panini COMICS

Disney OS ANOS DE OURO DE MICKEY

1950
1951

panini COMICS

Disney

OS ANOS DE OURO DE MICKEY

1950-1951

ESQUÁLIDUS DIZ ADEUS E VAI EMBORA

E outras histórias

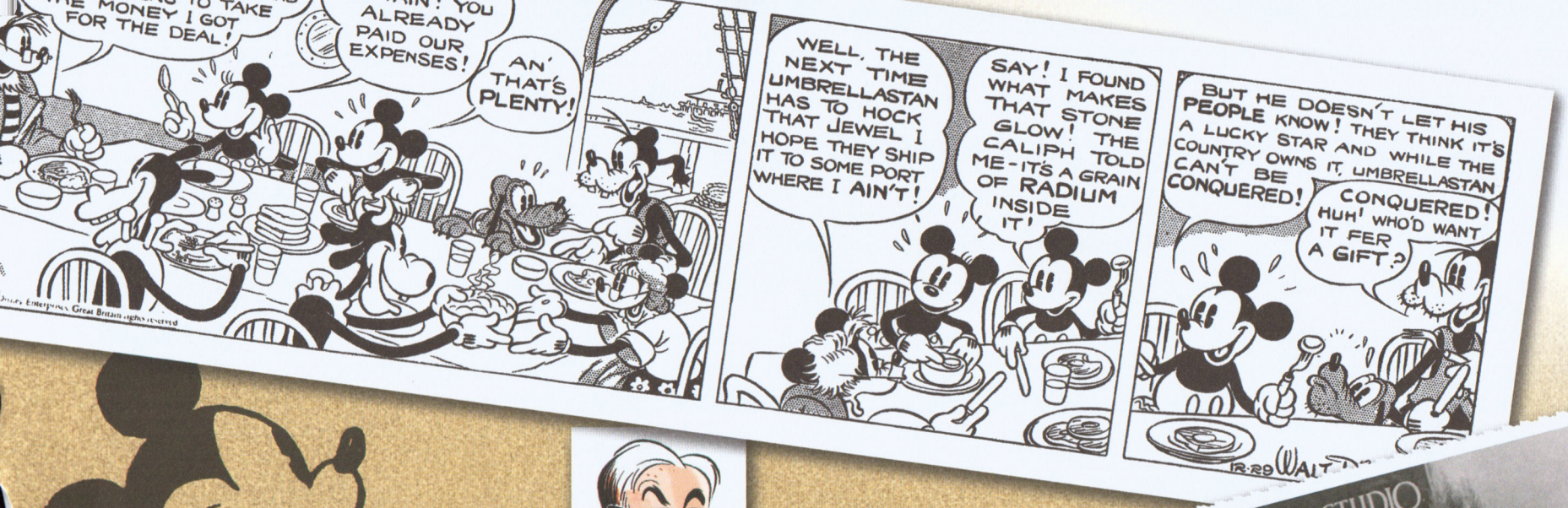
A cronologia completa das tiras de quadrinhos

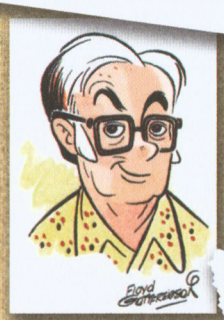
Disney

OS ANOS DE OURO DE MICKEY

1950-1951

Panini Comics


THE MONEY I GOT FOR THE DEAL!
AIN'T YOU ALREADY PAID OUR EXPENSES!
AN' THAT'S PLENTY!
WELL, THE NEXT TIME UMBRELLASTAN HAS TO HOCK THAT JEWEL I HOPE THEY SHIP IT TO SOME PORT WHERE I AIN'T!
SAY! I FOUND WHAT MAKES THAT STONE GLOW! THE CALIPH TOLD ME - IT'S A GRAIN OF RADIUM INSIDE IT!
BUT HE DOESN'T LET HIS PEOPLE KNOW! THEY THINK IT'S A LUCKY STAR AND WHILE THE COUNTRY OWNS IT, UMBRELLASTAN CAN'T BE CONQUERED!
CONQUERED! HUH! WHO'D WANT IT FER A GIFT.?



WALT DISNEY STUDIO

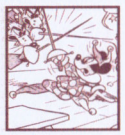
Disney

OS ANOS DE OURO DE MICKEY

1950-1951

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO AO VOLUME: As Viagens de Mickey 6


O Tesouro de Domba 9

O Máscara de Ferro 56

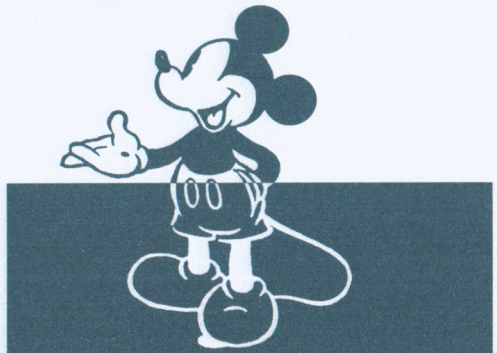
Mickey na Cidade Submarina 81

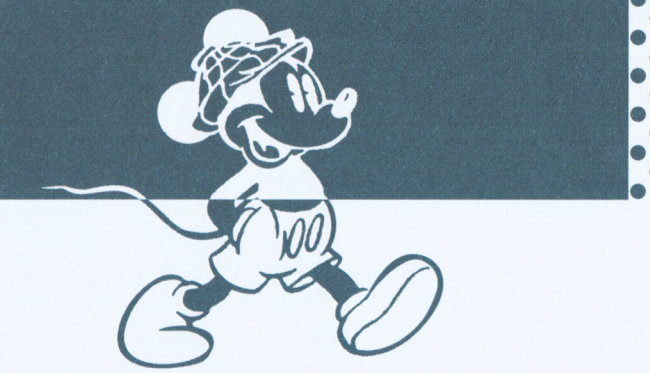
Mickey e a Mosca Zik-Zira 108

Mickey e Pateta no Cinema 133

As datas nas tiras e pranchas são sempre apresentadas de acordo com o sistema americano, ou seja, primeiro o mês e depois o dia.

STUDIO 313 – Edição: MARCELO ALENCAR • Edição de arte: FÁBIO FIGUEIREDO
Tradução: JÚLIO DE ANDRADE FILHO • Revisão: FATI GOMES
Letras: PRISCILA AFONSO





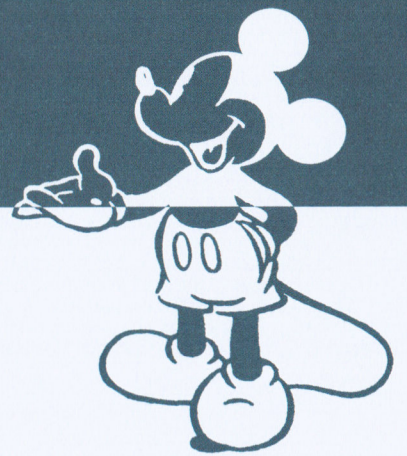
As Viagens de Mickey

Depois de quase três anos de convivência, a dupla Mickey e Esquálidus, testada e aprovada, se dissolveu. Não se trata de desentendimentos entre ambos, mas de pura saudade de casa. O Homem do Futuro decidiu voltar ao seu tempo, e será difícil para Mickey acostumar-se com a vida solitária, especialmente num período como o do verão (estamos em julho de 1950), quando Minnie está de férias, Pateta e Pluto foram acampar e a cidade quase se esvaziou. Esquálidus retornará, mas não nas tiras escritas para os jornais por Bill Walsh e desenhadas por Floyd Gottfredson. Alguns autores ingleses, muitos italianos e vários outros no resto do mundo reviverão seu esplendor, mudando e alterando parcialmente o espírito desse personagem tão singular. Enquanto isso, para fazer Mickey experimentar novas aventuras, são necessários novos pretextos plausíveis. O primeiro deles nessa nova cronologia

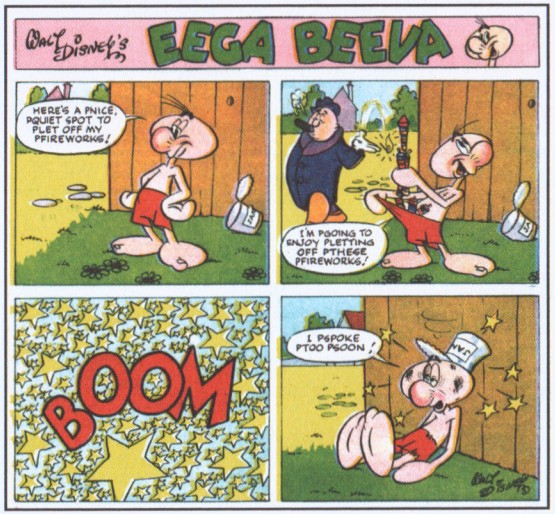
▲ ***Eta Beta, l'Extratemporale:*** **um volume de 1983 que reúne uma seleção de histórias do Homem do Futuro produzidas na Itália após seu desaparecimento das tiras de jornal.**

nasceu como uma consequência direta do então novo longa-metragem de Walt Disney, *Cinderela*, lançado nas telas americanas em 15 de fevereiro daquele ano. A tira de Mickey nos jornais parece a mais adequada para divulgar o filme, hospedando alguns dos personagens do longa como incentivo para os leitores comprarem ingressos para o cinema. Outras ações desse tipo, usando os quadrinhos na divulgação de novas produções para as telas, irão se repetir no futuro, por exemplo com as séries *Davy Crockett* e *Zorro* para a TV e a reprise de *Dumbo* nos cinemas. Os ratinhos de *Cinderela*, concebidos graficamente pelo animador Ward Kimball, parecem perfeitos para contracenar com Mickey, arrastando-o para o microcosmo de roedores onde se destaca a dupla cômica Zezé e Tatá.

Uma nova fase na vida do Mickey aventureiro está prestes a começar, mas o "sabor" específico de suas histórias para os jornais não se altera, mesmo na ausência de Esquálidus. De fato, os temas concebidos por Walsh continuam a se desdobrar de acordo com parâmetros narrativos recorrentes; os leitores fiéis, acostumados a reconhecê-los como sendo particulares dessa tira, esperam que os ingredientes e "sabores" típicos se repitam de maneira cíclica, combinando-se entre si para dar origem a histórias sempre diferentes. É uma expectativa que nunca deixará de ser satisfeita, comparável à dos socos e pancadas nos episódios de *Popeye* e aos gestos hipnóticos das HQs do mago *Mandrake*. Diferentemente do Mickey



O elemento viagem é um dos mais recorrentes nas novas aventuras de Mickey, talvez o principal entre todos dessa singular produção



dos gibis, que aparece simultaneamente em roteiros mais lineares, o herói das tiras catalisa uma atmosfera inquieta, irônica e imaginativa até os limites do surreal, às vezes corrosivamente satírica.

Este Mickey do começo dos anos 1950, longe de ser sedentário, arrisca sua vida diante de todas as vicissitudes e enfrenta oponentes cruéis sem desanimar. A viagem é um dos elementos

◀ Na Inglaterra, no semanário *Mickey's Weekly*, Esquálidus continua suas aventuras com uma série de piadas autocontidas (esta aparece na edição de 5 de novembro de 1955). Em todas as suas aparições nas mãos de desenhistas ingleses, seu saiote tradicional, considerado um "equívoco", é substituído por um par de calças curtas.

mais recorrentes de suas novas aventuras, talvez o principal entre os vários outros dessa produção. Quando está longe de sua cidade, Mickey se desloca preferencialmente para locais fantásticos governados por leis extravagantes que às vezes escondem armadilhas terríveis. Assim, o camundongo desse período se vê em nações imaginárias, como a arcaica Queijolândia e a subaquática Aquaville, ou passa por cidades muito famosas: da frívola Hollywood à nevoenta e perturbadora Moscou de Stalin. A primeira história deste volume, *O Tesouro de Domba*, é nesse sentido um paradigma das novas circunstâncias: ela se revela quase uma versão Disney da volta ao mundo descrita por Júlio Verne com o rico londrino Phileas Fogg. A longa jornada de Esquálidus e Mickey oferece a Gottfredson a oportunidade de retratar cidades como Dublin, Londres, Paris e Cairo, além de países como Turquia, Rússia, Tibete e, claro, os EUA, tudo de uma só vez. Frequentemente, as nações bizarras criadas por Walsh e Gottfredson são governadas por regimes autoritários onde o tirano da vez assumiu o poder após derrubar o governante legítimo. Quando o bom e honesto Mickey chega, assiste abismado ao maltrato contínuo que o usurpador impõe sobre o povo. Eis o segundo dos temas universais deste ciclo de histórias de nosso herói.

▲ Tatá e Zezé com outros dois ratinhos do filme *Cinderela:* eles serviram de modelos para os habitantes da remota Queijolândia.

O tema traz, como consequência, o terceiro elemento: o "herói por acaso", que se verá enredado nessas conspirações palacianas pronto para ajudar os súditos exauridos. Outro assunto recorrente deste Mickey viajante é a descrição analítica dos ambientes imaginativos que atuam como cenário para suas novas aventuras. O herói disneyano – e os leitores por meio dele – conhece essas características específicas graças a "guias turísticos" singulares, sempre diferentes, mas sempre tolerantes em descrever em detalhes esses microcosmos complexos e surpreendentes. Walsh gosta de se debruçar nesses interlúdios fascinantes. Assim, o robô Tomatinho experimenta com Mickey as extraordinárias qualidades do "blirio", um mineral precioso com recursos limitados, e o prefeito da cidade subaquática glorifica o "mundo de cabeça para baixo" que ele administra, onde os ricos vivem em cabanas miseráveis e os pobres em palácios suntuosos. Outro desses elementos universais reside nas características comuns de seus parceiros ocasionais, que substituem Esquálidus, mas basicamente seguem seu mesmo espírito.

Ainda há outro elemento comum, e o mais perturbador deles, que está nas condenações à morte de Mickey, que aparecem pontualmente em quase todas as histórias, seja por determinação de João Bafo-de-Onça, pela decisão de um elfo ou por obedecer a um protocolo bizarro qualquer. Talvez também por causa dos temas "fortes" dessas aventuras, nenhuma das histórias reproduzidas neste volume foi reimpressa na íntegra nos Estados Unidos, depois de terem sido

▲ **Bill Walsh (ao centro), trabalhando no set.**

◀ **Capa de *Albi della Rosa* 499, de 31 de maio de 1964, por Giuseppe Perego, que republica o episódio *Mickey Mouse and Dry Gulch Goofy* com o título *Topolino Fra le Stelle* (*Mickey Entre as Estrelas*, talvez aludindo ao que o Pateta vê depois do tapa).**

publicadas originalmente em jornais entre 1950 e 1951. Os leitores americanos das seis décadas mais recentes também não conhecem a última aventura, uma hilariante viagem de Mickey e Pateta à "Meca do Cinema". Essa Hollywood é alvo de Bill Walsh com a frieza do observador externo que, por conta de seu trabalho, no entanto, era participante dela. A ficção e a realidade se misturam aos riscos econômicos e ao luxo excessivo e sem sentido: um clima de *Sunset Boulevard* que provoca ansiedade, e que talvez fosse ainda mais acentuado no início da década de 1950, quando um rival poderoso erodia cada vez mais o campo de ação e o prestígio do cinema: a televisão!

Luca Boschi

O Tesouro de Domba

Entre todas as histórias criadas pela dupla Walsh-Gottfredson, *O Tesouro de Domba* é sem dúvida aquela em que Mickey e Esquálidus viajam mais. Um estranho livro, que traz na capa uma espécie de "Pinóquio do Mal", chamado Bimbo Bambo, desencadeia a caça ao tesouro de Domba. A primeira pista leva à "terra do trevo", ou Irlanda, onde Walsh tem suas raízes. Os dois amigos então correm para Londres e sua neblina, onde tomam a carruagem do assustador Charlie, que ostenta no original um típico sotaque *cockney*. Eles então aterrissam no *Museu de Cera de M. Fussou*, uma paródia do famoso museu de cera de Madame Tussauds, onde encontram outra pista que os levará a Paris. Na próxima parada, o Cairo, eles contam com a ajuda de Hassan, um condutor de camelos ventríloquo. Na sequência de 7 de abril, Hassan entende – no original em inglês – que Mickey está pedindo um encontro com garotas, em vez de tâmaras, e traz algumas jovens (em inglês, *dates* indica tanto as frutas quanto sair com alguém).

▲ No museu de cera de Londres, Gottfredson exibe o lendário Paul Bunyan. Nas imagens, um fotograma e um estudo tirados da animação de média metragem que a Disney dedicará ao gigantesco lenhador em 1958.

◀ O *Teatro do Horror* ilustrado por Gottfredson na tira de 22 de março é uma reminiscência do *Théâtre du Grand-Guignol*, ativo no distrito parisiense de Pigalle de 1894 a 1962.

Depois de chegarem à tumba de "BG" e encontrar outra pista, Esquálidus e Mickey vão para a Turquia, onde são presos por um general que recebe ordens da espiã Aygotcha (corruptela de "eu peguei você", Inês Preita na tradução), a mulher mais temida da Europa. Com ela, os dois passam pela Cortina de Ferro (separação metafórica entre o bloco ocidental e o soviético) que, na tira de 13 de maio, se fecha com um grande estrondo por trás deles. O chefe da espionagem é um João Bafo-de-Onça em uniforme "soviético" que continuará a busca pelo tesouro de Domba com Mickey e Esquálidus (e um punhado de guarda-costas). É nas alturas do Tibete que finalmente aparece Domba, na verdade o antigo gênio da lâmpada de Aladim. O tesouro é ele mesmo, que materializará o avião a bordo do qual chegará à América com a dupla protagonista antes de ser contratado como arma secreta pelo Pentágono.

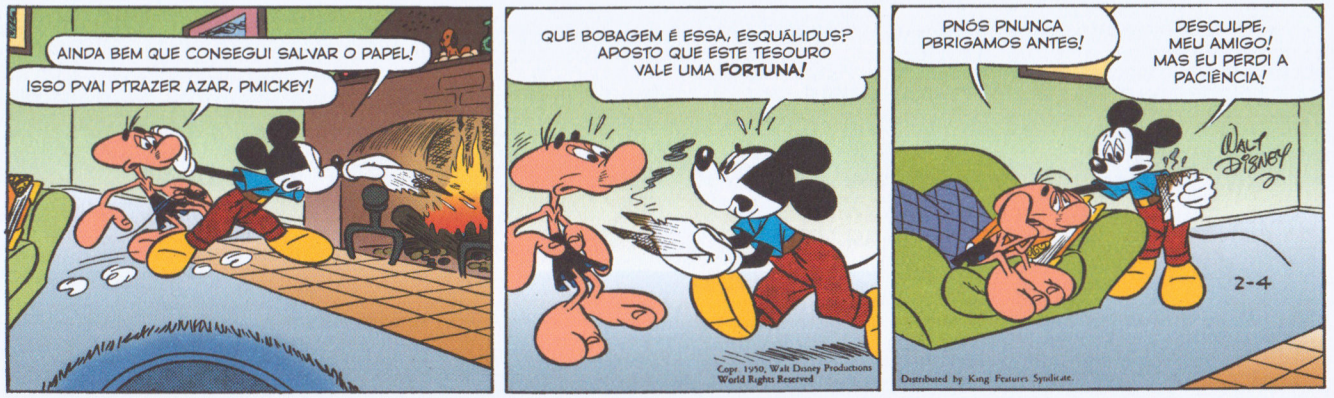
◀ Domba é, na realidade, o gênio da lâmpada de Aladim. O mais famoso do cinema foi interpretado por Rex Ingram em *O Ladrão de Bagdá* (1940), o filme que, mais do que qualquer outro, inspirará o *Aladdin* da Disney, de 1992.

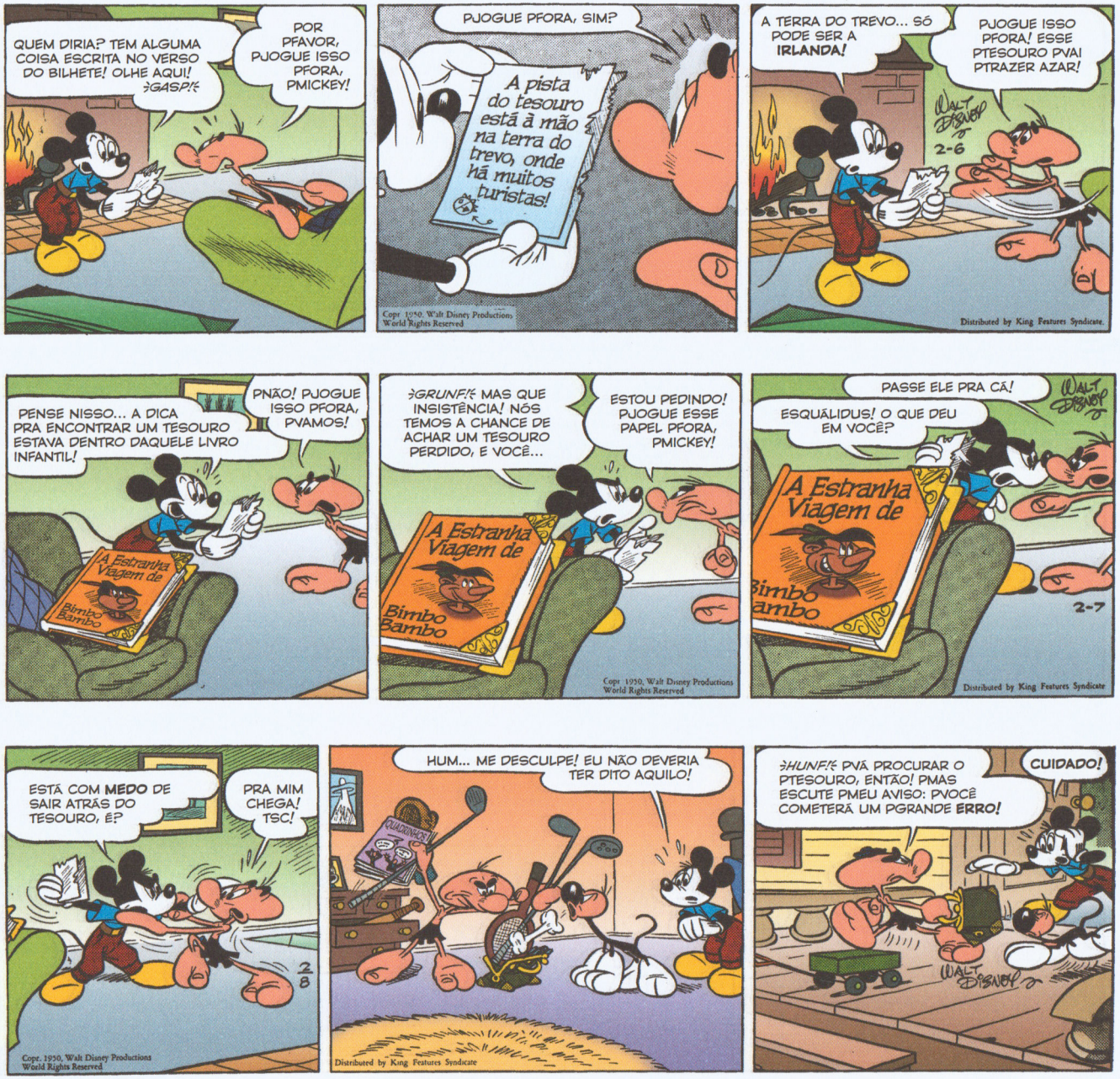
Título original: Mickey Mouse, Eega Beeva and the Moook Treasure
Autores: Bill Walsh *(roteiro)*, **Floyd Gottfredson** *(lápis e arte-final)*
Primeira publicação: Tiras diárias de 30/1/1950 a 8/7/1950 [138 tiras]

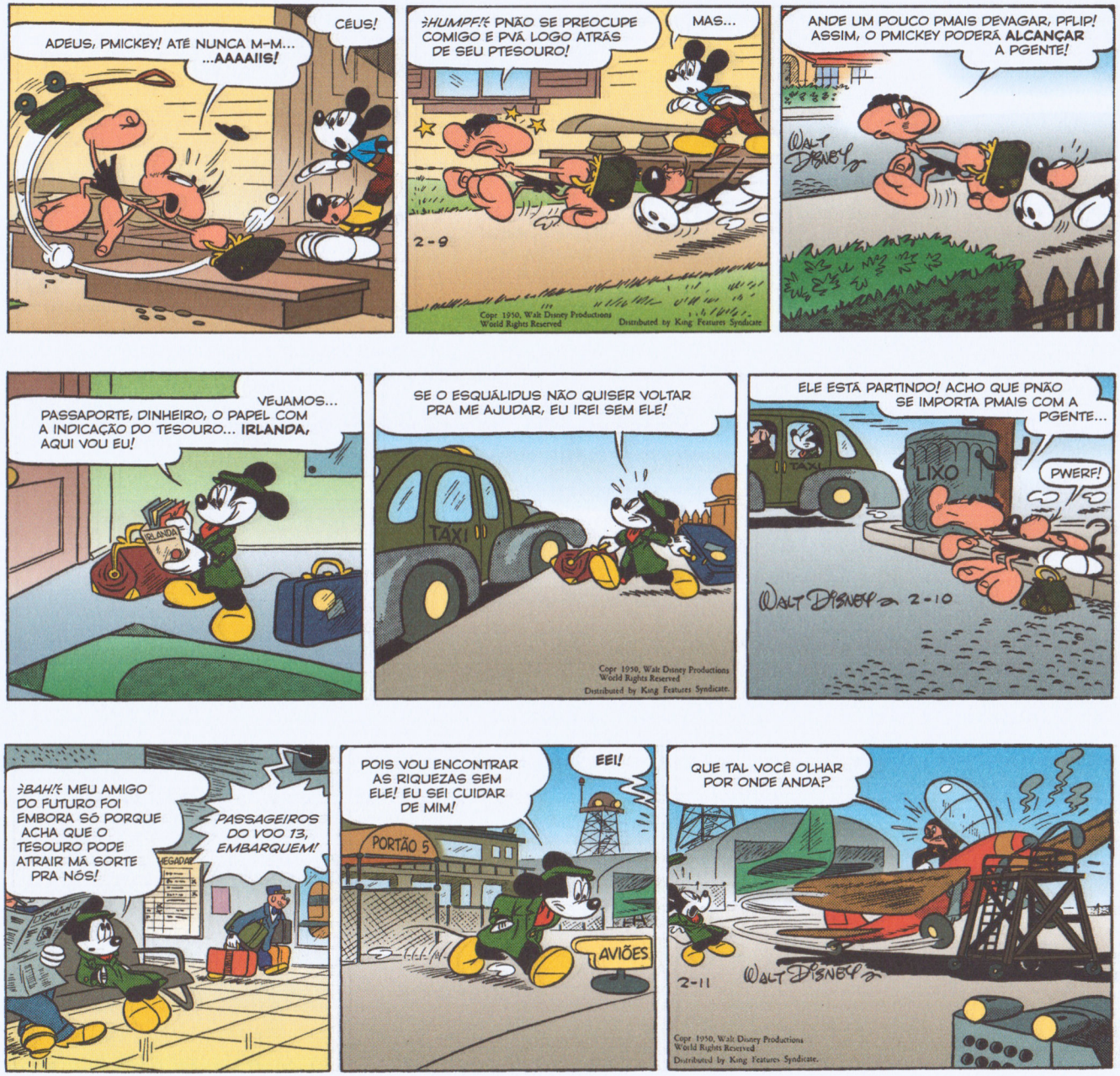
O Tesouro de Domba

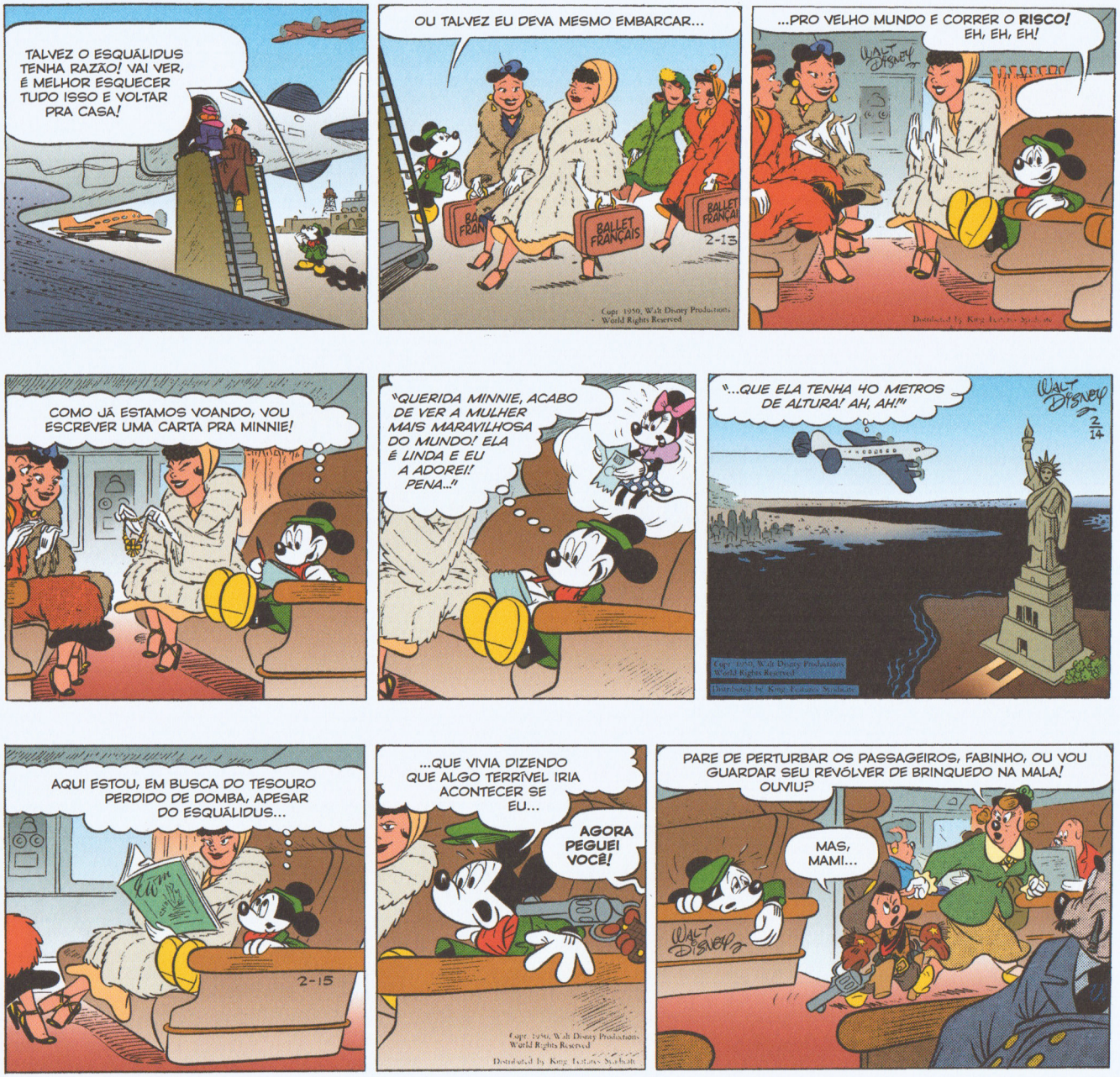
NA LOJA, FIQUEI COM A IMPRESSÃO DE QUE A FIGURA NA CAPA PISCOU PRA MIM! DEVE TER SIDO ALUCINAÇÃO!
PTOMARA...
LEVANDO EM CONTA QUE É UM LIVRO PRA CRIANÇAS, ACHO ELE MEIO SINISTRO!
PBIZARRO!
VEJA SÓ! ESTAS DUAS PÁGINAS ESTÃO COLADAS!
CUIDADO!
2-2
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

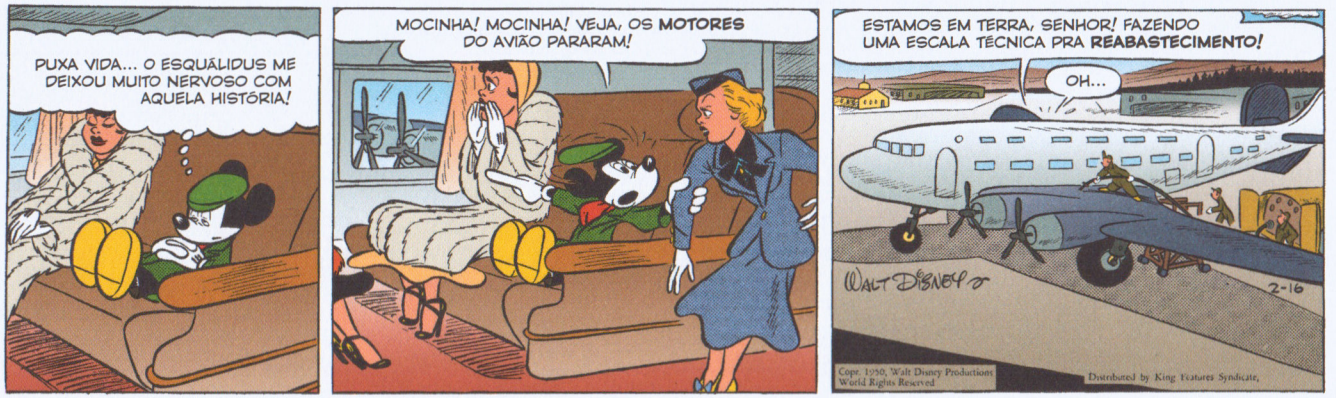
ESSA NÃO! OLHE O QUE ESTAVA PRESO ENTRE ELAS! ¡GASP!
PMICKEY, **PNÃO ABRA!**
2-3
OH-OH! ISTO AQUI MENCIONA UM **TESOURO PERDIDO!**
O Tesouro Perdido de DOMBA
ESQUÁLIDUS! O QUE VOCÊ FEZ?
ISTO É DE **PMAU AGOURO,** PMICKEY!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

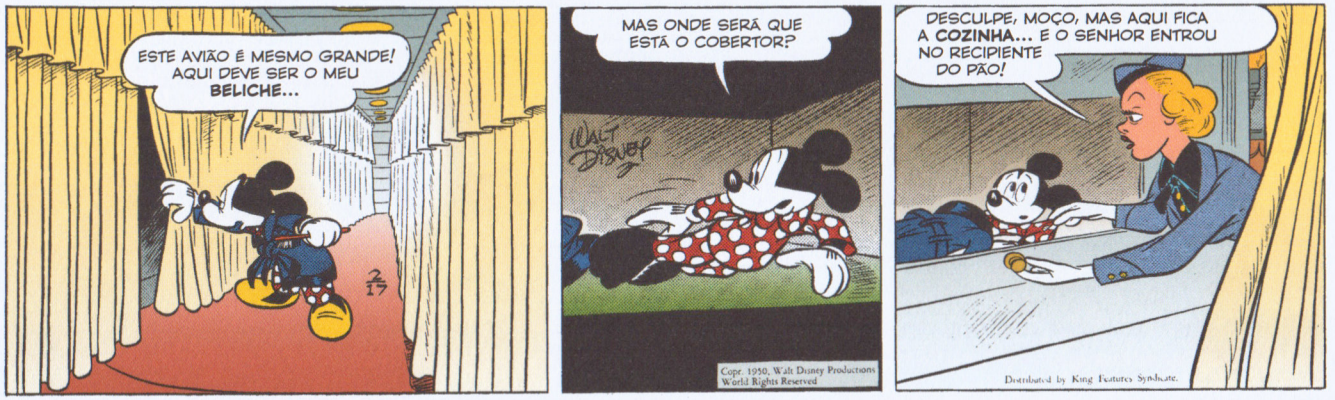

AINDA BEM QUE CONSEGUI SALVAR O PAPEL!
ISSO PVAI PTRAZER AZAR, PMICKEY!
QUE BOBAGEM É ESSA, ESQUÁLIDUS? APOSTO QUE ESTE TESOURO VALE UMA **FORTUNA!**
PNÓS PNUNCA PBRIGAMOS ANTES!
DESCULPE, MEU AMIGO! MAS EU PERDI A PACIÊNCIA!
2-4
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.


QUEM DIRIA? TEM ALGUMA COISA ESCRITA NO VERSO DO BILHETE! OLHE AQUI! ›GASP!‹
POR PFAVOR, PUOGUE ISSO PFORA, PMICKEY!
PUOGUE PFORA, SIM?
A pista do tesouro está à mão na terra do trevo, onde há muitos turistas!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
A TERRA DO TREVO... SÓ PODE SER A IRLANDA!
PUOGUE ISSO PFORA! ESSE PTESOURO PVAI PTRAZER AZAR!
WALT DISNEY
2-6
Distributed by King Features Syndicate.
PENSE NISSO... A DICA PRA ENCONTRAR UM TESOURO ESTAVA DENTRO DAQUELE LIVRO INFANTIL!
PNÃO! PUOGUE ISSO PFORA, PVAMOS!
A Estranha Viagem de Bimbo Bambo
›GRUNF!‹ MAS QUE INSISTÊNCIA! NÓS TEMOS A CHANCE DE ACHAR UM TESOURO PERDIDO, E VOCÊ...
ESTOU PEDINDO! PUOGUE ESSE PAPEL PFORA, PMICKEY!
A Estranha Viagem de Bimbo Bambo
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PASSE ELE PRA CÁ!
ESQUÁLIDUS! O QUE DEU EM VOCÊ?
WALT DISNEY
A Estranha Viagem de Bimbo Bambo
2-7
Distributed by King Features Syndicate
ESTÁ COM MEDO DE SAIR ATRÁS DO TESOURO, É?
PRA MIM CHEGA! TSC!
2-8
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
HUM... ME DESCULPE! EU NÃO DEVERIA TER DITO AQUILO!
QUADRINHOS
Distributed by King Features Syndicate
›HUNF!‹ PVÁ PROCURAR O PTESOURO, ENTÃO! PMAS ESCUTE PMEU AVISO: PVOCÊ COMETERÁ UM PGRANDE ERRO!
CUIDADO!
WALT DISNEY


ADEUS, PMICKEY! ATÉ NUNCA M-M...
...AAAAIIS!
CÉUS!
HUMPF! PNÃO SE PREOCUPE COMIGO E PVÃ LOGO ATRÁS DE SEU PTESOURO!
MAS...
2-9
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ANDE UM POUCO PMAIS DEVAGAR, PFLIP! ASSIM, O PMICKEY PODERÁ ALCANÇAR A PGENTE!
WALT DISNEY
VEJAMOS... PASSAPORTE, DINHEIRO, O PAPEL COM A INDICAÇÃO DO TESOURO... IRLANDA, AQUI VOU EU!
IRLANDA
SE O ESQUÁLIDUS NÃO QUISER VOLTAR PRA ME AJUDAR, EU IREI SEM ELE!
TÁXI
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
ELE ESTÁ PARTINDO! ACHO QUE PNÃO SE IMPORTA PMAIS COM A PGENTE...
TÁXI
LIXO
PWERF!
WALT DISNEY 2-10
BAH! MEU AMIGO DO FUTURO FOI EMBORA SÓ PORQUE ACHA QUE O TESOURO PODE ATRAIR MÁ SORTE PRA NÓS!
PASSAGEIROS DO VOO 13, EMBARQUEM!
EMBARQUE
POIS VOU ENCONTRAR AS RIQUEZAS SEM ELE! EU SEI CUIDAR DE MIM!
EEI!
PORTÃO 5
AVIÕES
QUE TAL VOCÊ OLHAR POR ONDE ANDA?
2-11
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.


TALVEZ O ESQUÁLIDUS TENHA RAZÃO! VAI VER, É MELHOR ESQUECER TUDO ISSO E VOLTAR PRA CASA!
OU TALVEZ EU DEVA MESMO EMBARCAR...
BALLET FRANÇAIS
2-13
Copr. 1939, Walt Disney Productions World Rights Reserved
...PRO VELHO MUNDO E CORRER O RISCO! EH, EH, EH!
WALT DISNEY
COMO JÁ ESTAMOS VOANDO, VOU ESCREVER UMA CARTA PRA MINNIE!
"QUERIDA MINNIE, ACABO DE VER A MULHER MAIS MARAVILHOSA DO MUNDO! ELA É LINDA E EU A ADOREI! PENA..."
"...QUE ELA TENHA 40 METROS DE ALTURA! AH, AH!"
WALT DISNEY
2/14
Copr. 1939, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
AQUI ESTOU, EM BUSCA DO TESOURO PERDIDO DE DOMBA, APESAR DO ESQUÁLIDUS...
2-15
...QUE VIVIA DIZENDO QUE ALGO TERRÍVEL IRIA ACONTECER SE EU...
AGORA PEGUEI VOCÊ!
Copr. 1939, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PARE DE PERTURBAR OS PASSAGEIROS, FABINHO, OU VOU GUARDAR SEU REVÓLVER DE BRINQUEDO NA MALA! OUVIU?
MAS, MAMI...
WALT DISNEY


PUXA VIDA... O ESQUÁLIDUS ME DEIXOU MUITO NERVOSO COM AQUELA HISTÓRIA!
MOCINHA! MOCINHA! VEJA, OS **MOTORES** DO AVIÃO PARARAM!
ESTAMOS EM TERRA, SENHOR! FAZENDO UMA ESCALA TÉCNICA PRA **REABASTECIMENTO!**
OH...
WALT DISNEY
2-16
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate,

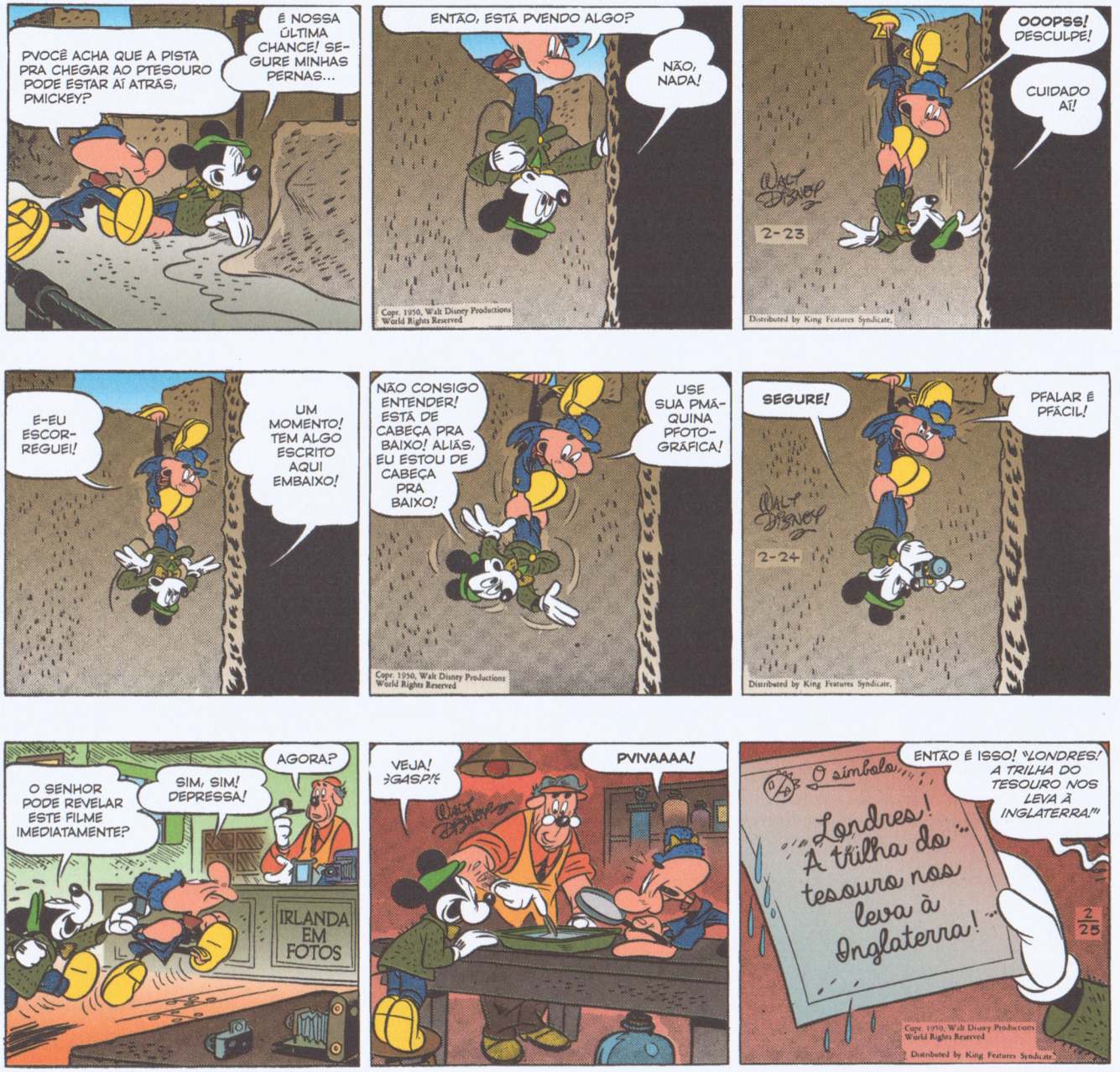

ESTE AVIÃO É MESMO GRANDE! AQUI DEVE SER O MEU **BELICHE**...
2/17
MAS ONDE SERÁ QUE ESTÁ O COBERTOR?
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
DESCULPE, MOÇO, MAS AQUI FICA A **COZINHA**... E O SENHOR ENTROU NO RECIPIENTE DO PÃO!
Distributed by King Features Syndicate.

POUSAREMOS EM TRÊS MINUTOS!
UAU! SÓ LAMENTO QUE O ESQUÁLIDUS NÃO TENHA VINDO COMIGO!
IRLANDA! APOSTO QUE ELE IRIA ADORAR ESTAR AQ...
ESQUÁLIDUS!
EU PMESMO, COM PMIL PTREVOS DA IRLANDA!
2-18
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

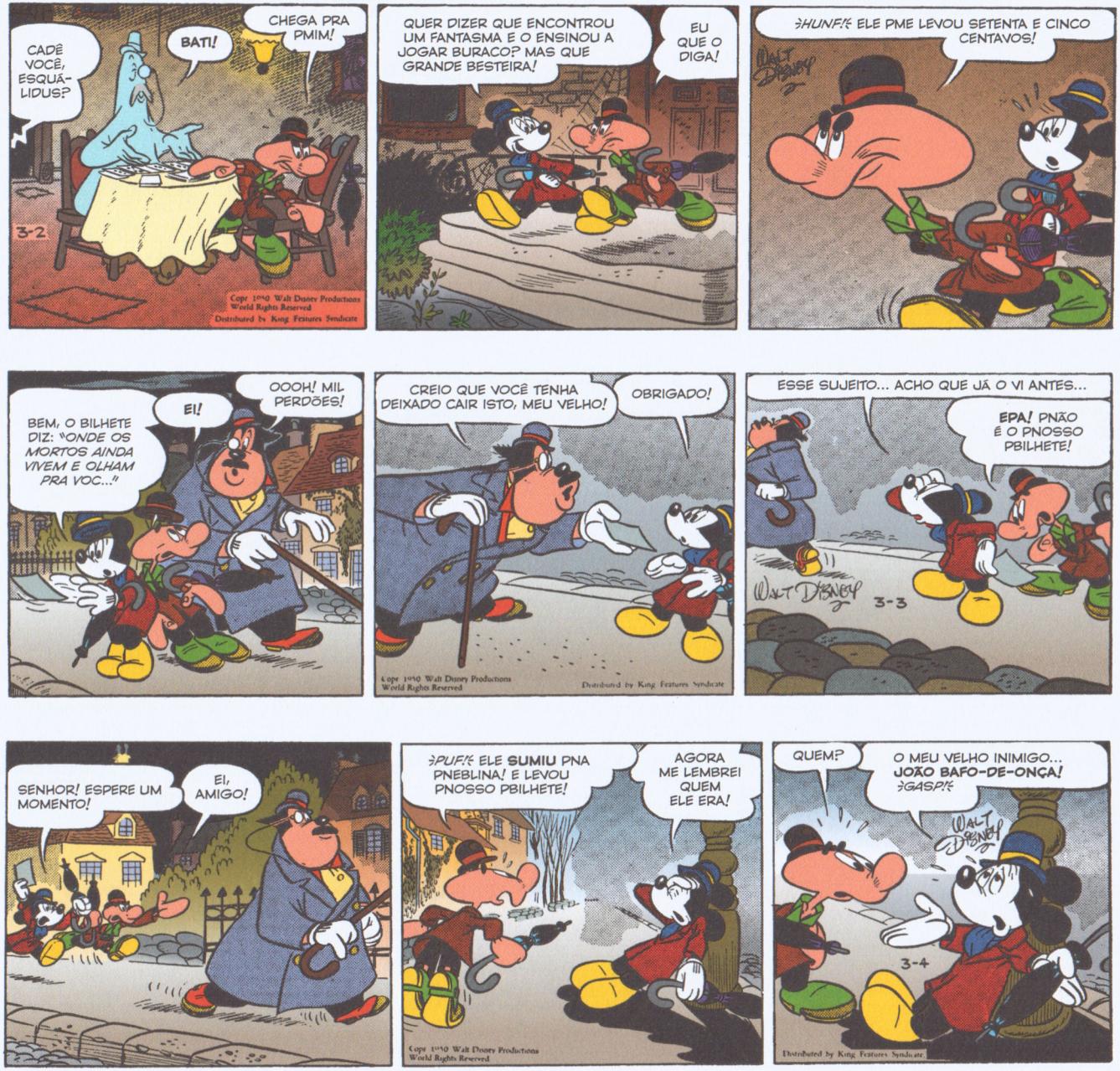
COMO FOI QUE CHEGOU AQUI?
PMUITO SIMPLES... PVIM NUM PVOO ANTES DO SEU!
E EU PNÃO PODERIA DEIXAR QUE PFOSSE ATRÁS DAQUELE PTESOURO SEM PMIM, PMICKEY!
QUE BOM! EU SENTI A SUA FALTA!
2-20
AGRADEÇO POR SUAS PALAVRAS PTÃO PGENTIS!
ESSE É O IRLANDÊS MAIS ESTRANHO QUE JÁ VI...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

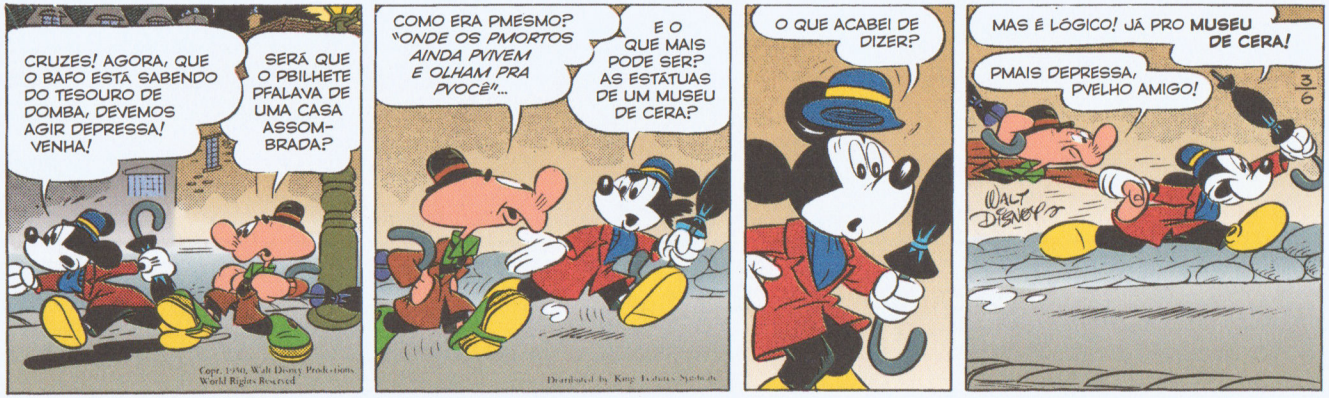
O BILHETE INFORMA QUE A PISTA SERÁ ENCONTRADA NUM LUGAR COM MUITOS TURISTAS! HUMM...
AQUI PTEM PMUITOS PTURISTAS... PMAS PNADA DE PISTA!
MUSEU DA IRLANDA
2-21
OS TURISTAS SEMPRE PASSEIAM PELA IRLANDA DE CHARRETE... MAS AINDA NÃO VEJO NENHUMA PISTA!
PODE CRER!
VOCÊ JÁ NOTOU ALGUM SINAL DE UMA PISTA?
PNÃO! PNEM PROCUREI!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

JÁ É O DÉCIMO QUARTO CASTELO QUE VISITAMOS, E ATÉ AGORA NADA! NEM UMA INDICAÇÃO QUE LEVE AO TESOURO!
COMEÇO A PFICAR CANSADO DE CASTELOS!
CASTELO DE O'SHAUGHNESSY
BEM-VINDOS, TURISTAS
E O QUE PFAREMOS?
JÁ FIZEMOS TUDO QUE FAZEM OS TURISTAS, EXCETO VISITAR A PEDRA DE BLARNEY E...
2/22
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
A PEDRA DE BLARNEY! É ISSO! PUF!
VIU ALGUMA COISA PASSAR CORRENDO, SR. FLAHERTY?
TSC! NADA QUE ME INTERESSASSE VER, SR. KELLY!

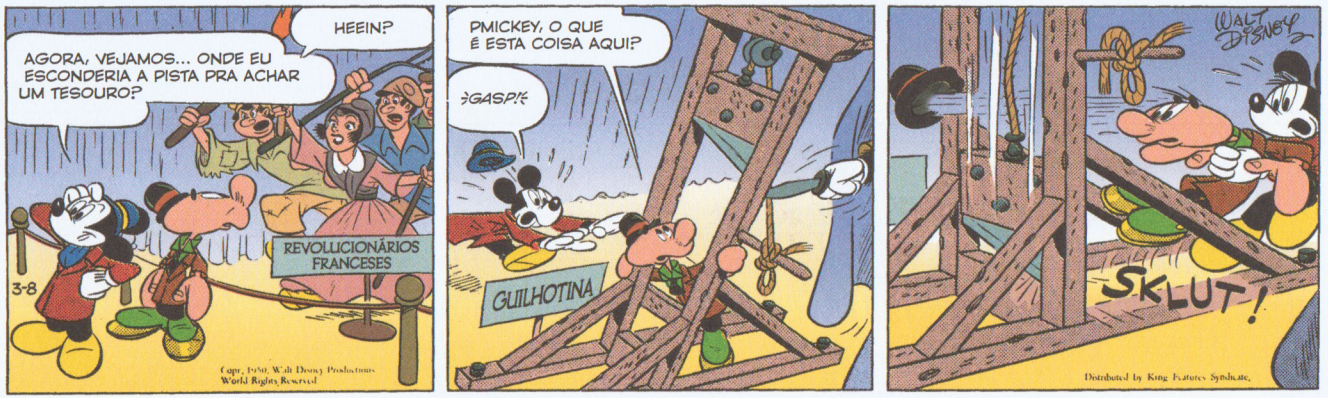

PVOCÊ ACHA QUE A PISTA PRA CHEGAR AO PTESOURO PODE ESTAR AÍ ATRÁS, PMICKEY?
É NOSSA ÚLTIMA CHANCE! SEGURE MINHAS PERNAS...
ENTÃO, ESTÁ PVENDO ALGO?
NÃO, NADA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
OOOPSS! DESCULPE!
CUIDADO AÍ!
2-23
Distributed by King Features Syndicate.
E-EU ESCORREGUEI!
UM MOMENTO! TEM ALGO ESCRITO AQUI EMBAIXO!
NÃO CONSIGO ENTENDER! ESTÁ DE CABEÇA PRA BAIXO! ALIÁS, EU ESTOU DE CABEÇA PRA BAIXO!
USE SUA PMÁQUINA PFOTOGRÁFICA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
SEGURE!
PFALAR É PFÁCIL!
2-24
Distributed by King Features Syndicate.
O SENHOR PODE REVELAR ESTE FILME IMEDIATAMENTE?
SIM, SIM! DEPRESSA!
AGORA?
IRLANDA EM FOTOS
VEJA! >GASP!<
PVIVAAAA!
O símbolo
Londres! A trilha do tesouro nos leva à Inglaterra!
ENTÃO É ISSO! "LONDRES! A TRILHA DO TESOURO NOS LEVA À INGLATERRA!"
2/25
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

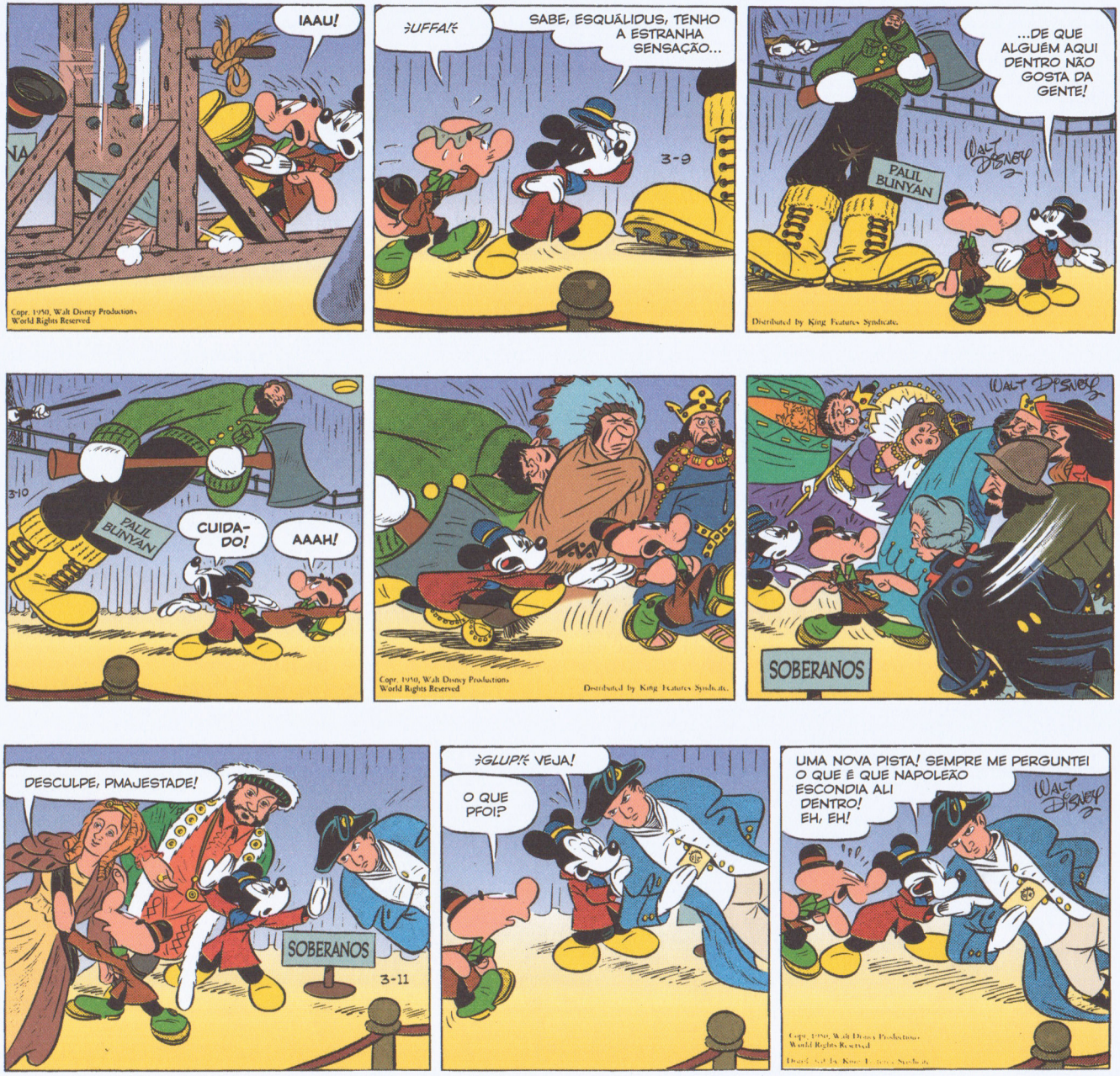
MUITO BEM! AQUI ESTAMOS NÓS DOIS, NA VELHA INGLATERRA, ESQUÁLIDUS!
MUITO BEM...
CARAMBA!
Copr. 1940, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate, Inc.
OBSERVE A FOLCLÓRICA NEBLINA LONDRINA QUE TUDO COBRE E... CADÊ VOCÊ?
ESTOU AQUI, PMICKEY!
EI! VOCÊ SAIU DO CAMINHO! EH, EH!
OH! PBEM QUE A CALÇADA ME PARECEU PMEIO INCLINADA! PGLUP!
WALT DISNEY
A PISTA DO TESOURO ESTÁ ESCONDIDA ONDE OS MORTOS AINDA VIVEM E OLHAM PRA VOCÊ! TSC!
PBRRR! PARECE A DESCRIÇÃO DE UMA CASA ASSOMBRADA!
HÃ? CASA ASSOMBRADA?
WALT DISNEY
POSSO OFERECER UM AGRADÁVEL PASSEIO PELAS CASAS ASSOMBRADAS! CONHEÇO TODAS!
MAS QUE BOM!
PMICKEY! PNÃO...
2-28
ACHO QUE ESTOU TENDO UMA ALUCINAÇÃO! AQUELE NÃO PARECE CHARLES, O COCHEIRO?
IMPOSSÍVEL! ELE FOI ENFORCADO FAZ MAIS DE UM ANO!
Copr. 1940, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
EH, EH, EH! CHEGAMOS! ESTE É UM BELO EXEMPLO DE CASA ASSOMBRADA! AFINAL, HOUVE UM NÚMERO CONSIDERÁVEL DE HOMICÍDIOS LÁ DENTRO!
CERTO! VAMOS, ESQUÁLIDUS!
HERKIMER HOUSE
INGRESSO $1 XELIM
Copr. 1940, Walt Disney Productions World Rights Reserved
BAH! NÃO VI NENHUMA PISTA DO TESOURO ATÉ AGORA, E... ESQUÁLIDUS? ONDE ESTÁ VOCÊ?
ESQUÁLIDUS! CADÊ VOCÊ, MEU AMIGO?
RECEIO TER BATIDO, MEU CHAPA! EH, EH!
OOOHH!
WALT DISNEY
3-1
Distributed by King Features Syndicate

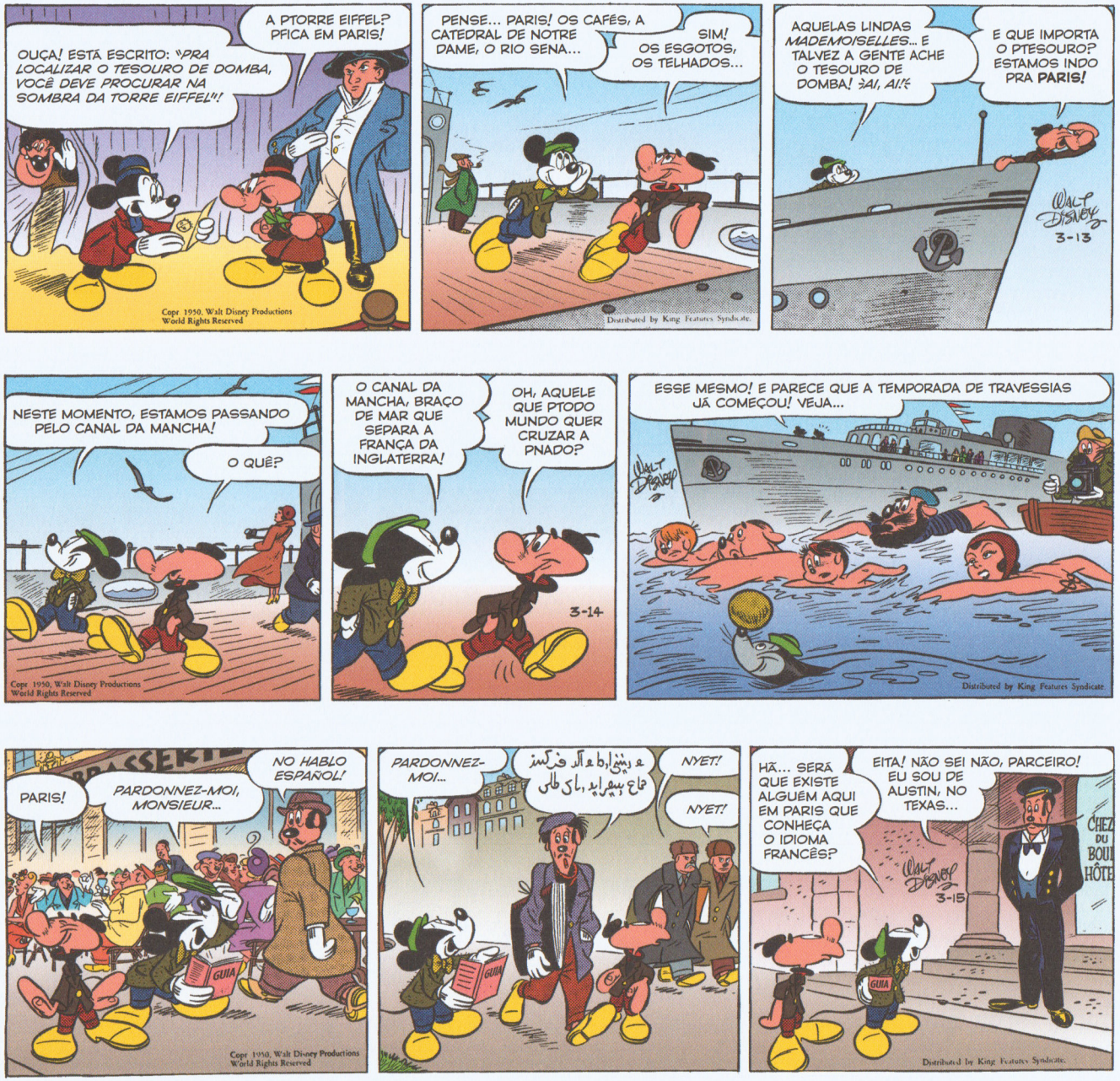

CADÊ VOCÊ, ESQUÁ-LIDUS?
BATI!
CHEGA PRA PMIM!
3-2
Copr 1940 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
QUER DIZER QUE ENCONTROU UM FANTASMA E O ENSINOU A JOGAR BURACO? MAS QUE GRANDE BESTEIRA!
EU QUE O DIGA!
HUNF!? ELE PME LEVOU SETENTA E CINCO CENTAVOS!
WALT DISNEY
BEM, O BILHETE DIZ: "ONDE OS MORTOS AINDA VIVEM E OLHAM PRA VOC..."
EI!
OOOH! MIL PERDÕES!
CREIO QUE VOCÊ TENHA DEIXADO CAIR ISTO, MEU VELHO!
OBRIGADO!
Copr 1940 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ESSE SUJEITO... ACHO QUE JÁ O VI ANTES...
EPA! PNÃO É O PNOSSO PBILHETE!
WALT DISNEY
3-3
SENHOR! ESPERE UM MOMENTO!
EI, AMIGO!
PUF!? ELE SUMIU PNA PNEBLINA! E LEVOU PNOSSO PBILHETE!
AGORA ME LEMBREI QUEM ELE ERA!
Copr 1940 Walt Disney Productions World Rights Reserved
QUEM?
O MEU VELHO INIMIGO... JOÃO BAFO-DE-ONÇA!
GASP!?
WALT DISNEY
3-4
Distributed by King Features Syndicate

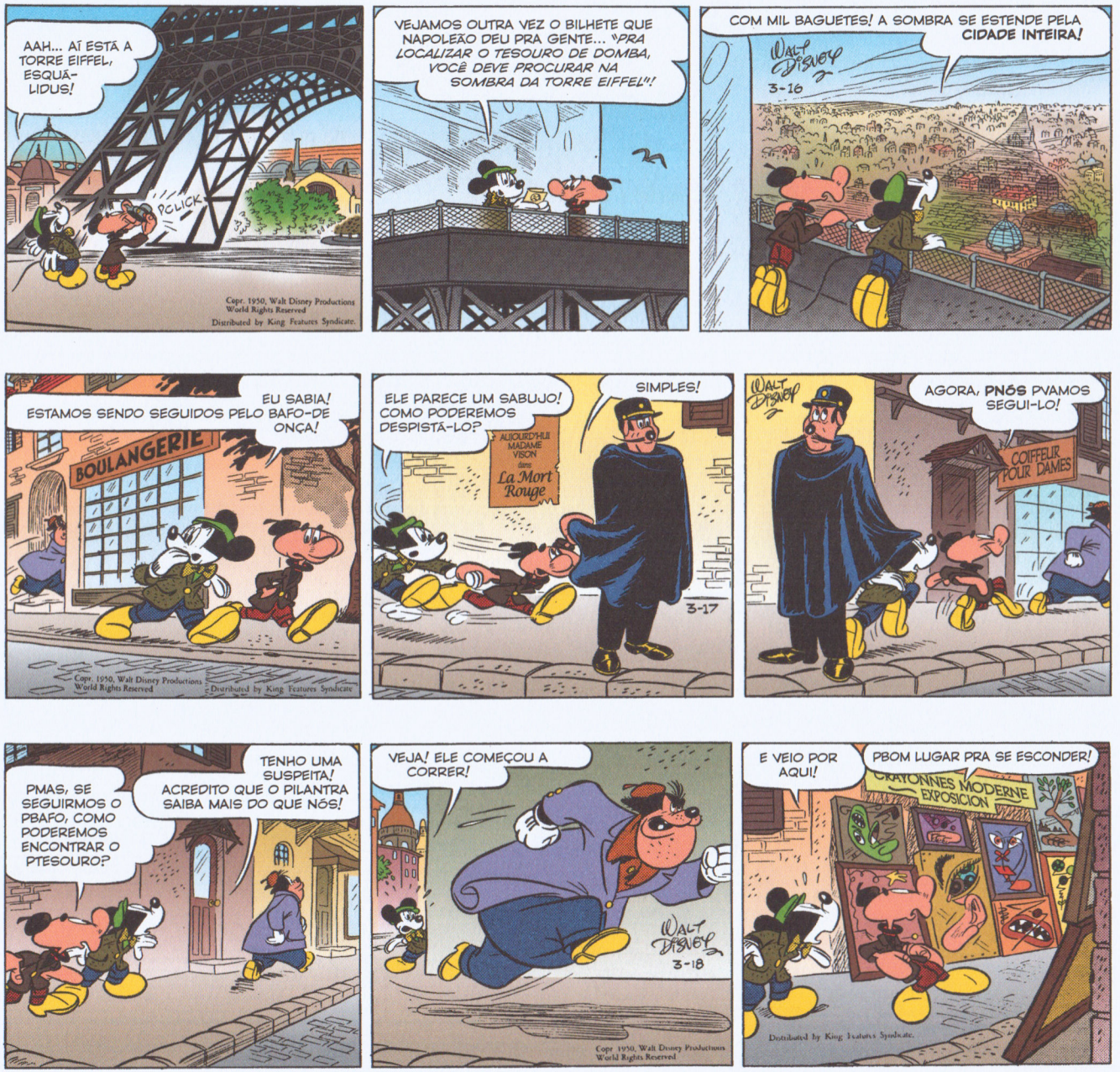

CRUZES! AGORA, QUE O BAFO ESTÁ SABENDO DO TESOURO DE DOMBA, DEVEMOS AGIR DEPRESSA! VENHA!
SERÁ QUE O PBILHETE PFALAVA DE UMA CASA ASSOM-BRADA?
COMO ERA PMESMO? "ONDE OS PMORTOS AINDA PVIVEM E OLHAM PRA PVOCÊ"...
E O QUE MAIS PODE SER? AS ESTÁTUAS DE UM MUSEU DE CERA?
O QUE ACABEI DE DIZER?
MAS É LÓGICO! JÁ PRO MUSEU DE CERA!
PMAIS DEPRESSA, PVELHO AMIGO!
3/6
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

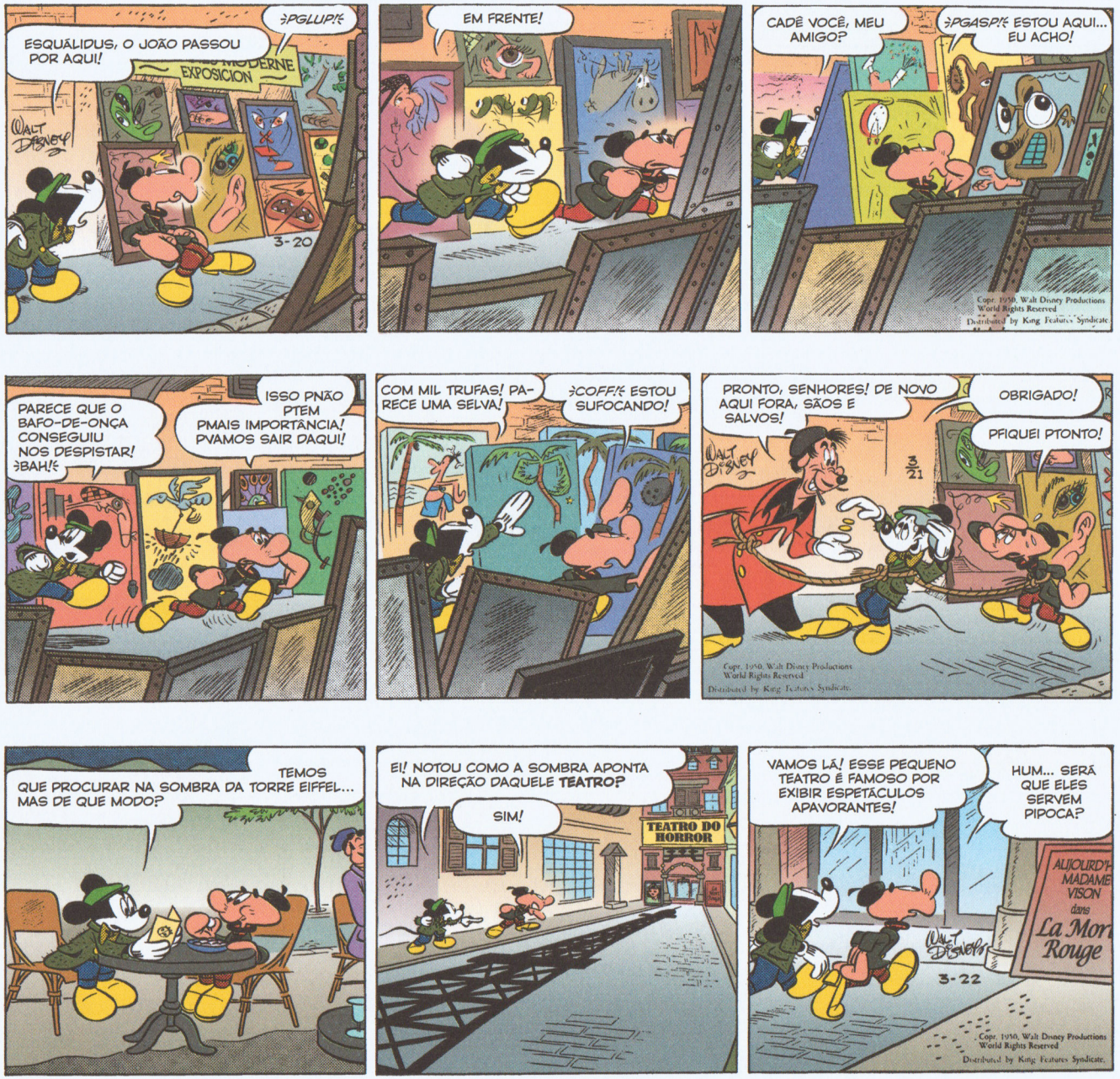
MUSEU de CERA Madame Fussou
APOSTO QUE VAMOS ENCONTRAR UMA PISTA AQUI!
PTOMA-RA!
HORÁRIO 10 AM – 10 PM
ADULTOS ½ LIBRA CRIANÇAS 6 XELINS
HUMM... QUE PGENTE SIMPÁTICA...
CRIMINOSOS FAMOSOS
PELO MENOS...
LUCRÉCIA BORGIA
O BARBA AZUL
JACK, O ESTRIPADOR
ÁTILA, O HUNO
...O BAFO-DE-ONÇA NÃO FAZ IDEIA DE QUE EXISTEM PISTAS NO MUSEU!
3-7
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.


HEEIN?
AGORA, VEJAMOS... ONDE EU ESCONDERIA A PISTA PRA ACHAR UM TESOURO?
REVOLUCIONÁRIOS FRANCESES
3-8
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PMICKEY, O QUE É ESTA COISA AQUI?
>GASP!<
GUILHOTINA
WALT DISNEY
SKLUT!
Distributed by King Features Syndicate.


IAAU!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
¿UFFA!¿
SABE, ESQUÁLIDUS, TENHO A ESTRANHA SENSAÇÃO...
3-9
...DE QUE ALGUÉM AQUI DENTRO NÃO GOSTA DA GENTE!
PAUL BUNYAN
Walt Disney
Distributed by King Features Syndicate.
3-10
PAUL BUNYAN
CUIDA-DO!
AAAH!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
Walt Disney
SOBERANOS
DESCULPE, PMAJESTADE!
SOBERANOS
3-11
¿GLUP!¿ VEJA!
O QUE PFOI?
UMA NOVA PISTA! SEMPRE ME PERGUNTEI O QUE É QUE NAPOLEÃO ESCONDIA ALI DENTRO! EH, EH!
Walt Disney
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved


OUÇA! ESTÁ ESCRITO: "PRA LOCALIZAR O TESOURO DE DOMBA, VOCÊ DEVE PROCURAR NA SOMBRA DA TORRE EIFFEL"!
A PTORRE EIFFEL? PFICA EM PARIS!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PENSE... PARIS! OS CAFÉS, A CATEDRAL DE NOTRE DAME, O RIO SENA...
SIM! OS ESGOTOS, OS TELHADOS...
Distributed by King Features Syndicate.
AQUELAS LINDAS MADEMOISELLES... E TALVEZ A GENTE ACHE O TESOURO DE DOMBA! ¿AI, AI!?
E QUE IMPORTA O PTESOURO? ESTAMOS INDO PRA PARIS!
WALT DISNEY
3-13
NESTE MOMENTO, ESTAMOS PASSANDO PELO CANAL DA MANCHA!
O QUÊ?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O CANAL DA MANCHA, BRAÇO DE MAR QUE SEPARA A FRANÇA DA INGLATERRA!
OH, AQUELE QUE PTODO MUNDO QUER CRUZAR A PNADO?
3-14
ESSE MESMO! E PARECE QUE A TEMPORADA DE TRAVESSIAS JÁ COMEÇOU! VEJA...
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.
PARIS!
PARDONNEZ-MOI, MONSIEUR...
NO HABLO ESPAÑOL!
GUIA
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PARDONNEZ-MOI...
NYET!
NYET!
GUIA
HÃ... SERÁ QUE EXISTE ALGUÉM AQUI EM PARIS QUE CONHEÇA O IDIOMA FRANCÊS?
EITA! NÃO SEI NÃO, PARCEIRO! EU SOU DE AUSTIN, NO TEXAS...
WALT DISNEY
3-15
CHEZ DU BOUI HÔTE
GUIA
Distributed by King Features Syndicate.

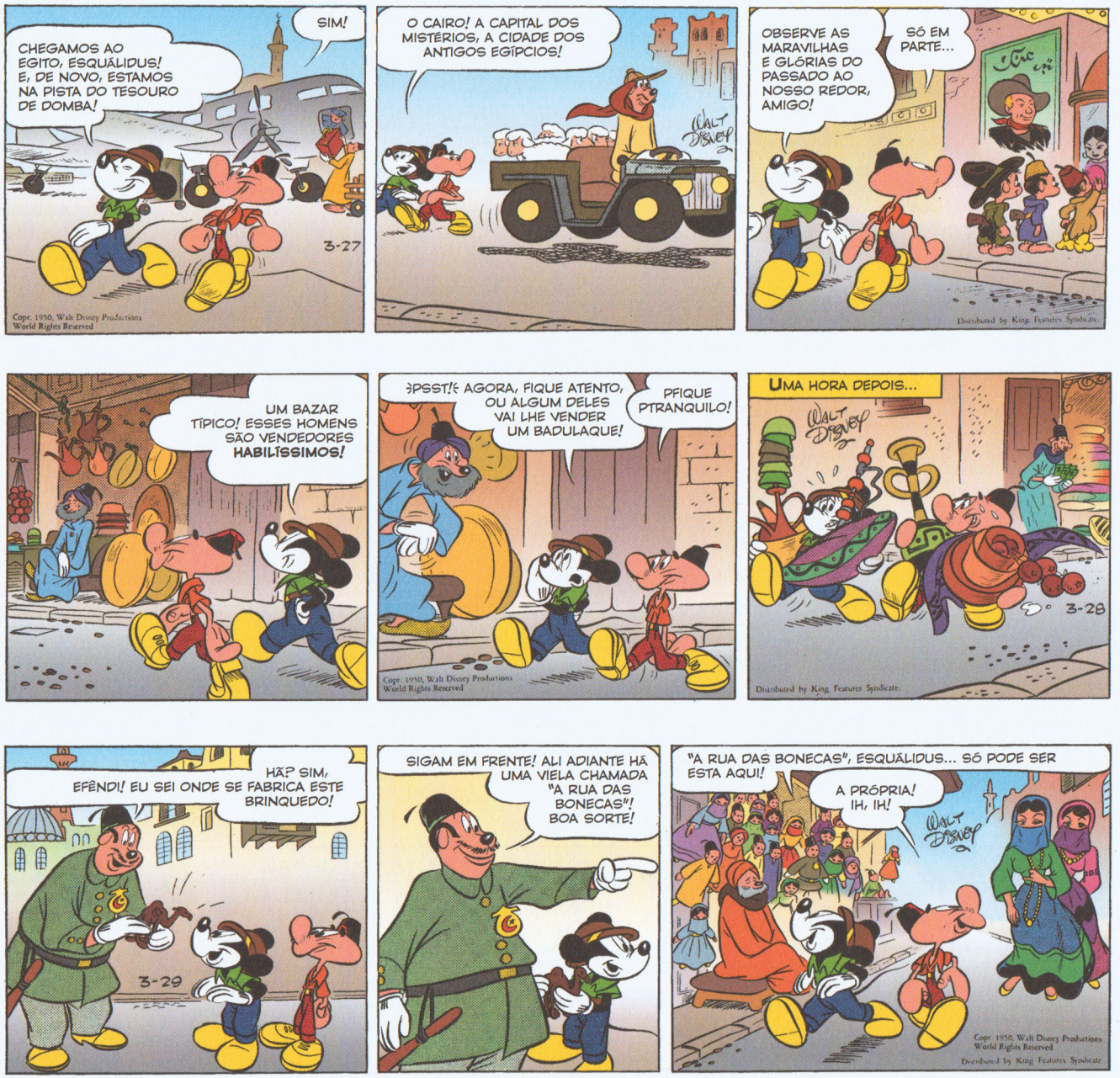

AAH... AÍ ESTÁ A TORRE EIFFEL, ESQUÁ-LIDUS!
PCLICK
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
VEJAMOS OUTRA VEZ O BILHETE QUE NAPOLEÃO DEU PRA GENTE... "PRA LOCALIZAR O TESOURO DE DOMBA, VOCÊ DEVE PROCURAR NA SOMBRA DA TORRE EIFFEL"!
COM MIL BAGUETES! A SOMBRA SE ESTENDE PELA CIDADE INTEIRA!
Walt Disney
3-16
EU SABIA! ESTAMOS SENDO SEGUIDOS PELO BAFO-DE ONÇA!
BOULANGERIE
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ELE PARECE UM SABUJO! COMO PODEREMOS DESPISTÁ-LO?
SIMPLES!
AUJOURD'HUI MADAME VISON dans La Mort Rouge
3-17
AGORA, PNÓS PVAMOS SEGUI-LO!
COIFFEUR POUR DAMES
PMAS, SE SEGUIRMOS O PBAFO, COMO PODEREMOS ENCONTRAR O PTESOURO?
TENHO UMA SUSPEITA! ACREDITO QUE O PILANTRA SAIBA MAIS DO QUE NÓS!
VEJA! ELE COMEÇOU A CORRER!
Walt Disney
3-18
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E VEIO POR AQUI!
PBOM LUGAR PRA SE ESCONDER!
CRAYONNES MODERNE EXPOSICION
Distributed by King Features Syndicate.

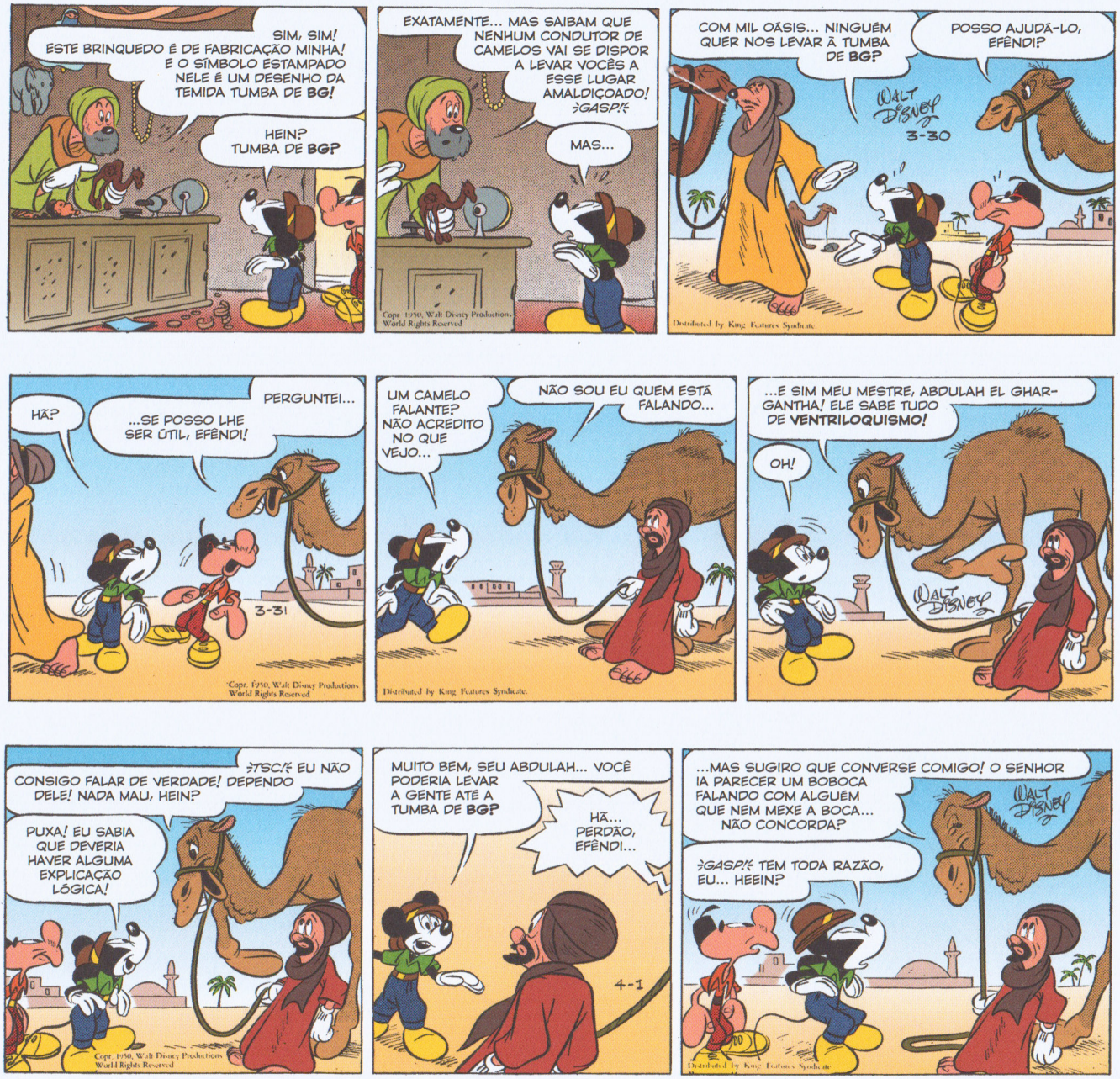

ESQUÁLIDUS, O JOÃO PASSOU POR AQUI!
PGLUP!
EXPOSICION
WALT DISNEY
3-20
EM FRENTE!
CADÊ VOCÊ, MEU AMIGO?
PGASP! ESTOU AQUI... EU ACHO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PARECE QUE O BAFO-DE-ONÇA CONSEGUIU NOS DESPISTAR! BAH!
ISSO PNÃO PTEM PMAIS IMPORTÂNCIA! PVAMOS SAIR DAQUI!
COM MIL TRUFAS! PARECE UMA SELVA!
COFF! ESTOU SUFOCANDO!
PRONTO, SENHORES! DE NOVO AQUI FORA, SÃOS E SALVOS!
OBRIGADO!
PFIQUEI PTONTO!
WALT DISNEY
3/21
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
TEMOS QUE PROCURAR NA SOMBRA DA TORRE EIFFEL... MAS DE QUE MODO?
EI! NOTOU COMO A SOMBRA APONTA NA DIREÇÃO DAQUELE TEATRO?
SIM!
TEATRO DO HORROR
VAMOS LÁ! ESSE PEQUENO TEATRO É FAMOSO POR EXIBIR ESPETÁCULOS APAVORANTES!
HUM... SERÁ QUE ELES SERVEM PIPOCA?
AUJOURD'H MADAME VISON dans La Mor Rouge
WALT DISNEY
3-22
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

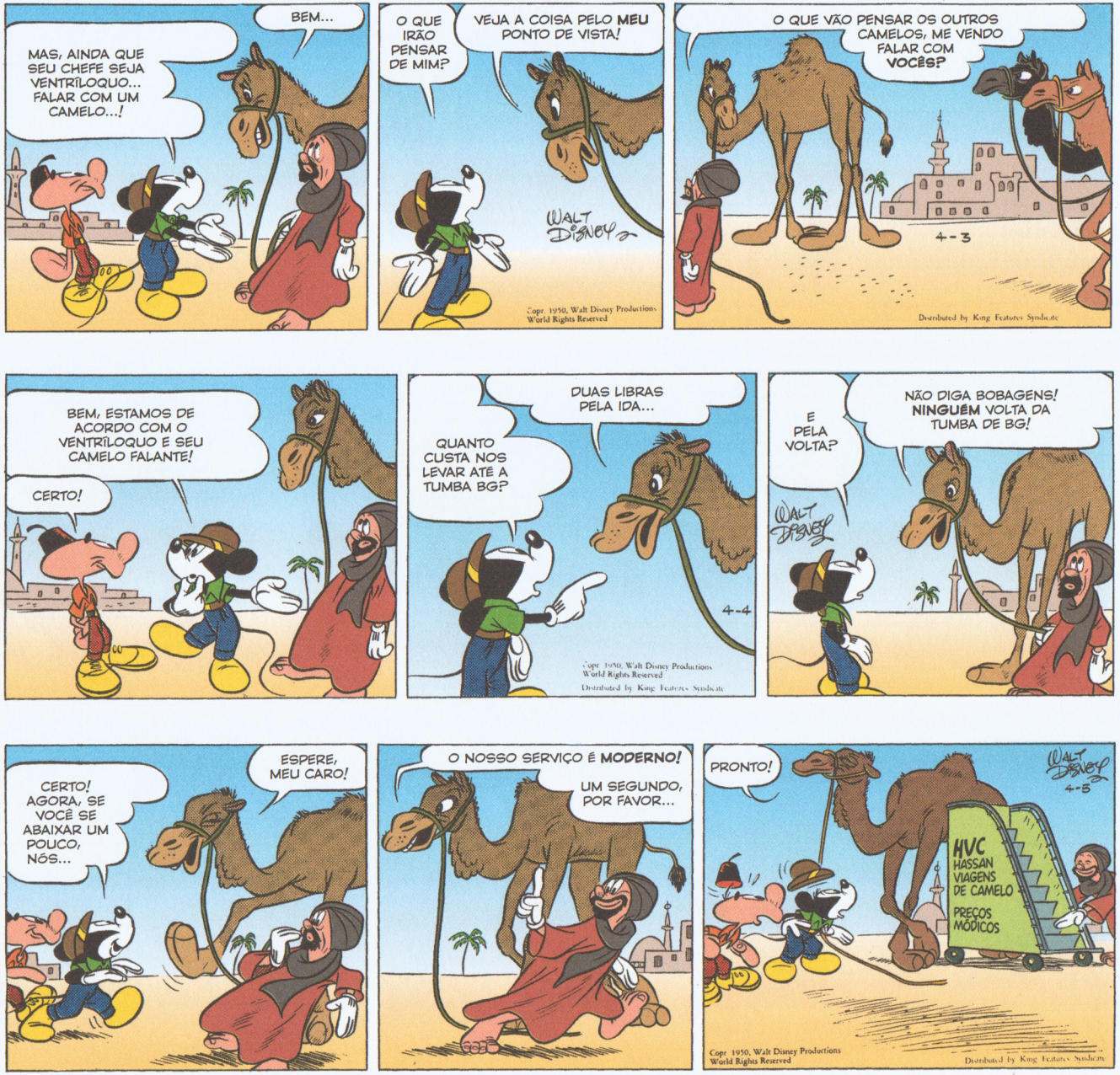
ESTE TEATRO DO TERROR É UM TANTO QUANTO BIZARRO, HEIN? }TSC!{
E O QUE PME DIZ DOS ESPECTADORES?
POR PFAVOR, PMEU SENHOR... PODERIA PTIRAR SUA CARTOLA?
HEIN? CERTAMENTE, MONSIEUR...
WALT DISNEY 3-23
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

EU PENSEI QUE FÔSSEMOS ACHAR UMA NOVA PISTA AQUI, MAS, PELO JEITO... }HUNF!{
QUEREM BALAS, AMIGOS? CADA CAIXINHA TEM UMA SURPRESA!
SIM, EU ACEITO UM DOS SEUS PACOTES DE PDOCES!
TALVEZ SEJA MELHOR VOLTARMOS PRA CASA!
PVEJA! UM CAMELO DE PBRINQUEDO!
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
WALT DISNEY 3-24
DOOOMBA!
PMICKEY! E-ELE PFALA PDOMBA!
Distributed by King Features Syndicate.

E NÃO É TUDO, ESQUÁLIDUS! ELE TEM O SÍMBOLO DE DOMBA!
HÃ? O PVENDEDOR DE PBALAS DESAPARECEU!
RELAXE!
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
SIM, AMIGOS! CAMELOS COMO ESTE SÃO FABRICADOS NO CAIRO!
NO CAIRO!
PUXA!
Distributed by King Features Syndicate
E LÁ VAMOS NÓS PRA CAPITAL DO EGITO, ATRÁS DO TESOURO DE DOMBA!
SERIA PBOM SE A GENTE PFICASSE PTEMPO SUFICIENTE PNUM LUGAR PRA EU PROCURAR UMA LAVANDERIA! }PGRONF!{
WALT DISNEY
3-25

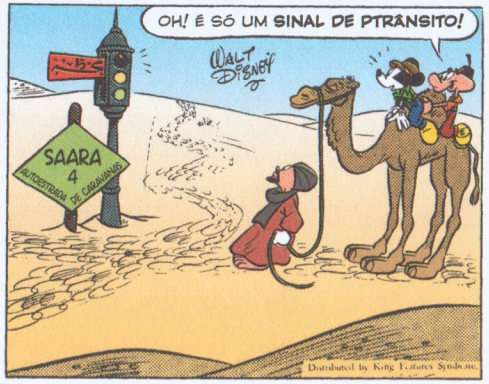

CHEGAMOS AO EGITO, ESQUÁLIDUS! E, DE NOVO, ESTAMOS NA PISTA DO TESOURO DE DOMBA!
SIM!
3-27
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O CAIRO! A CAPITAL DOS MISTÉRIOS, A CIDADE DOS ANTIGOS EGÍPCIOS!
WALT DISNEY
OBSERVE AS MARAVILHAS E GLÓRIAS DO PASSADO AO NOSSO REDOR, AMIGO!
SÓ EM PARTE...
Distributed by King Features Syndicate.
UM BAZAR TÍPICO! ESSES HOMENS SÃO VENDEDORES HABILÍSSIMOS!
PSST! AGORA, FIQUE ATENTO, OU ALGUM DELES VAI LHE VENDER UM BADULAQUE!
FIQUE TRANQUILO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
UMA HORA DEPOIS...
WALT DISNEY
3-28
Distributed by King Features Syndicate.
HÃ? SIM, EFÊNDI! EU SEI ONDE SE FABRICA ESTE BRINQUEDO!
3-29
SIGAM EM FRENTE! ALI ADIANTE HÁ UMA VIELA CHAMADA "A RUA DAS BONECAS"! BOA SORTE!
"A RUA DAS BONECAS", ESQUÁLIDUS... SÓ PODE SER ESTA AQUI!
A PRÓPRIA! IH, IH!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.


SIM, SIM! ESTE BRINQUEDO É DE FABRICAÇÃO MINHA! E O SÍMBOLO ESTAMPADO NELE É UM DESENHO DA TEMIDA TUMBA DE BG!
HEIN? TUMBA DE BG?
EXATAMENTE... MAS SAIBAM QUE NENHUM CONDUTOR DE CAMELOS VAI SE DISPOR A LEVAR VOCÊS A ESSE LUGAR AMALDIÇOADO! ¿GASP!¿
MAS...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
COM MIL OÁSIS... NINGUÉM QUER NOS LEVAR À TUMBA DE BG?
POSSO AJUDÁ-LO, EFÊNDI?
WALT DISNEY
3-30
Distributed by King Features Syndicate.
HÃ?
...SE POSSO LHE SER ÚTIL, EFÊNDI!
PERGUNTEI...
3-31
Copr. 1950, Walt Disney Production World Rights Reserved
UM CAMELO FALANTE? NÃO ACREDITO NO QUE VEJO...
NÃO SOU EU QUEM ESTÁ FALANDO...
Distributed by King Features Syndicate.
...E SIM MEU MESTRE, ABDULAH EL GHARGANTHA! ELE SABE TUDO DE VENTRILOQUISMO!
OH!
WALT DISNEY
¿TSC!¿ EU NÃO CONSIGO FALAR DE VERDADE! DEPENDO DELE! NADA MAU, HEIN?
PUXA! EU SABIA QUE DEVERIA HAVER ALGUMA EXPLICAÇÃO LÓGICA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MUITO BEM, SEU ABDULAH... VOCÊ PODERIA LEVAR A GENTE ATÉ A TUMBA DE BG?
HÃ... PERDÃO, EFÊNDI...
4-1
...MAS SUGIRO QUE CONVERSE COMIGO! O SENHOR IA PARECER UM BOBOCA FALANDO COM ALGUÉM QUE NEM MEXE A BOCA... NÃO CONCORDA?
¿GASP!¿ TEM TODA RAZÃO, EU... HEEIN?
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.

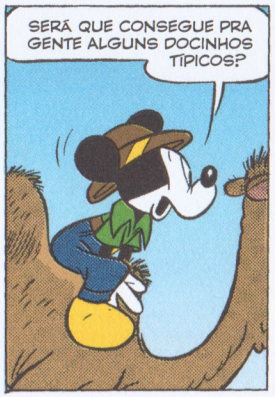

BEM...
MAS, AINDA QUE SEU CHEFE SEJA VENTRÍLOQUO... FALAR COM UM CAMELO...!
O QUE IRÃO PENSAR DE MIM?
VEJA A COISA PELO MEU PONTO DE VISTA!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
O QUE VÃO PENSAR OS OUTROS CAMELOS, ME VENDO FALAR COM VOCÊS?
4-3
Distributed by King Features Syndicate
BEM, ESTAMOS DE ACORDO COM O VENTRÍLOQUO E SEU CAMELO FALANTE!
CERTO!
QUANTO CUSTA NOS LEVAR ATÉ A TUMBA BG?
DUAS LIBRAS PELA IDA...
4-4
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
E PELA VOLTA?
NÃO DIGA BOBAGENS! NINGUÉM VOLTA DA TUMBA DE BG!
WALT DISNEY
CERTO! AGORA, SE VOCÊ SE ABAIXAR UM POUCO, NÓS...
ESPERE, MEU CARO!
O NOSSO SERVIÇO É MODERNO!
UM SEGUNDO, POR FAVOR...
PRONTO!
WALT DISNEY
4-5
HVC
HASSAN VIAGENS DE CAMELO
PREÇOS MÓDICOS
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

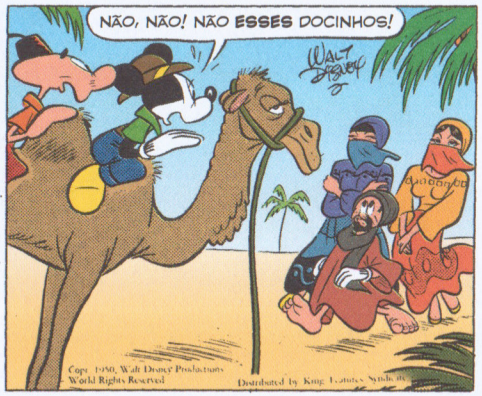
EH, EH, EH! LÁ VAMOS NÓS, ATRÁS DO TESOURO DE DOMBA, NA ROMÂNTICA SOLIDÃO DO DESERTO!
SIM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

EI! POR QUE A PGENTE PAROU?
4-6


OH! É SÓ UM SINAL DE PTRÂNSITO!
WALT DISNEY
SAARA 4
AUTOESTRADA DE CARAVANAS
Distributed by King Features Syndicate

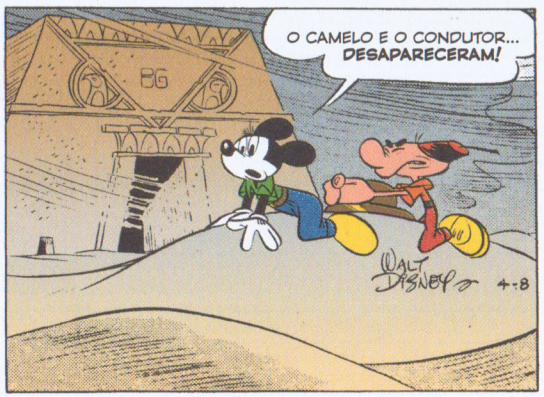
ÑCHLEP!% QUE PFOME!
VEJA AQUELAS TÂMARAS!
OÁSIS DE ALI BABÃO
VENHA REPOUSAR COM SUA CARAVANA
4-7

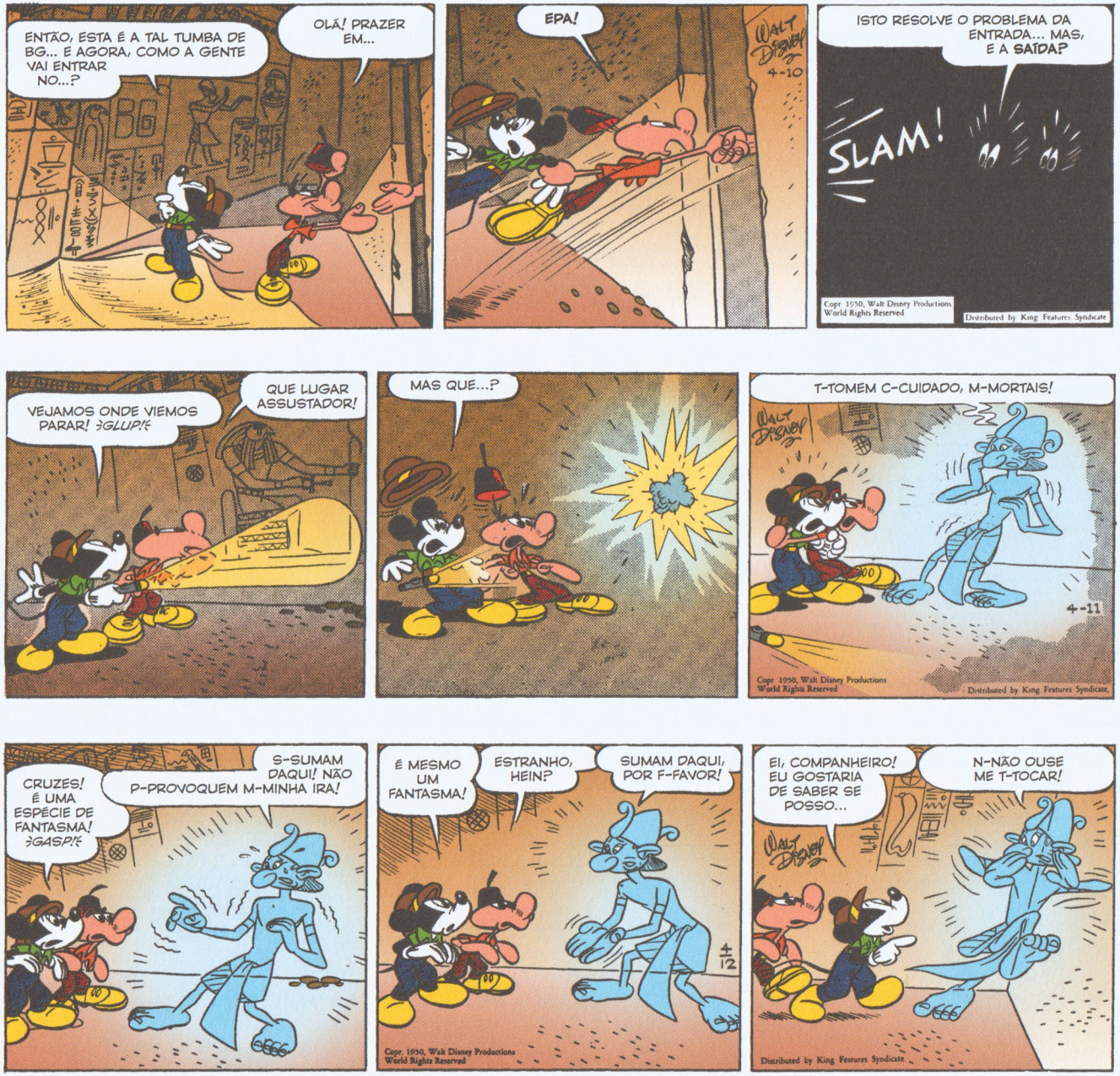

SERÁ QUE CONSEGUE PRA GENTE ALGUNS DOCINHOS TÍPICOS?

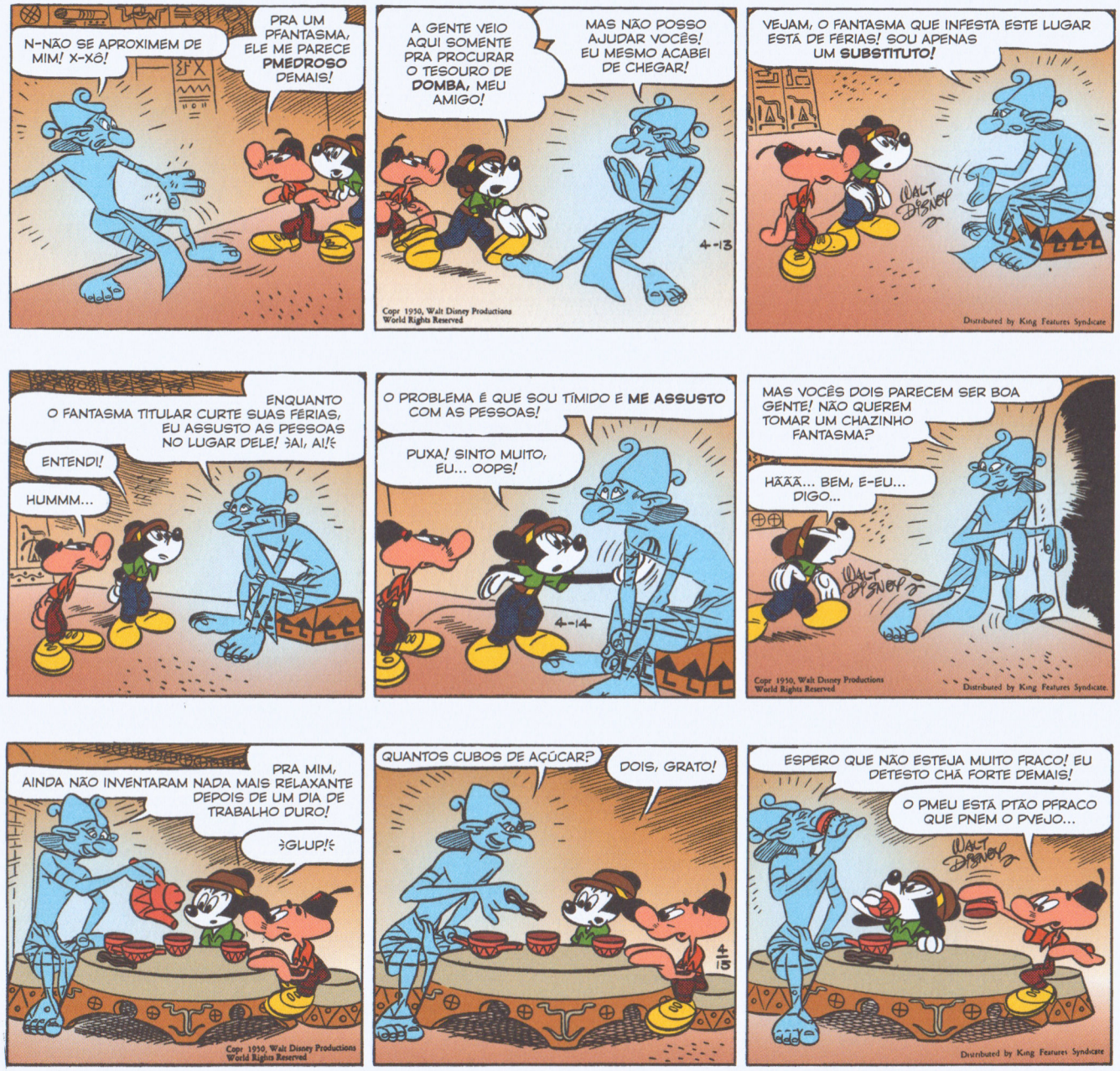

NÃO, NÃO! NÃO ESSES DOCINHOS!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

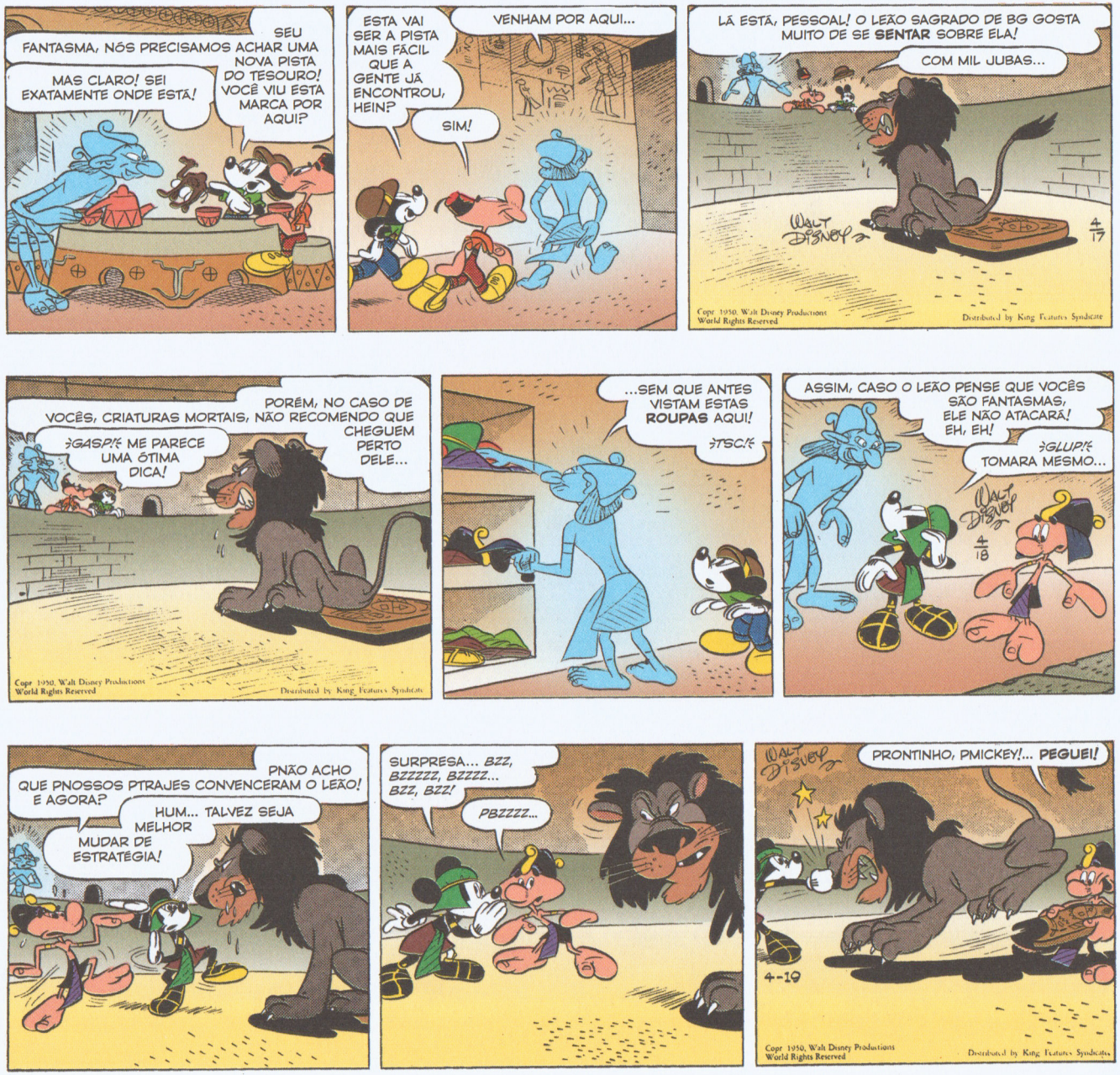
COM MIL CORCOVAS! NUNCA ENCONTRAREMOS A TUMBA COM ESTA TEMPESTADE DE AREIA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

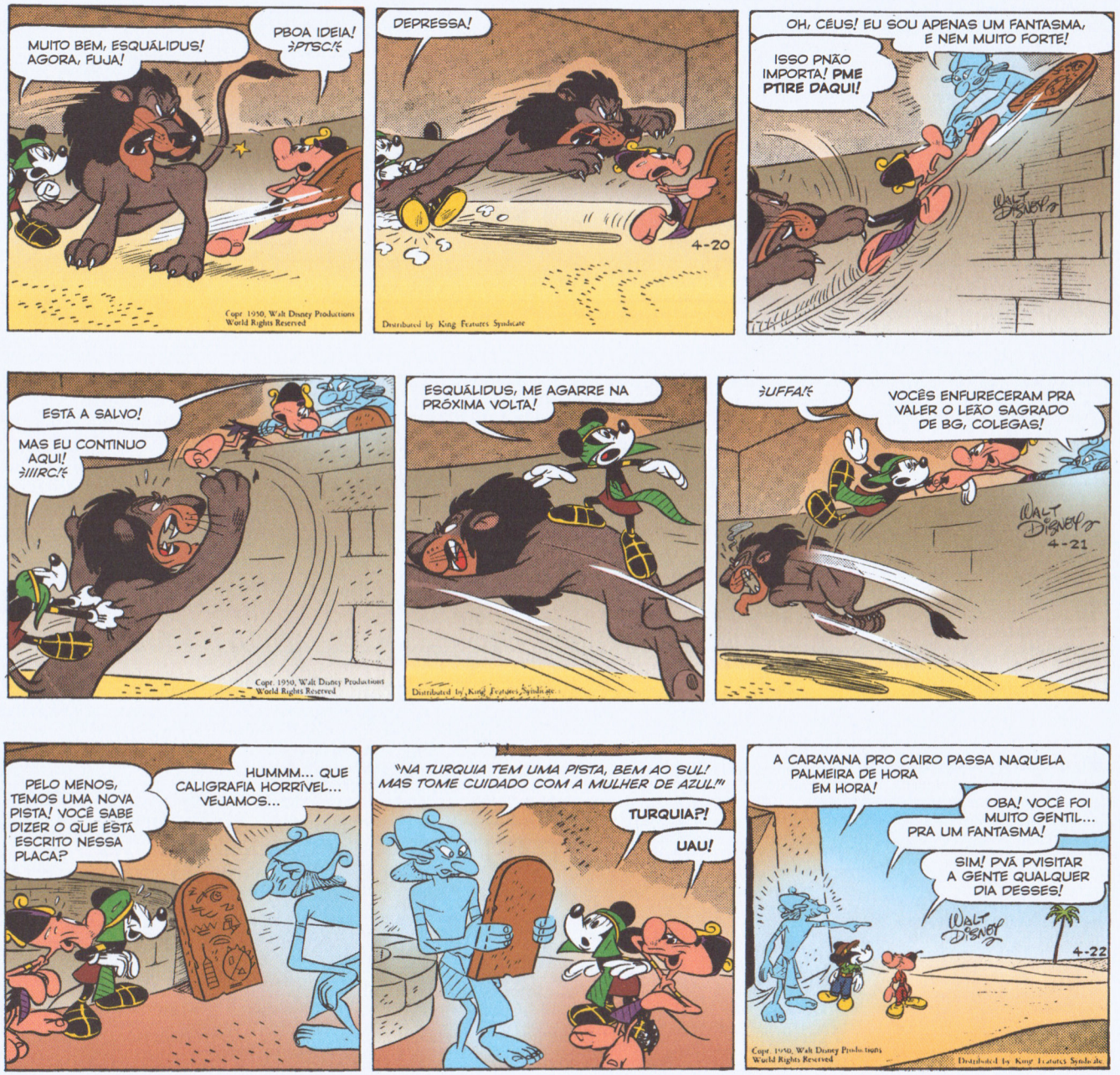
ESQUÁLIDUS! ONDE ESTÁ VOCÊ?
PBEM ATRÁS DE PVOCÊ!
Distributed by King Features Syndicate


O CAMELO E O CONDUTOR... DESAPARECERAM!
WALT DISNEY
4-8


ENTÃO, ESTA É A TAL TUMBA DE BG... E AGORA, COMO A GENTE VAI ENTRAR NO...?
OLÁ! PRAZER EM...
EPA!
WALT DISNEY
4-10
ISTO RESOLVE O PROBLEMA DA ENTRADA... MAS, E A SAÍDA?
SLAM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VEJAMOS ONDE VIEMOS PARAR! ›GLUP!‹
QUE LUGAR ASSUSTADOR!
MAS QUE...?
T-TOMEM C-CUIDADO, M-MORTAIS!
WALT DISNEY
4-11
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
CRUZES! É UMA ESPÉCIE DE FANTASMA! ›GASP!‹
S-SUMAM DAQUI! NÃO P-PROVOQUEM M-MINHA IRA!
É MESMO UM FANTASMA!
ESTRANHO, HEIN?
SUMAM DAQUI, POR F-FAVOR!
4/12
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EI, COMPANHEIRO! EU GOSTARIA DE SABER SE POSSO...
N-NÃO OUSE ME T-TOCAR!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate


N-NÃO SE APROXIMEM DE MIM! X-XÓ!
PRA UM PFANTASMA, ELE ME PARECE **PMEDROSO** DEMAIS!
A GENTE VEIO AQUI SOMENTE PRA PROCURAR O TESOURO DE **DOMBA**, MEU AMIGO!
MAS NÃO POSSO AJUDAR VOCÊS! EU MESMO ACABEI DE CHEGAR!
4-13
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
VEJAM, O FANTASMA QUE INFESTA ESTE LUGAR ESTÁ DE FÉRIAS! SOU APENAS UM **SUBSTITUTO!**
Distributed by King Features Syndicate
ENQUANTO O FANTASMA TITULAR CURTE SUAS FÉRIAS, EU ASSUSTO AS PESSOAS NO LUGAR DELE! ¿AI, AI!¿
ENTENDI!
HUMMM...
O PROBLEMA É QUE SOU TÍMIDO E **ME ASSUSTO** COM AS PESSOAS!
PUXA! SINTO MUITO, EU... OOPS!
4-14
MAS VOCÊS DOIS PARECEM SER BOA GENTE! NÃO QUEREM TOMAR UM CHAZINHO FANTASMA?
HÃÃÃ... BEM, E-EU... DIGO...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
PRA MIM, AINDA NÃO INVENTARAM NADA MAIS RELAXANTE DEPOIS DE UM DIA DE TRABALHO DURO!
¿GLUP!¿
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
QUANTOS CUBOS DE AÇÚCAR?
DOIS, GRATO!
4-15
ESPERO QUE NÃO ESTEJA MUITO FRACO! EU DETESTO CHÁ FORTE DEMAIS!
O PMEU ESTÁ PTÃO PFRACO QUE PNEM O PVEJO...
Distributed by King Features Syndicate


SEU FANTASMA, NÓS PRECISAMOS ACHAR UMA NOVA PISTA DO TESOURO! VOCÊ VIU ESTA MARCA POR AQUI?
MAS CLARO! SEI EXATAMENTE ONDE ESTÁ!
ESTA VAI SER A PISTA MAIS FÁCIL QUE A GENTE JÁ ENCONTROU, HEIN?
VENHAM POR AQUI...
SIM!
LÁ ESTÁ, PESSOAL! O LEÃO SAGRADO DE BG GOSTA MUITO DE SE **SENTAR** SOBRE ELA!
COM MIL JUBAS...
Walt Disney
4/17
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PORÉM, NO CASO DE VOCÊS, CRIATURAS MORTAIS, NÃO RECOMENDO QUE CHEGUEM PERTO DELE...
GASP! ME PARECE UMA ÓTIMA DICA!
...SEM QUE ANTES VISTAM ESTAS **ROUPAS** AQUI!
TSC!
ASSIM, CASO O LEÃO PENSE QUE VOCÊS SÃO FANTASMAS, ELE NÃO ATACARÁ! EH, EH!
GLUP! TOMARA MESMO...
Walt Disney
4/18
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PNÃO ACHO QUE PNOSSOS PTRAJES CONVENCERAM O LEÃO! E AGORA?
HUM... TALVEZ SEJA MELHOR MUDAR DE ESTRATÉGIA!
SURPRESA... *BZZ, BZZZZZ, BZZZZ... BZZ, BZZ!*
PBZZZZ...
Walt Disney
PRONTINHO, PMICKEY!... **PEGUEI!**
4-19
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


MUITO BEM, ESQUÁLIDUS! AGORA, FUJA!
PBOA IDEIA! ¿PTSC!?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
DEPRESSA!
4-20
Distributed by King Features Syndicate
OH, CÉUS! EU SOU APENAS UM FANTASMA, E NEM MUITO FORTE!
ISSO PNÃO IMPORTA! PME PTIRE DAQUI!
WALT DISNEY
ESTÁ A SALVO!
MAS EU CONTINUO AQUI! ¿IIIRC!?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESQUÁLIDUS, ME AGARRE NA PRÓXIMA VOLTA!
Distributed by King Features Syndicate
¿UFFA!?
VOCÊS ENFURECERAM PRA VALER O LEÃO SAGRADO DE BG, COLEGAS!
WALT DISNEY
4-21
PELO MENOS, TEMOS UMA NOVA PISTA! VOCÊ SABE DIZER O QUE ESTÁ ESCRITO NESSA PLACA?
HUMMM... QUE CALIGRAFIA HORRÍVEL... VEJAMOS...
"NA TURQUIA TEM UMA PISTA, BEM AO SUL! MAS TOME CUIDADO COM A MULHER DE AZUL!"
TURQUIA?!
UAU!
A CARAVANA PRO CAIRO PASSA NAQUELA PALMEIRA DE HORA EM HORA!
OBA! VOCÊ FOI MUITO GENTIL... PRA UM FANTASMA!
SIM! PVÁ PVISITAR A GENTE QUALQUER DIA DESSES!
WALT DISNEY
4-22
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

SE VOCÊS SE APRESSAREM, AINDA VÃO PODER PEGAR A CARAVANA DAS CINCO!
ADEUS! GOSTEI DE CONHECER VOCÊ, AMIGO!
ATÉ UM DIA!
4-24

A GENTE NÃO TERIA ENCONTRADO COISA NENHUMA SE NÃO FOSSE ELE!
O SUJEITO É PMUITO LEGAL PRA UM PFANTASMA!

A CAÇA AO TESOURO CONTINUARÁ NA TURQUIA, ESQUÁLIDUS!
TODOS A BORDO!
LINHA CAIRO-PIRÂMIDES
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

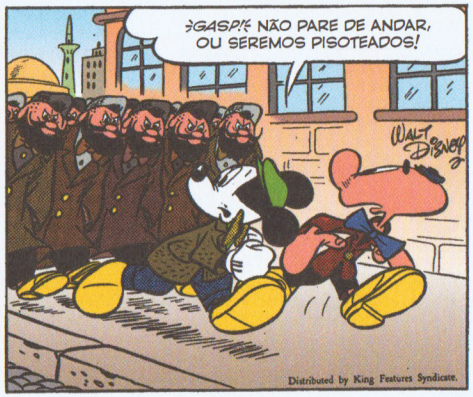
PRECISAMOS TOMAR CUIDADO! ESTA É UMA REGIÃO REPLETA DE ESPIÕES!
VOCÊS PROCURAM UM ESPIÃO, POR ACASO?

TENHO UM ÓTIMO NEGÓCIO PRA VOCÊS! OS PLANOS DA BOMBA ATÔMICA POR APENAS TRÊS DÓLARES!
NÃO, OBRIGADO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

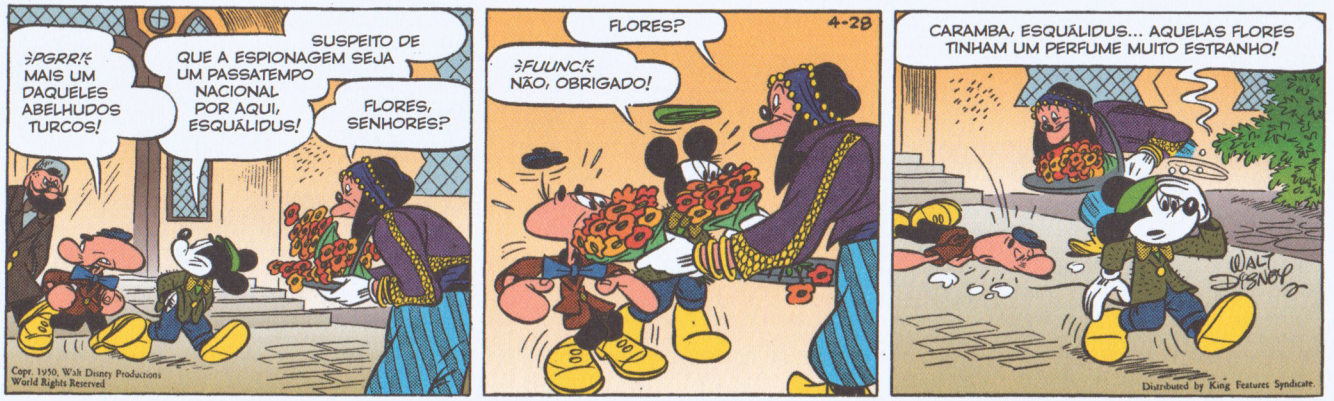
QUE TAL A OFERTA DA SEMANA? OS PLANOS DA BOMBA H E MAIS UM JOGO DE TALHERES DE PRATA POR SETE DÓLARES?
4-25
Distributed by King Features Syndicate.

OH! COM MIL SULTÕES! ESTE LUGAR ESTÁ MESMO INFESTADO DE ESPIÕES!
SIM! UM ABSURDO! HUNF!
4/26
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

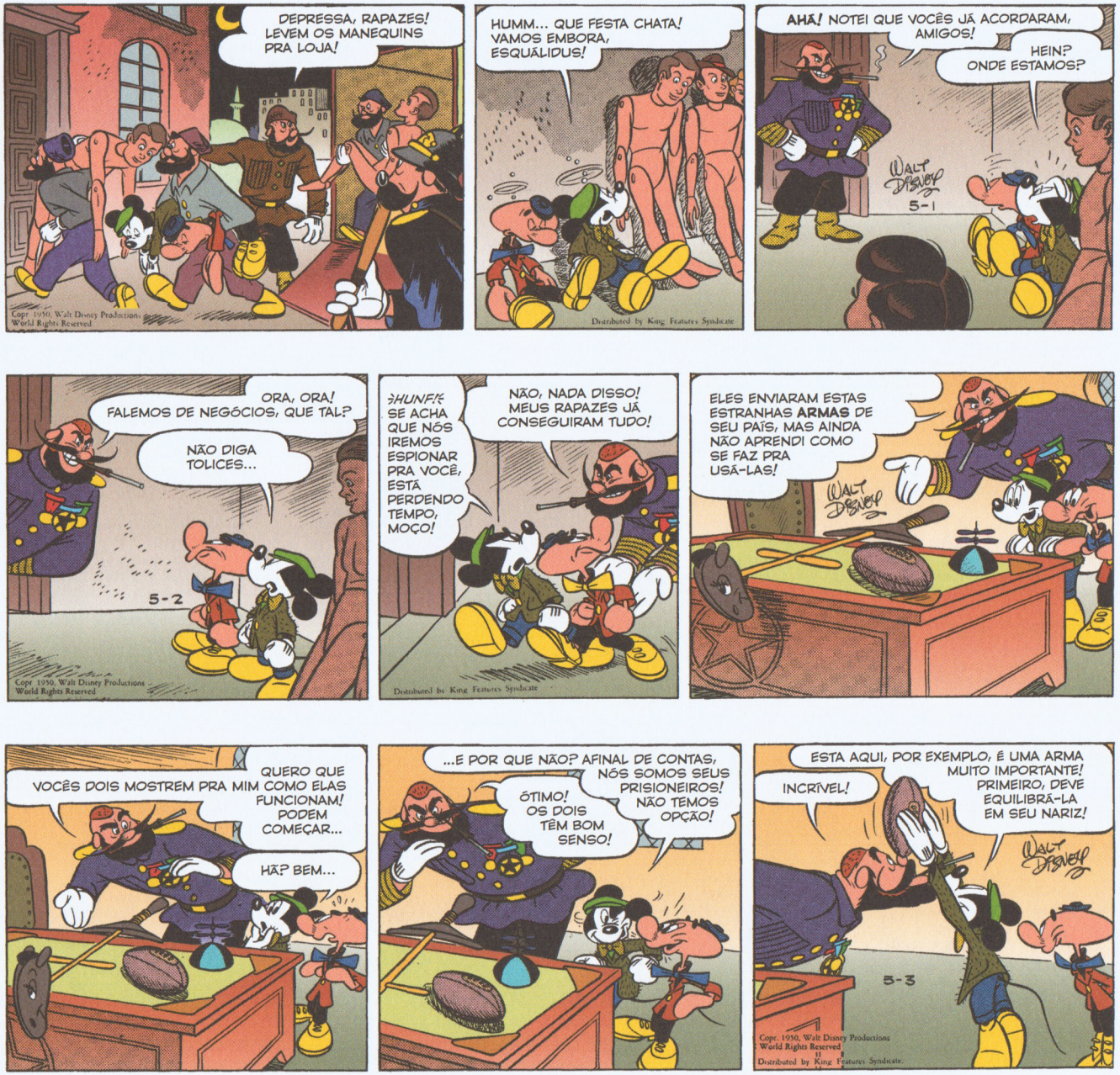
NÃO PODEMOS PROCURAR O TESOURO COM TODA ESSA GENTE NOS VIGIANDO!

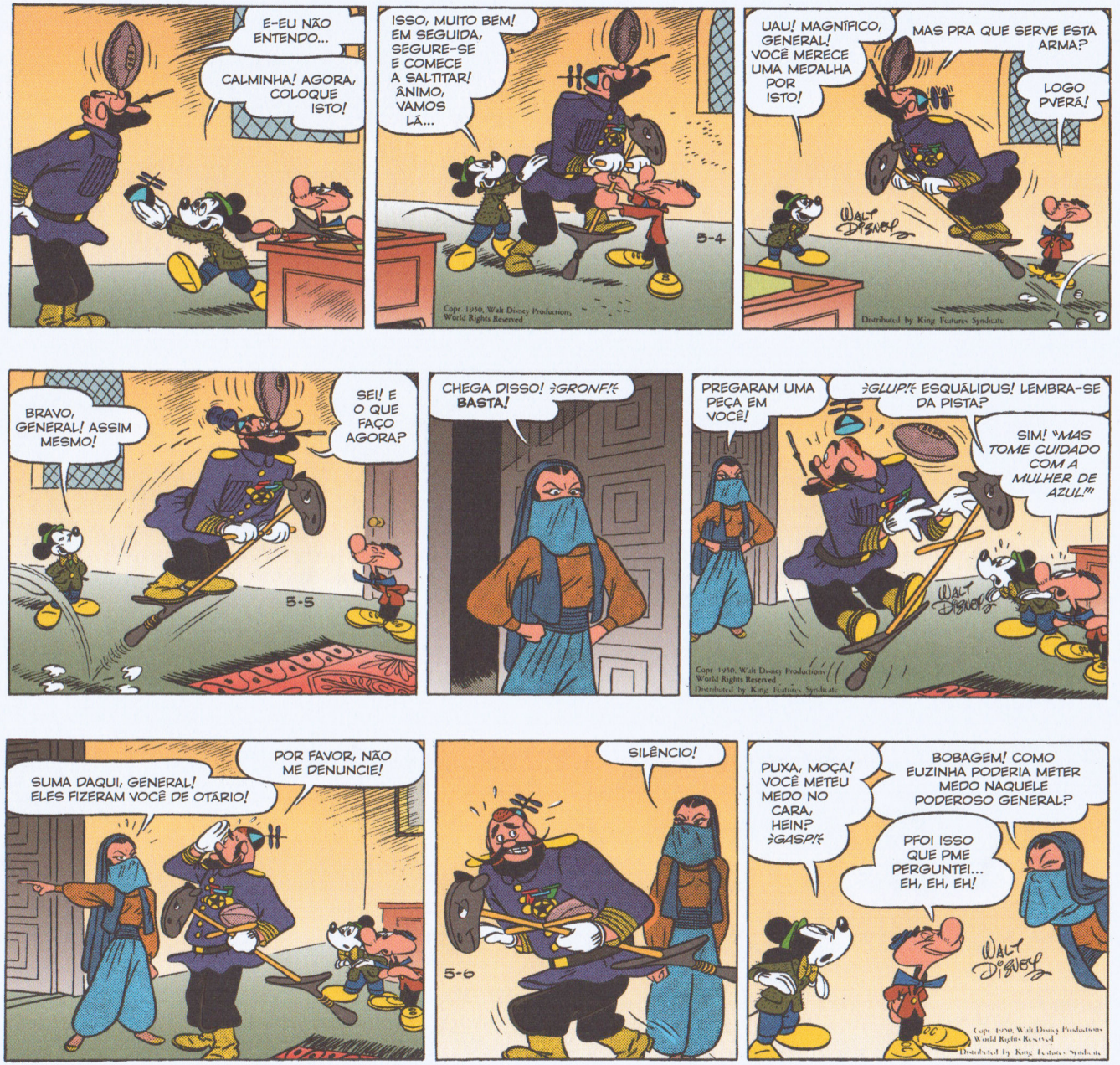

GASP! NÃO PARE DE ANDAR, OU SEREMOS PISOTEADOS!
Distributed by King Features Syndicate.

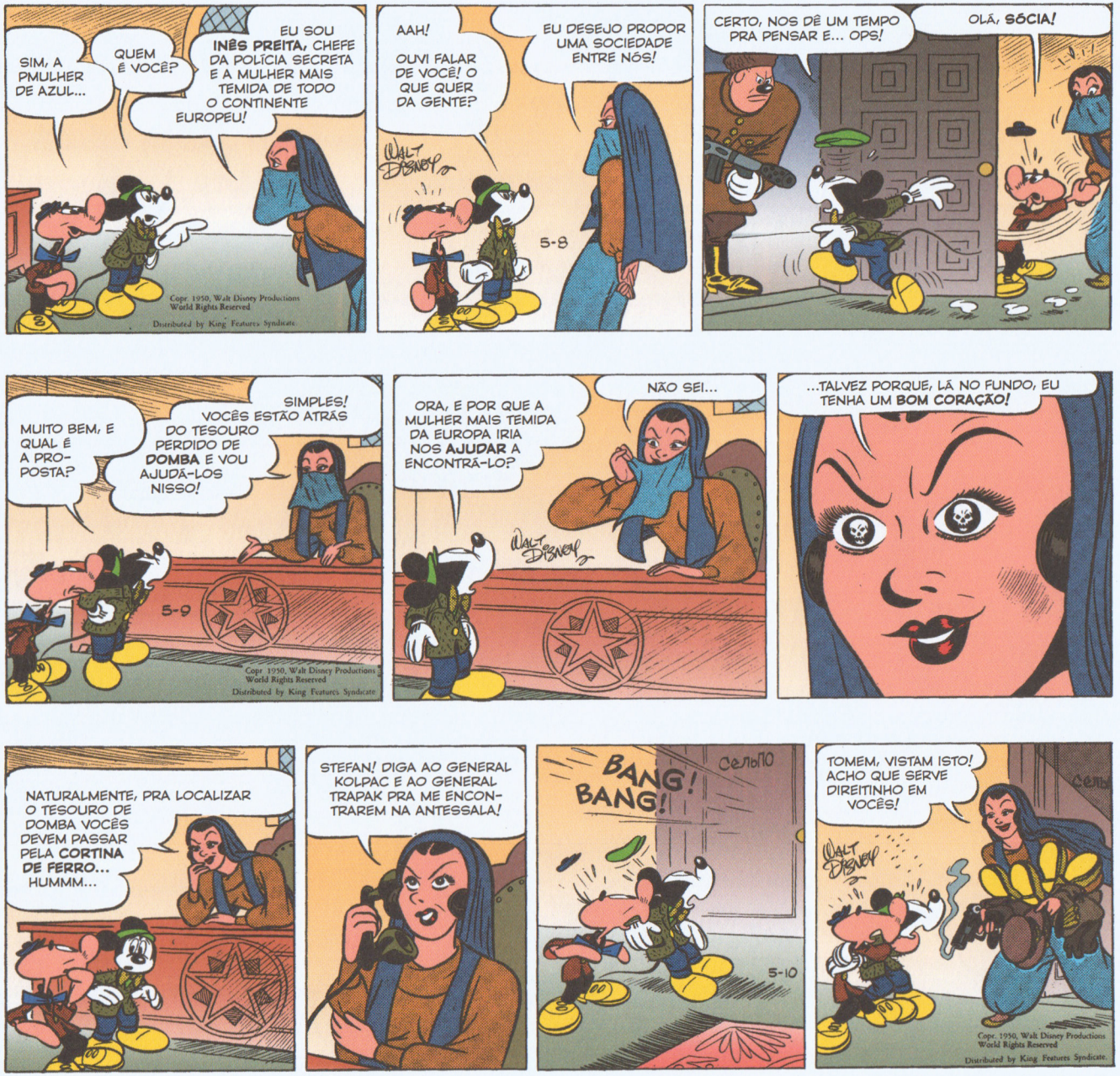
A JULGAR PELO MODO COMO TODO MUNDO VIGIA A GENTE, ATÉ PARECE QUE SOMOS CELEBRIDADES!
GRONF!
SIM!
Distributed by King Features Syndicate.
BEM, VAMOS TIRAR UMA BELA SONECA E, AMANHÃ...
SÓ UM PMOMENTO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
CLICK!
4-27
WALT DISNEY

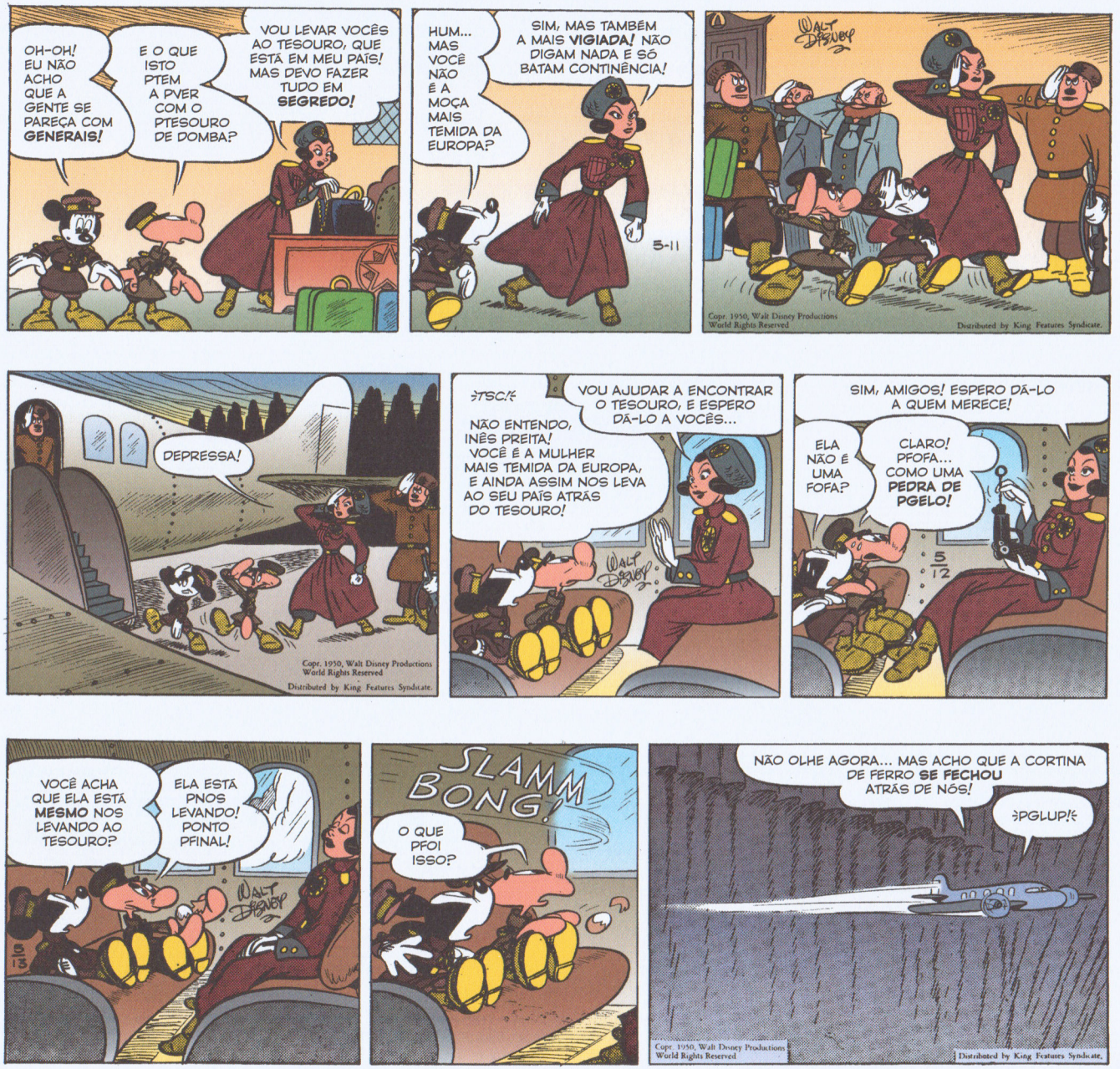

PGRR! MAIS UM DAQUELES ABELHUDOS TURCOS!
SUSPEITO DE QUE A ESPIONAGEM SEJA UM PASSATEMPO NACIONAL POR AQUI, ESQUÁLIDUS!
FLORES, SENHORES?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
FLORES?
4-28
FULUNC! NÃO, OBRIGADO!
CARAMBA, ESQUÁLIDUS... AQUELAS FLORES TINHAM UM PERFUME MUITO ESTRANHO!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.

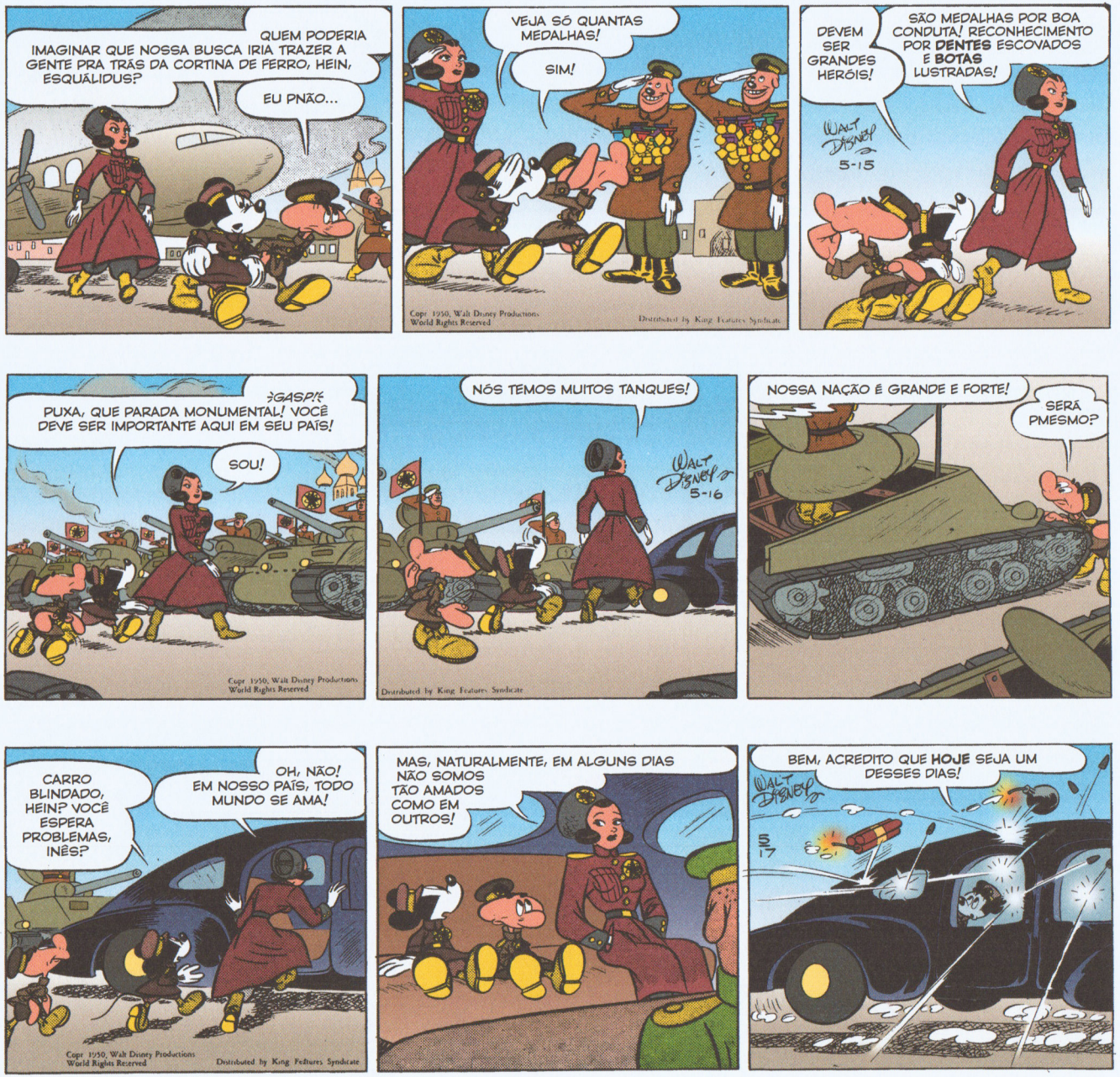
SIM!
PSST! DEPRESSA, VENHAM!
4-29
BOA NOITE, SEU GUARDA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MANEQUINS? ORA, ORA!
RAMSÉS TRANSPORT
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.


DEPRESSA, RAPAZES! LEVEM OS MANEQUINS PRA LOJA!
Copr. 1930, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
HUMM... QUE FESTA CHATA! VAMOS EMBORA, ESQUÁLIDUS!
Distributed by King Features Syndicate
AHÃ! NOTEI QUE VOCÊS JÁ ACORDARAM, AMIGOS!
HEIN? ONDE ESTAMOS?
WALT DISNEY
5-1
ORA, ORA! FALEMOS DE NEGÓCIOS, QUE TAL?
NÃO DIGA TOLICES...
5-2
Copr. 1930, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
HUNF! SE ACHA QUE NÓS IREMOS ESPIONAR PRA VOCÊ, ESTÁ PERDENDO TEMPO, MOÇO!
NÃO, NADA DISSO! MEUS RAPAZES JÁ CONSEGUIRAM TUDO!
Distributed by King Features Syndicate
ELES ENVIARAM ESTAS ESTRANHAS ARMAS DE SEU PAÍS, MAS AINDA NÃO APRENDI COMO SE FAZ PRA USÁ-LAS!
WALT DISNEY
QUERO QUE VOCÊS DOIS MOSTREM PRA MIM COMO ELAS FUNCIONAM! PODEM COMEÇAR...
HÃ? BEM...
...E POR QUE NÃO? AFINAL DE CONTAS, NÓS SOMOS SEUS PRISIONEIROS! NÃO TEMOS OPÇÃO!
ÓTIMO! OS DOIS TÊM BOM SENSO!
ESTA AQUI, POR EXEMPLO, É UMA ARMA MUITO IMPORTANTE! PRIMEIRO, DEVE EQUILIBRÁ-LA EM SEU NARIZ!
INCRÍVEL!
WALT DISNEY
5-3
Copr. 1930, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

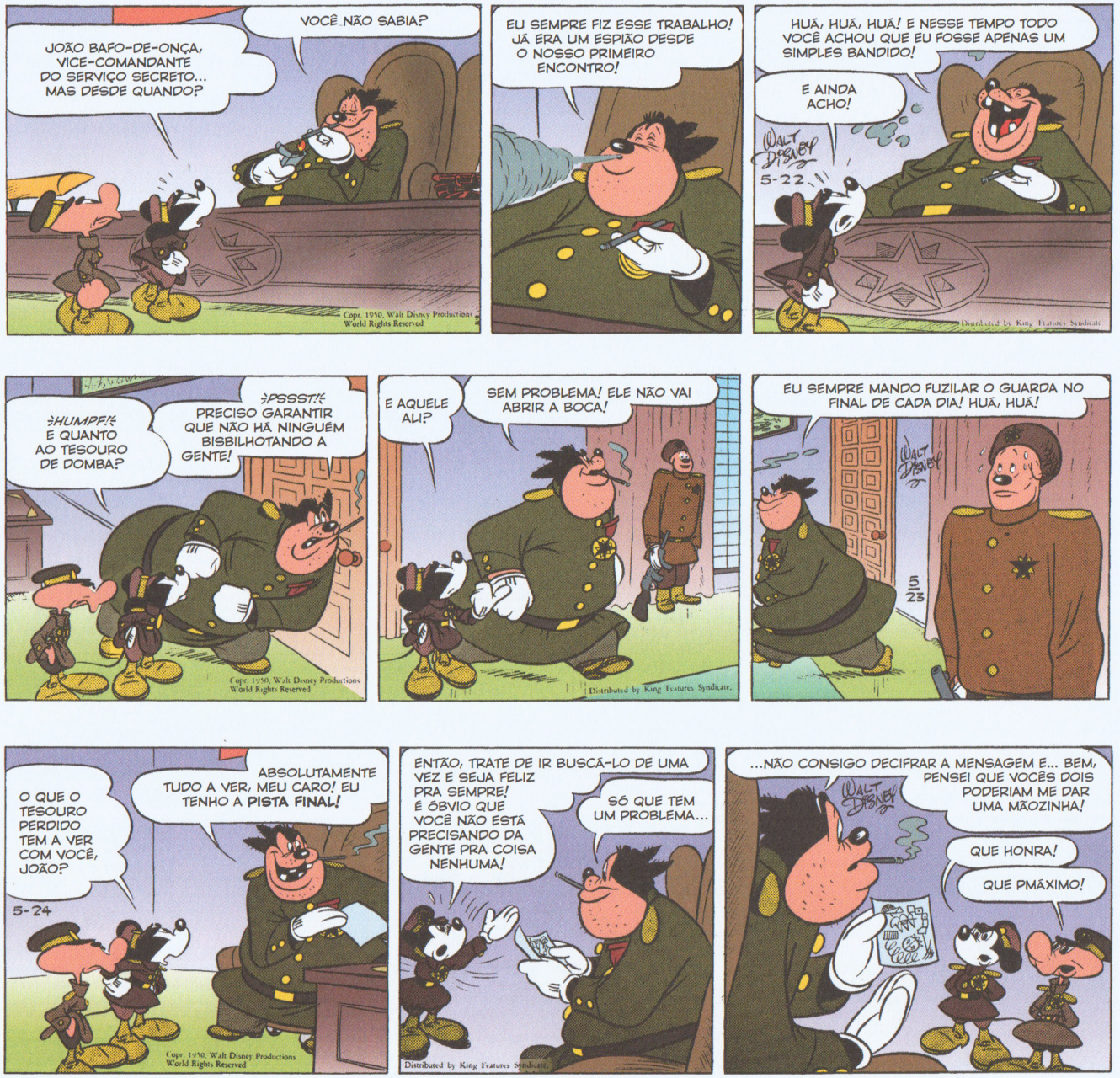

E-EU NÃO ENTENDO...
CALMINHA! AGORA, COLOQUE ISTO!
ISSO, MUITO BEM! EM SEGUIDA, SEGURE-SE E COMECE A SALTITAR! ÂNIMO, VAMOS LÁ...
5-4
Copr. 1950, Walt Disney Productions, World Rights Reserved.
UAU! MAGNÍFICO, GENERAL! VOCÊ MERECE UMA MEDALHA POR ISTO!
MAS PRA QUE SERVE ESTA ARMA?
LOGO PVERÁ!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
BRAVO, GENERAL! ASSIM MESMO!
SEI! E O QUE FAÇO AGORA?
5-5
CHEGA DISSO! ›GRONF!‹ BASTA!
PREGARAM UMA PEÇA EM VOCÊ!
›GLUP!‹ ESQUÁLIDUS! LEMBRA-SE DA PISTA?
SIM! "MAS TOME CUIDADO COM A MULHER DE AZUL!"
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions, World Rights Reserved.
Distributed by King Features Syndicate
SUMA DAQUI, GENERAL! ELES FIZERAM VOCÊ DE OTÁRIO!
POR FAVOR, NÃO ME DENUNCIE!
SILÊNCIO!
5-6
PUXA, MOÇA! VOCÊ METEU MEDO NO CARA, HEIN? ›GASP!‹
BOBAGEM! COMO EUZINHA PODERIA METER MEDO NAQUELE PODEROSO GENERAL?
PFOI ISSO QUE PME PERGUNTEI... EH, EH, EH!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions, World Rights Reserved.
Distributed by King Features Syndicate


SIM, A PMULHER DE AZUL...
QUEM É VOCÊ?
EU SOU **INÊS PREITA**, CHEFE DA POLÍCIA SECRETA E A MULHER MAIS TEMIDA DE TODO O CONTINENTE EUROPEU!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
AAH! OUVI FALAR DE VOCÊ! O QUE QUER DA GENTE?
EU DESEJO PROPOR UMA SOCIEDADE ENTRE NÓS!
5-8
CERTO, NOS DÊ UM TEMPO PRA PENSAR E... OPS!
OLÁ, **SÓCIA!**
MUITO BEM, E QUAL É A PRO-POSTA?
SIMPLES! VOCÊS ESTÃO ATRÁS DO TESOURO PERDIDO DE **DOMBA** E VOU AJUDÁ-LOS NISSO!
5-9
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ORA, E POR QUE A MULHER MAIS TEMIDA DA EUROPA IRIA NOS **AJUDAR** A ENCONTRÁ-LO?
NÃO SEI...
...TALVEZ PORQUE, LÁ NO FUNDO, EU TENHA UM **BOM CORAÇÃO!**
NATURALMENTE, PRA LOCALIZAR O TESOURO DE DOMBA VOCÊS DEVEM PASSAR PELA **CORTINA DE FERRO**... HUMMM...
STEFAN! DIGA AO GENERAL KOLPAC E AO GENERAL TRAPAK PRA ME ENCON-TRAREM NA ANTESSALA!
BANG! BANG!
5-10
TOMEM, VISTAM ISTO! ACHO QUE SERVE DIREITINHO EM VOCÊS!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

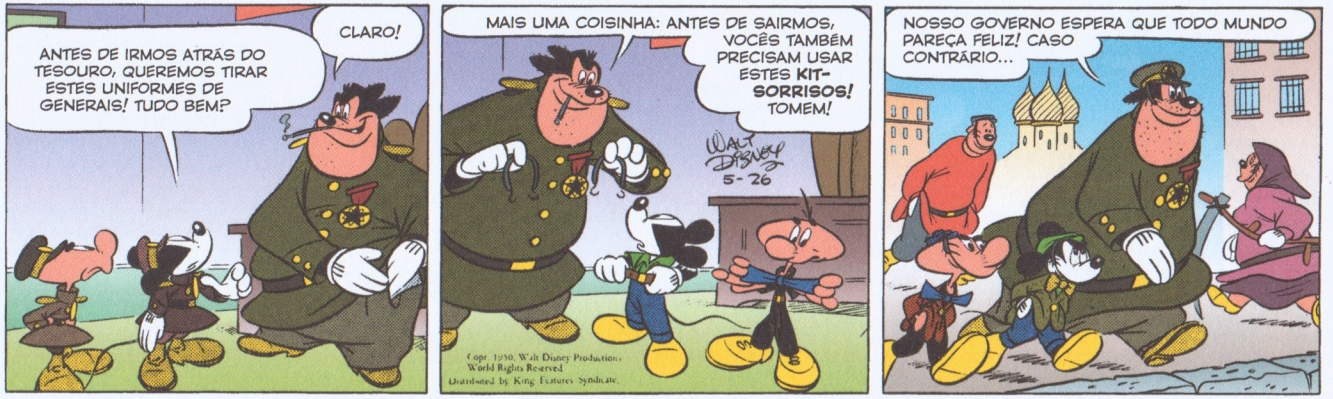

OH-OH! EU NÃO ACHO QUE A GENTE SE PAREÇA COM GENERAIS!
E O QUE ISTO PTEM A PVER COM O PTESOURO DE DOMBA?
VOU LEVAR VOCÊS AO TESOURO, QUE ESTÁ EM MEU PAÍS! MAS DEVO FAZER TUDO EM SEGREDO!
HUM... MAS VOCÊ NÃO É A MOÇA MAIS TEMIDA DA EUROPA?
SIM, MAS TAMBÉM A MAIS VIGIADA! NÃO DIGAM NADA E SÓ BATAM CONTINÊNCIA!
5-11
Walt Disney
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
DEPRESSA!
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
TSC!
NÃO ENTENDO, INÊS PREITA! VOCÊ É A MULHER MAIS TEMIDA DA EUROPA, E AINDA ASSIM NOS LEVA AO SEU PAÍS ATRÁS DO TESOURO!
VOU AJUDAR A ENCONTRAR O TESOURO, E ESPERO DÁ-LO A VOCÊS...
Walt Disney
SIM, AMIGOS! ESPERO DÁ-LO A QUEM MERECE!
ELA NÃO É UMA FOFA?
CLARO! PFOFA... COMO UMA PEDRA DE PGELO!
5/12
VOCÊ ACHA QUE ELA ESTÁ MESMO NOS LEVANDO AO TESOURO?
ELA ESTÁ PNOS LEVANDO! PONTO PFINAL!
Walt Disney
5/13
SLAMM BONG!
O QUE PFOI ISSO?
NÃO OLHE AGORA... MAS ACHO QUE A CORTINA DE FERRO SE FECHOU ATRÁS DE NÓS!
PGLUP!
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.


IMAGINAR QUE NOSSA BUSCA IRIA TRAZER A GENTE PRA TRÁS DA CORTINA DE FERRO, HEIN, ESQUÁLIDUS?
QUEM PODERIA
EU PNÃO...
VEJA SÓ QUANTAS MEDALHAS!
SIM!
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
DEVEM SER GRANDES HERÓIS!
SÃO MEDALHAS POR BOA CONDUTA! RECONHECIMENTO POR DENTES ESCOVADOS E Bbotas LUSTRADAS!
WALT DISNEY
5-15
PUXA, QUE PARADA MONUMENTAL! VOCÊ DEVE SER IMPORTANTE AQUI EM SEU PAÍS!
¿GASP!?
SOU!
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
NÓS TEMOS MUITOS TANQUES!
WALT DISNEY
5-16
Distributed by King Features Syndicate
NOSSA NAÇÃO É GRANDE E FORTE!
SERÁ PMESMO?
CARRO BLINDADO, HEIN? VOCÊ ESPERA PROBLEMAS, INÊS?
OH, NÃO! EM NOSSO PAÍS, TODO MUNDO SE AMA!
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
MAS, NATURALMENTE, EM ALGUNS DIAS NÃO SOMOS TÃO AMADOS COMO EM OUTROS!
BEM, ACREDITO QUE HOJE SEJA UM DESSES DIAS!
WALT DISNEY
5-17

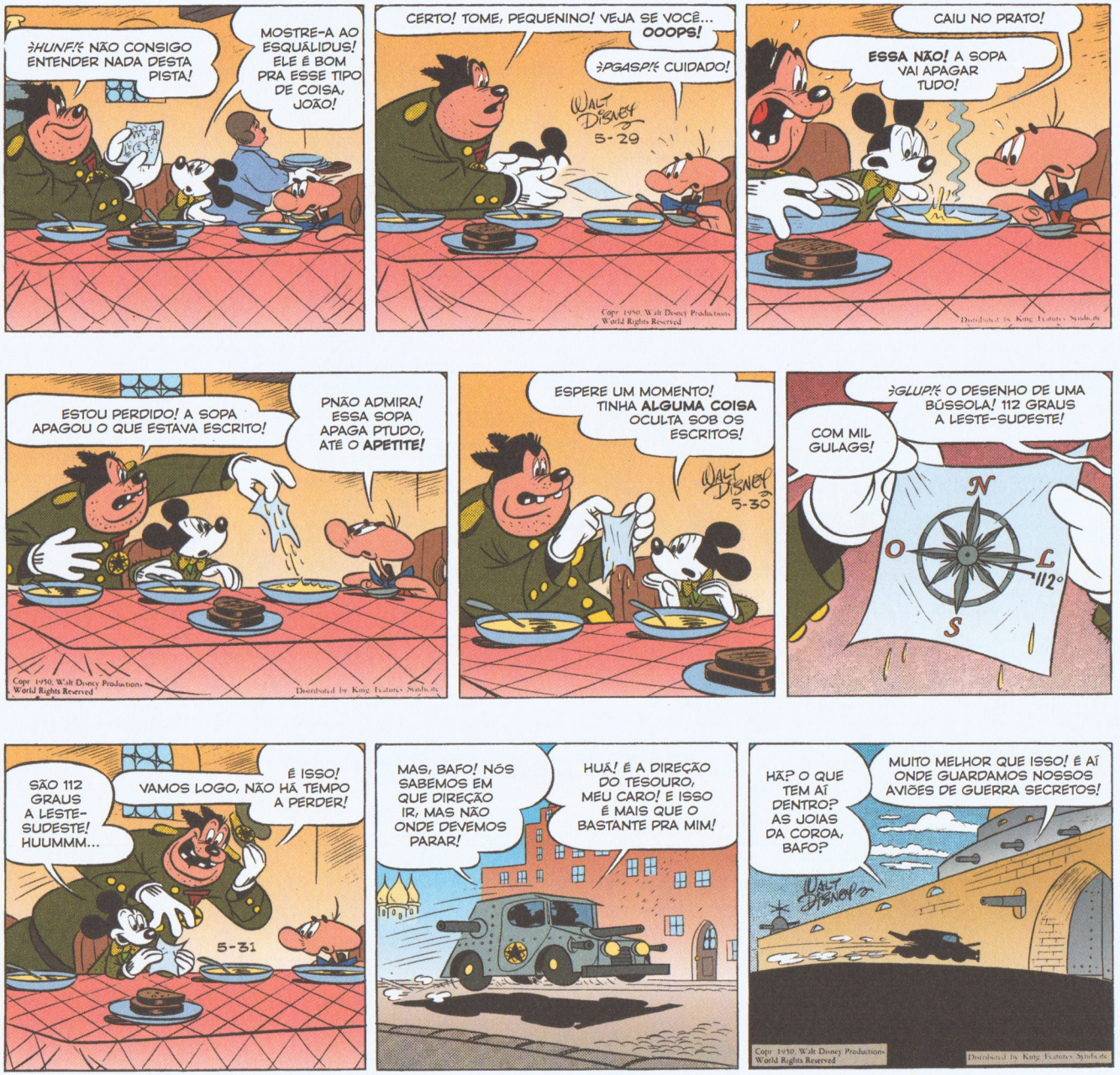
AINDA BEM QUE ESTAMOS COM UMA PESSOA TÃO IMPORTANTE QUANTO VOCÊ, INÊS... SENÃO...
AGORA, CONHECERÃO ALGUÉM AINDA **MAIS** IMPORTANTE!
OLÁ, CAMARADA CHEFE! TRAGO COMIGO OS INDIVÍDUOS QUE REQUISITOU!
MUITO BEM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESTAVA ESPERANDO ANSIOSO POR ESTE MOMENTO!
ESSA VOZ ME PARECE FAMILIAR!
WALT DISNEY CO.
5-18
Distributed by King Features Syndicate
SIM, CAMARADA INÊS! EUA ANSIAVA POR ENCONTRAR ESSAS PESSOAS!
PARECE...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESSA NÃO! **NÃO PODE SER VERDADE!**
WALT DISNEY
CAMARADA GENERAL, VICE-COMANDANTE DO SERVIÇO SECRETO...
...JOÃO BAFO-DE-ONÇA!
5-19
N-NÃO ACREDITO! AQUELE É O **BAFO!** ¡IRC!¿
CAMARADA INÊS, VOCÊ FEZ UM BELO TRABALHO! MERECE UMA RECOMPENSA!
EU AGRADEÇO, CAMARADA CHEFE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ALÔ? A CAMARADA INÊS ACABA DE SAIR DO MEU ESCRITÓRIO! **PRENDAM-NA** E LEVEM-NA AO **CAMPO DE REEDUCAÇÃO GULAG** Nº 4726!
VOCÊ CONTINUA O MESMO! CONFIÁVEL COMO UMA SERPENTE! ¡HUNF!¿
ORA, É ASSIM QUE MANTENHO MEUS ESPIÕES NA LINHA! HUÁ, HUÁ!
WALT DISNEY
5-20
Distributed by King Features Syndicate

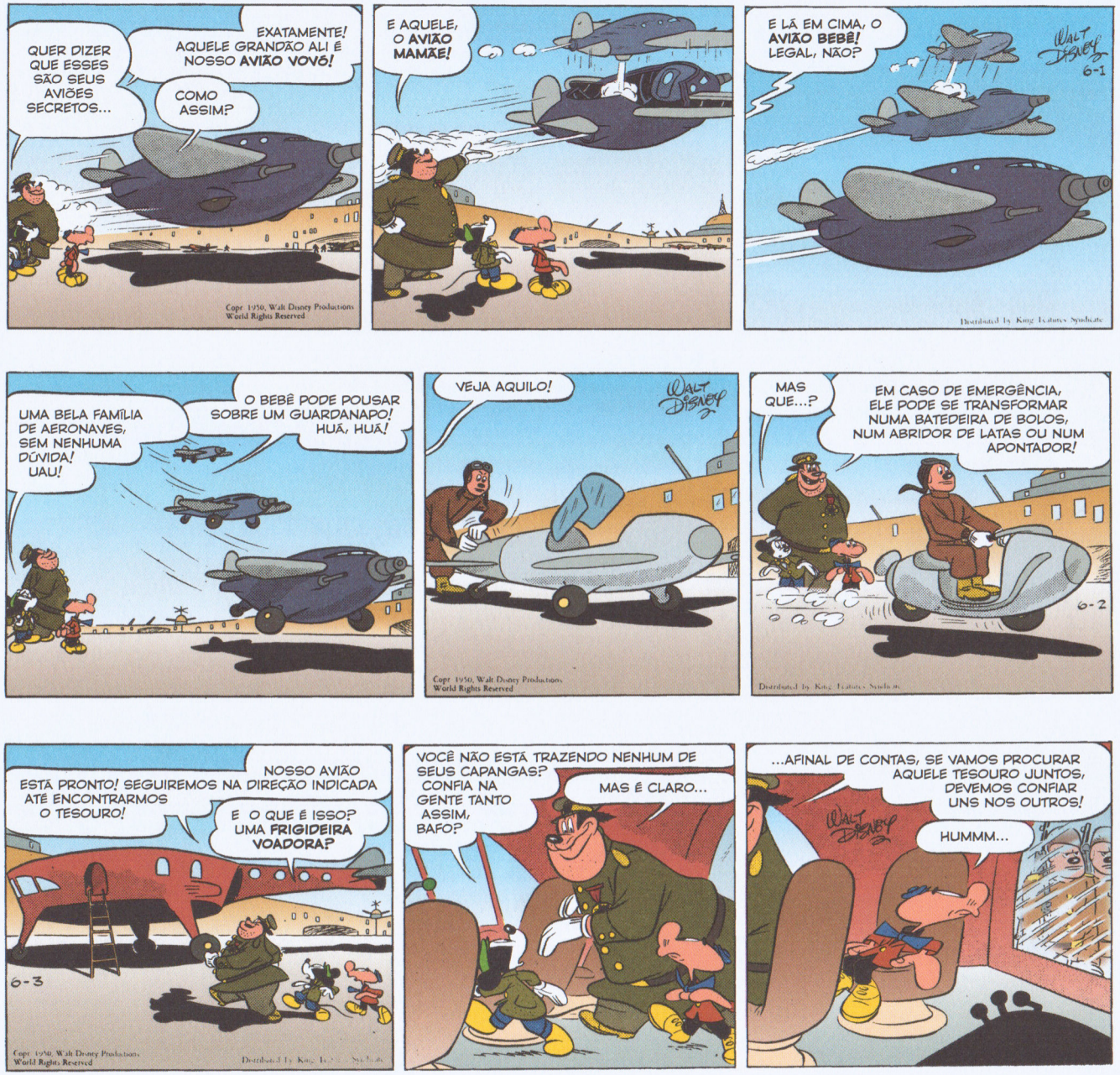

JOÃO BAFO-DE-ONÇA, VICE-COMANDANTE DO SERVIÇO SECRETO... MAS DESDE QUANDO?
VOCÊ NÃO SABIA?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EU SEMPRE FIZ ESSE TRABALHO! JÁ ERA UM ESPIÃO DESDE O NOSSO PRIMEIRO ENCONTRO!
HUÃ, HUÃ, HUÃ! E NESSE TEMPO TODO VOCÊ ACHOU QUE EU FOSSE APENAS UM SIMPLES BANDIDO!
E AINDA ACHO!
WALT DISNEY
5-22
Distributed by King Features Syndicate
¿HUMPF!? E QUANTO AO TESOURO DE DOMBA?
¿PSSST!? PRECISO GARANTIR QUE NÃO HÁ NINGUÉM BISBILHOTANDO A GENTE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E AQUELE ALI?
SEM PROBLEMA! ELE NÃO VAI ABRIR A BOCA!
Distributed by King Features Syndicate
EU SEMPRE MANDO FUZILAR O GUARDA NO FINAL DE CADA DIA! HUÃ, HUÃ!
WALT DISNEY
5-23
O QUE O TESOURO PERDIDO TEM A VER COM VOCÊ, JOÃO?
ABSOLUTAMENTE TUDO A VER, MEU CARO! EU TENHO A **PISTA FINAL!**
5-24
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ENTÃO, TRATE DE IR BUSCÁ-LO DE UMA VEZ E SEJA FELIZ PRA SEMPRE! É ÓBVIO QUE VOCÊ NÃO ESTÁ PRECISANDO DA GENTE PRA COISA NENHUMA!
SÓ QUE TEM UM PROBLEMA...
Distributed by King Features Syndicate
...NÃO CONSIGO DECIFRAR A MENSAGEM E... BEM, PENSEI QUE VOCÊS DOIS PODERIAM ME DAR UMA MÃOZINHA!
WALT DISNEY
QUE HONRA!
QUE PMÃXIMO!

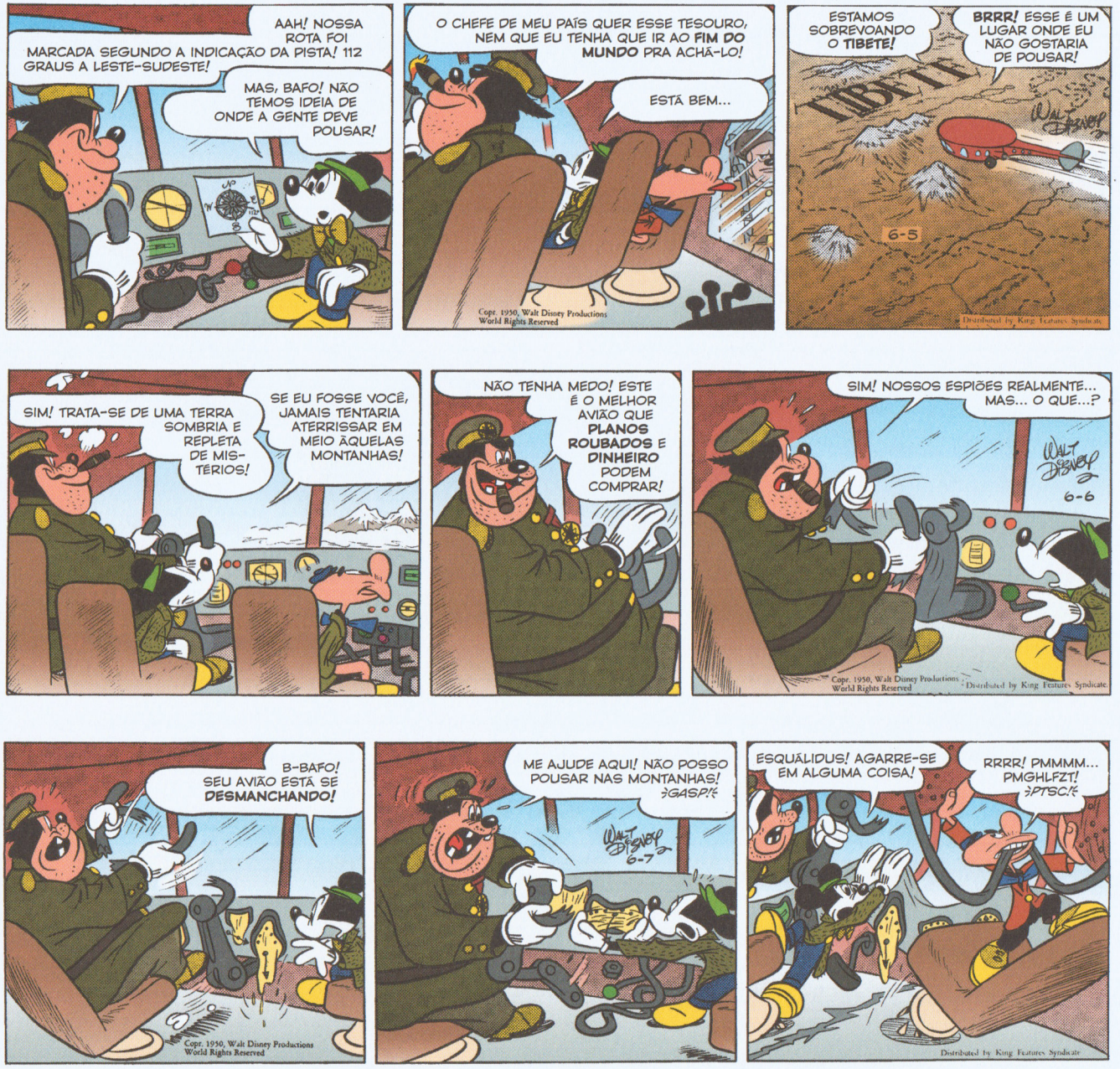
MICKEY, MEU VELHO AMIGO, TROUXE VOCÊ AQUI PORQUE É O CARA MAIS INTELIGENTE QUE CONHEÇO!
}HUNF!{
VOCÊ QUER QUE EU DECIFRE A ÚLTIMA PISTA QUE LEVA AO TESOURO, ISSO SIM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
E DEPOIS QUE A GENTE O ACHAR?
NÃO SEJA INGÊNUO!
VAMOS DIVIDIR MEIO A MEIO?
WALT DISNEY
5-25
COM O TESOURO EM MÃOS, DEPENDERÁ DE QUAL DE NÓS VAI SE LIVRAR DO OUTRO MAIS RAPIDAMENTE! SIMPLES ASSIM... HUÁ, HUÁ, HUÁ!
MUITO OBRIGADO PELA SINCERIDADE, BAFO-DE-ONÇA!
Distributed by King Features Syndicate


CLARO!
ANTES DE IRMOS ATRÁS DO TESOURO, QUEREMOS TIRAR ESTES UNIFORMES DE GENERAIS! TUDO BEM?
MAIS UMA COISINHA: ANTES DE SAIRMOS, VOCÊS TAMBÉM PRECISAM USAR ESTES KIT-SORRISOS! TOMEM!
WALT DISNEY
5-26
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
NOSSO GOVERNO ESPERA QUE TODO MUNDO PAREÇA FELIZ! CASO CONTRÁRIO...

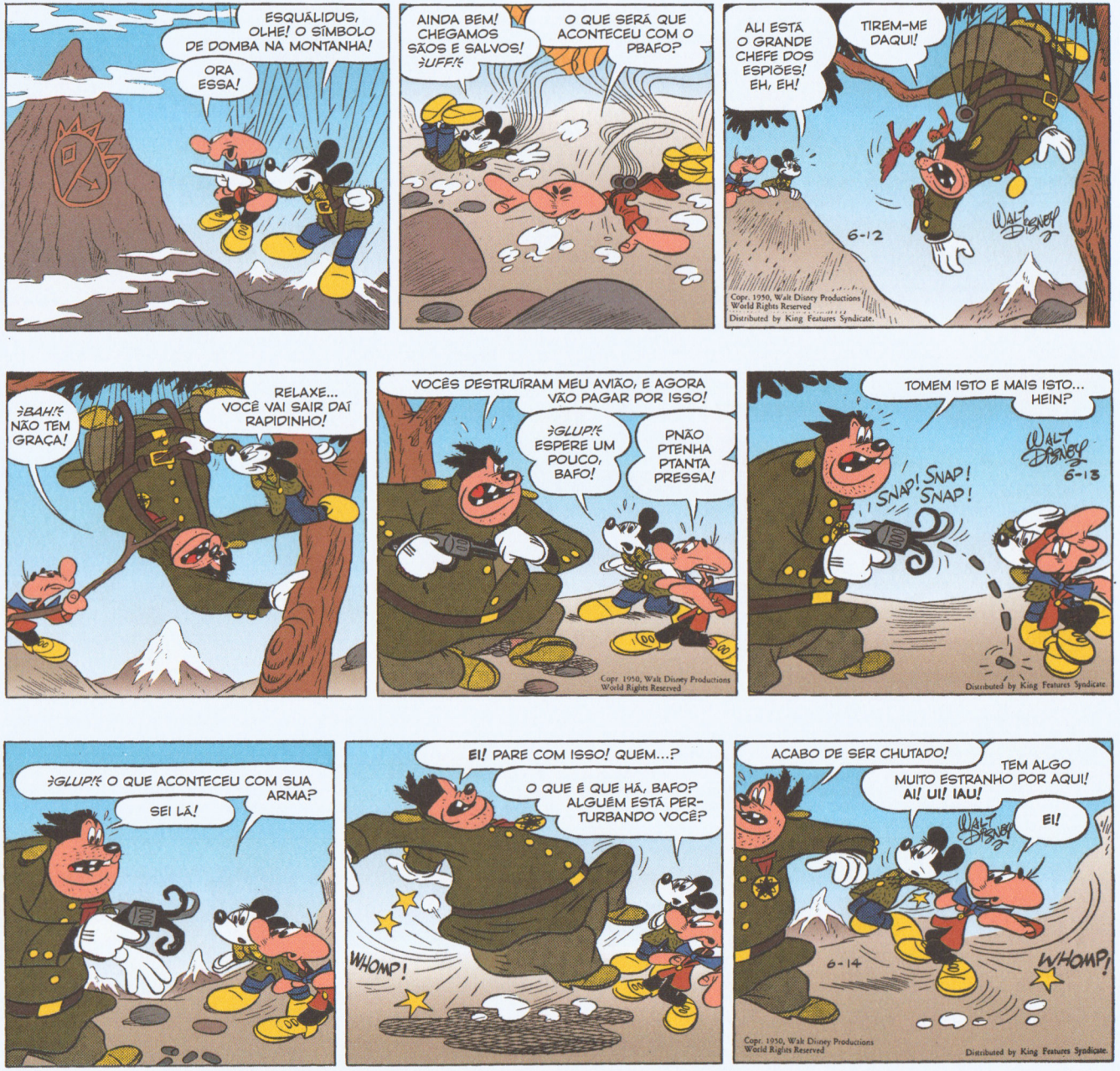
MAS QUE ABSURDO! USAR ISTO PRA QUE AS PESSOAS PAREÇAM CONTENTES...
PODEMOS DISCUTIR O TESOURO AQUI! O CAVIAR E O FAISÃO ASSADO SÃO SIMPLESMENTE ÓTIMOS!
СТОЛОВАЯ
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
DELICIOSO, NÃO?
CAVIAR E PFAISÃO ASSADO?
ISSO É MORTADELA!
O NEGÓCIO É O SEGUINTE... SE EU DIGO QUE É FAISÃO ASSADO, É FAISÃO ASSADO!
5-27
WALT DISNEY
ACEITA ESTA COXA?
}PBLERGH!{
Distributed by King Features Syndicate


HUNF! NÃO CONSIGO ENTENDER NADA DESTA PISTA!
MOSTRE-A AO ESQUÁLIDUS! ELE É BOM PRA ESSE TIPO DE COISA, JOÃO!
CERTO! TOME, PEQUENINO! VEJA SE VOCÊ... OOOPS!
PGASP! CUIDADO!
WALT DISNEY 5-29
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
CAIU NO PRATO!
ESSA NÃO! A SOPA VAI APAGAR TUDO!
Distributed by King Features Syndicate
ESTOU PERDIDO! A SOPA APAGOU O QUE ESTAVA ESCRITO!
PNÃO ADMIRA! ESSA SOPA APAGA PTUDO, ATÉ O APETITE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ESPERE UM MOMENTO! TINHA ALGUMA COISA OCULTA SOB OS ESCRITOS!
WALT DISNEY 5-30
GLUP! O DESENHO DE UMA BÚSSOLA! 112 GRAUS A LESTE-SUDESTE!
COM MIL GULAGS!
N
O
L
S
112°
SÃO 112 GRAUS A LESTE-SUDESTE! HUUMMM...
É ISSO! VAMOS LOGO, NÃO HÁ TEMPO A PERDER!
5-31
MAS, BAFO! NÓS SABEMOS EM QUE DIREÇÃO IR, MAS NÃO ONDE DEVEMOS PARAR!
HUÁ! É A DIREÇÃO DO TESOURO, MEU CARO! E ISSO É MAIS QUE O BASTANTE PRA MIM!
HÃ? O QUE TEM AÍ DENTRO? AS JOIAS DA COROA, BAFO?
MUITO MELHOR QUE ISSO! É AÍ ONDE GUARDAMOS NOSSOS AVIÕES DE GUERRA SECRETOS!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


QUER DIZER QUE ESSES SÃO SEUS AVIÕES SECRETOS...
EXATAMENTE! AQUELE GRANDÃO ALI É NOSSO AVIÃO VOVÓ!
COMO ASSIM?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E AQUELE, O AVIÃO MAMÃE!
E LÁ EM CIMA, O AVIÃO BEBÊ! LEGAL, NÃO?
WALT DISNEY
6-1
Distributed by King Features Syndicate
UMA BELA FAMÍLIA DE AERONAVES, SEM NENHUMA DÚVIDA! UAU!
O BEBÊ PODE POUSAR SOBRE UM GUARDANAPO! HUÁ, HUÁ!
VEJA AQUILO!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAS QUE...?
EM CASO DE EMERGÊNCIA, ELE PODE SE TRANSFORMAR NUMA BATEDEIRA DE BOLOS, NUM ABRIDOR DE LATAS OU NUM APONTADOR!
6-2
Distributed by King Features Syndicate
ESTÁ PRONTO! SEGUIREMOS NA DIREÇÃO INDICADA ATÉ ENCONTRARMOS O TESOURO!
NOSSO AVIÃO
E O QUE É ISSO? UMA FRIGIDEIRA VOADORA?
6-3
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
VOCÊ NÃO ESTÁ TRAZENDO NENHUM DE SEUS CAPANGAS? CONFIA NA GENTE TANTO ASSIM, BAFO?
MAS É CLARO...
...AFINAL DE CONTAS, SE VAMOS PROCURAR AQUELE TESOURO JUNTOS, DEVEMOS CONFIAR UNS NOS OUTROS!
WALT DISNEY
HUMMM...


AAH! NOSSA ROTA FOI MARCADA SEGUNDO A INDICAÇÃO DA PISTA! 112 GRAUS A LESTE-SUDESTE!
MAS, BAFO! NÃO TEMOS IDÉIA DE ONDE A GENTE DEVE POUSAR!
O CHEFE DE MEU PAÍS QUER ESSE TESOURO, NEM QUE EU TENHA QUE IR AO FIM DO MUNDO PRA ACHÁ-LO!
ESTÁ BEM...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESTAMOS SOBREVOANDO O TIBETE!
BRRR! ESSE É UM LUGAR ONDE EU NÃO GOSTARIA DE POUSAR!
TIBETE
6-5
Distributed by King Features Syndicate
SIM! TRATA-SE DE UMA TERRA SOMBRIA E REPLETA DE MISTÉRIOS!
SE EU FOSSE VOCÊ, JAMAIS TENTARIA ATERRISSAR EM MEIO ÀQUELAS MONTANHAS!
NÃO TENHA MEDO! ESTE É O MELHOR AVIÃO QUE PLANOS ROUBADOS E DINHEIRO PODEM COMPRAR!
SIM! NOSSOS ESPIÕES REALMENTE... MAS... O QUE...?
6-6
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
B-BAFO! SEU AVIÃO ESTÁ SE DESMANCHANDO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ME AJUDE AQUI! NÃO POSSO POUSAR NAS MONTANHAS! ¡GASP!¿
6-7
ESQUÁLIDUS! AGARRE-SE EM ALGUMA COISA!
RRRR! PMMMM... PMGHLFZT! ¡PTSC!¿
Distributed by King Features Syndicate

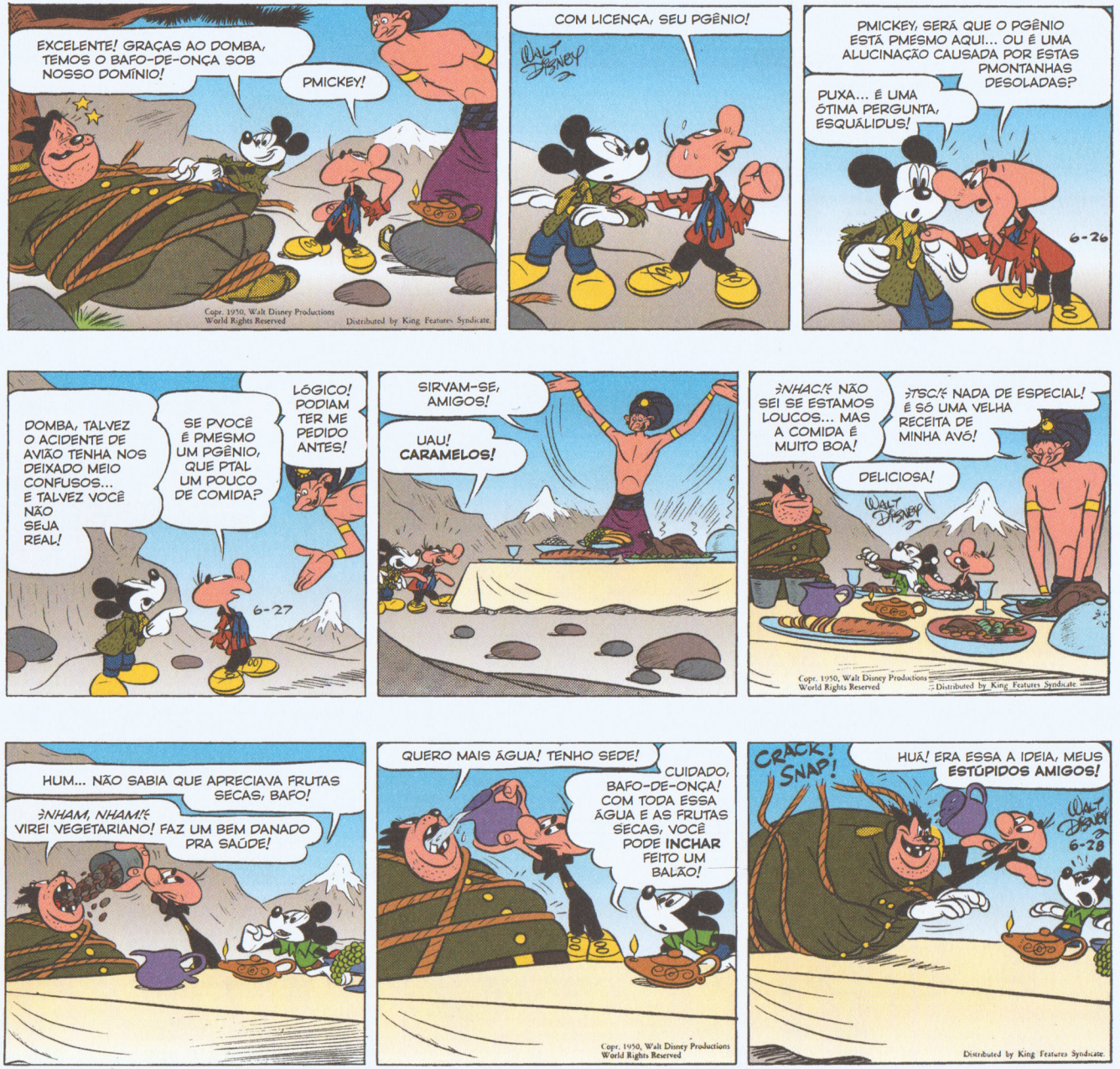
N-NÃO ADIANTA, BAFO! O AVIÃO ESTÁ DESMANCHANDO!
PNÃO OLHE AGORA, PBAFO... PMAS LÁ PVÃO SEUS SOLDADOS!
PRECISO DAR NOSSA POSIÇÃO PELO RÁDIO E...
OH-OH! COMO SOU ESTABANADO, JOÃO! ME DESCULPE!
CRASH!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PGERÔNIMOOOO!
PTUDO PVAI PFICAR PBEM! PNÃO DEVE PFICAR PNERVOSO!
CLAAAARO! NÃO HÁ COM O QUE SE PREOCUPAR, CERTO?
AFINAL, ESTAMOS APENAS SEM ÁGUA NEM COMIDA NAS MONTANHAS SELVAGENS DO TIBETE! TRANQUILO!
SIM! EMOCIONANTE, PNÃO?
6-9
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PUXA! QUE BELA HISTÓRIA...
AS NUVENS ESTÃO SE ABRINDO DEBAIXO DA GENTE! VEJA!
HEIN? NÃO PODE SER! NÃO PODE SER!
6-10
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O SÍMBOLO DO TESOURO! O SÍMBOLO DE DOMBA!
HÃ?
Distributed by King Features Syndicate.


ESQUÁLIDUS, OLHE! O SÍMBOLO DE DOMBA NA MONTANHA!
ORA ESSA!
AINDA BEM! CHEGAMOS SÃOS E SALVOS!
}UFF!{
O QUE SERÁ QUE ACONTECEU COM O PBAFO?
ALI ESTÁ O GRANDE CHEFE DOS ESPIÕES! EH, EH!
TIREM-ME DAQUI!
6-12
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
}BAH!{ NÃO TEM GRAÇA!
RELAXE... VOCÊ VAI SAIR DAÍ RAPIDINHO!
VOCÊS DESTRUÍRAM MEU AVIÃO, E AGORA VÃO PAGAR POR ISSO!
}GLUP!{ ESPERE UM POUCO, BAFO!
PNÃO PTENHA PTANTA PRESSA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
TOMEM ISTO E MAIS ISTO... HEIN?
SNAP! SNAP! SNAP!
6-13
Distributed by King Features Syndicate.
}GLUP!{ O QUE ACONTECEU COM SUA ARMA?
SEI LÁ!
EI! PARE COM ISSO! QUEM...?
O QUE É QUE HÁ, BAFO? ALGUÉM ESTÁ PERTURBANDO VOCÊ?
WHOMP!
ACABO DE SER CHUTADO!
TEM ALGO MUITO ESTRANHO POR AQUI! AI! UI! IAU!
EI!
6-14
WHOMP!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

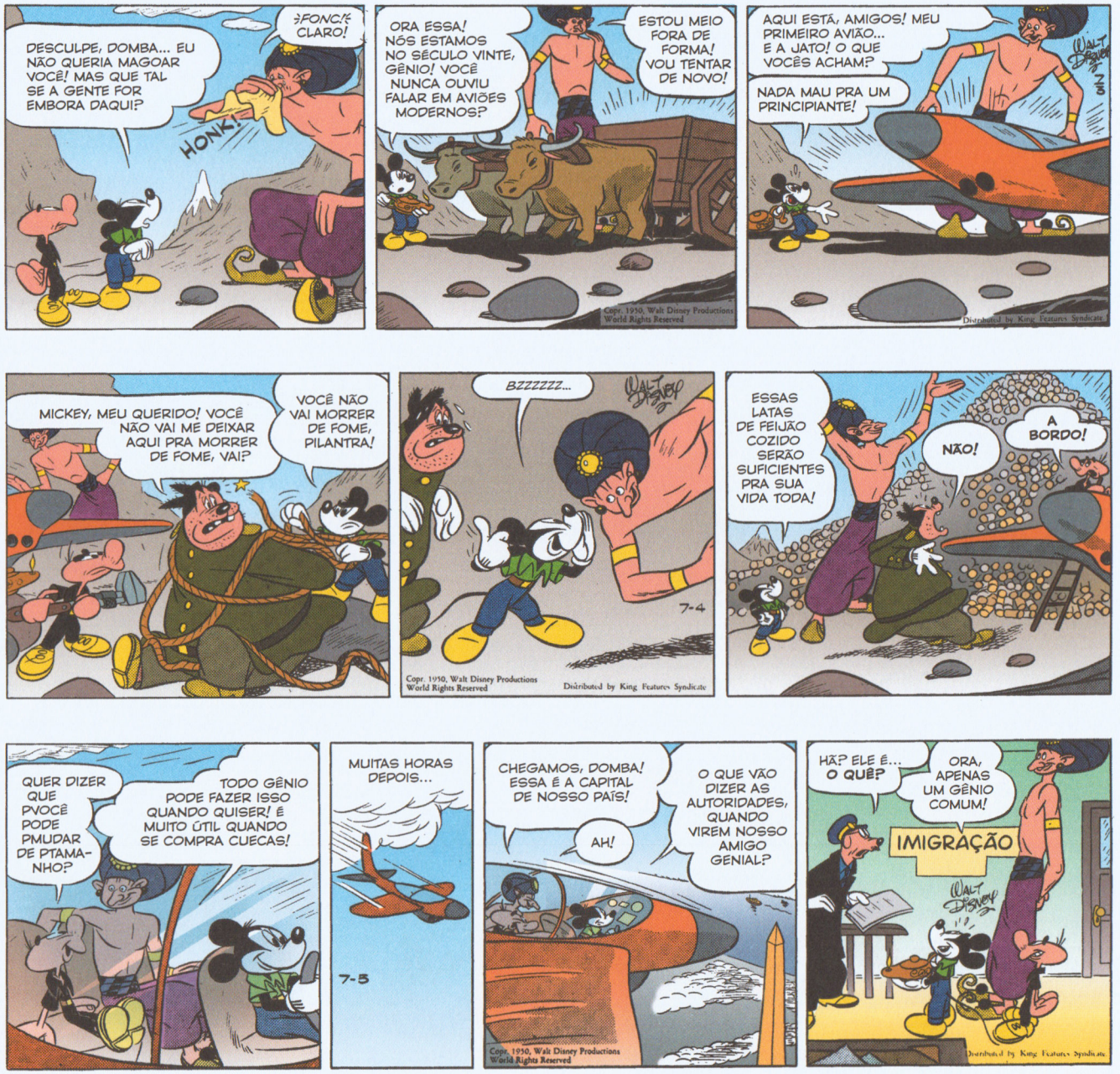
ALGUÉM ME DEU UM CHUTE!
E EM PMIM!
GASP! EXISTE ALGUÉM... OU ALGUMA COISA ATRÁS DA GENTE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
P-PODE REPETIR ISSO!
ALGO ESTÁ LEVANDO NÓS TRÊS PRA MONTANHA!
WALT DISNEY
HUNF! PVENHA LUTAR COMO HOMEM!
EI! VEJAM SÓ ISSO! UMA LÂMPADA ESQUISITA!
6-15
Distributed by King Features Syndicate.
PODE CRER! ELA TEM CARA DE SER BASTANTE VELHA! GASP!
SIM! ATÉ PARECE A LÂMPADA DE ALADIM!
6-16
QUE TAL UMA ESFREGADINHA? HUÁ, HUÁ!
NÃO DIGA BOBAGENS, BAFO! A DE ALADIM NÃO PASSA DE UMA FÁBULA!
SIM! COISA DE CRIANÇA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
POR OUTRO LADO, QUE MAL FARIA DAR UMA ESFREGADA INOCENTE?
PFFF! NÃO ACONTECEU NADA!
Distributed by King Features Syndicate
POIS É! ESFREGUEI E NÃO ACONTECEU COISA NENHUMA!
CLARO! POR ACASO, VOCÊ ACHOU QUE ELA FOSSE MÁGICA?
Copr. 1950 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
DEPOIS, AMIGO! PNÃO PVÊ QUE ESTOU OCUPADO?
WALT DISNEY
6-17

PMICKEY! EU ACABO DE PVER UM... PGÊNIO!
6-19
ATÉ PARECE!
ORA, ESQUÁLIDUS, ESSAS CRIATURAS NÃO EXISTEM!
QUER APOSTAR?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ELE... É... DE PVERDADE!
HÃ... PERDÃO, SENHOR! A GENTE NÃO QUERIA PERTURBAR! ESTAMOS PROCURANDO O TESOURO DE DOMBA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
DEMORARAM MUITO! ESTOU ESPERANDO VOCÊS AQUI HÁ SÉCULOS!
Q-QUER DIZER QUE V-VOCÊ É..
6/20
Distributed by King Features Syndicate
EXATAMENTE! EH, EH! EU SOU O DOMBA!
MUITO PRAZER! EU SOU O MICKEY, ESTE É O ESQUÁLIDUS E ELE, O GENERAL BAFO!
PRAZER!
COMO PVAI?
VOCÊ É MESMO O DOMBA?
PODE ACRDITAR! SOU O GÊNIO DA LÂMPADA DE ALADIM! QUANDO ELE SE CASOU, SEU CUNHADO ROUBOU O ARTEFATO MÁGICO...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
...E FUGIU PRAS MONTANHAS, ONDE SE ESCONDEU! MAS, UM DIA, UM LEÃO O PEGOU, SABEM?
6-21
ISSO FAZ SÉCULOS! DESDE ENTÃO, FIQUEI PRESO NESTE LUGAR PERDIDO! VOU LHES CONTAR, ESTAVA QUASE ENDOIDANDO POR AQUI!
PUXA!
Distributed by King Features Syndicate

QUER DIZER QUE, DEPOIS QUE O CUNHADO DE ALADIM MORREU, VOCÊ PASSOU SÉCULOS DENTRO DA LÂMPADA MÁGICA?!
SIM! E, GENTE, ESTOU FELIZ POR VER VOCÊS!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VOCÊ FALA MUITO BEM A NOSSA LÍNGUA PRA UM GÊNIO DAS ARÁBIAS!
SIM! DURANTE A ÚLTIMA GUERRA, NÃO FORAM POUCOS OS AVIÕES QUE CAÍRAM NESTAS MONTANHAS!
Walt Disney
ESTE RÁDIO EU DESCOLEI ENTRE OS DESTROÇOS!
NÃO PERCA O CAPÍTULO DE AMANHÃ DE A DONZELA OBTURADA! CONSEGUIRÁ ELA SE RECUPERAR DA DOR DE DENTE? E O JOVEM DR. NOZELO VAI TRAZER A BROCA NOVA? E...
6-22
É MESMO VERDADE QUE QUEM POSSUIR A LÂMPADA MÁGICA TERÁ CONTROLE SOBRE SEUS PODERES?
PODE ACREDITAR!
Walt Disney 6-23
EI!
¡AI, AI!¿ LÁ VAMOS NÓS, DE NOVO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
O BAFO A PEGUE, SENÃO ELE VAI CONTROLAR O GÊNIO!
NÃO DEIXE QUE
6-24
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
DEPRESSA, PMICKEY! PEÇA AJUDA AO PGÊNIO DA LÂMPADA!
POR ALI-BABÁ! SOCORRO, GÊNIO!
POR QUE NÃO PENSEI NISSO ANTES?
Walt Disney
PVALEU, RAPAZ!
PONK!
Distributed by King Features Syndicate


EXCELENTE! GRAÇAS AO DOMBA, TEMOS O BAFO-DE-ONÇA SOB NOSSO DOMÍNIO!
PMICKEY!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
COM LICENÇA, SEU PGÊNIO!
PMICKEY, SERÁ QUE O PGÊNIO ESTÁ PMESMO AQUI... OU É UMA ALUCINAÇÃO CAUSADA POR ESTAS PMONTANHAS DESOLADAS?
PUXA... É UMA ÓTIMA PERGUNTA, ESQUÁLIDUS!
6-26
DOMBA, TALVEZ O ACIDENTE DE AVIÃO TENHA NOS DEIXADO MEIO CONFUSOS... E TALVEZ VOCÊ NÃO SEJA REAL!
SE PVOCÊ É PMESMO UM PGÊNIO, QUE PTAL UM POUCO DE COMIDA?
LÓGICO! PODIAM TER ME PEDIDO ANTES!
6-27
SIRVAM-SE, AMIGOS!
UAU! CARAMELOS!
ÑHAC! NÃO SEI SE ESTAMOS LOUCOS... MAS A COMIDA É MUITO BOA!
TSC! NADA DE ESPECIAL! É SÓ UMA VELHA RECEITA DE MINHA AVÓ!
DELICIOSA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
HUM... NÃO SABIA QUE APRECIAVA FRUTAS SECAS, BAFO!
ÑHAM, NHAM! VIREI VEGETARIANO! FAZ UM BEM DANADO PRA SAÚDE!
QUERO MAIS ÁGUA! TENHO SEDE!
CUIDADO, BAFO-DE-ONÇA! COM TODA ESSA ÁGUA E AS FRUTAS SECAS, VOCÊ PODE INCHAR FEITO UM BALÃO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
CRACK! SNAP!
HUÁ! ERA ESSA A IDEIA, MEUS ESTÚPIDOS AMIGOS!
6-28
Distributed by King Features Syndicate.

ATENÇÃO, PMICKEY! PVOCÊS ESTÃO ROLANDO RUMO À PBEIRA DO PRECIPÍCIO!
AGORA NÃO ME ESCAPA!
6-29
›HUNF!‹ ESTE É O SEU FIM, CAMUNDONGO!
BAFO!
ADEUS, ORELHUDO! ME ESCREVA QUALQUER DIA, CERTO?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
SEU ASSASSINO!
6-30
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O PMICKEY DESPENCOU NO ABISMO! PNÃO POSSO OLHAR!
PMICKEY! PVOCÊ ESTÁ SALVO!
BEM, É UMA QUESTÃO DE PONTO DE VISTA!
Distributed by King Features Syndicate.
SEGURE!
TCHAU! AGORA, ME LARGA!
›GRUNF!‹ EU PODERIA TER MORRIDO! COMO GÊNIO, VOCÊ NÃO FOI DE GRANDE AJUDA, DOMBA!
MAS NÃO POSSO FAZER NADA, SE NÃO ESFREGAREM A LÂMPADA!
PVIU SÓ? AGORA, PVOCÊ PFERIU SEUS SENTIMENTOS!
SOB!
PUXA...
7-1
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

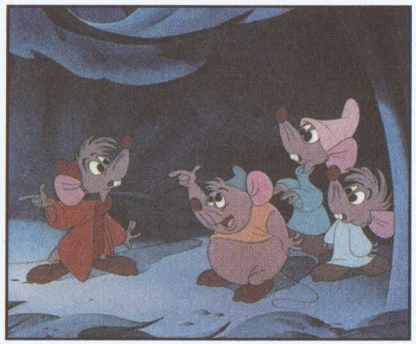

DESCULPE, DOMBA... EU NÃO QUERIA MAGOAR VOCÊ! MAS QUE TAL SE A GENTE FOR EMBORA DAQUI?
HONK!
FONC!? CLARO!
ORA ESSA! NÓS ESTAMOS NO SÉCULO VINTE, GÊNIO! VOCÊ NUNCA OUVIU FALAR EM AVIÕES MODERNOS?
ESTOU MEIO FORA DE FORMA! VOU TENTAR DE NOVO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
AQUI ESTÁ, AMIGOS! MEU PRIMEIRO AVIÃO... E A JATO! O QUE VOCÊS ACHAM?
NADA MAU PRA UM PRINCIPIANTE!
Distributed by King Features Syndicate
MICKEY, MEU QUERIDO! VOCÊ NÃO VAI ME DEIXAR AQUI PRA MORRER DE FOME, VAI?
VOCÊ NÃO VAI MORRER DE FOME, PILANTRA!
BZZZZZZ...
7-4
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ESSAS LATAS DE FEIJÃO COZIDO SERÃO SUFICIENTES PRA SUA VIDA TODA!
NÃO!
A BORDO!
QUER DIZER QUE PVOCÊ PODE PMUDAR DE PTAMA-NHO?
TODO GÊNIO PODE FAZER ISSO QUANDO QUISER! É MUITO ÚTIL QUANDO SE COMPRA CUECAS!
MUITAS HORAS DEPOIS...
7-5
CHEGAMOS, DOMBA! ESSA É A CAPITAL DE NOSSO PAÍS!
AH!
O QUE VÃO DIZER AS AUTORIDADES, QUANDO VIREM NOSSO AMIGO GENIAL?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
HÃ? ELE É... O QUÊ?
ORA, APENAS UM GÊNIO COMUM!
IMIGRAÇÃO
Distributed by King Features Syndicate

GÊNIO OU NÃO, AQUI VOCÊ NÃO PODE ENTRAR!
IMIG ÃO
ALÔ? É DO PENTÁGONO? QUERO FALAR COM O GENERAL RESPONSÁVEL PELAS ARMAS SECRETAS!
MUITO BEM, GENERAL! SE O SENHOR ASSUME A RESPONSABILIDADE...
7-6
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
NADA TEMA, DOMBA! ELE É APENAS UM GENERAL, ENTENDE?
PUXA VIDA... NAS MIL E UMA NOITES NÃO ERA ASSIM!
ESCRITÓRIO DE MATERIAL BÉLICO
ARMAS SECRETAS
SECRETÍSSIMAS
PSSSSIU!
Distributed by King Features Syndicate.
...E ELE TEM PODERES FANTÁSTICOS, GENERAL! EU GARANTO!
BEM, VEREMOS! AGORA ME DEIXEM A SÓS COM O SENHOR DOMBA!
O GENERAL PARECE DURÃO! ESPERO QUE ELE NÃO EXPULSE O GÊNIO DO PAÍS!
PUXA...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
BEM, RAPAZES... CUMPRIMENTEM O SARGENTO DOMBA E ESQUEÇAM QUE UM DIA O CONHECERAM! AGORA, ELE É A ARMA MAIS SECRETA DA DIVISÃO DE ARMAS SECRETAS!
UAU! UM SARGENTO!
QUE BOM!
7-7
LEMBREM-SE, AMIGOS, O GÊNIO... DIGO, O SARGENTO DOMBA, É AGORA UMA ARMA SECRETÍSSIMA!
ADEUS, DOMBA!
ADEUS, E NÃO SE PREOCUPEM...
7-8
...QUEM SABE UM DIA NOS VEMOS DE NOVO!
PVALEU! PBOA SORTE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
LÁ PVAI O DOMBA! COM SEUS PODERES PMÁGICOS, DEVERIA SER AO PMENOS CORONEL! EH, EH!
NADA DISSO! NO EXÉRCITO, É SEMPRE O SARGENTO QUE TEM QUE FAZER O IMPOSSÍVEL!
Distributed by King Features Syndicate.

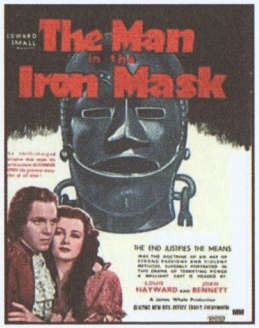
O Máscara de Ferro

Longe de casa e da família há quase três anos, Esquálidus decide deixar Mickey, que o saúda pela última vez na tira de 11 de julho. A razão oficial é a nostalgia do lar, mas insinua-se que Walsh e Gottfredson enviam Esquálidus de volta ao centro da Terra porque o Homem do ano 2000, com seu carisma, estava de fato obscurecendo o papel do ratinho como protagonista de suas aventuras. Não é de surpreender que o herói atue sem um "escada" durante um ano inteiro, a partir de *O Máscara de Ferro*, no início da qual se apresentam Zezé e Tatá, os famosos camundongos do filme de animação *Cinderela* (lançado nos EUA em 15 de fevereiro de 1950), superdimensionados aqui por Gottfredson, a ponto de serem tão altos quanto Mickey.

Eles oferecem a Mickey a coroa do reino de Mousepotamia (trocadilho entre *mouse*, que



Zezé e outros ratinhos no filme de animação *Cinderela* (1950).



Cartaz original do filme *O Máscara de Ferro*, dirigido por James Whale (1939).

significa rato, e Mesopotâmia, chamada de Queijolândia nesta versão), uma nação habitada exclusivamente por roedores que parece ter parado no século 17, onde um tirano misterioso conhecido como o Máscara de Ferro assumiu o poder. Bill Walsh e Floyd Gottfredson se referem claramente à popular lenda francesa – narrada por Alexandre Dumas pai no romance *O Visconde de Bragelonne* (1848-50) – segundo a qual o verdadeiro rei Luís XIV (1638-1715) teria sido preso na Bastilha com o rosto escondido por uma máscara de metal e substituído por um irmão gêmeo usurpador.

Ao conseguir ser contratado como bobo da corte, Mickey finalmente expõe o tirano, destituindo esse rei e seu sinistro primeiro-ministro. O herói fará isso criando com outros ratos rebeldes o bando dos Greenies (Verdinhos), claramente inspirado por Robin Hood e seus alegres

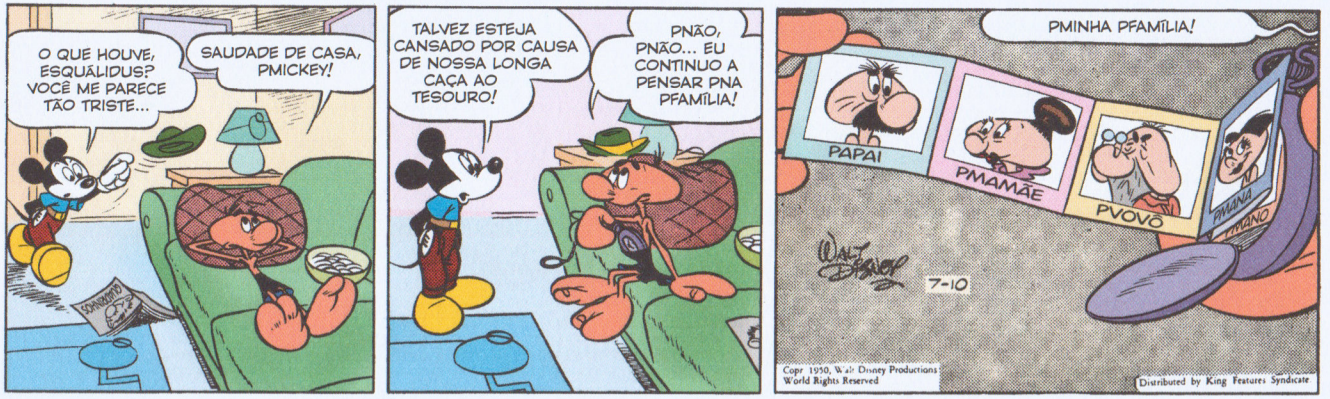
Zezé e Tatá, os famosos ratinhos do filme de animação* Cinderela, *são superdimensionados por Floyd Gottfredson nesta história em quadrinhos, a ponto de serem tão altos quanto Mickey

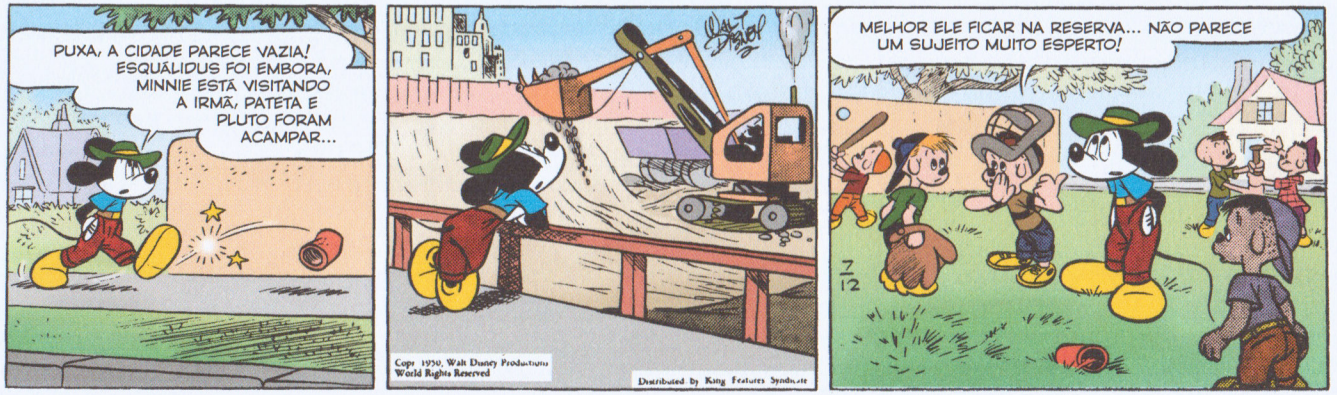
companheiros da floresta. Nesta deliciosa paródia do gênero "capa e espada", Gottfredson prova ainda mais sua versatilidade gráfica também como letrista (com a ajuda de Bill Wright), com o uso reiterado de elaborados caracteres góticos.

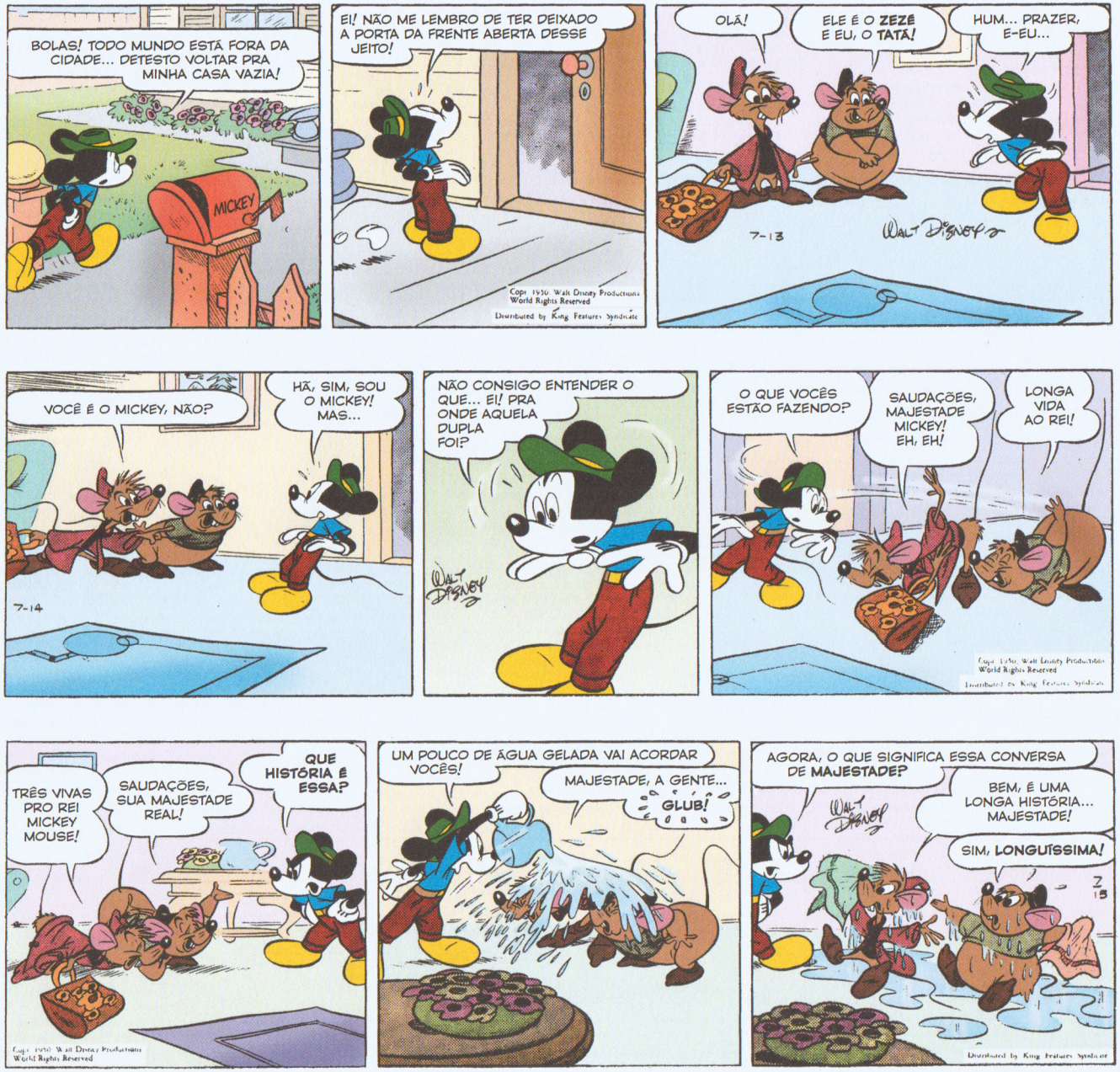
Mickey emula os feitos de Robin Hood, interpretado por Richard Todd no filme da Disney *The Story of Robin Hood and His Merrie Men* (*Robin Hood, o Justiceiro*) exibido nos Estados Unidos a partir de 26 de junho de 1952.

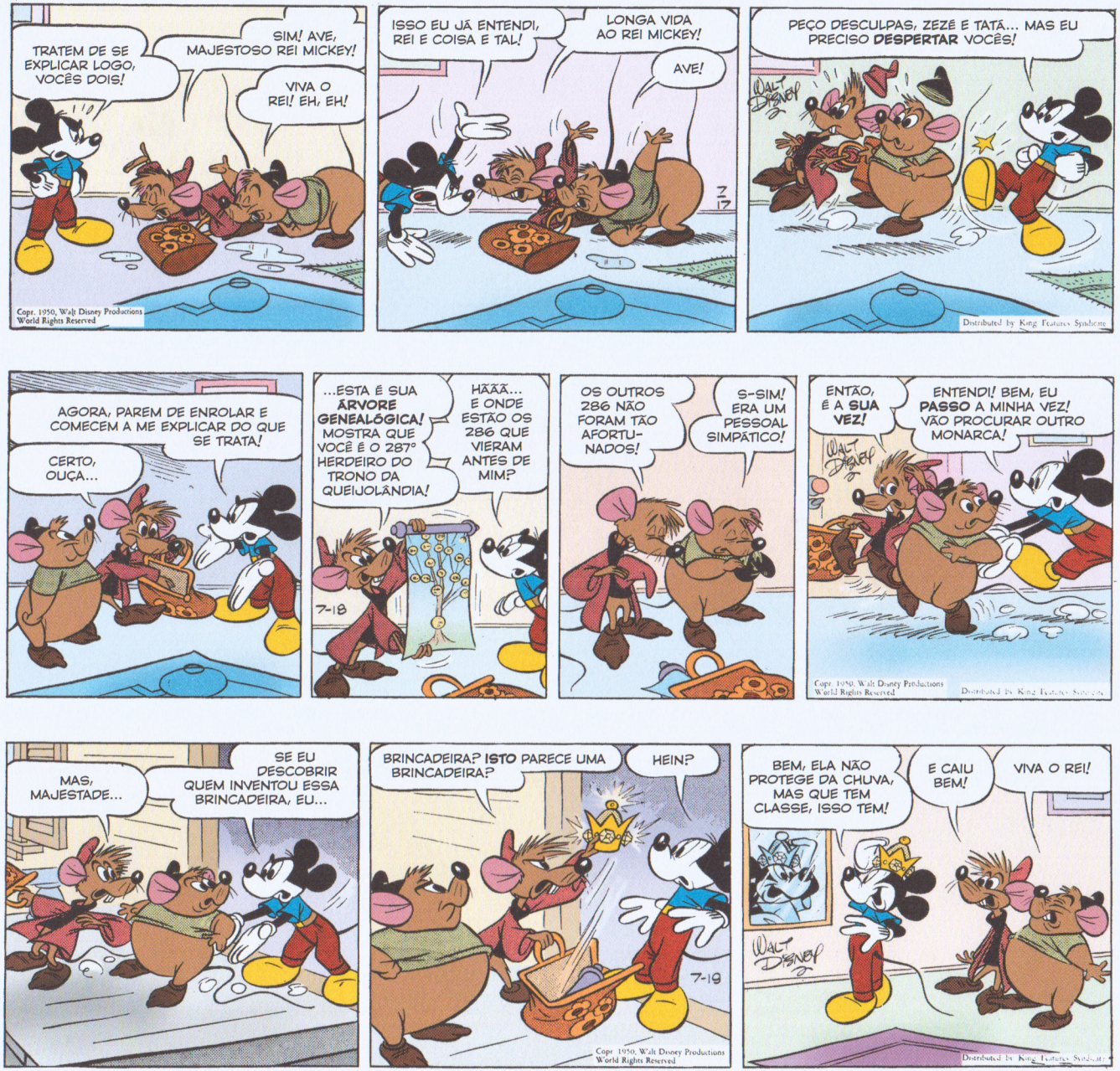
Título original: Mickey Mouse in Mousepotamia
Autores: Bill Walsh *(roteiro)*, **Floyd Gottfredson** *(lápis e arte-final)*, **Bill Wright** *(arte-final, 21/8-2/9, 5-9/9, 23-30/9)*
Primeira publicação: Tiras diárias de 10/7/1950 a 30/9/1950 [72 tiras]

O Máscara de Ferro






BOLAS! TODO MUNDO ESTÁ FORA DA CIDADE... DETESTO VOLTAR PRA MINHA CASA VAZIA!
MICKEY
EI! NÃO ME LEMBRO DE TER DEIXADO A PORTA DA FRENTE ABERTA DESSE JEITO!
Copr. 1930 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
OLÁ!
ELE É O ZEZÉ E EU, O TATÚ!
HUM... PRAZER, E-EU...
7-13
Walt Disney
VOCÊ É O MICKEY, NÃO?
HÃ, SIM, SOU O MICKEY! MAS...
7-14
NÃO CONSIGO ENTENDER O QUE... EI! PRA ONDE AQUELA DUPLA FOI?
Walt Disney
O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO?
SAUDAÇÕES, MAJESTADE MICKEY! EH, EH!
LONGA VIDA AO REI!
Copr. 1930 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
TRÊS VIVAS PRO REI MICKEY MOUSE!
SAUDAÇÕES, SUA MAJESTADE REAL!
QUE HISTÓRIA É ESSA?
Copr. 1930 Walt Disney Productions World Rights Reserved
UM POUCO DE ÁGUA GELADA VAI ACORDAR VOCÊS!
MAJESTADE, A GENTE...
GLUB!
AGORA, O QUE SIGNIFICA ESSA CONVERSA DE MAJESTADE?
Walt Disney
BEM, É UMA LONGA HISTÓRIA... MAJESTADE!
SIM, LONGUÍSSIMA!
7-15
Distributed by King Features Syndicate

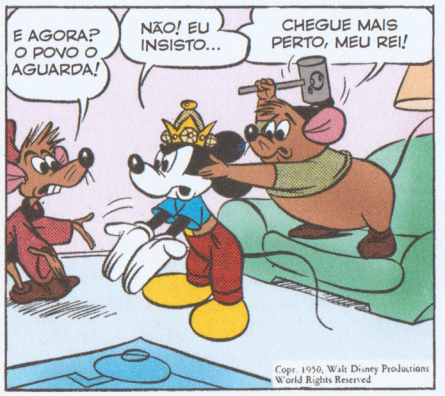

TRATEM DE SE EXPLICAR LOGO, VOCÊS DOIS!
SIM! AVE, MAJESTOSO REI MICKEY!
VIVA O REI! EH, EH!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ISSO EU JÁ ENTENDI, REI E COISA E TAL!
LONGA VIDA AO REI MICKEY!
AVE!
7-17
PEÇO DESCULPAS, ZEZÉ E TATÃ... MAS EU PRECISO **DESPERTAR** VOCÊS!
Distributed by King Features Syndicate
AGORA, PAREM DE ENROLAR E COMECEM A ME EXPLICAR DO QUE SE TRATA!
CERTO, OUÇA...
...ESTA É SUA **ÁRVORE GENEALÓGICA!** MOSTRA QUE VOCÊ É O 287º HERDEIRO DO TRONO DA QUEIJOLÂNDIA!
HÃÃÃ... E ONDE ESTÃO OS 286 QUE VIERAM ANTES DE MIM?
7-18
OS OUTROS 286 NÃO FORAM TÃO AFORTUNADOS!
S-SIM! ERA UM PESSOAL SIMPÁTICO!
ENTÃO, É A **SUA VEZ!**
ENTENDI! BEM, EU **PASSO** A MINHA VEZ! VÃO PROCURAR OUTRO MONARCA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
MAS, MAJESTADE...
SE EU DESCOBRIR QUEM INVENTOU ESSA BRINCADEIRA, EU...
BRINCADEIRA? **ISTO** PARECE UMA BRINCADEIRA?
HEIN?
7-19
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
BEM, ELA NÃO PROTEGE DA CHUVA, MAS QUE TEM CLASSE, ISSO TEM!
E CAIU BEM!
VIVA O REI!
Distributed by King Features Syndicate

HUM... ATÉ QUE EU FIQUEI BEM COM A COROA!
EH, EH!
MUITO MAJESTOSO, MAJESTADE!
7-20

FAREMOS UMA GRANDE CERIMÔNIA DE COROAÇÃO! COM MÚSICA, DANÇA...
...SORVETE E BOLO...
PUXA VIDA! GOSTEI!

ESPEREM UM POUCO! O QUE ESTOU FALANDO? EU NÃO QUERO SER REI COISA NENHUMA!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

MAS O TRONO É SEU, REI MICKEY DA QUEIJOLÂNDIA!
ESCUTE, ZEZÉ, EU JÁ DISSE QUE NÃO QUERO SER REI!
TATÁ VAI CONVENCÊR VOCÊ!

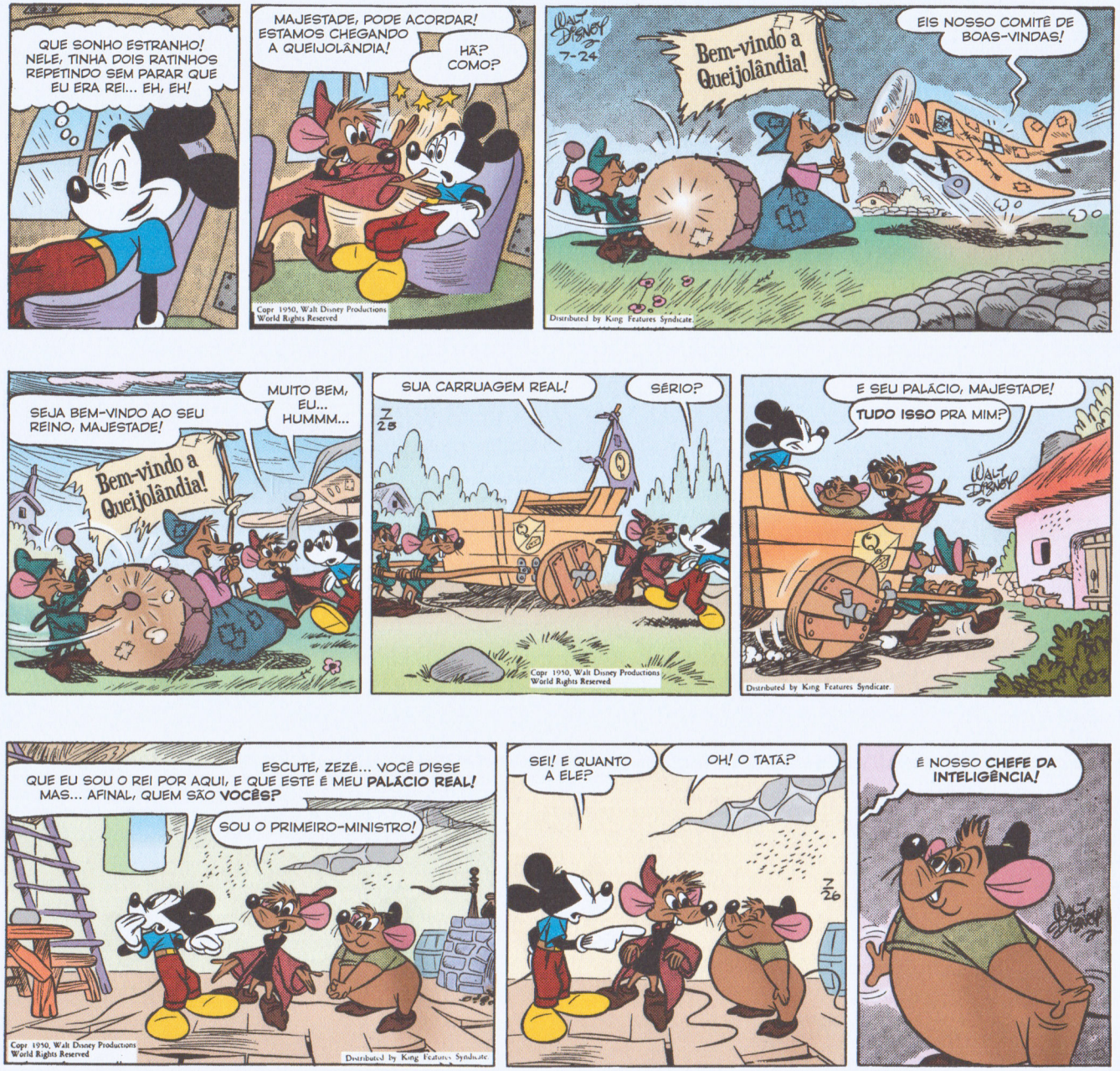

E AGORA? O POVO O AGUARDA!
NÃO! EU INSISTO...
CHEGUE MAIS PERTO, MEU REI!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved

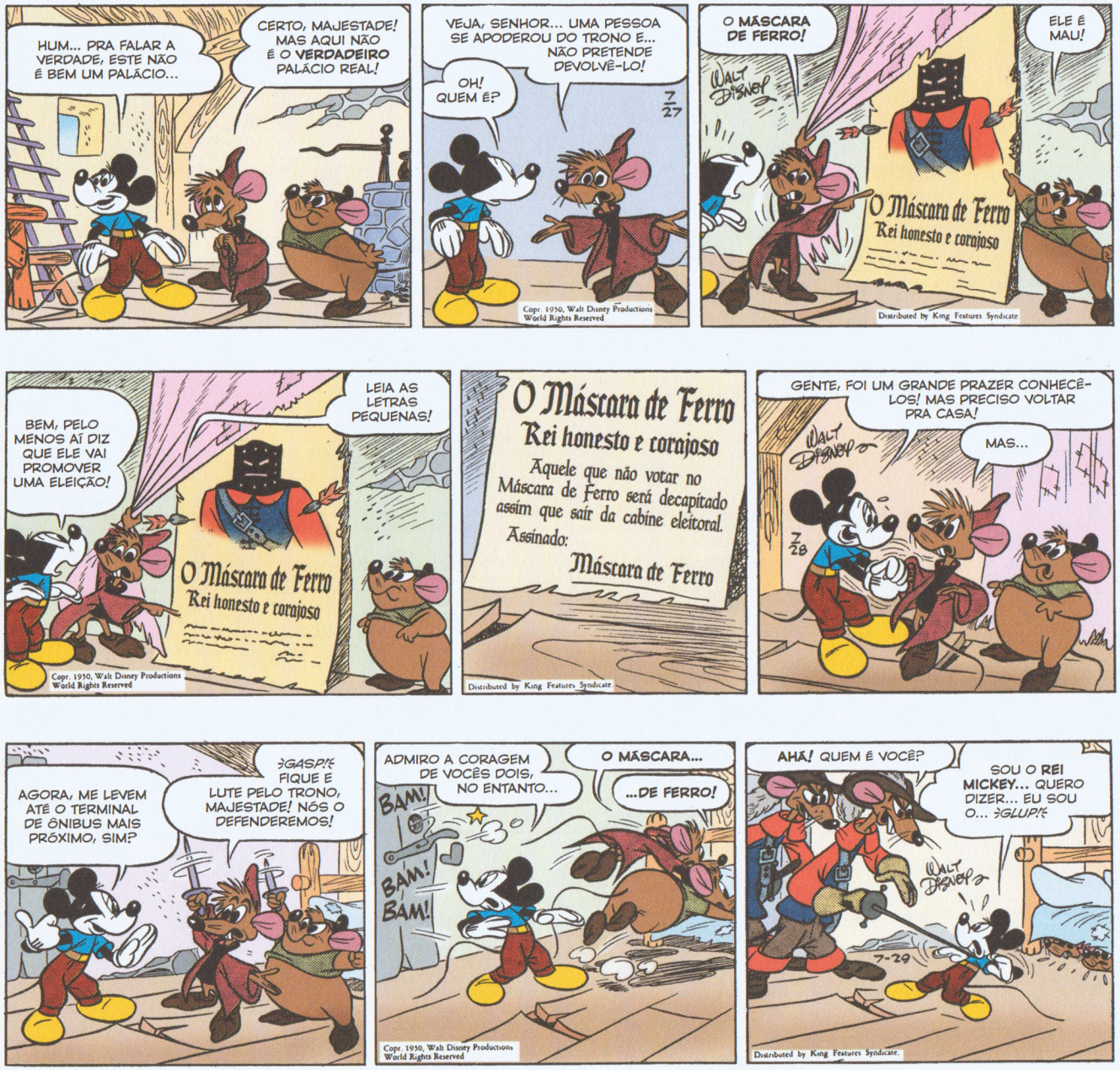
ESTÁ CONVENCIDO!
TATÁ, SEMPRE TIRE A COROA **ANTES** DE MARTELAR A CUCA DO REI!
WALT DISNEY
7-21
Distributed by King Features Syndicate.

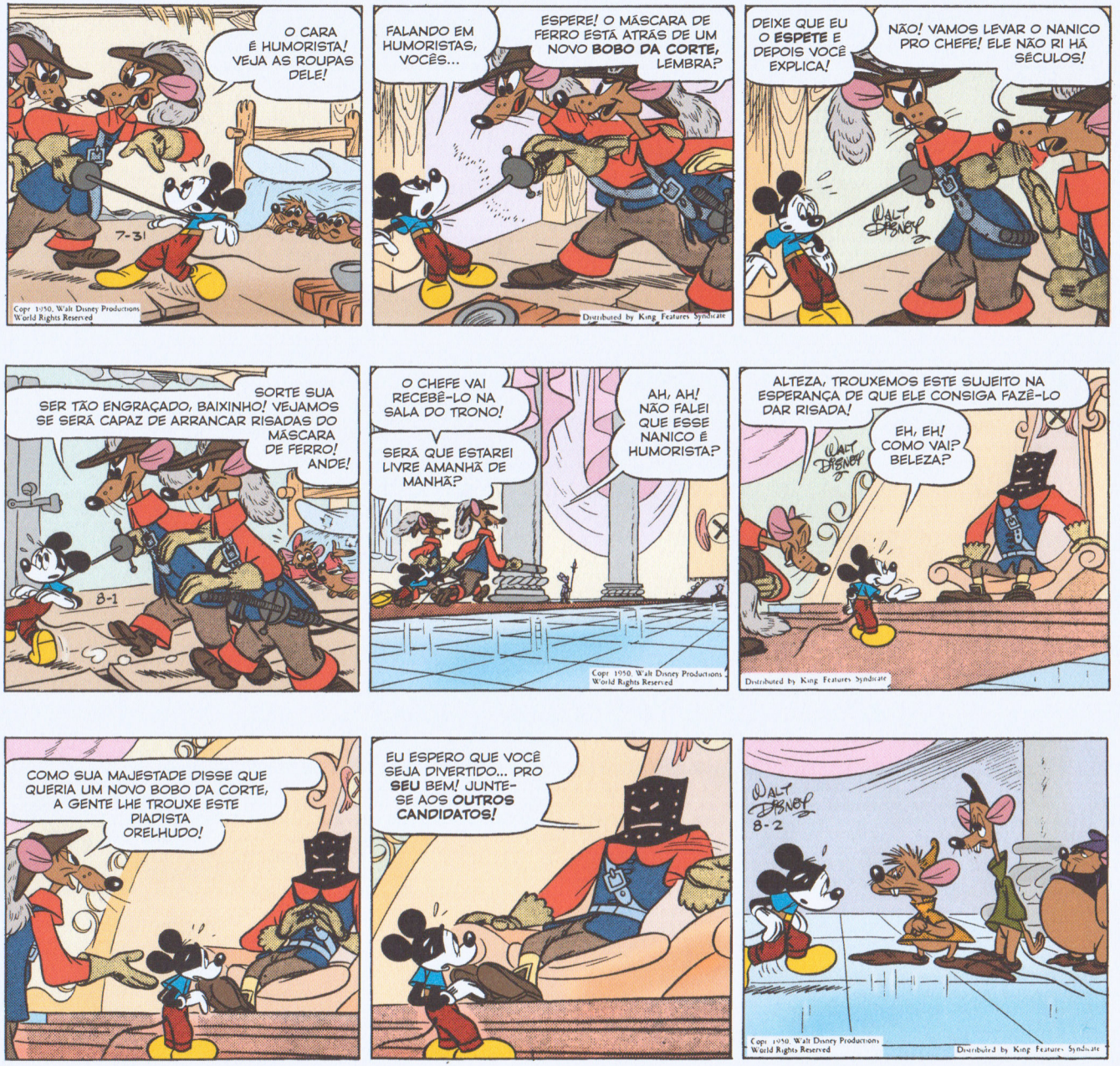
DEPRESSA, TATÁ! VAMOS LEVAR NOSSO REI!
EI! AONDE VOCÊS ESTÃO INDO COM MEU AMIGO MICKEY?
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved

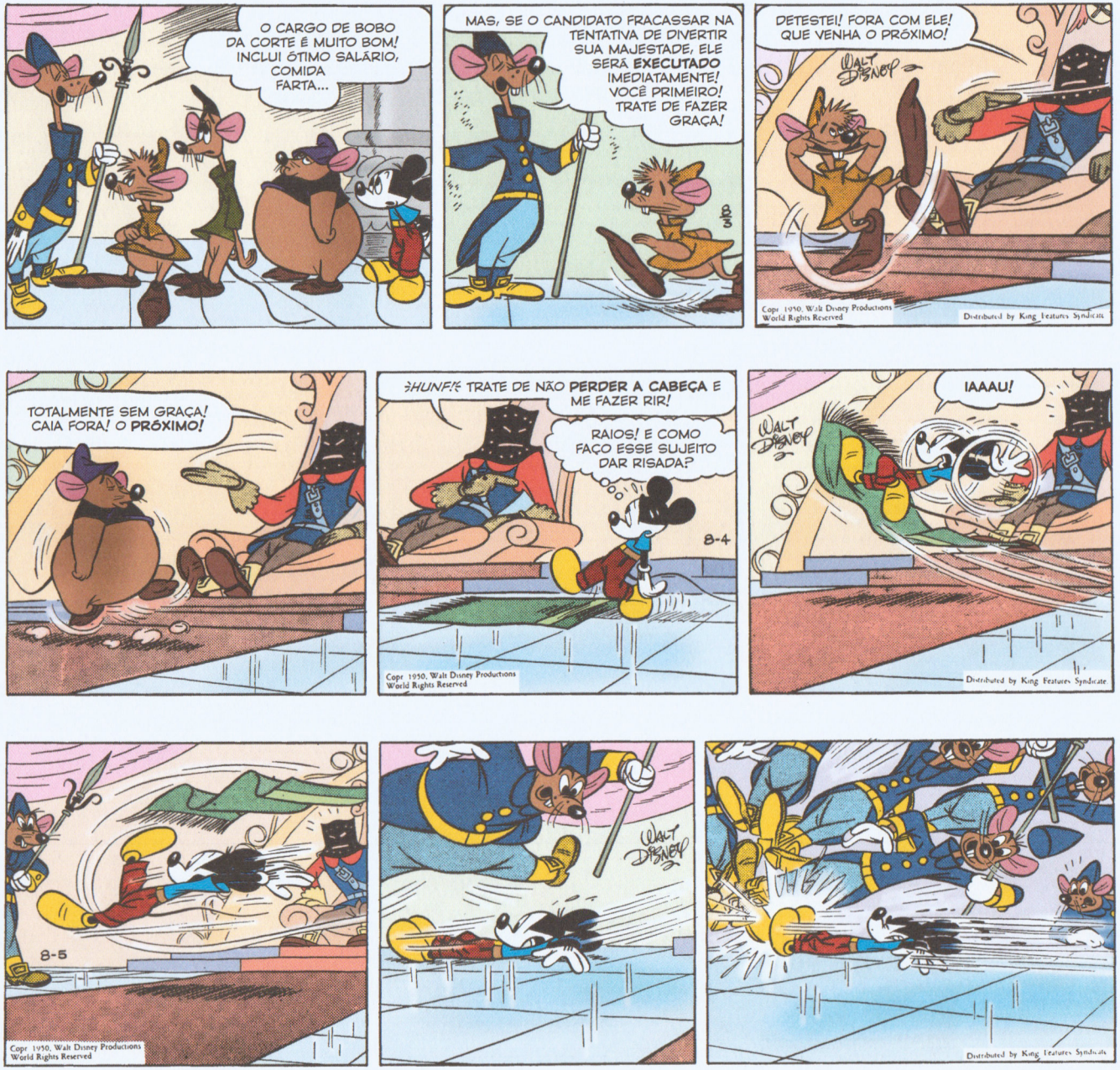
SÓ ESTAMOS RAPTANDO O REI! HUNF!
AH, TUDO BEM...
Distributed by King Features Syndicate.

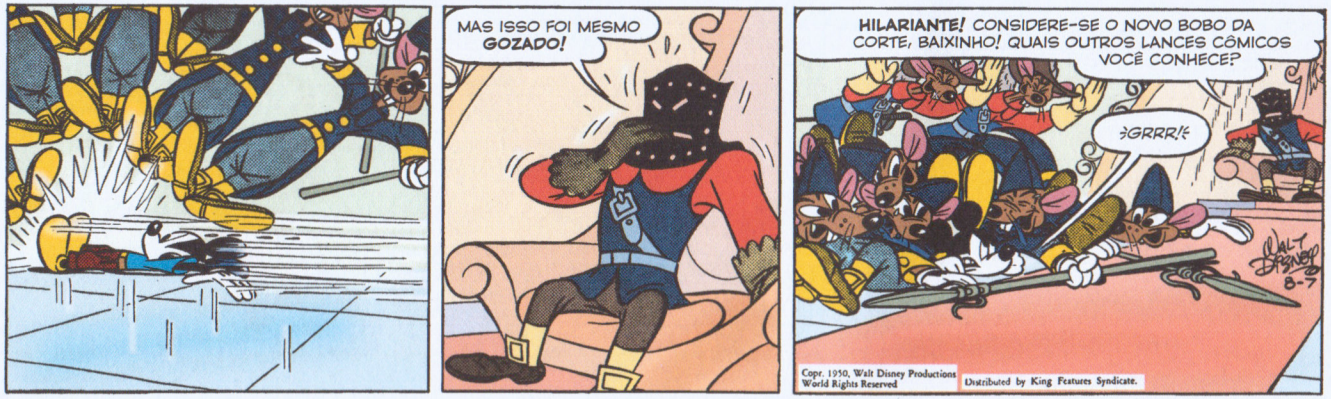
ALGUM TEMPO DEPOIS...
RAPTANDO?
WALT DISNEY
7-22


QUE SONHO ESTRANHO! NELE, TINHA DOIS RATINHOS REPETINDO SEM PARAR QUE EU ERA REI... EH, EH!
MAJESTADE, PODE ACORDAR! ESTAMOS CHEGANDO A QUEIJOLÂNDIA!
HÃ? COMO?
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
WALT DISNEY 7-24
Bem-vindo a Queijolândia!
EIS NOSSO COMITÊ DE BOAS-VINDAS!
Distributed by King Features Syndicate
SEJA BEM-VINDO AO SEU REINO, MAJESTADE!
MUITO BEM, EU... HUMMM...
Bem-vindo a Queijolândia!
SUA CARRUAGEM REAL!
SÉRIO?
7-25
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E SEU PALÁCIO, MAJESTADE!
TUDO ISSO PRA MIM?
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
ESCUTE, ZEZÉ... VOCÊ DISSE QUE EU SOU O REI POR AQUI, E QUE ESTE É MEU PALÁCIO REAL! MAS... AFINAL, QUEM SÃO VOCÊS?
SOU O PRIMEIRO-MINISTRO!
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
SEI! E QUANTO A ELE?
OH! O TATÁ?
7-26
É NOSSO CHEFE DA INTELIGÊNCIA!
WALT DISNEY

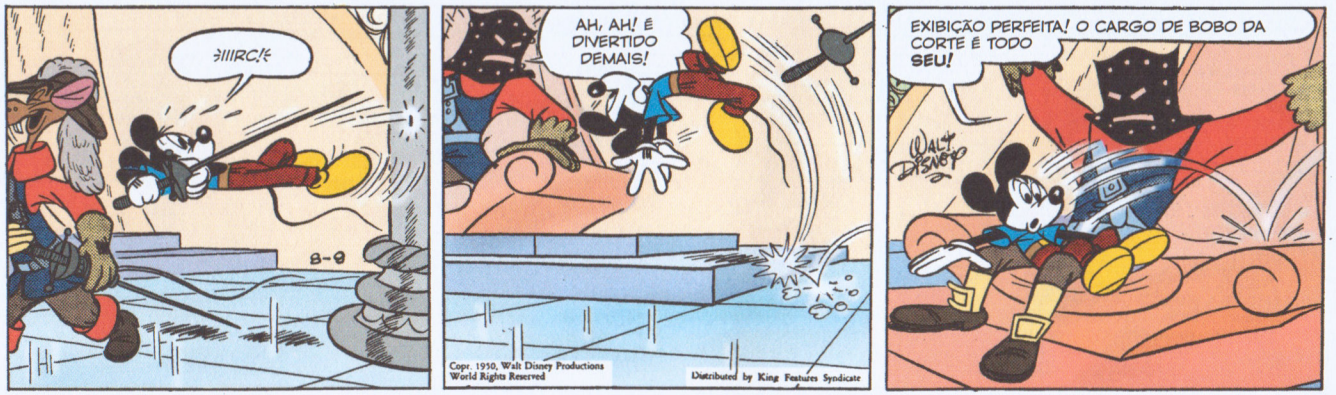

HUM... PRA FALAR A VERDADE, ESTE NÃO É BEM UM PALÁCIO...
CERTO, MAJESTADE! MAS AQUI NÃO É O VERDADEIRO PALÁCIO REAL!
VEJA, SENHOR... UMA PESSOA SE APODEROU DO TRONO E... NÃO PRETENDE DEVOLVÊ-LO!
OH! QUEM É?
7-27
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O MÁSCARA DE FERRO!
ELE É MAU!
WALT DISNEY
O Máscara de Ferro
Rei honesto e corajoso
Distributed by King Features Syndicate
BEM, PELO MENOS AÍ DIZ QUE ELE VAI PROMOVER UMA ELEIÇÃO!
LEIA AS LETRAS PEQUENAS!
O Máscara de Ferro
Rei honesto e corajoso
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O Máscara de Ferro
Rei honesto e corajoso
Aquele que não votar no Máscara de Ferro será decapitado assim que sair da cabine eleitoral.
Assinado:
Máscara de Ferro
Distributed by King Features Syndicate
GENTE, FOI UM GRANDE PRAZER CONHECÊ-LOS! MAS PRECISO VOLTAR PRA CASA!
MAS...
WALT DISNEY
7-28
AGORA, ME LEVEM ATÉ O TERMINAL DE ÔNIBUS MAIS PRÓXIMO, SIM?
¿GASP!¿ FIQUE E LUTE PELO TRONO, MAJESTADE! NÓS O DEFENDEREMOS!
ADMIRO A CORAGEM DE VOCÊS DOIS, NO ENTANTO...
O MÁSCARA...
...DE FERRO!
BAM!
BAM!
BAM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
AHÁ! QUEM É VOCÊ?
SOU O REI MICKEY... QUERO DIZER... EU SOU O... ¿GLUP!¿
WALT DISNEY
7-29
Distributed by King Features Syndicate

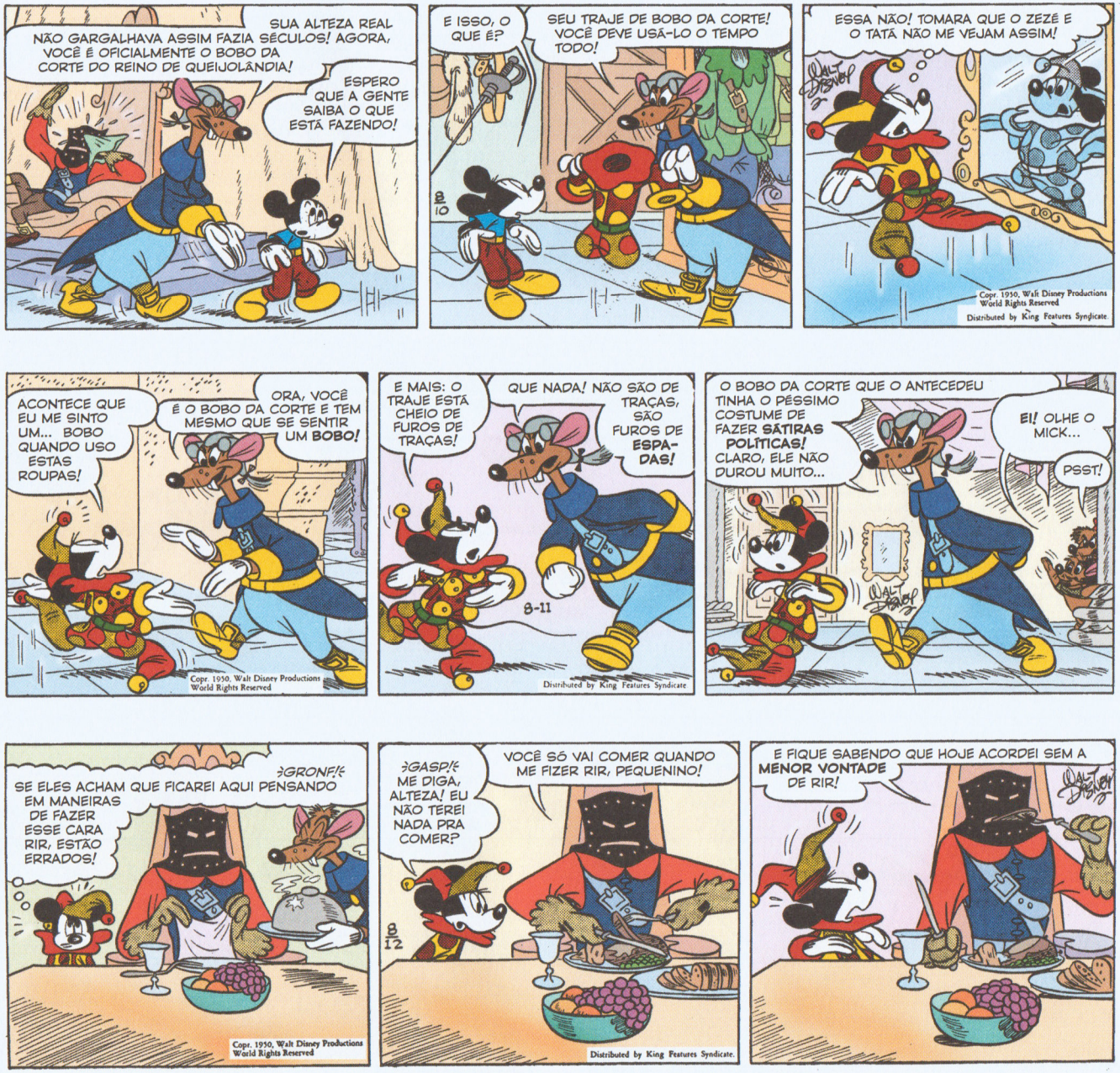

O CARA É HUMORISTA! VEJA AS ROUPAS DELE!
7-31
Copr. 1950. Walt Disney Productions World Rights Reserved
FALANDO EM HUMORISTAS, VOCÊS...
ESPERE! O MÁSCARA DE FERRO ESTÁ ATRÁS DE UM NOVO BOBO DA CORTE, LEMBRA?
Distributed by King Features Syndicate
DEIXE QUE EU O ESPETE E DEPOIS VOCÊ EXPLICA!
NÃO! VAMOS LEVAR O NANICO PRO CHEFE! ELE NÃO RI HÁ SÉCULOS!
WALT DISNEY
SORTE SUA SER TÃO ENGRAÇADO, BAIXINHO! VEJAMOS SE SERÁ CAPAZ DE ARRANCAR RISADAS DO MÁSCARA DE FERRO! ANDE!
8-1
O CHEFE VAI RECEBÊ-LO NA SALA DO TRONO!
SERÁ QUE ESTAREI LIVRE AMANHÃ DE MANHÃ?
AH, AH! NÃO FALEI QUE ESSE NANICO É HUMORISTA?
Copr. 1950. Walt Disney Productions World Rights Reserved
ALTEZA, TROUXEMOS ESTE SUJEITO NA ESPERANÇA DE QUE ELE CONSIGA FAZÊ-LO DAR RISADA!
WALT DISNEY
EH, EH! COMO VAI? BELEZA?
Distributed by King Features Syndicate
COMO SUA MAJESTADE DISSE QUE QUERIA UM NOVO BOBO DA CORTE, A GENTE LHE TROUXE ESTE PIADISTA ORELHUDO!
EU ESPERO QUE VOCÊ SEJA DIVERTIDO... PRO SEU BEM! JUNTE-SE AOS OUTROS CANDIDATOS!
WALT DISNEY
8-2
Copr. 1950. Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

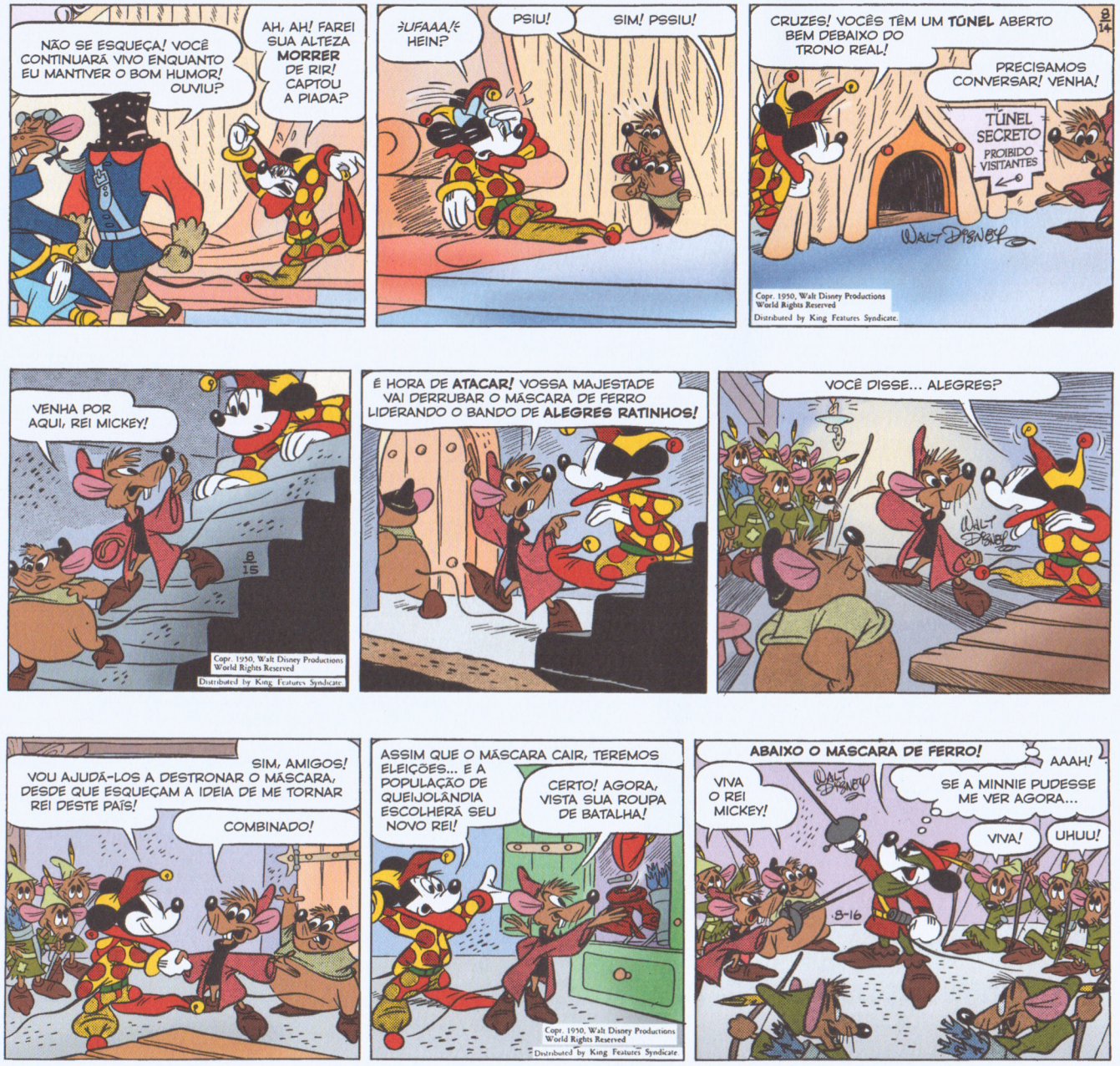

O CARGO DE BOBO DA CORTE É MUITO BOM! INCLUI ÓTIMO SALÁRIO, COMIDA FARTA...
MAS, SE O CANDIDATO FRACASSAR NA TENTATIVA DE DIVERTIR SUA MAJESTADE, ELE SERÁ **EXECUTADO** IMEDIATAMENTE! VOCÊ PRIMEIRO! TRATE DE FAZER GRAÇA!
8-3
DETESTE! FORA COM ELE! QUE VENHA O PRÓXIMO!
Walt Disney
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
TOTALMENTE SEM GRAÇA! CAIA FORA! O **PRÓXIMO!**
HUNF!% TRATE DE NÃO **PERDER A CABEÇA** E ME FAZER RIR!
RAIOS! E COMO FAÇO ESSE SUJEITO DAR RISADA?
8-4
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
IAAAU!
Walt Disney
Distributed by King Features Syndicate
8-5
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Walt Disney
Distributed by King Features Syndicate

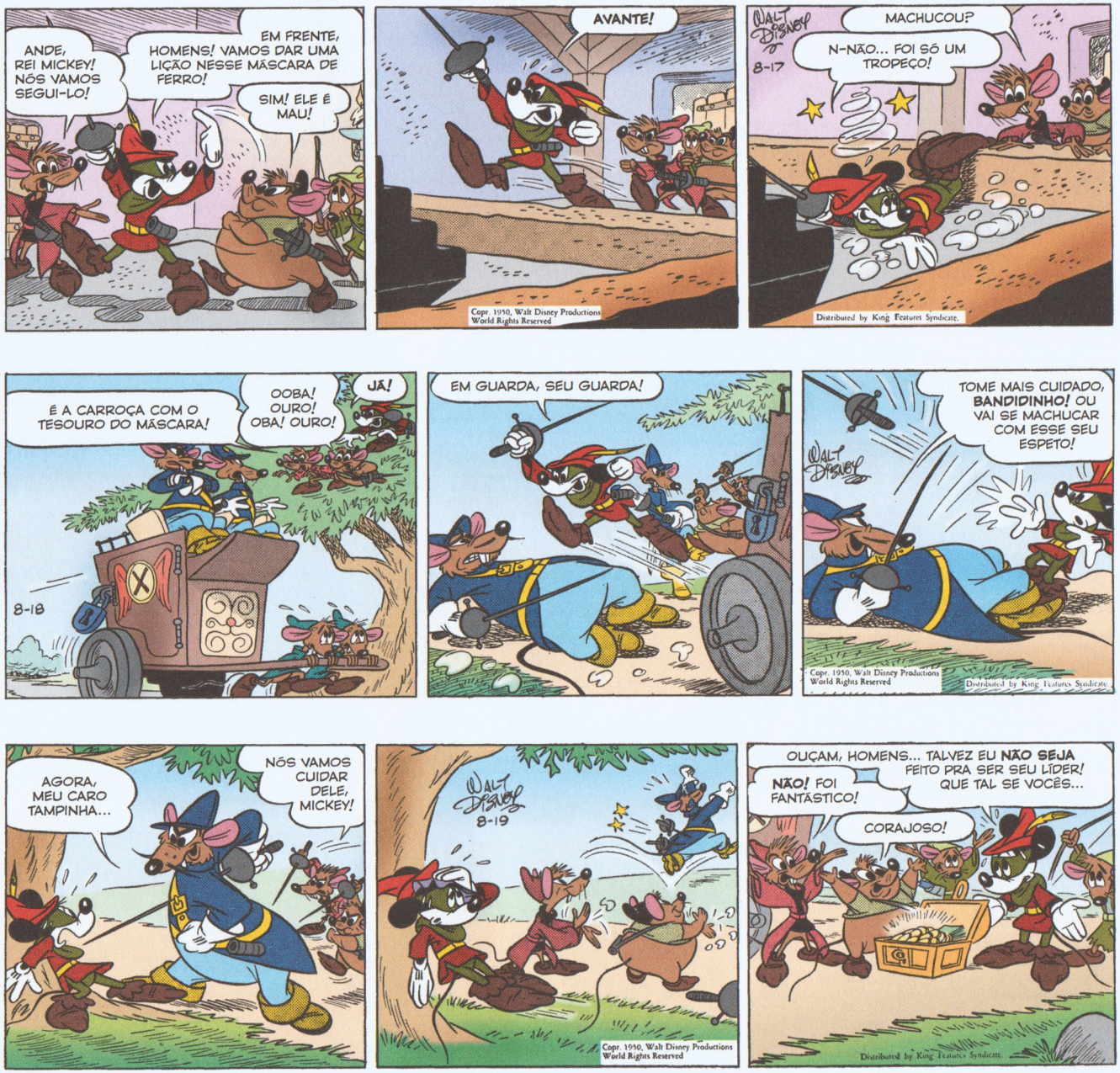

MAS ISSO FOI MESMO GOZADO!
HILARIANTE! CONSIDERE-SE O NOVO BOBO DA CORTE, BAIXINHO! QUAIS OUTROS LANCES CÔMICOS VOCÊ CONHECE?
GRRR!
8-7
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

VEREMOS SE VOCÊ VAI RIR DISTO! PREPARE-SE! GRONF!
EH, EH! NÃO ME FAÇA MORRER DE RIR!
AH, AH! VOCÊ É MESMO MUITO ENGRAÇADO, MEU JOVEM!
8-8
QUIÁ, QUIÁ! ELE QUER LUTAR COMIGO!
É UM PANDEGO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

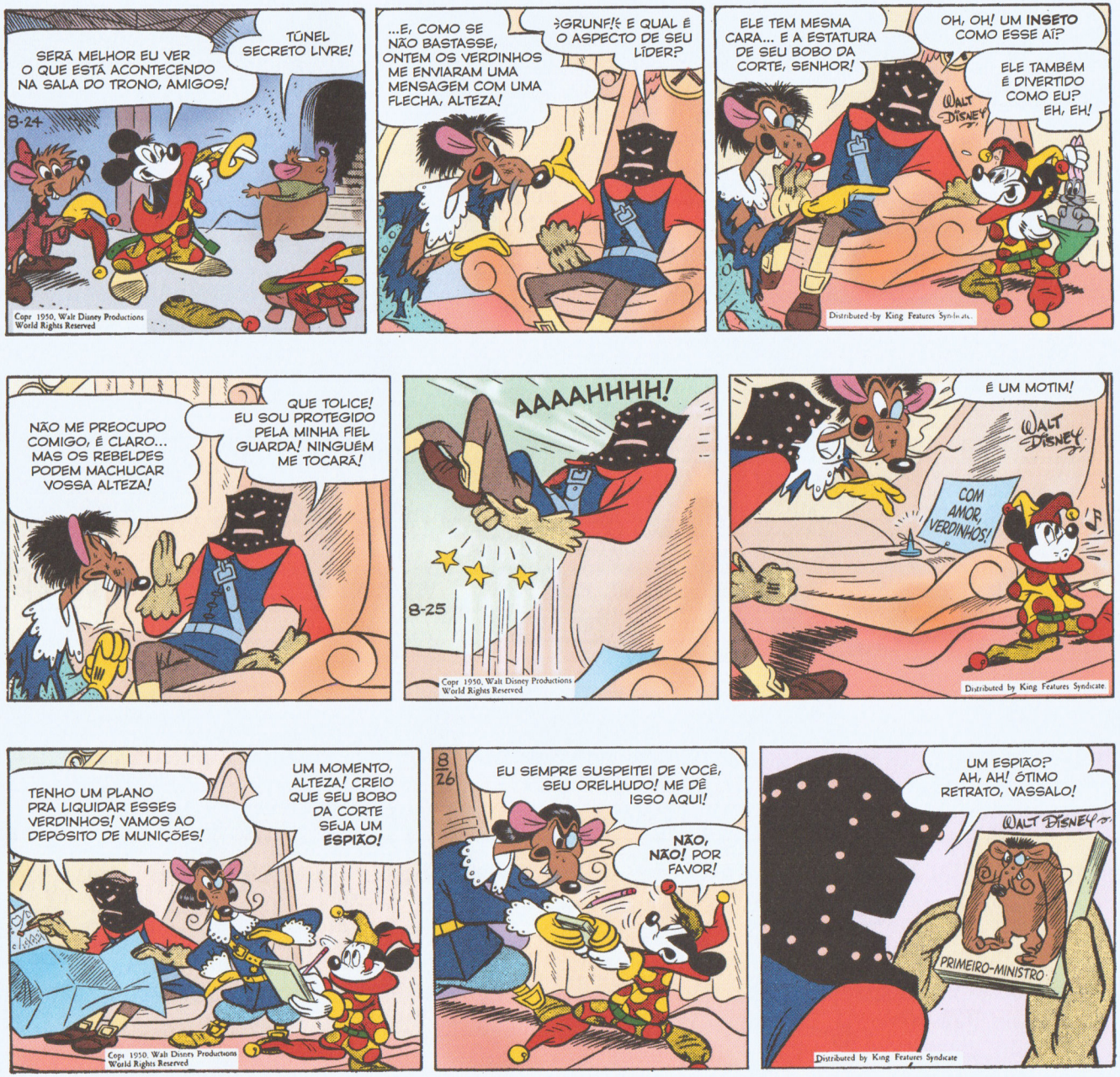

IIIRC!
8-9
AH, AH! É DIVERTIDO DEMAIS!
EXIBIÇÃO PERFEITA! O CARGO DE BOBO DA CORTE É TODO SEU!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

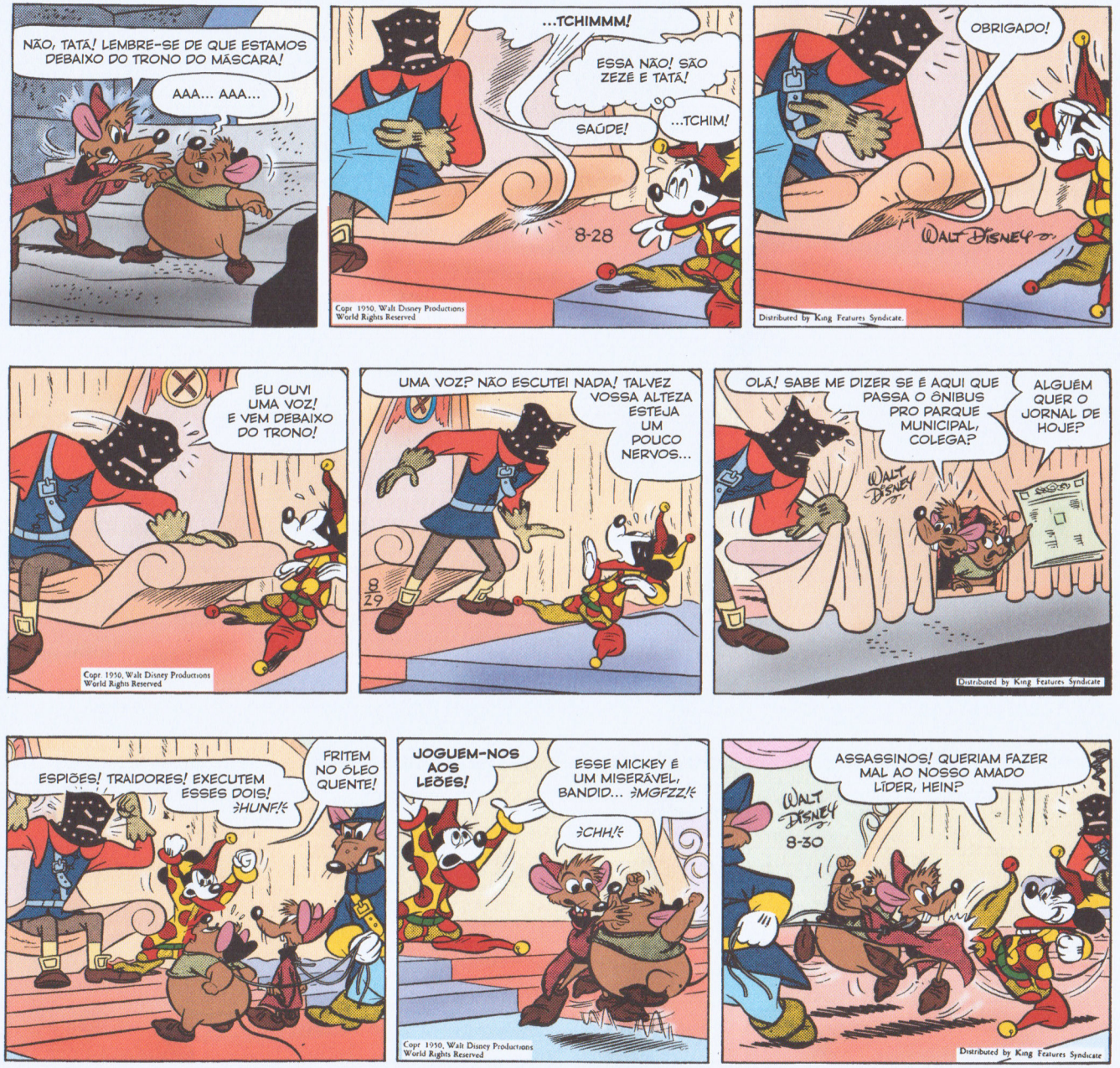

NÃO GARGALHAVA ASSIM FAZIA SÉCULOS! AGORA, VOCÊ É OFICIALMENTE O BOBO DA CORTE DO REINO DE QUEIJOLÂNDIA!
SUA ALTEZA REAL
ESPERO QUE A GENTE SAIBA O QUE ESTÁ FAZENDO!
E ISSO, O QUE É?
SEU TRAJE DE BOBO DA CORTE! VOCÊ DEVE USÁ-LO O TEMPO TODO!
8 10
ESSA NÃO! TOMARA QUE O ZEZÉ E O TATÁ NÃO ME VEJAM ASSIM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
ACONTECE QUE EU ME SINTO UM... BOBO QUANDO USO ESTAS ROUPAS!
ORA, VOCÊ É O BOBO DA CORTE E TEM MESMO QUE SE SENTIR UM BOBO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E MAIS: O TRAJE ESTÁ CHEIO DE FUROS DE TRAÇAS!
QUE NADA! NÃO SÃO DE TRAÇAS, SÃO FUROS DE ESPADAS!
8-11
Distributed by King Features Syndicate.
O BOBO DA CORTE QUE O ANTECEDEU TINHA O PÉSSIMO COSTUME DE FAZER SÁTIRAS POLÍTICAS! CLARO, ELE NÃO DURou MUITO...
EI! OLHE O MICK...
PSST!
SE ELES ACHAM QUE FICAREI AQUI PENSANDO EM MANEIRAS DE FAZER ESSE CARA RIR, ESTÃO ERRADOS!
GRONF!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
GASP!
ME DIGA, ALTEZA! EU NÃO TEREI NADA PRA COMER?
VOCÊ SÓ VAI COMER QUANDO ME FIZER RIR, PEQUENINO!
8 12
Distributed by King Features Syndicate.
E FIQUE SABENDO QUE HOJE ACORDEI SEM A MENOR VONTADE DE RIR!


NÃO SE ESQUEÇA! VOCÊ CONTINUARÁ VIVO ENQUANTO EU MANTIVER O BOM HUMOR! OUVIU?
AH, AH! FAREI SUA ALTEZA MORRER DE RIR! CAPTOU A PIADA?
¿UFAAA!¿ HEIN?
PSIU!
SIM! PSSIU!
CRUZES! VOCÊS TÊM UM TÚNEL ABERTO BEM DEBAIXO DO TRONO REAL!
PRECISAMOS CONVERSAR! VENHA!
TÚNEL SECRETO
PROIBIDO VISITANTES
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
VENHA POR AQUI, REI MICKEY!
8/15
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
É HORA DE ATACAR! VOSSA MAJESTADE VAI DERRUBAR O MÁSCARA DE FERRO LIDERANDO O BANDO DE ALEGRES RATINHOS!
VOCÊ DISSE... ALEGRES?
WALT DISNEY
SIM, AMIGOS! VOU AJUDÁ-LOS A DESTRONAR O MÁSCARA, DESDE QUE ESQUEÇAM A IDEIA DE ME TORNAR REI DESTE PAÍS!
COMBINADO!
ASSIM QUE O MÁSCARA CAIR, TEREMOS ELEIÇÕES... E A POPULAÇÃO DE QUEIJOLÂNDIA ESCOLHERÁ SEU NOVO REI!
CERTO! AGORA, VISTA SUA ROUPA DE BATALHA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
ABAIXO O MÁSCARA DE FERRO!
AAAH!
VIVA O REI MICKEY!
SE A MINNIE PUDESSE ME VER AGORA...
VIVA!
UHUU!
WALT DISNEY
8-16

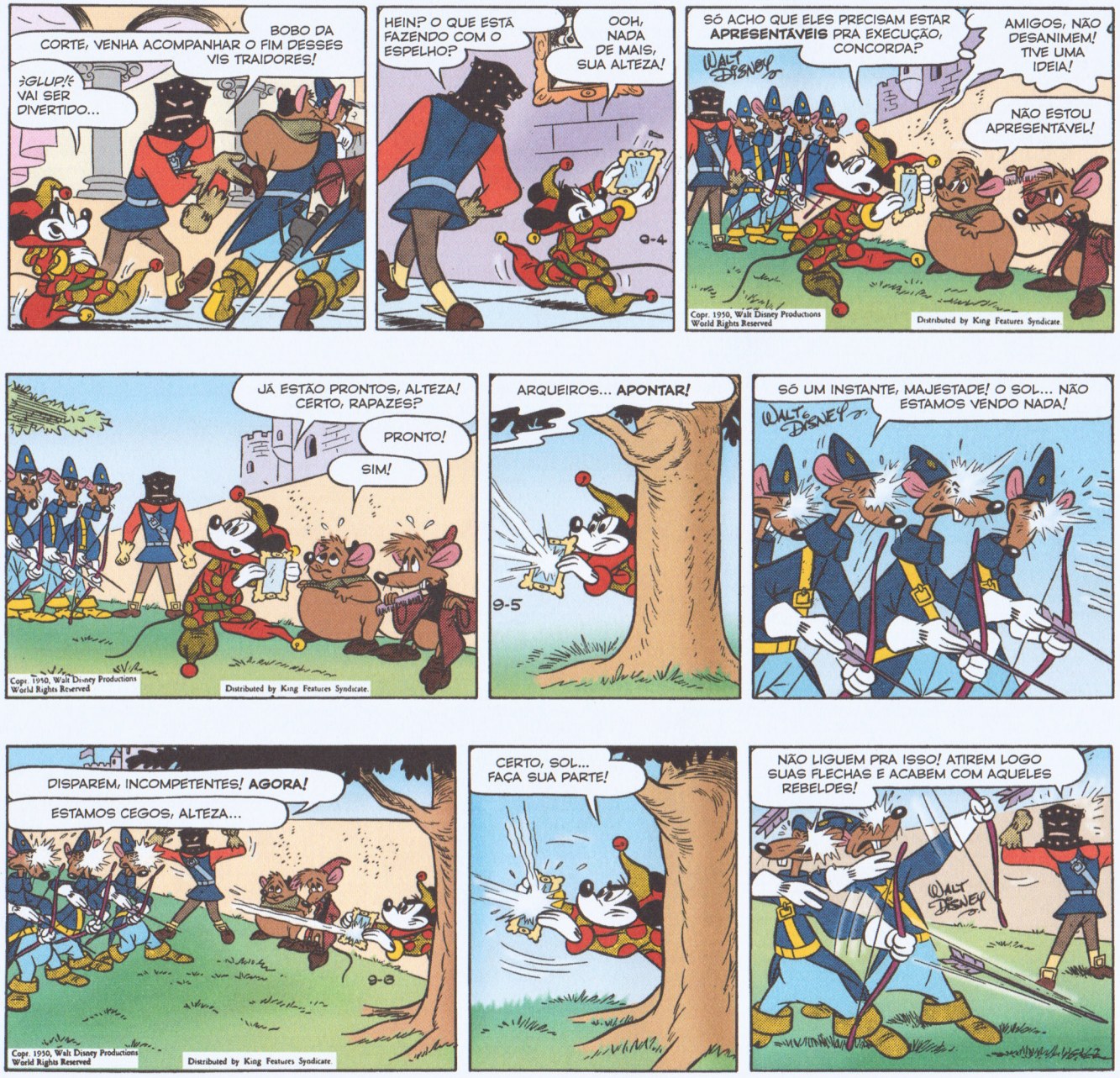

ANDE, REI MICKEY! NÓS VAMOS SEGUI-LO!
EM FRENTE, HOMENS! VAMOS DAR UMA LIÇÃO NESSE MÁSCARA DE FERRO!
SIM! ELE É MAU!
AVANTE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
WALT DISNEY
8-17
MACHUCOU?
N-NÃO... FOI SÓ UM TROPEÇO!
Distributed by King Features Syndicate.
É A CARROÇA COM O TESOURO DO MÁSCARA!
OOBA! OURO! OBA! OURO!
JÁ!
8-18
EM GUARDA, SEU GUARDA!
WALT DISNEY
TOME MAIS CUIDADO, BANDIDINHO! OU VAI SE MACHUCAR COM ESSE SEU ESPETO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
AGORA, MEU CARO TAMPINHA...
NÓS VAMOS CUIDAR DELE, MICKEY!
WALT DISNEY
8-19
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
OUÇAM, HOMENS... TALVEZ EU NÃO SEJA FEITO PRA SER SEU LÍDER! QUE TAL SE VOCÊS...
NÃO! FOI FANTÁSTICO!
CORAJOSO!
Distributed by King Features Syndicate.

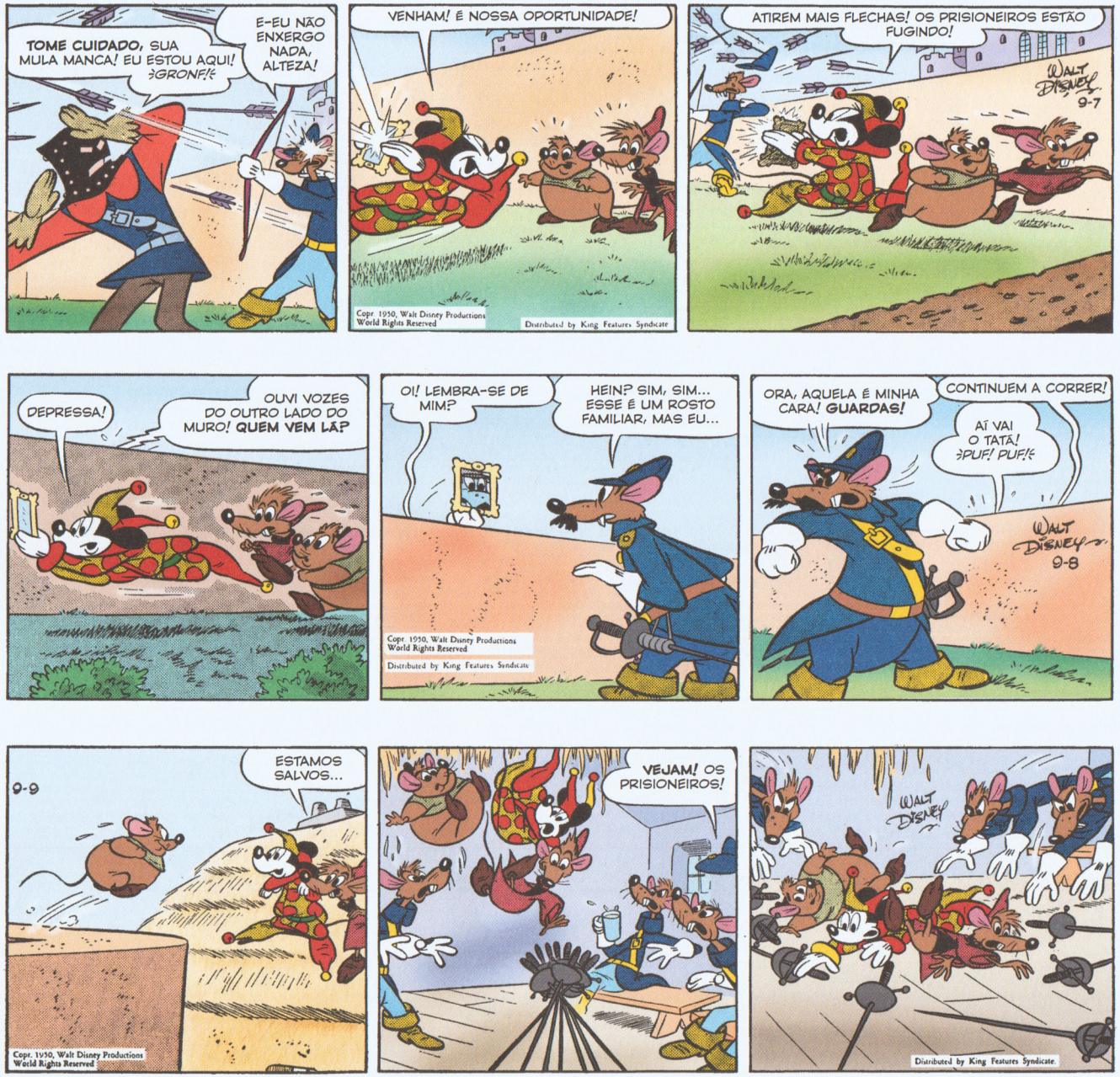
FOLHA DE QUEIJOLÂNDIA
AVISO
Os "Verdinhos" informam ao povo do reino que vamos derrubar o cruel déspota "Máscara de Ferro"!
Assinado:
O Chefe dos Verdinhos
Padaria
CUIDADO COM OS VERDINHOS!
Primeiro-Ministro
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
WALT DISNEY 8-21
OS VERDINHOS VÃO PEGAR VOCÊ!
Distributed by King Features Syndicate
UM VERDINHO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
AH, AH! MAS QUE ESPADA MAIS RIDÍCULA!
Distributed by King Features Syndicate
PODE NÃO SER MUITO ESPORTIVO, MAS FUNCIONA!
WALT DISNEY 8/22
OS VERDINHOS ATACAM DE NOVO.
MUITO BEM, COMO IREMOS ABORRECER O MÁSCARA E SEU PRIMEIRO-MINISTRO NESTA MANHÃ, HOMENS?
SIMPLES! USANDO NOSSA FORÇA AÉREA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PAREM! SOCOOORRO! ACUDAM!
FORÇA AÉREA DOS VERDINHOS!
COF! COF! EU ANUNCIO SUA EXCELÊNCIA, O PRIMEIRO-MINISTRO!
WALT DISNEY 8-23
!
Distributed by King Features Syndicate

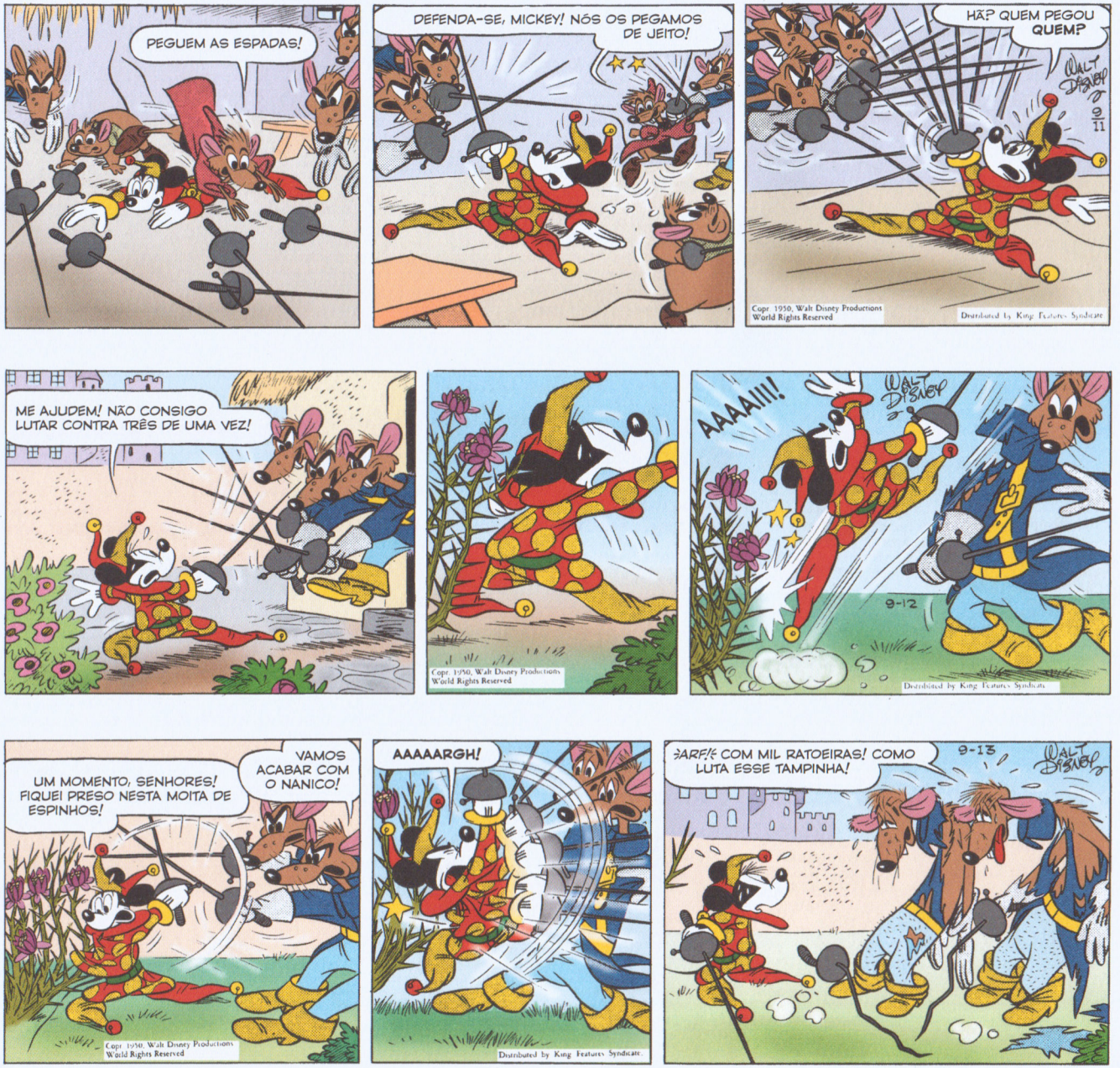

SERÁ MELHOR EU VER O QUE ESTÁ ACONTECENDO NA SALA DO TRONO, AMIGOS!
TÚNEL SECRETO LIVRE!
8-24
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
...E, COMO SE NÃO BASTASSE, ONTEM OS VERDINHOS ME ENVIARAM UMA MENSAGEM COM UMA FLECHA, ALTEZA!
GRUNF! E QUAL É O ASPECTO DE SEU LÍDER?
ELE TEM MESMA CARA... E A ESTATURA DE SEU BOBO DA CORTE, SENHOR!
OH, OH! UM INSETO COMO ESSE AÍ?
ELE TAMBÉM É DIVERTIDO COMO EU? EH, EH!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
NÃO ME PREOCUPO COMIGO, É CLARO... MAS OS REBELDES PODEM MACHUCAR VOSSA ALTEZA!
QUE TOLICE! EU SOU PROTEGIDO PELA MINHA FIEL GUARDA! NINGUÉM ME TOCARÁ!
AAAAHHHH!
8-25
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
É UM MOTIM!
WALT DISNEY
COM AMOR, VERDINHOS!
Distributed by King Features Syndicate
TENHO UM PLANO PRA LIQUIDAR ESSES VERDINHOS! VAMOS AO DEPÓSITO DE MUNIÇÕES!
UM MOMENTO, ALTEZA! CREIO QUE SEU BOBO DA CORTE SEJA UM ESPIÃO!
Copr 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
8/26
EU SEMPRE SUSPEITEI DE VOCÊ, SEU ORELHUDO! ME DÊ ISSO AQUI!
NÃO, NÃO! POR FAVOR!
UM ESPIÃO? AH, AH! ÓTIMO RETRATO, VASSALO!
WALT DISNEY
PRIMEIRO-MINISTRO
Distributed by King Features Syndicate


NÃO, TATÁ! LEMBRE-SE DE QUE ESTAMOS DEBAIXO DO TRONO DO MÁSCARA!
AAA... AAA...
...TCHIMMM!
ESSA NÃO! SÃO ZEZÉ E TATÁ!
SAÚDE!
...TCHIM!
8-28
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
OBRIGADO!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.
EU OUVI UMA VOZ! E VEM DEBAIXO DO TRONO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
UMA VOZ? NÃO ESCUTEI NADA! TALVEZ VOSSA ALTEZA ESTEJA UM POUCO NERVOS...
8-29
OLÁ! SABE ME DIZER SE É AQUI QUE PASSA O ÔNIBUS PRO PARQUE MUNICIPAL, COLEGA?
ALGUÉM QUER O JORNAL DE HOJE?
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
ESPIÕES! TRAIDORES! EXECUTEM ESSES DOIS! }HUNF!{
FRITEM NO ÓLEO QUENTE!
JOGUEM-NOS AOS LEÕES!
ESSE MICKEY É UM MISERÁVEL, BANDID... }MGFZZ!{
}CHH!{
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ASSASSINOS! QUERIAM FAZER MAL AO NOSSO AMADO LÍDER, HEIN?
WALT DISNEY
8-30
Distributed by King Features Syndicate

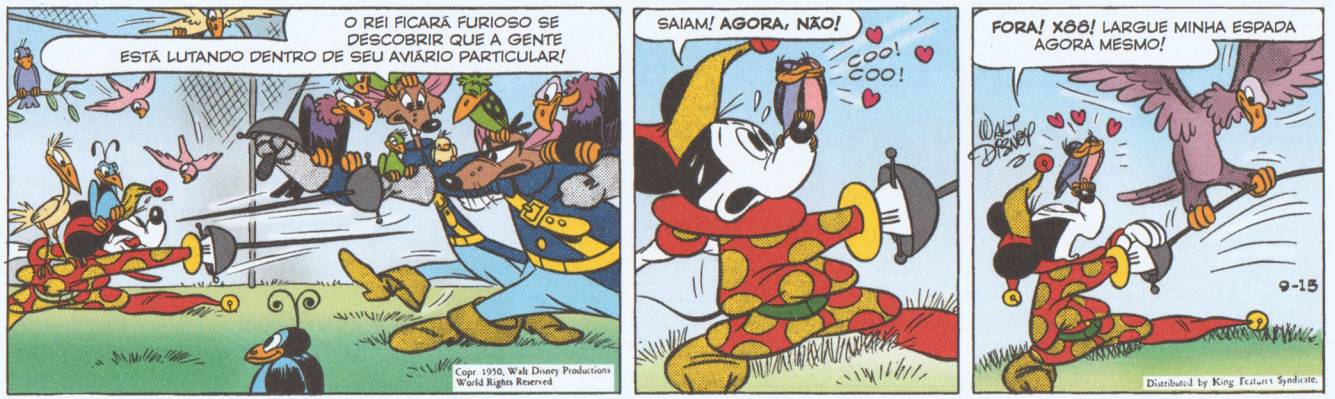
ACORDEM! JÁ AMANHECEU E É HORA DE SUA EXECUÇÃO!
TENTE ACORDAR O TATÁ NESTE HORÁRIO! EU NUNCA CONSEGUI!
8/31
EI, FOLGADO! LEVANTE! TEMOS QUE EXECUTAR VOCÊ!
É INÚTIL!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?
O PRISIONEIRO NÃO QUER DESPERTAR, ALTEZA!
Distributed by King Features Syndicate.
AGORA, QUE ESTÃO DE PÉ, VAMOS AO CADAFALSO!
ALTEZA, ESPERE! ESSES DOIS PRECISAM FAZER SUA ÚLTIMA REFEIÇÃO!
9/1
TODOS OS LÍDERES CIVILIZADOS CONCEDEM AOS CONDENADOS UM REPASTO FINAL!
É MESMO... CONCORDO! EU ME ORGULHO DE SER UM DITADOR CIVILIZADO! ♪TSC!♪
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E, ASSIM QUE ACABAREM DE COMER, VOCÊS DEVEM SER EXECUTADOS!
MAIS UMA PANQUECA COM MEL, ZEZÉ? ♪GASP!♪
CLAAARO!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.
♪BURP!♪ NÃO CONSIGO COMER NEM MAIS UMA MIGALHA!
ÓTIMO! PROSSIGAM COM A EXECUÇÃO! EH, EH!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EU NEM CONSIGO MAIS ANDAR!
HUM... TALVEZ VOSSA ALTEZA PREFIRA ADIAR ESSA EXECUÇÃO PRA AMANHÃ?
NÃO! JÁ PERDEMOS TEMPO DEMAIS!
QUE LEGAL!
ISSO MESMO! DIVIRTA-SE ENQUANTO PODE, TATÁ... ♪HUNF!♪
WALT DISNEY
9-2
Distributed by King Features Syndicate.

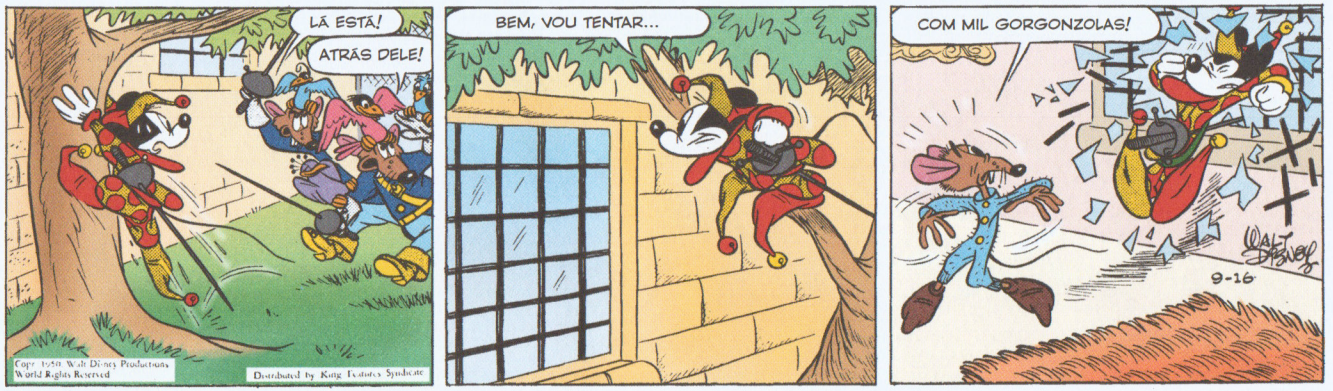

CORTE, VENHA ACOMPANHAR O FIM DESSES VIS TRAIDORES!
BOBO DA
¡GLUP!¿
VAI SER DIVERTIDO...
HEIN? O QUE ESTÁ FAZENDO COM O ESPELHO?
OOH, NADA DE MAIS, SUA ALTEZA!
9-4
SÓ ACHO QUE ELES PRECISAM ESTAR **APRESENTÁVEIS** PRA EXECUÇÃO, CONCORDA?
AMIGOS, NÃO DESANIMEM! TIVE UMA IDEIA!
NÃO ESTOU APRESENTÁVEL!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
JÁ ESTÃO PRONTOS, ALTEZA! CERTO, RAPAZES?
PRONTO!
SIM!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
ARQUEIROS... **APONTAR!**
9-5
SÓ UM INSTANTE, MAJESTADE! O SOL... NÃO ESTAMOS VENDO NADA!
DISPAREM, INCOMPETENTES! **AGORA!**
ESTAMOS CEGOS, ALTEZA...
9-8
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
CERTO, SOL... FAÇA SUA PARTE!
NÃO LIGUEM PRA ISSO! ATIREM LOGO SUAS FLECHAS E ACABEM COM AQUELES REBELDES!

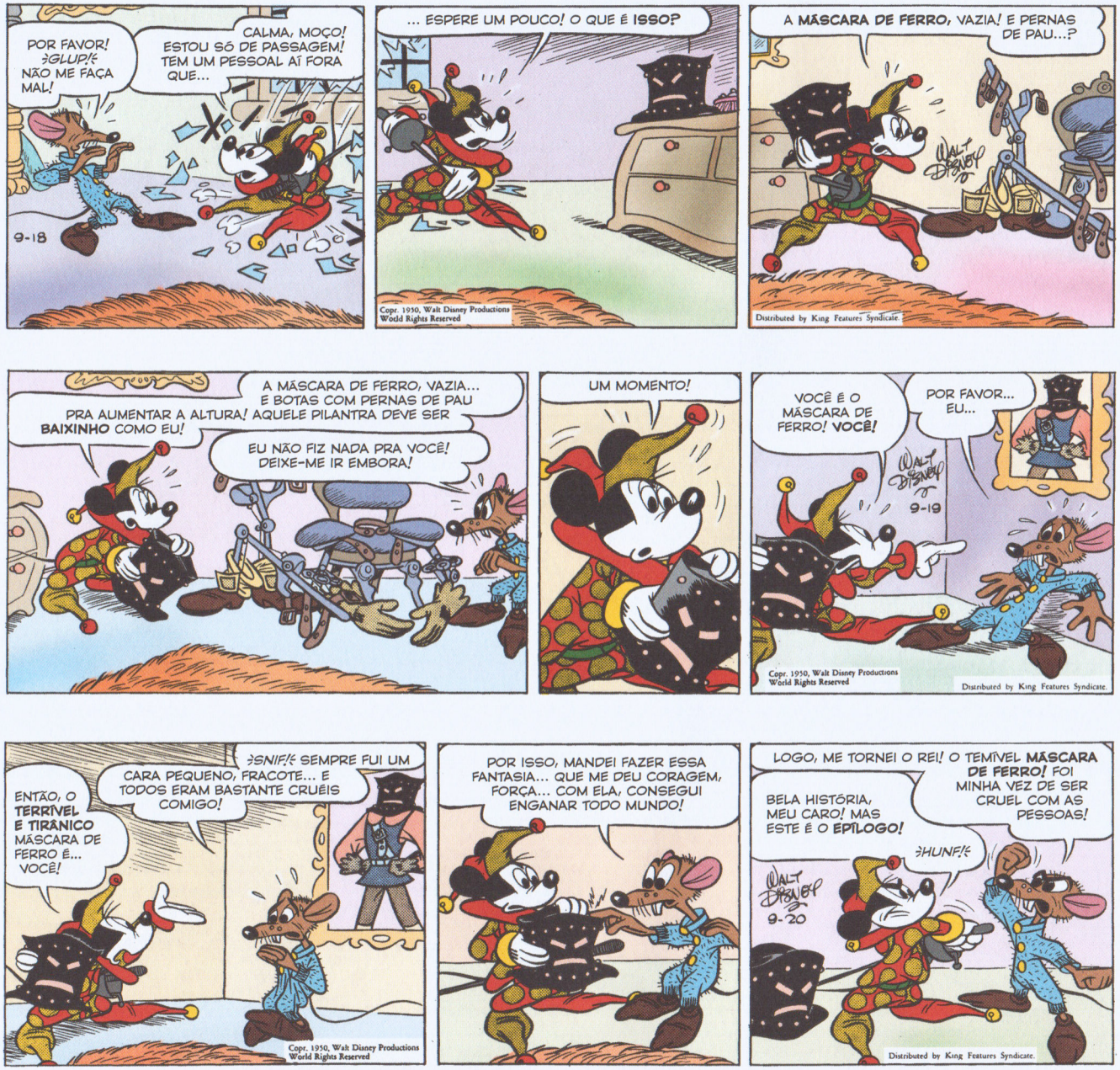

TOME CUIDADO, SUA MULA MANCA! EU ESTOU AQUI! ¿GRONF!¿
E-EU NÃO ENXERGO NADA, ALTEZA!
VENHAM! É NOSSA OPORTUNIDADE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ATIREM MAIS FLECHAS! OS PRISIONEIROS ESTÃO FUGINDO!
WALT DISNEY
9-7
DEPRESSA!
OUVI VOZES DO OUTRO LADO DO MURO! QUEM VEM LÁ?
OI! LEMBRA-SE DE MIM?
HEIN? SIM, SIM... ESSE É UM ROSTO FAMILIAR, MAS EU...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ORA, AQUELA É MINHA CARA! GUARDAS!
CONTINUEM A CORRER!
AÍ VAI O TATÁ! ¿PUF! PUF!¿
WALT DISNEY
9-8
9-9
ESTAMOS SALVOS...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
VEJAM! OS PRISIONEIROS!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate

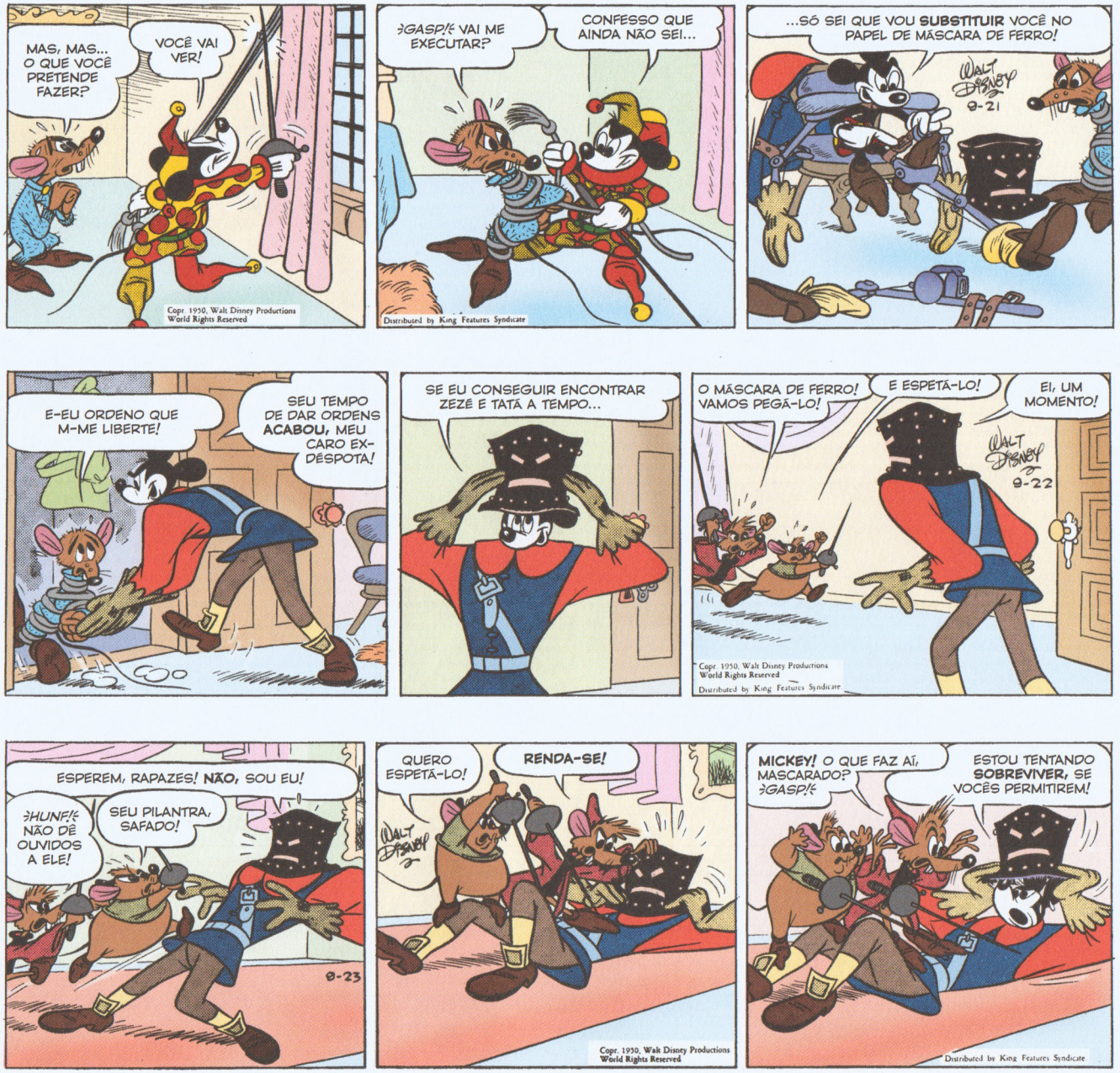

PEGUEM AS ESPADAS!
DEFENDA-SE, MICKEY! NÓS OS PEGAMOS DE JEITO!
HÃ? QUEM PEGOU QUEM?
WALT DISNEY
9-11
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ME AJUDEM! NÃO CONSIGO LUTAR CONTRA TRÊS DE UMA VEZ!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
AAAAI!!!
WALT DISNEY
9-12
Distributed by King Features Syndicate
UM MOMENTO, SENHORES! FIQUEI PRESO NESTA MOITA DE ESPINHOS!
VAMOS ACABAR COM O NANICO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
AAAAARGH!
Distributed by King Features Syndicate
ARF!¢ COM MIL RATOEIRAS! COMO LUTA ESSE TAMPINHA!
9-13
WALT DISNEY

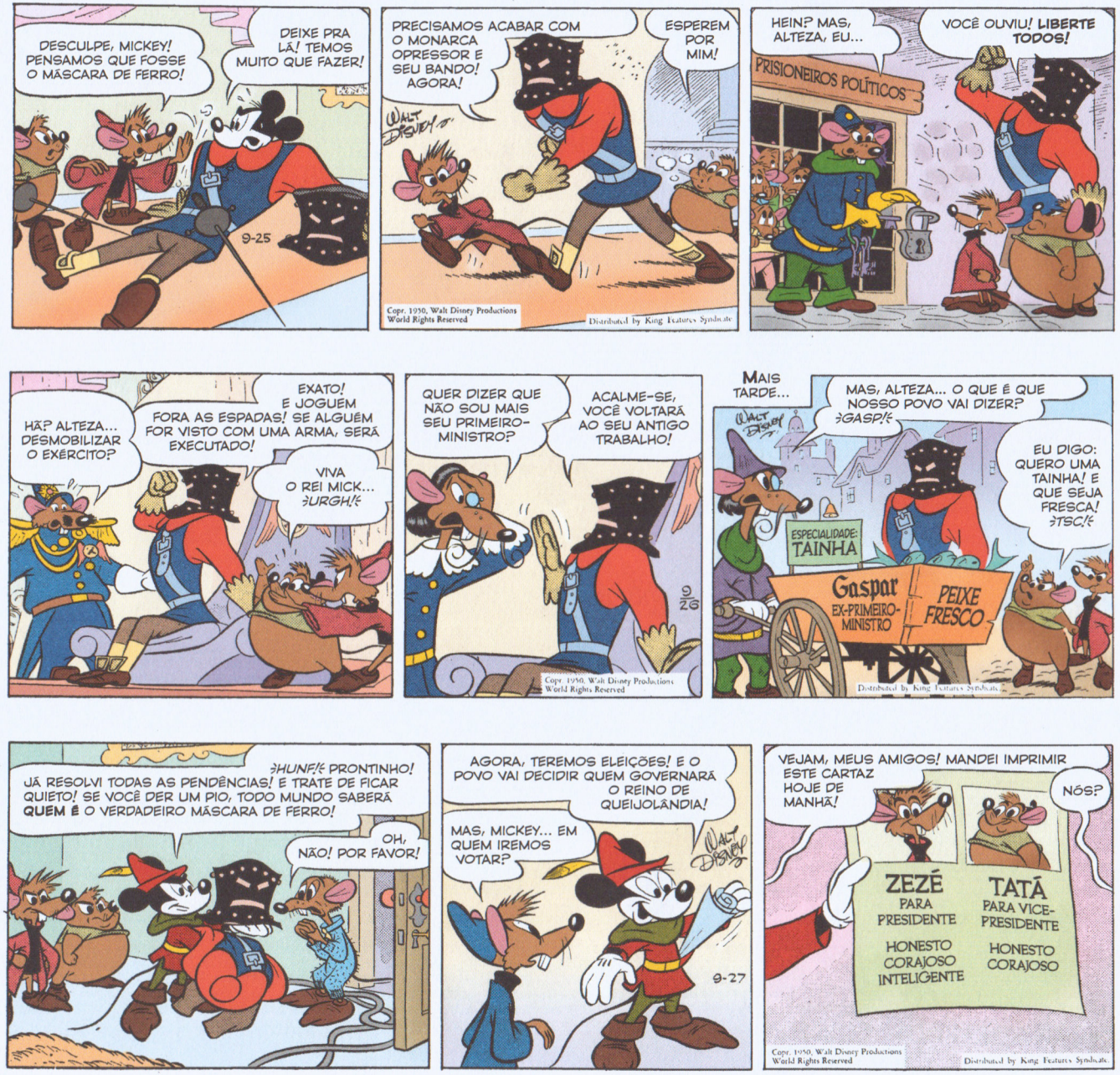
}GRRR!{ AGORA VOCÊ NÃO VAI ESCAPAR!
AÍ DENTRO, NÃO! É O AVIÁRIO DE **PRESERVAÇÃO** DAS AVES RARAS DO REI!
BEM, EU TENHO QUE PRESERVAR A **MINHA** VIDA TAMBÉM, SABE?
WALT DISNEY
9-14
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


O REI FICARÁ FURIOSO SE DESCOBRIR QUE A GENTE ESTÁ LUTANDO DENTRO DE SEU AVIÁRIO PARTICULAR!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
SAIAM! **AGORA, NÃO!**
COO! COO!
FORA! X88! LARGUE MINHA ESPADA AGORA MESMO!
WALT DISNEY
9-15
Distributed by King Features Syndicate.

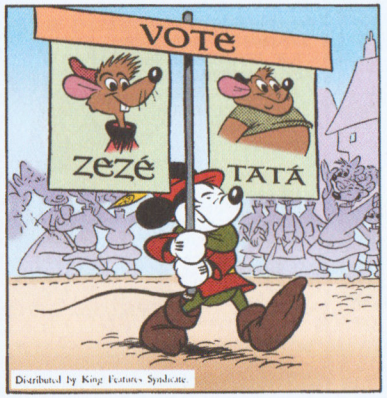

LÁ ESTÁ!
ATRÁS DELE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
BEM, VOU TENTAR...
COM MIL GORGONZOLAS!
WALT DISNEY
9-16


POR FAVOR! ¿GLUP!? NÃO ME FAÇA MAL!
CALMA, MOÇO! ESTOU SÓ DE PASSAGEM! TEM UM PESSOAL AÍ FORA QUE...
9-18
... ESPERE UM POUCO! O QUE É ISSO?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
A MÁSCARA DE FERRO, VAZIA! E PERNAS DE PAU...?
Distributed by King Features Syndicate.
A MÁSCARA DE FERRO, VAZIA... E BOTAS COM PERNAS DE PAU PRA AUMENTAR A ALTURA! AQUELE PILANTRA DEVE SER BAIXINHO COMO EU!
EU NÃO FIZ NADA PRA VOCÊ! DEIXE-ME IR EMBORA!
UM MOMENTO!
VOCÊ É O MÁSCARA DE FERRO! VOCÊ!
POR FAVOR... EU...
9-19
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
ENTÃO, O TERRÍVEL E TIRÂNICO MÁSCARA DE FERRO É... VOCÊ!
¿SNIF!? SEMPRE FUI UM CARA PEQUENO, FRACOTE... E TODOS ERAM BASTANTE CRUÉIS COMIGO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
POR ISSO, MANDEI FAZER ESSA FANTASIA... QUE ME DEU CORAGEM, FORÇA... COM ELA, CONSEGUI ENGANAR TODO MUNDO!
LOGO, ME TORNEI O REI! O TEMÍVEL MÁSCARA DE FERRO! FOI MINHA VEZ DE SER CRUEL COM AS PESSOAS!
BELA HISTÓRIA, MEU CARO! MAS ESTE É O EPÍLOGO!
¿HUNF!?
9-20
Distributed by King Features Syndicate.


MAS, MAS... O QUE VOCÊ PRETENDE FAZER?
VOCÊ VAI VER!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
¿GASP!? VAI ME EXECUTAR?
CONFESSO QUE AINDA NÃO SEI...
Distributed by King Features Syndicate
...SÓ SEI QUE VOU SUBSTITUIR VOCÊ NO PAPEL DE MÁSCARA DE FERRO!
WALT DISNEY
9-21
E-EU ORDENO QUE M-ME LIBERTE!
SEU TEMPO DE DAR ORDENS ACABOU, MEU CARO EX-DÉSPOTA!
SE EU CONSEGUIR ENCONTRAR ZEZÉ E TATÁ A TEMPO...
O MÁSCARA DE FERRO! VAMOS PEGÁ-LO!
E ESPETÁ-LO!
EI, UM MOMENTO!
WALT DISNEY
9-22
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ESPEREM, RAPAZES! NÃO, SOU EU!
¿HUNF!? NÃO DÊ OUVIDOS A ELE!
SEU PILANTRA, SAFADO!
9-23
QUERO ESPETÁ-LO!
RENDA-SE!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MICKEY! O QUE FAZ AÍ, MASCARADO? ¿GASP!?
ESTOU TENTANDO SOBREVIVER, SE VOCÊS PERMITIREM!
Distributed by King Features Syndicate.


DESCULPE, MICKEY! PENSAMOS QUE FOSSE O MÁSCARA DE FERRO!
DEIXE PRA LÁ! TEMOS MUITO QUE FAZER!
9-25
PRECISAMOS ACABAR COM O MONARCA OPRESSOR E SEU BANDO! AGORA!
ESPEREM POR MIM!
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
HEIN? MAS, ALTEZA, EU...
VOCÊ OUVIU! LIBERTE TODOS!
PRISIONEIROS POLÍTICOS
HÃ? ALTEZA... DESMOBILIZAR O EXÉRCITO?
EXATO! E JOGUEM FORA AS ESPADAS! SE ALGUÉM FOR VISTO COM UMA ARMA, SERÁ EXECUTADO!
VIVA O REI MICK... }URGH!{
QUER DIZER QUE NÃO SOU MAIS SEU PRIMEIRO-MINISTRO?
ACALME-SE, VOCÊ VOLTARÁ AO SEU ANTIGO TRABALHO!
9-26
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAIS TARDE...
MAS, ALTEZA... O QUE É QUE NOSSO POVO VAI DIZER?
}GASP!{
EU DIGO: QUERO UMA TAINHA! E QUE SEJA FRESCA! }TSC!{
ESPECIALIDADE: TAINHA
Gaspar EX-PRIMEIRO-MINISTRO
PEIXE FRESCO
Distributed by King Features Syndicate
}HUNF!{ PRONTINHO! JÁ RESOLVI TODAS AS PENDÊNCIAS! E TRATE DE FICAR QUIETO! SE VOCÊ DER UM PIO, TODO MUNDO SABERÁ **QUEM É** O VERDADEIRO MÁSCARA DE FERRO!
OH, NÃO! POR FAVOR!
AGORA, TEREMOS ELEIÇÕES! E O POVO VAI DECIDIR QUEM GOVERNARÁ O REINO DE QUEIJOLÂNDIA!
MAS, MICKEY... EM QUEM IREMOS VOTAR?
9-27
VEJAM, MEUS AMIGOS! MANDEI IMPRIMIR ESTE CARTAZ HOJE DE MANHÃ!
NÓS?
ZEZÉ PARA PRESIDENTE
HONESTO CORAJOSO INTELIGENTE
TATÁ PARA VICE-PRESIDENTE
HONESTO CORAJOSO
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

...EU LHES ASSEGURO, CIDADÃOS, DE QUE ESSES DOIS GUARDIÕES DA INTEGRIDADE FARÃO DE QUEIJOLÂNDIA UMA TERRA PRÓSPERA E PACÍFICA...
PARA PRESIDENTE
ZEZÉ
HONESTO
CORAJOSO
INTELIGENTE
PARA VICE-PRESIDENTE
TATÁ
HONESTO
CORAJOSO
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved


VOTE
ZEZÉ
TATÁ
Distributed by King Features Syndicate

WALT DISNEY
9-28
Para Presidente e Vice-presidente
Máscara de Ferro
Com Experiência Parcialmente Honesto

AQUI ESTÁ O TOTAL DOS VOTOS!
RESULTADO FINAL
ZEZÉ E TATÁ 8600
MÁSCARA DE FERRO 1
9-29

MUITO BEM, ZEZÉ E TATÁ! PARABÉNS! VOCÊS SÃO OS PRIMEIROS PRESIDENTE E VICE DA HISTÓRIA DE QUEIJOLÂNDIA!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved

Folha de Queijo
ZEZÉ E TATÁ SÃO ELEITOS
EMOCIONADOS COM A VITÓRIA
O DERROTADO
Distributed by King Features Syndicate

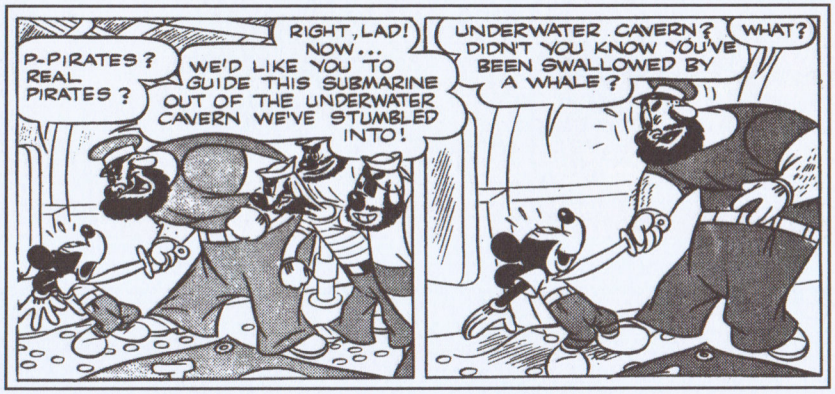
TUDO PRONTO, RAPAZES! SEU BANQUETE INAUGURAL DEVE COMEÇAR EM POUCOS MINUTOS!
HÃ... EU...
TATÁ ESTÁ SE SENTINDO MAL!
9-30
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved

HUM... É MELHOR EU IR VER POR QUE O PRESIDENTE E O VICE-PRESIDENTE ESTÃO DEMORANDO TANTO!

AH, AH! MUITO BEM, RAPAZES! PARABÉNS!
WALT DISNEY
HAMBÚRGUERES do ZÉ
5 CENTAVOS
Distributed by King Features Syndicate

Mickey na Cidade Submarina

Saindo de Queijolândia a bordo de um balão de ar quente todo remendado, e se despedindo de Zezé e Tatá (que Gottfredson virá a redesenhar na história *Cinderella's Christmas Party*, publicada em tiras nos jornais de novembro a dezembro de 1964), Mickey começa uma série de andanças em que inicialmente se vê resgatado por um indivíduo estranho, um cientista louco que pretende testar nele seu cinto para respirar debaixo d'água. De fato, a invenção funciona, e o camundongo passa cerca de um mês de tiras no fundo do oceano, almoçando com sereias fascinantes (que, no entanto, pretendem mantê-lo prisioneiro), e depois chega à cidade submarina de Aquaville.



▲ O traiçoeiro comandante dos piratas na aventura *Mickey na Cidade Submarina* em comparação com um sósia desenhado por Giovan Battista Carpi em *Topolino e l'Incantesimo di Fonte Argento* (1958).

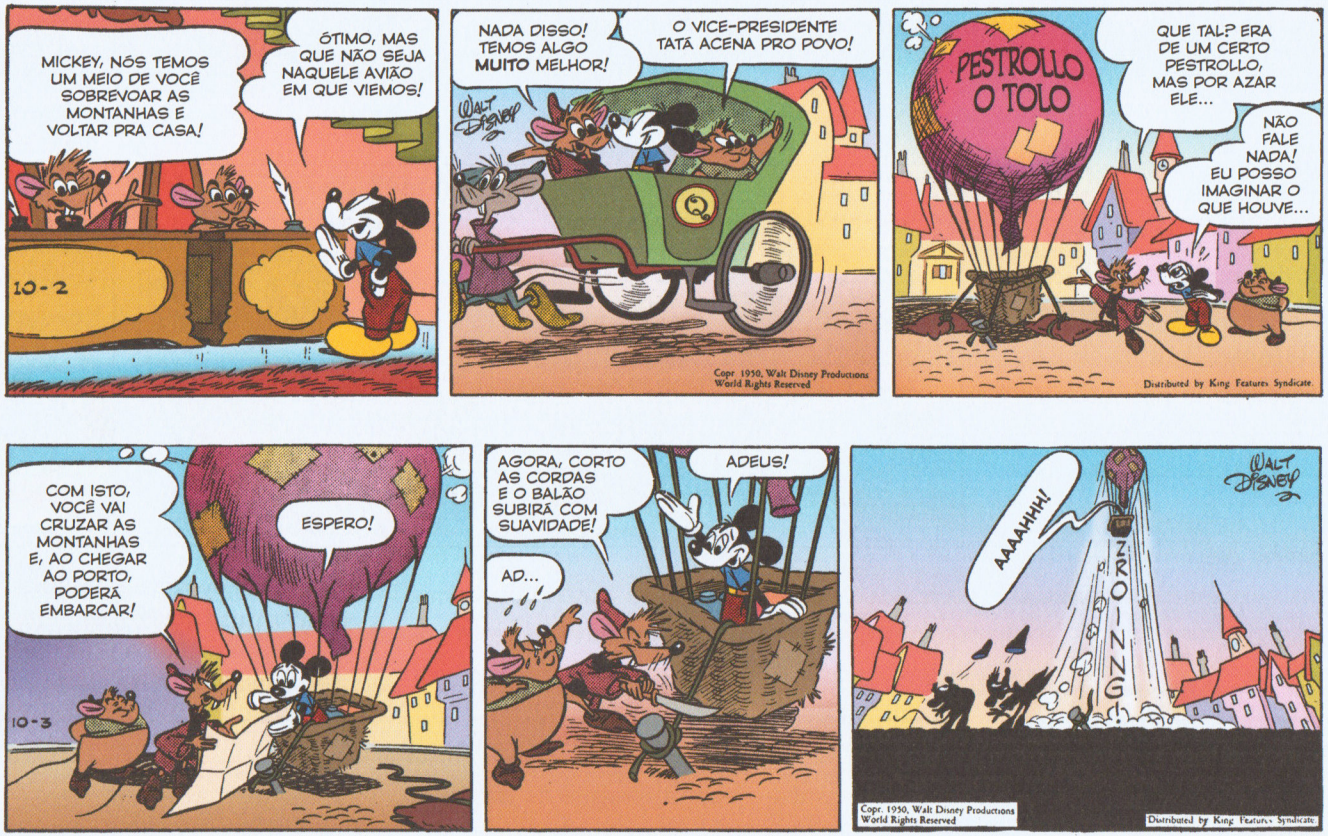
◀ Enquanto *Mickey na Cidade Submarina* deve enfrentar piratas modernos, nas telonas norte-americanas Robert Newton interpreta o mais clássico dos corsários, Long John Silver, em *Treasure Island (A Ilha do Tesouro)*, o primeiro filme com atores produzido por Walt Disney. Na imagem, um minipôster original.

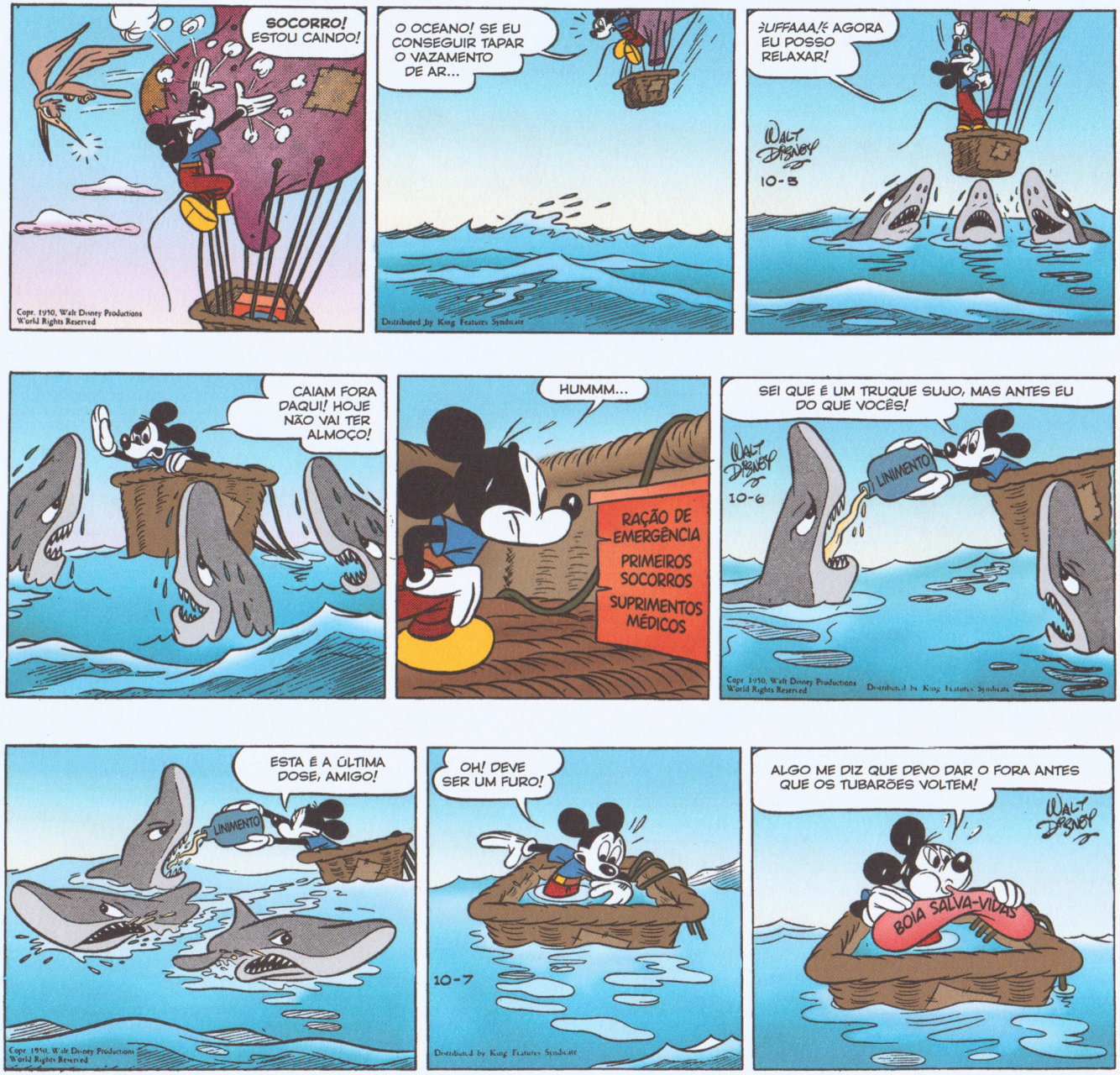
Coerentemente com a imaginação distópica de Bill Walsh, a cidade no fundo do mar está longe de ser o local ideal. Todo mundo, começando pelo prefeito, parece extremamente educado e gentil, mas acontece que basta elevar a voz ao falar com a sogra para ser condenado à morte, mesmo que com um sorriso nos lábios (tira de 13 de novembro). Por outro lado, os ladrões não são punidos se pedirem desculpas logo após o roubo... Mickey, condenado à pena capital pela ingestão de quantidades industriais de alimentos, é salvo bem a tempo por um peixe-papagaio falante que o conduz (como um novo Jonas, ou Pinóquio) até a barriga de uma enorme baleia – da espécie cachalote – de nome Borboleto, que engoliu um submarino carregado de piratas.

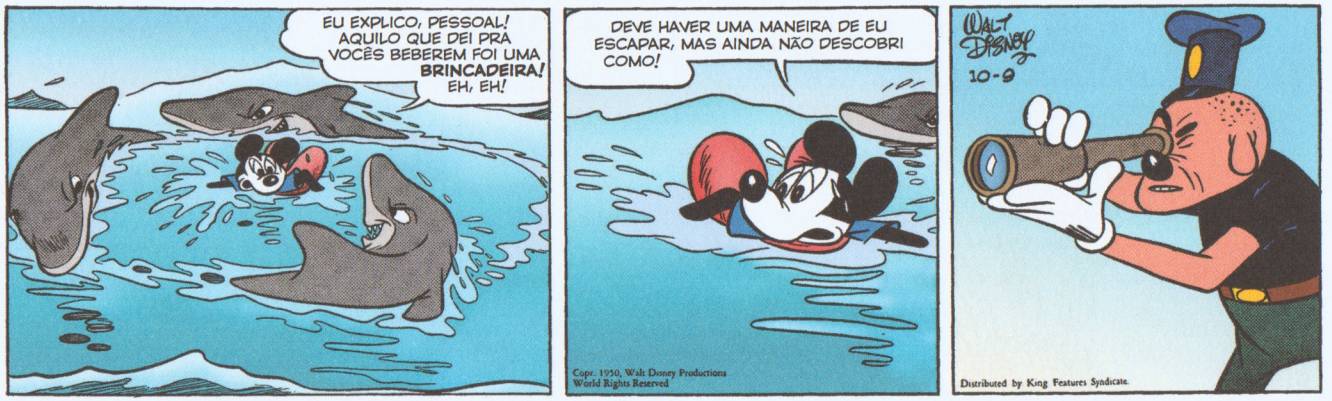
Mickey consegue manter os piratas a distância com a ajuda do cetáceo (grato ao nosso herói por ter, literalmente, retirado um peso de seu estômago), pelo menos até perder o interesse pelo submarino e ir embora com uma linda baleia. Finalmente, a embarcação encalha diretamente num posto policial localizado no litoral do país africano onde a próxima aventura ocorrerá.

Título original: Mickey Mouse in Land Beneath the Sea
Autores: Bill Walsh (*roteiro*), **Floyd Gottfredson** (*lápis* e *arte-final*), **Bill Wright** (*arte-final*, 20-23 / 11, 4-5 / 12)
Primeira publicação: Tiras diárias de 10/10/1950 a 30/12/1950 [78 tiras]

Mickey na Cidade Submarina

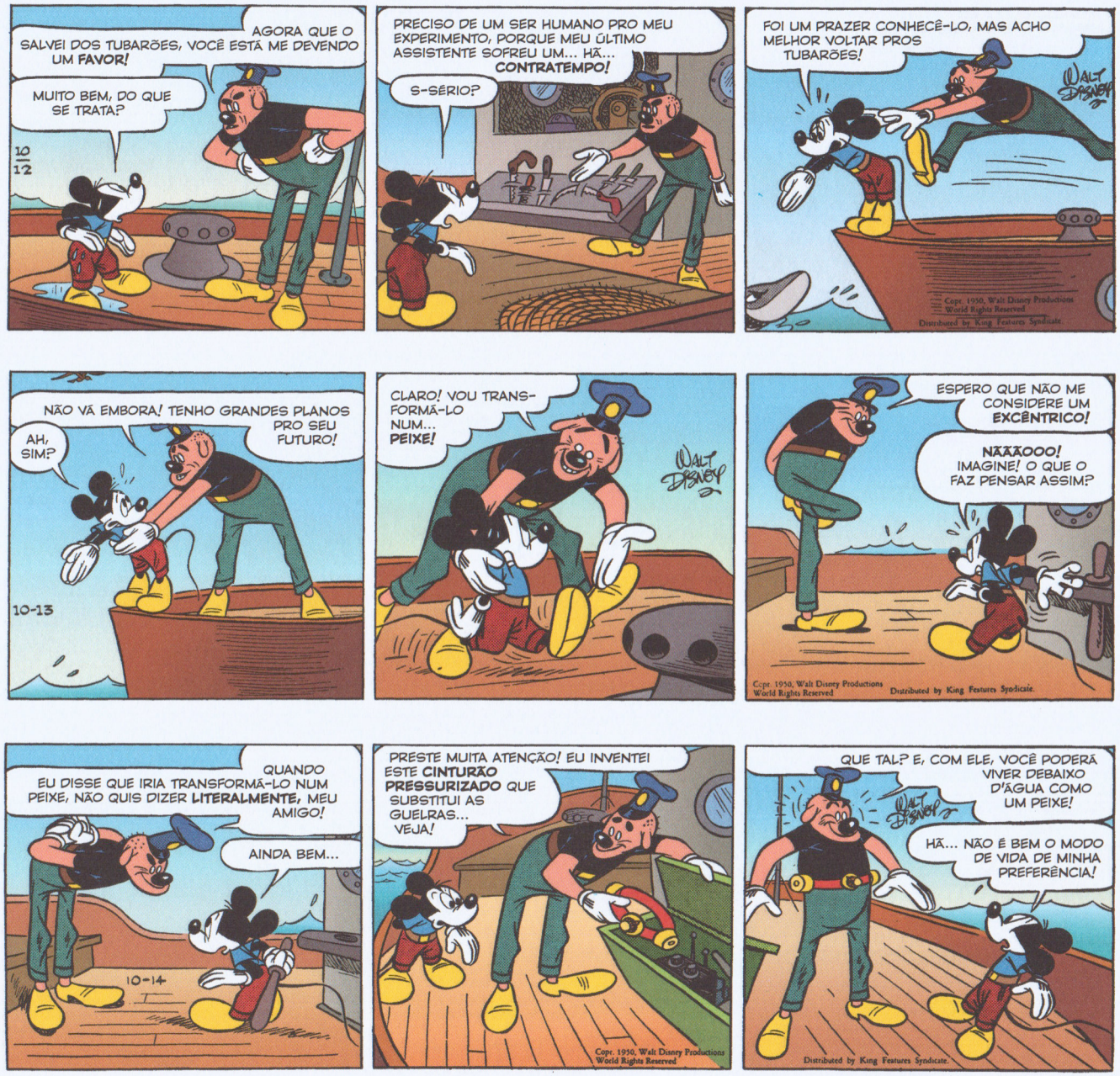


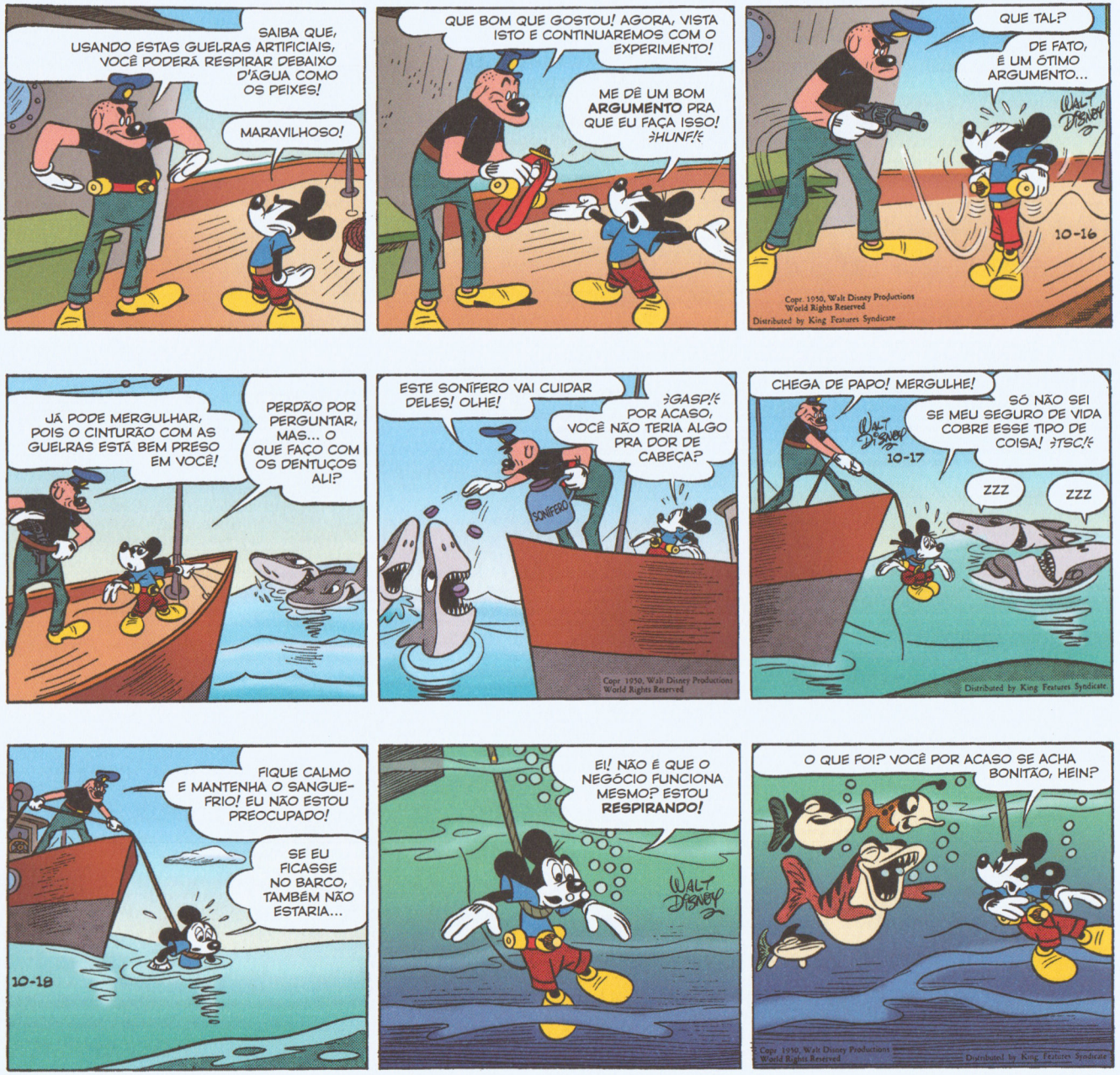

SOCORRO! ESTOU CAINDO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
O OCEANO! SE EU CONSEGUIR TAPAR O VAZAMENTO DE AR...
Distributed by King Features Syndicate
¿UFFAAA!¿ AGORA EU POSSO RELAXAR!
WALT DISNEY
10-5
CAIAM FORA DAQUI! HOJE NÃO VAI TER ALMOÇO!
HUMMM...
RAÇÃO DE EMERGÊNCIA
PRIMEIROS SOCORROS
SUPRIMENTOS MÉDICOS
SEI QUE É UM TRUQUE SUJO, MAS ANTES EU DO QUE VOCÊS!
WALT DISNEY
10-6
LINIMENTO
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ESTA É A ÚLTIMA DOSE, AMIGO!
LINIMENTO
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
OH! DEVE SER UM FURO!
10-7
Distributed by King Features Syndicate
ALGO ME DIZ QUE DEVO DAR O FORA ANTES QUE OS TUBARÕES VOLTEM!
WALT DISNEY
BOIA SALVA-VIDAS


EU EXPLICO, PESSOAL! AQUILO QUE DEI PRA VOCÊS BEBEREM FOI UMA **BRINCADEIRA!** EH, EH!
DEVE HAVER UMA MANEIRA DE EU ESCAPAR, MAS AINDA NÃO DESCOBRI COMO!
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
WALT DISNEY
10-9
Distributed by King Features Syndicate.

UEEBA! PARECE QUE ALGUÉM VEIO ME AJUDAR!
10-10
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
BOM DIA, MEU CARO!
MUITO BOM D... **SOCORRO!**
P-POR FAVOR, ME TIRE DAQUI! A COISA ESTÁ FEIA!
UM MOMENTO! ESTOU PENSANDO SE DEVO SALVAR VOCÊ OU NÃO...
WALT DISNEY

JÁ ME DECIDI! VOU AJUDÁ-LO!
OBRIGADO! MAS DEPRESSA, SIM?
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
}IIIRC!{ ATÉ QUE ENFIM! }UFA!{ VOCÊ NÃO É UMA PESSOA RUIM!
NÃO É BEM ISSO, AMIGO...
SNAP!
...ESTOU FAZENDO UM EXPERIMENTO CIENTÍFICO, E ACHO QUE VOCÊ PODE ME SER ÚTIL!
HÃ... FICO FELIZ EM PODER AJUDAR!
WALT DISNEY
10 11
Distributed by King Features Syndicate.

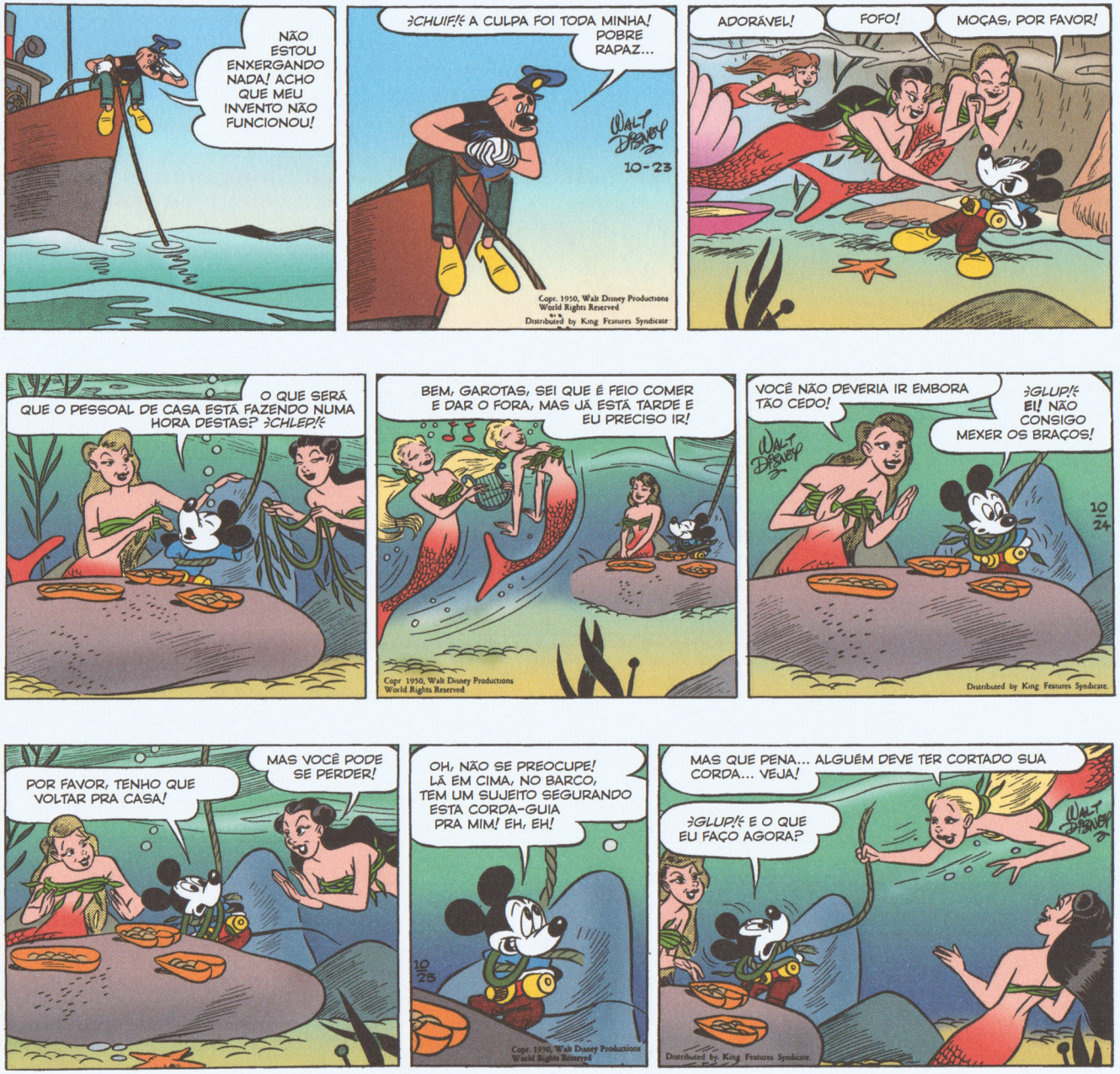

AGORA QUE O SALVEI DOS TUBARÕES, VOCÊ ESTÁ ME DEVENDO UM **FAVOR!**
MUITO BEM, DO QUE SE TRATA?
10/12
PRECISO DE UM SER HUMANO PRO MEU EXPERIMENTO, PORQUE MEU ÚLTIMO ASSISTENTE SOFREU UM... HÃ... **CONTRATEMPO!**
S-SÉRIO?
FOI UM PRAZER CONHECÊ-LO, MAS ACHO MELHOR VOLTAR PROS TUBARÕES!
Walt Disney
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
NÃO VÁ EMBORA! TENHO GRANDES PLANOS PRO SEU FUTURO!
AH, SIM?
10-13
CLARO! VOU TRANSFORMÁ-LO NUM... **PEIXE!**
Walt Disney
ESPERO QUE NÃO ME CONSIDERE UM **EXCÊNTRICO!**
NÃÃÃOOO! IMAGINE! O QUE O FAZ PENSAR ASSIM?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
QUANDO EU DISSE QUE IRIA TRANSFORMÁ-LO NUM PEIXE, NÃO QUIS DIZER **LITERALMENTE,** MEU AMIGO!
AINDA BEM...
10-14
PRESTE MUITA ATENÇÃO! EU INVENTEI ESTE **CINTURÃO PRESSURIZADO** QUE SUBSTITUI AS GUELRAS... VEJA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
QUE TAL? E, COM ELE, VOCÊ PODERÁ VIVER DEBAIXO D'ÁGUA COMO UM PEIXE!
Walt Disney
HÃ... NÃO É BEM O MODO DE VIDA DE MINHA PREFERÊNCIA!
Distributed by King Features Syndicate.


SAIBA QUE, USANDO ESTAS GUELRAS ARTIFICIAIS, VOCÊ PODERÁ RESPIRAR DEBAIXO D'ÁGUA COMO OS PEIXES!
MARAVILHOSO!
QUE BOM QUE GOSTOU! AGORA, VISTA ISTO E CONTINUAREMOS COM O EXPERIMENTO!
ME DÊ UM BOM **ARGUMENTO** PRA QUE EU FAÇA ISSO! ›HUNF!‹
QUE TAL?
DE FATO, É UM ÓTIMO ARGUMENTO...
10-16
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
JÁ PODE MERGULHAR, POIS O CINTURÃO COM AS GUELRAS ESTÁ BEM PRESO EM VOCÊ!
PERDÃO POR PERGUNTAR, MAS... O QUE FAÇO COM OS DENTUÇOS ALI?
ESTE SONÍFERO VAI CUIDAR DELES! OLHE!
SONÍFERO
›GASP!‹ POR ACASO, VOCÊ NÃO TERIA ALGO PRA DOR DE CABEÇA?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
CHEGA DE PAPO! MERGULHE!
10-17
SÓ NÃO SEI SE MEU SEGURO DE VIDA COBRE ESSE TIPO DE COISA! ›TSC!‹
ZZZ
ZZZ
Distributed by King Features Syndicate
FIQUE CALMO E MANTENHA O SANGUE-FRIO! EU NÃO ESTOU PREOCUPADO!
SE EU FICASSE NO BARCO, TAMBÉM NÃO ESTARIA...
10-18
EI! NÃO É QUE O NEGÓCIO FUNCIONA MESMO? ESTOU **RESPIRANDO!**
O QUE FOI? VOCÊ POR ACASO SE ACHA BONITÃO, HEIN?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

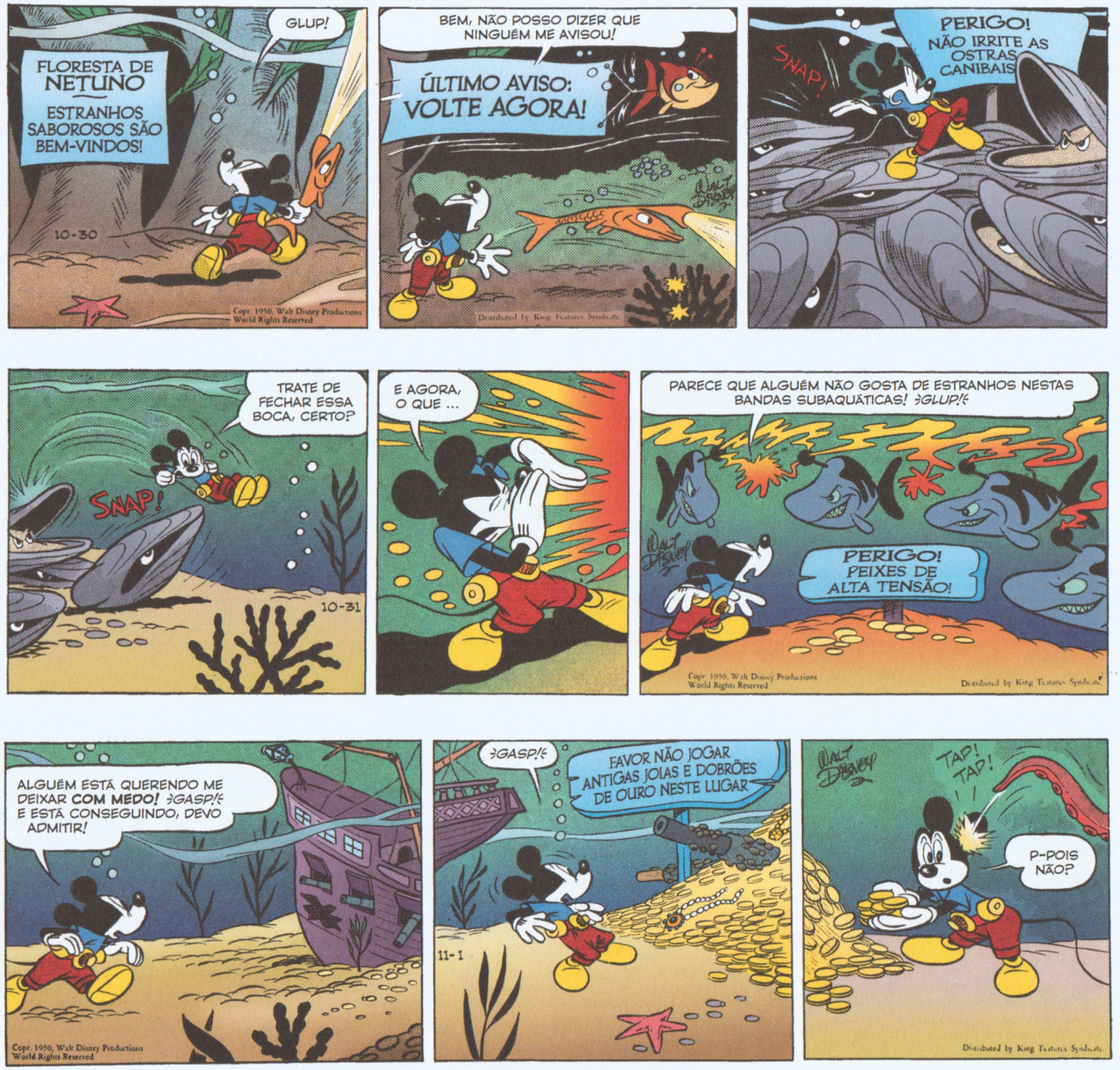
¡UFA! AINDA BEM QUE O INVENTO FUNCIONA!
BEM, É TUDO MUITO LINDO AQUI EMBAIXO, MAS JÁ VI O SUFICIENTE!
10-19
OOOPS! ACABO DE MUDAR DE OPINIÃO!
WALT DISNEY
Copr. 1930, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

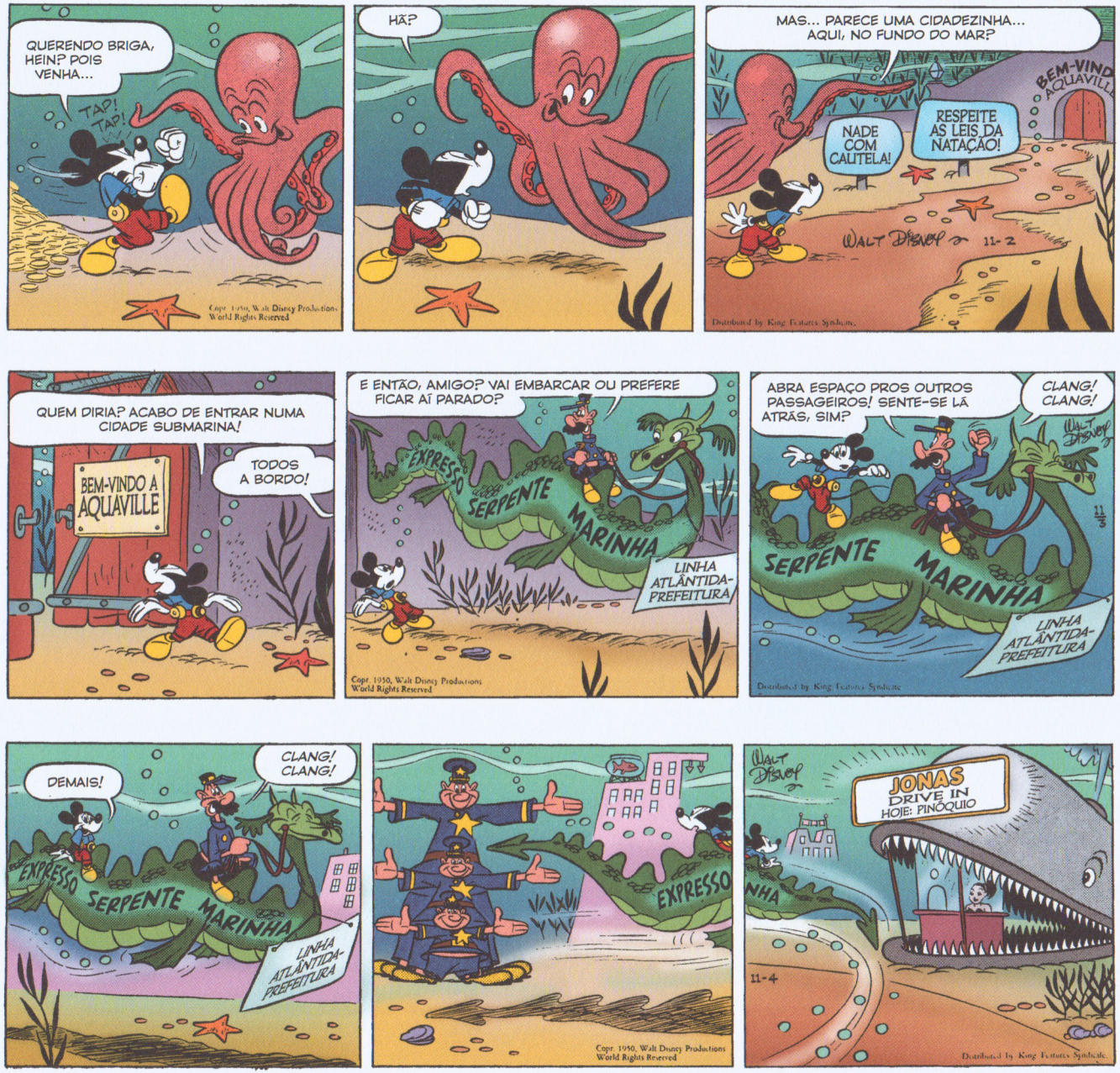
SE NÃO ESTIVER SONHANDO, AQUILO É UMA SEREIA!
10
20
EH, EH! EU NÃO ACREDITO EM SEREIAS, MAS...
WALT DISNEY
UAU! PELO JEITO, ACERTEI NA LOTERIA!
Copr. 1930, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

PUXA! ELAS NÃO ESTÃO ASSUSTADAS COM A MINHA PRESENÇA!
10-21
Copr. 1930, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
VOU ME APRESENTAR PRAS SEREIAS! ESSA AQUI, POR EXEMPLO, É MUITO LINDA E...
OH, GRATA!
Distributed by King Features Syndicate.
HEIN? M-MAS EU NÃO DISSE NADA... SÓ PENSEI!
WALT DISNEY
EU SEI, MAS AQUI EMBAIXO PODEMOS LER OS PENSAMENTOS! É COMO SE A GENTE OUVISSE VOCÊ FALANDO!

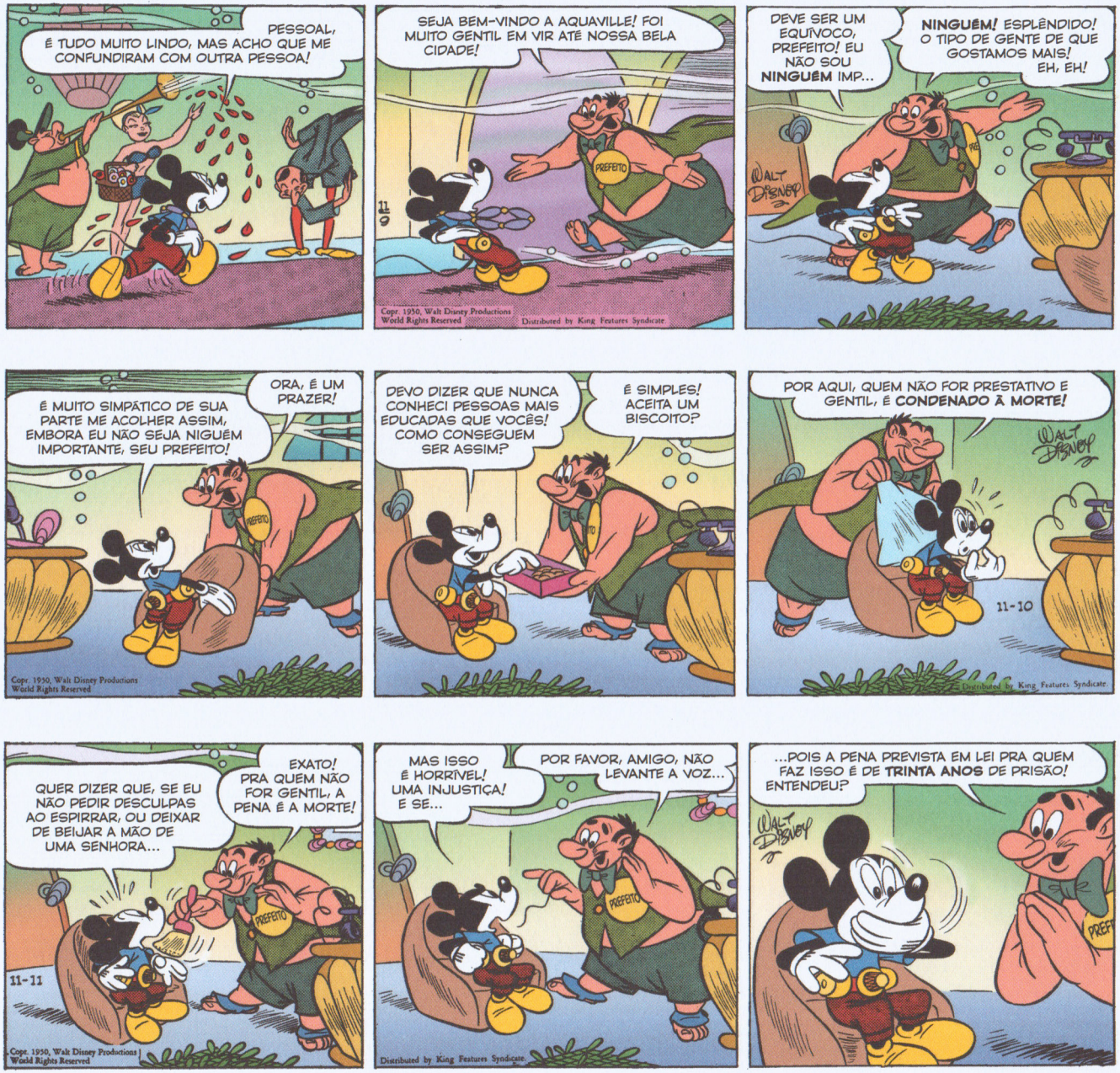

NÃO ESTOU ENXERGANDO NADA! ACHO QUE MEU INVENTO NÃO FUNCIONOU!
¿CHUIF!¿ A CULPA FOI TODA MINHA! POBRE RAPAZ...
WALT DISNEY
10-23
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ADORÁVEL!
FOFO!
MOÇAS, POR FAVOR!
O QUE SERÁ QUE O PESSOAL DE CASA ESTÁ FAZENDO NUMA HORA DESTAS? ¿CHLEP!¿
BEM, GAROTAS, SEI QUE É FEIO COMER E DAR O FORA, MAS JÁ ESTÁ TARDE E EU PRECISO IR!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
VOCÊ NÃO DEVERIA IR EMBORA TÃO CEDO!
¿GLUP!¿ EI! NÃO CONSIGO MEXER OS BRAÇOS!
WALT DISNEY
10/24
Distributed by King Features Syndicate
POR FAVOR, TENHO QUE VOLTAR PRA CASA!
MAS VOCÊ PODE SE PERDER!
OH, NÃO SE PREOCUPE! LÁ EM CIMA, NO BARCO, TEM UM SUJEITO SEGURANDO ESTA CORDA-GUIA PRA MIM! EH, EH!
10/25
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAS QUE PENA... ALGUÉM DEVE TER CORTADO SUA CORDA... VEJA!
¿GLUP!¿ E O QUE EU FAÇO AGORA?
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate

NÃO TENHA MEDO! VAMOS CUIDAR PRA QUE NADA DE MAL ACONTEÇA COM VOCÊ!
PARECE QUE ALGO JÁ ACONTECEU!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
BOA NOITE!
BOA NOITE!
UMA BANHEIRA DEBAIXO D'ÁGUA! QUEM FOI O ENGRAÇADINHO?
WALT DISNEY
10-26
Distributed by King Features Syndicate
SE AQUELAS SEREIAS PENSAM QUE VÃO ME PRENDER NO FUNDO DO MAR, ESTÃO MUITO ENGANADAS!
TRANCADA!
OH-OH! MAS O QUE TEMOS AQUI? PARECE OUTRA PORTA...
WALT DISNEY
10-27
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
É MEIO ASSUSTADOR!
FLORESTA DE NETUNO
PERIGO!
WALT DISNEY
ESTRANHOS SABOROSOS SÃO BEM-VINDOS!
10-28
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


GLUP!
FLORESTA DE NETUNO
ESTRANHOS SABOROSOS SÃO BEM-VINDOS!
10-30
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
BEM, NÃO POSSO DIZER QUE NINGUÉM ME AVISOU!
ÚLTIMO AVISO: VOLTE AGORA!
Distributed by King Features Syndicate
SNAP!
PERIGO! NÃO IRRITE AS OSTRAS CANIBAIS
TRATE DE FECHAR ESSA BOCA, CERTO?
SNAP!
10-31
E AGORA, O QUE ...
PARECE QUE ALGUÉM NÃO GOSTA DE ESTRANHOS NESTAS BANDAS SUBAQUÁTICAS! ¿GLUP!¿
PERIGO! PEIXES DE ALTA TENSÃO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ALGUÉM ESTÁ QUERENDO ME DEIXAR COM MEDO! ¿GASP!¿ E ESTÁ CONSEGUINDO, DEVO ADMITIR!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
¿GASP!¿
FAVOR NÃO JOGAR ANTIGAS JOIAS E DOBRÕES DE OURO NESTE LUGAR
11-1
TAP! TAP!
P-POIS NÃO?
Distributed by King Features Syndicate


QUERENDO BRIGA, HEIN? POIS VENHA...
TAP! TAP!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
HÃ?
MAS... PARECE UMA CIDADEZINHA... AQUI, NO FUNDO DO MAR?
BEM-VIND AQUAVILL
NADE COM CAUTELA!
RESPEITE AS LEIS DA NATAÇÃO!
WALT DISNEY 11-2
Distributed by King Features Syndicate.
QUEM DIRIA? ACABO DE ENTRAR NUMA CIDADE SUBMARINA!
BEM-VINDO A AQUAVILLE
TODOS A BORDO!
E ENTÃO, AMIGO? VAI EMBARCAR OU PREFERE FICAR AÍ PARADO?
EXPRESSO SERPENTE MARINHA
LINHA ATLÂNTIDA-PREFEITURA
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ABRA ESPAÇO PROS OUTROS PASSAGEIROS! SENTE-SE LÁ ATRÁS, SIM?
CLANG! CLANG!
WALT DISNEY
SERPENTE MARINHA
LINHA ATLÂNTIDA-PREFEITURA
11-3
Distributed by King Features Syndicate
DEMAIS!
CLANG! CLANG!
EXPRESSO SERPENTE MARINHA
LINHA ATLÂNTIDA-PREFEITURA
EXPRESSO
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
WALT DISNEY
JONAS
DRIVE IN
HOJE: PINÓQUIO
11-4
Distributed by King Features Syndicate

INCRÍVEL! UMA CIDADE INTEIRA HABITADA POR HUMANOS... NO FUNDO DO MAR!
RPENTE MARINHA
LINHA ATLÂNTIDA-PREFEITURA
CLANG! CLANG! CLANG!
OH! PEÇO PERDÃO POR FICAR NO CAMINHO!
MARINHA
LINHA ATLÂNTIDA-PREFEITURA
11-6
A CULPA É TODA MINHA!
EU INSISTO, A CULPA É MINHA!
UAU! NUNCA VI GENTE TÃO EDUCADA!
EXPRESSO
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PUXA VIDA, ESSE PESSOAL DAQUI É, DE FATO, PURA EDUCAÇÃO E GENTILEZA!
EXPRESSO
VEJAMOS O QUE ROLA!
EXPRESSO SERPENT
POLÍCIA DE AQUAVILLE
11-7
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
DESCULPE SE O INCOMODO, MAS VOCÊ PASSOU UM BOCADINHO DA VELOCIDADE PERMITIDA!
QUE VERGONHA! COMO VOU ENCARAR MINHA FAMÍLIA?
EXPRESSO
POLÍCIA DE AQUAVILLE
WALT DISNEY
PONTO FINAL, NOSSA PREFEITURA!
RPENTE MARINHA
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EI! QUERO DIZER... OBA!
11-8
Distributed by King Features Syndicate
MAS... QUEM ELES PENSAM QUE EU SOU?
WALT DISNEY


PESSOAL, É TUDO MUITO LINDO, MAS ACHO QUE ME CONFUNDIRAM COM OUTRA PESSOA!
SEJA BEM-VINDO A AQUAVILLE! FOI MUITO GENTIL EM VIR ATÉ NOSSA BELA CIDADE!
PREFEITO
11-9
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
DEVE SER UM EQUÍVOCO, PREFEITO! EU NÃO SOU NINGUÉM IMP...
NINGUÉM! ESPLÊNDIDO! O TIPO DE GENTE DE QUE GOSTAMOS MAIS! EH, EH!
WALT DISNEY
É MUITO SIMPÁTICO DE SUA PARTE ME ACOLHER ASSIM, EMBORA EU NÃO SEJA NINGUÉM IMPORTANTE, SEU PREFEITO!
ORA, É UM PRAZER!
PREFEITO
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
DEVO DIZER QUE NUNCA CONHECI PESSOAS MAIS EDUCADAS QUE VOCÊS! COMO CONSEGUEM SER ASSIM?
É SIMPLES! ACEITA UM BISCOITO?
POR AQUI, QUEM NÃO FOR PRESTATIVO E GENTIL, É CONDENADO À MORTE!
WALT DISNEY
11-10
Distributed by King Features Syndicate.
QUER DIZER QUE, SE EU NÃO PEDIR DESCULPAS AO ESPIRRAR, OU DEIXAR DE BEIJAR A MÃO DE UMA SENHORA...
EXATO! PRA QUEM NÃO FOR GENTIL, A PENA É A MORTE!
PREFEITO
11-11
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAS ISSO É HORRÍVEL! UMA INJUSTIÇA! E SE...
POR FAVOR, AMIGO, NÃO LEVANTE A VOZ...
PREFEITO
Distributed by King Features Syndicate.
...POIS A PENA PREVISTA EM LEI PRA QUEM FAZ ISSO É DE TRINTA ANOS DE PRISÃO! ENTENDEU?
WALT DISNEY

POSSO DIZER QUE OS MORADORES DESTA CIDADE SÃO OS MAIS EDUCADOS DESDE QUE O MUNDO É MUNDO!
SEI...
PREFEITO
PREF
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved

PRA ONDE VÃO ELES? A UM PIQUENIQUE?
NÃO! AQUELE CIDADÃO SERÁ EXECUTADO!
11-13
Distributed by King Features Syndicate.

ELE FOI CONDENADO POR ERGUER A VOZ COM A PRÓPRIA SOGRA!
OUÇA, SENHOR, NÃO ACHA QUE ESTÁ EXAGERANDO COM ESSA QUESTÃO DE GENTILEZA EM EXCESSO?
PREFEITO

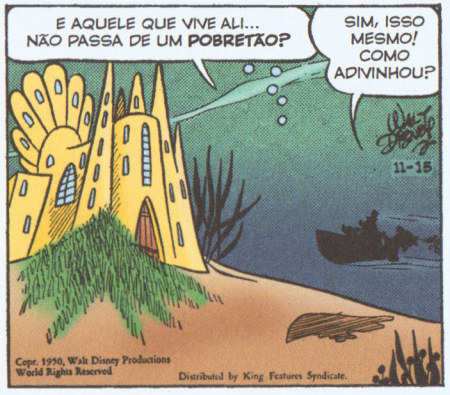
SE UM CIDADÃO É CONDENADO À MORTE POR ERGUER A VOZ AO FALAR COM A SOGRA... EU ME PERGUNTO O QUE VOCÊS FAZEM COM OS LADRÕES POR AQUI...
COM OS LADRÕES? ORA, NADA!
11-14
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved

A MENOS, CLARO, QUE O GATUNO NÃO TENHA PEDIDO DESCULPAS À VÍTIMA!
DESISTO! TSC!
POSTO DE SERVIÇO
Distributed by King Features Syndicate.

ESTÁ SERVIDO DE BALA DE GOMA?
AR DE BAIACU
16 CONCHAS
IMPOSTO
1 CONCHA

HUM... ME PARECE QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO TUDO AO CONTRÁRIO EM AQUAVILLE!
NÃO ENTENDO!

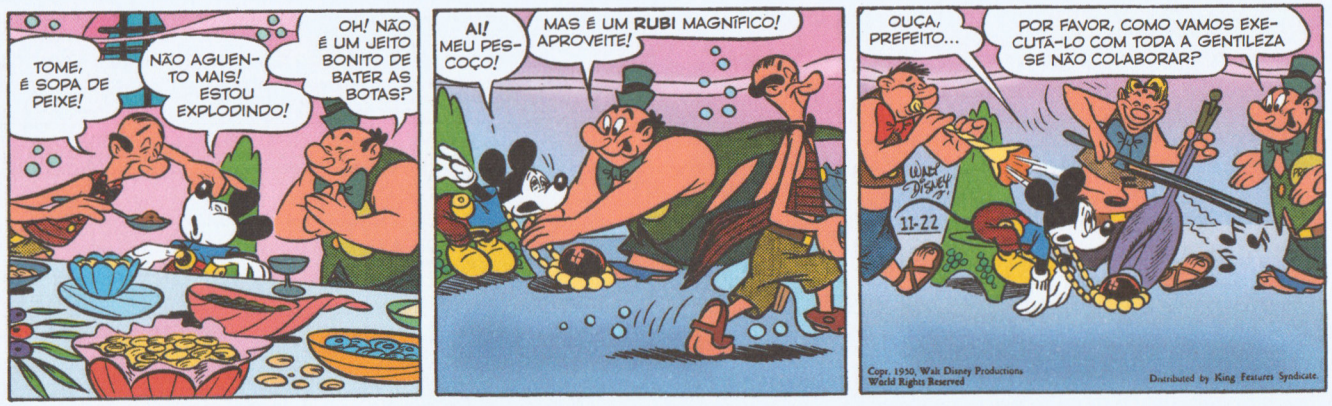
OLHE! EU MORO AQUI! SOU MUITO RICO, SABE?

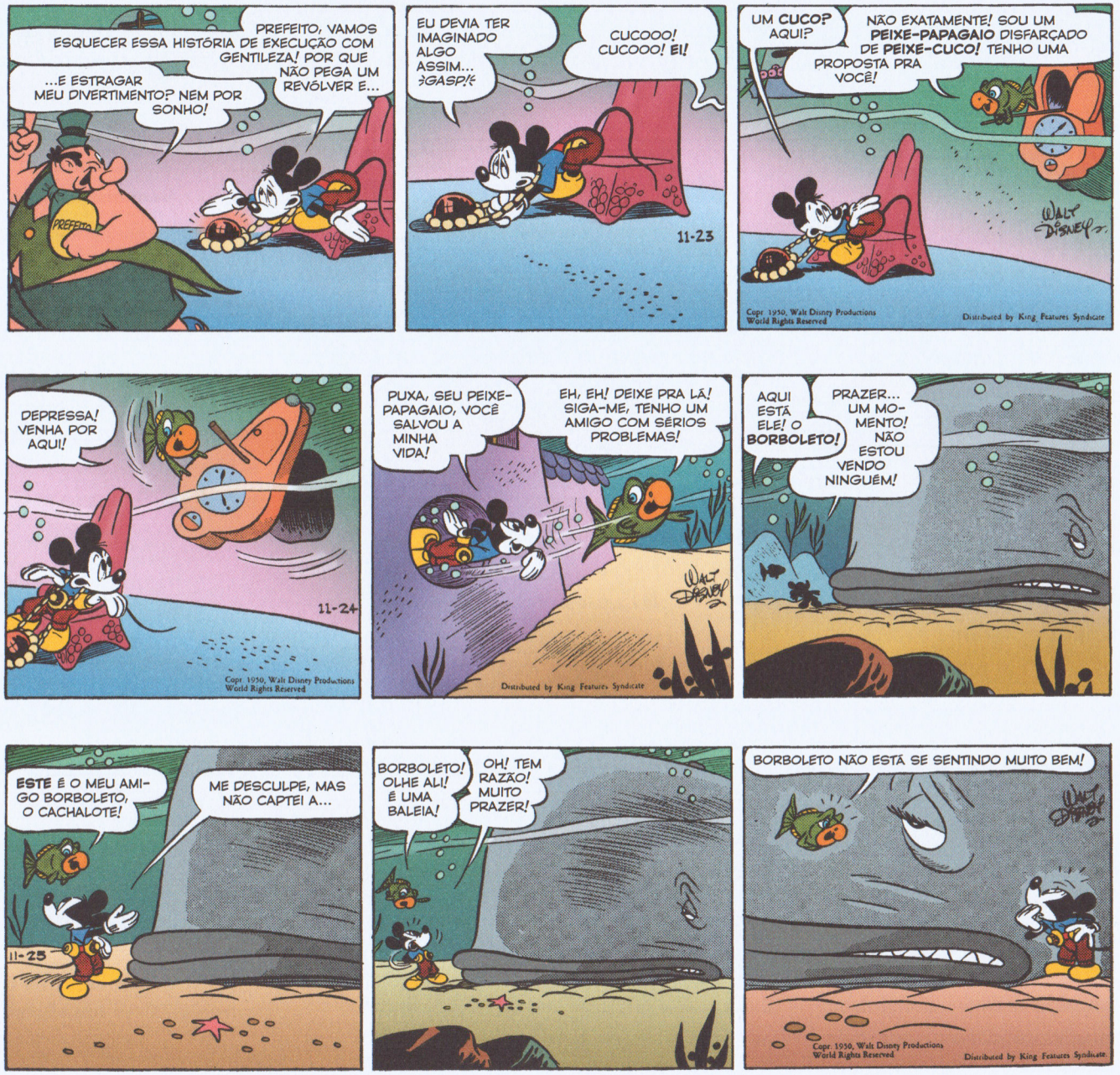

E AQUELE QUE VIVE ALI... NÃO PASSA DE UM POBRETÃO?
SIM, ISSO MESMO! COMO ADIVINHOU?
11-15
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

BEM, SEU PREFEITO, EU JÁ FIQUEI BASTANTE TEMPO POR AQUI! AGORA, PRECISO DAR UM JEITO DE VOLTAR À SUPERFÍCIE!
NÃO ME DIGA QUE QUER IR EMBORA! EU PREPAREI UMA SURPRESA PRA VOCÊ!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
FIQUE MAIS UM POUCO, SIM? VAI SER RÁPIDO!
ESTÁ BEM... SÓ MAIS UM MINUTINHO!
PREFEITO
DIGA-ME, DO QUE SE TRATA?
ORA, NÃO PERCEBEU? ESTOU PRESTES A **EXECUTÁ-LO!**
WALT DISNEY
11-16
Distributed by King Features Syndicate.
O QUÊ? MAS O QUE FOI QUE EU FIZ? HUNF!
NÃO GRITE! OU QUER PERTURBAR OS PRISIONEIROS? ELES SE OFENDEM FACILMENTE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PUXA, QUE INGRATIDÃO, FORASTEIRO! EU, O PREFEITO, DEVO ME OCUPAR PESSOALMENTE DE SUA EXECUÇÃO!
PREFEITO
11-17
OBRIGADO, MAS ESTOU ATRASADO PRA UMA REUNIÃO IMPORTANTE!
WALT DISNEY
PREFEITO
Distributed by King Features Syndicate.
QUE RAPAZ MAIS **GROSSEIRO!** O FATO DE QUE VAMOS EXECUTÁ-LO NÃO JUSTIFICA, DE JEITO NENHUM, TAL COMPORTAMENTO!
OBSERVE QUE BELO CINTO! VOU PEGÁ-LO COMO RECORDAÇÃO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
SE ACONTECER ALGUMA COISA COM O CINTURÃO, AQUELE RAPAZ ESTÁ **ACABADO!**
WALT DISNEY
11-18

EI! SE VOCÊ TIRAR MEU CINTURÃO, A PRESSÃO VAI ME ESMAGAR COMO UVA PASSA!
CÉUS! MAS ISSO SERIA HORRÍVEL!
11-20
MAS, POR OUTRO LADO, PENSEI QUE QUISESSEM ME EXECUTAR! ¿TSC/¿
CLARO! MAS FAREMOS ISSO DO MODO MAIS AMISTOSO POSSÍVEL!
DEIXE-ME PENSAR... HÁ DOIS MODOS...
PREFEITO
O QUE PREFERE? MORRER GARGALHANDO? TAMBÉM PODEMOS MATÁ-LO COM TODA A GENTILEZA!
CHAVE DA CIDADE
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

QUE DECIDE? QUER MORRER RINDO... OU DEVEMOS MATÁ-LO COM GENTILEZA?
ENTÃO, O
NÃO ME ATRAI MORRER RINDO! EU...
11-21
CHAVE DA CIDADE
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAGNÍFICO! ENTÃO, IREMOS EXECUTÁ-LO COM GRANDE CORTESIA! QUE ÓTIMO!
Distributed by King Features Syndicate.
MAIS UM POUCO DE LAGOSTA?
QUE TAL AGORA UM SUFLÊ DE MARISCOS, CAVALHEIRO?
URGHHH!


TOME, É SOPA DE PEIXE!
NÃO AGUENTO MAIS! ESTOU EXPLODINDO!
OH! NÃO É UM JEITO BONITO DE BATER AS BOTAS?
AI! MEU PESCOÇO!
MAS É UM RUBI MAGNÍFICO! APROVEITE!
OUÇA, PREFEITO...
POR FAVOR, COMO VAMOS EXECUTÁ-LO COM TODA A GENTILEZA SE NÃO COLABORAR?
11-22
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.


PREFEITO, VAMOS ESQUECER ESSA HISTÓRIA DE EXECUÇÃO COM GENTILEZA! POR QUE NÃO PEGA UM REVÓLVER E...
...E ESTRAGAR MEU DIVERTIMENTO? NEM POR SONHO!
PREFEITO
EU DEVIA TER IMAGINADO ALGO ASSIM... ¿GASP!?
CUCOOO! CUCOOO! EI!
11-23
UM CUCO? AQUI?
NÃO EXATAMENTE! SOU UM PEIXE-PAPAGAIO DISFARÇADO DE PEIXE-CUCO! TENHO UMA PROPOSTA PRA VOCÊ!
WALT DISNEY
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
DEPRESSA! VENHA POR AQUI!
11-24
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PUXA, SEU PEIXE-PAPAGAIO, VOCÊ SALVOU A MINHA VIDA!
EH, EH! DEIXE PRA LÁ! SIGA-ME, TENHO UM AMIGO COM SÉRIOS PROBLEMAS!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
AQUI ESTÁ ELE! O BORBOLETO!
PRAZER... UM MOMENTO! NÃO ESTOU VENDO NINGUÉM!
ESTE É O MEU AMIGO BORBOLETO, O CACHALOTE!
ME DESCULPE, MAS NÃO CAPTEI A...
11-25
BORBOLETO! OLHE ALI! É UMA BALEIA!
OH! TEM RAZÃO! MUITO PRAZER!
BORBOLETO NÃO ESTÁ SE SENTINDO MUITO BEM!
WALT DISNEY
Copr. 1930, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

VOCÊ TEM RAZÃO, MEU CARO! SEU AMIGO CETÁCEO NÃO ESTÁ COM UMA CARA NADA BOA!
TEMOS QUE IR LÁ DENTRO DELE PRA VER O QUE É QUE HÁ!

RELAXE! BORBOLETO NÃO FARIA MAL A UMA OSTRA!
MAS... E SE ELE ESPIRRAR?
11-27

ESTÔMAGO 250 METROS
CAUDA 500 METROS
CENTRO CÍVICO SEMPRE EM FRENTE
BAR DO ZÉ 200 METROS
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

CARAMBA! É BEM MOVIMENTADO AQUI DENTRO! ELE SABE QUE TUDO ISSO ACONTECE EM SUA BARRIGA?
MAS CLARO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

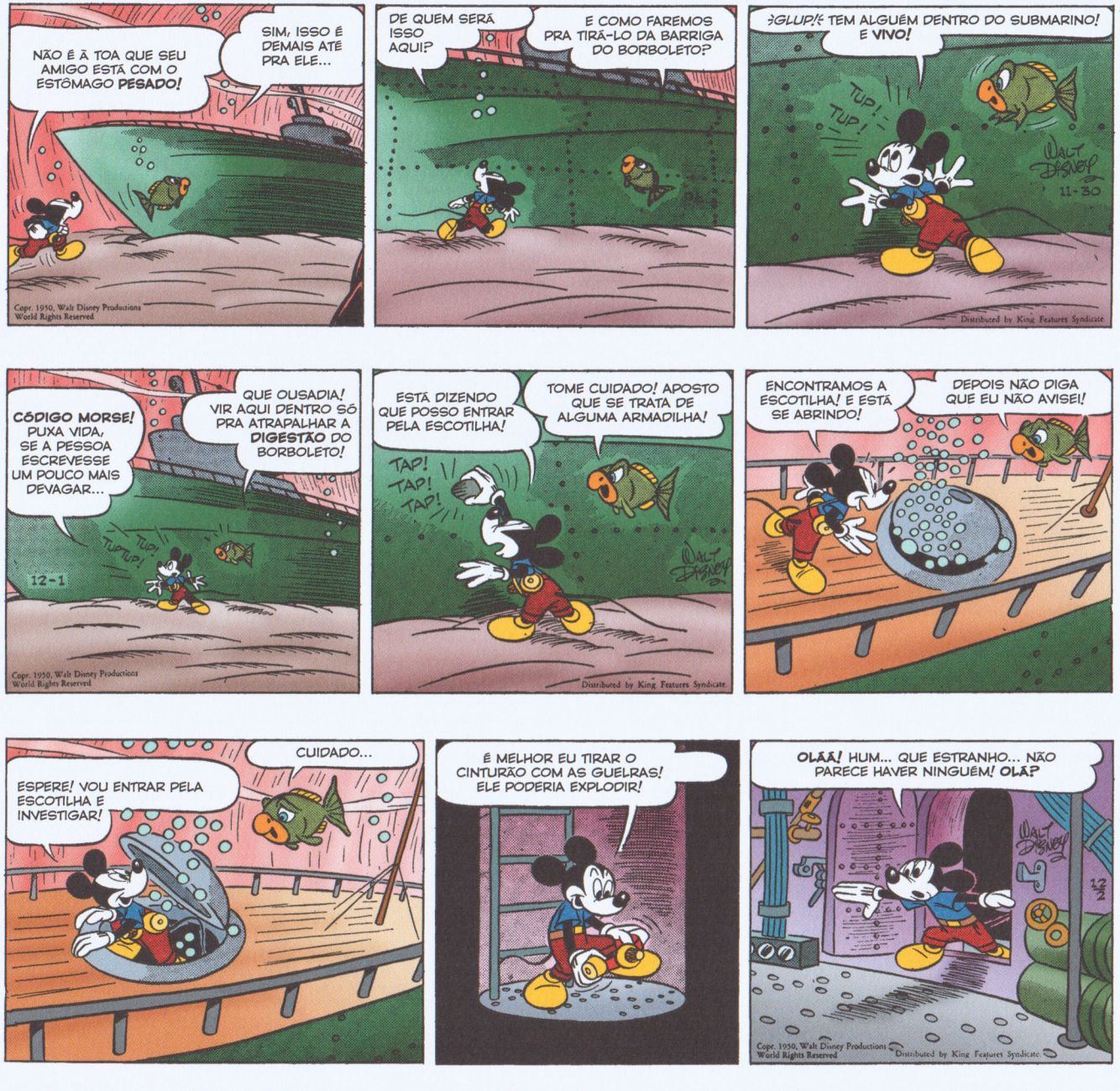
AQUI VIVE UMA GALERA! É UM LUGAR SEGURO E BEM QUENTINHO, ESPECIALMENTE NO INVERNO!
DEVAGAR ESCOLA
Distributed by King Features Syndicate

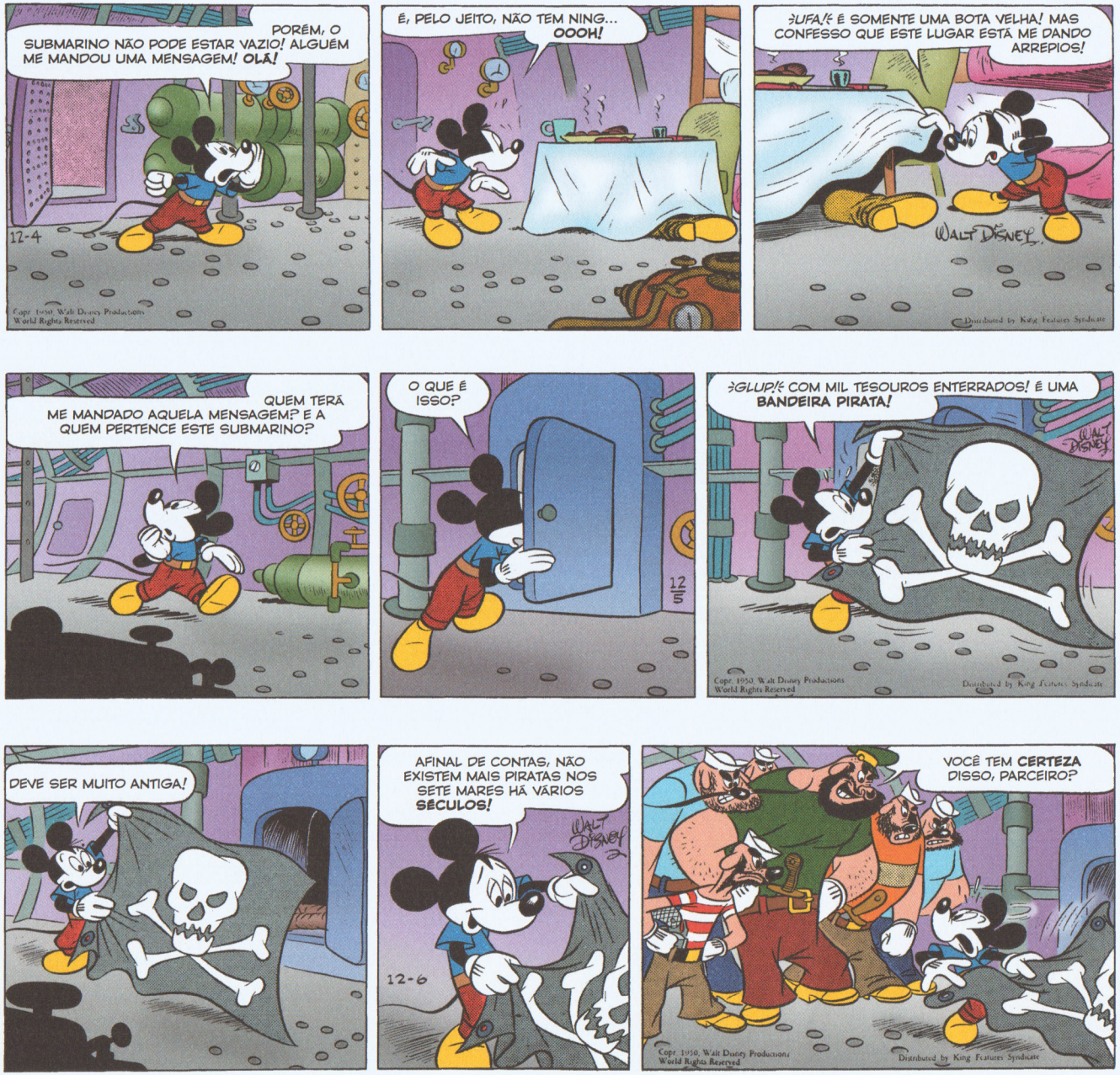
ESPERO QUE A GENTE CONSIGA DESCOBRIR O QUE INCOMODA O BORBOLETO!
VAMOS DAR UMA OLHADA AQUI!
AAI!
11-28

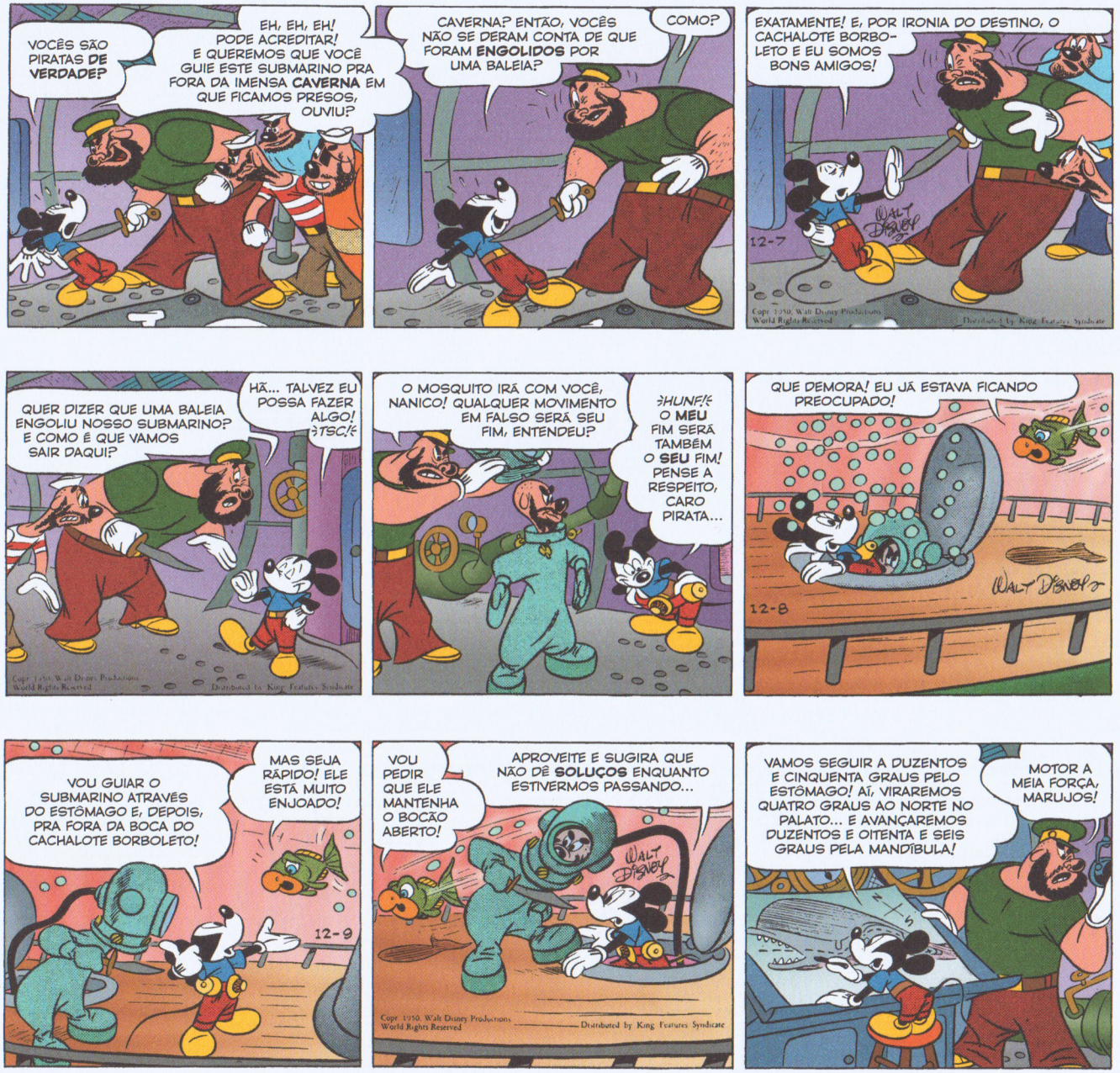
NÃO TEM NADA DE ESTRANHO! NÃO CONSIGO ENTENDER POR QUE SEU AMIGO ESTÁ MAL!
11-29

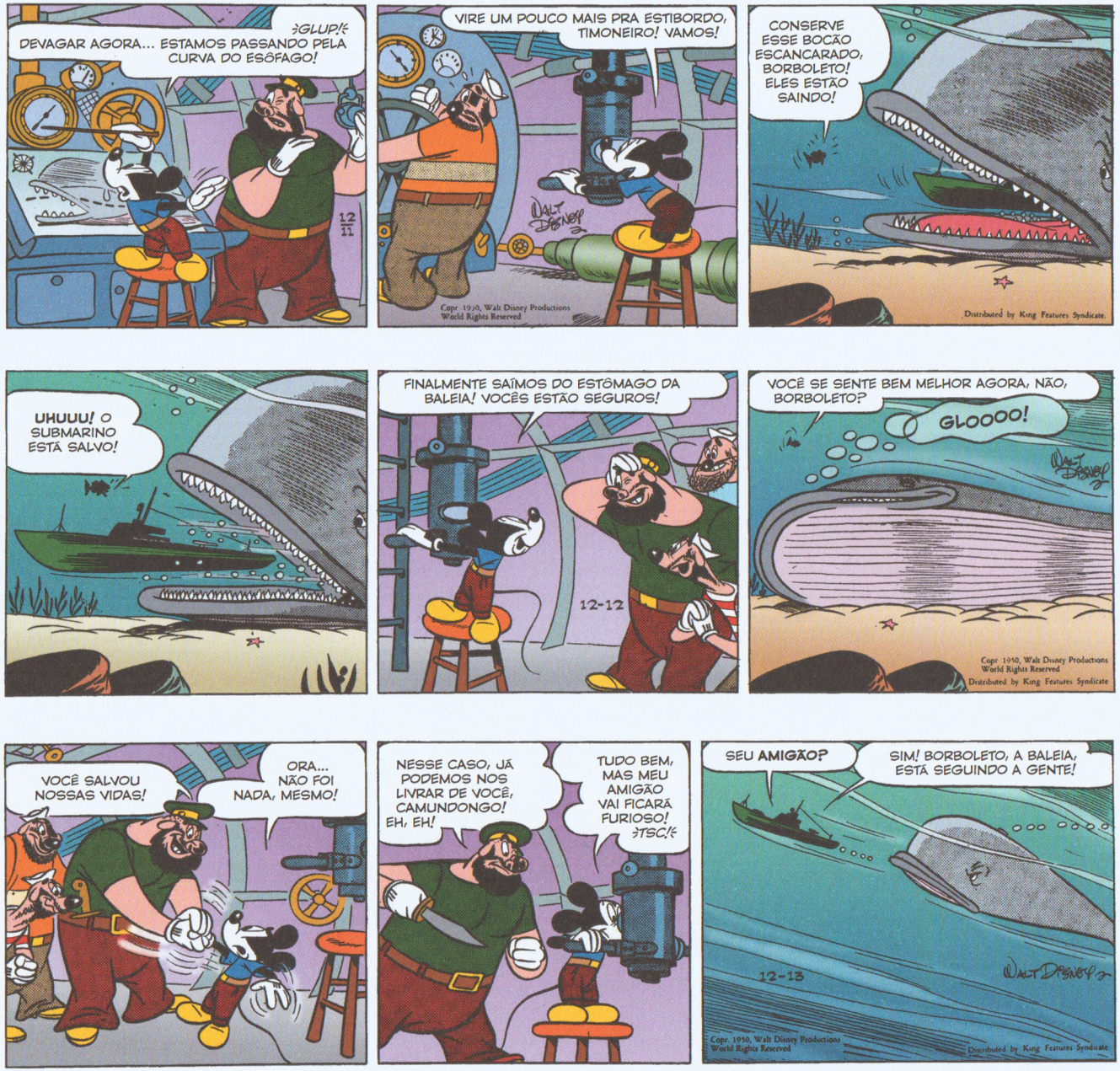
ESPERE UM MINUTO! ACHO QUE EU DESCOBRI A RAZÃO!
HÃ?

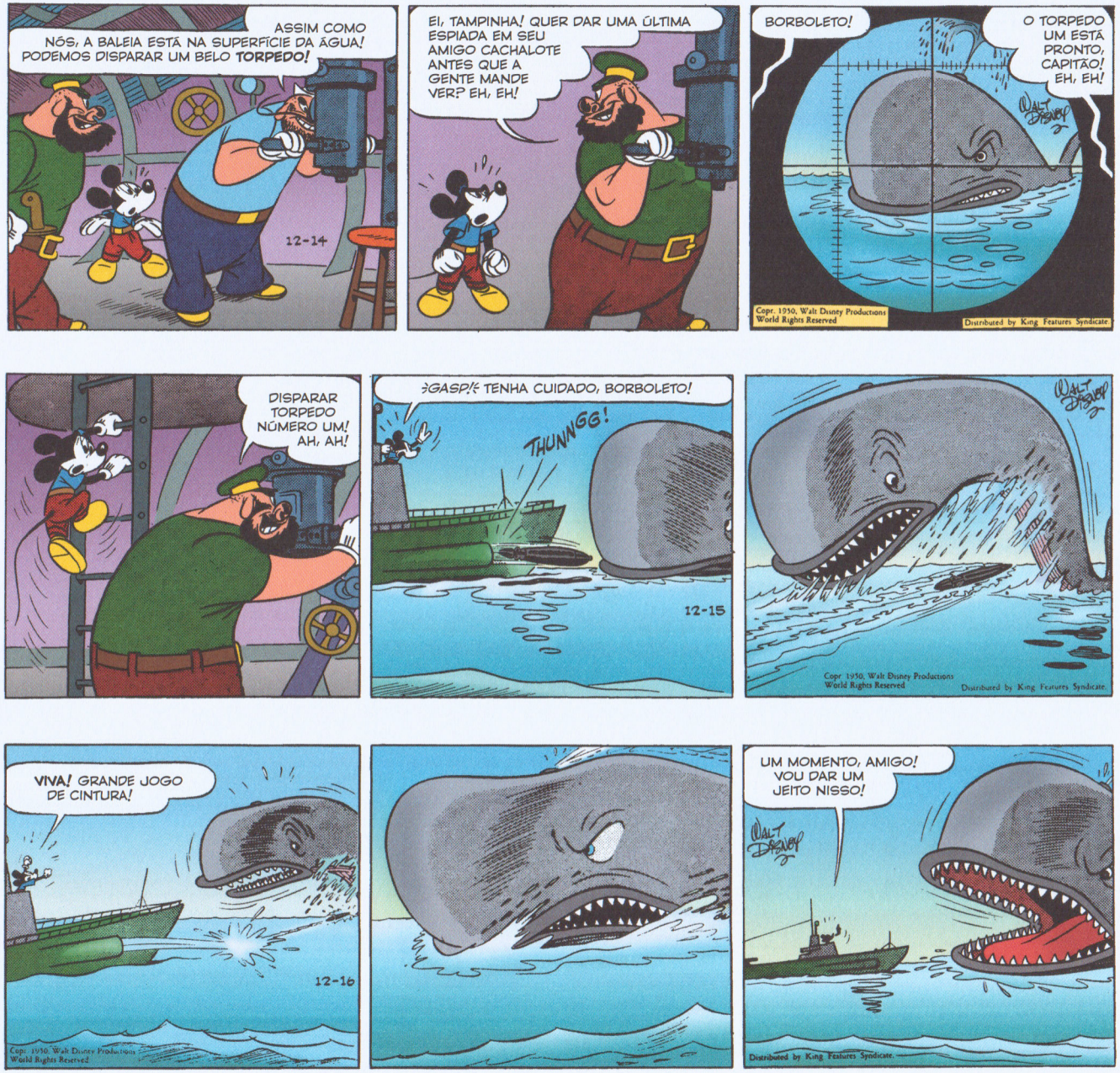
¿GASP!¿ ALI ESTÁ ELA! BORBOLETO ENGOLIU UM SUBMARINO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


NÃO É À TOA QUE SEU AMIGO ESTÁ COM O ESTÔMAGO **PESADO!**
SIM, ISSO É DEMAIS ATÉ PRA ELE...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
DE QUEM SERÁ ISSO AQUI?
E COMO FAREMOS PRA TIRÁ-LO DA BARRIGA DO BORBOLETO?
¡GLUP!¿ TEM ALGUÉM DENTRO DO SUBMARINO! E **VIVO!**
TUP! TUP!
WALT DISNEY
11-30
Distributed by King Features Syndicate
CÓDIGO MORSE! PUXA VIDA, SE A PESSOA ESCREVESSE UM POUCO MAIS DEVAGAR...
QUE OUSADIA! VIR AQUI DENTRO SÓ PRA ATRAPALHAR A **DIGESTÃO** DO BORBOLETO!
TUP! TUP! TUP!
12-1
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESTÁ DIZENDO QUE POSSO ENTRAR PELA ESCOTILHA!
TOME CUIDADO! APOSTO QUE SE TRATA DE ALGUMA ARMADILHA!
TAP! TAP! TAP!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
ENCONTRAMOS A ESCOTILHA! E ESTÁ SE ABRINDO!
DEPOIS NÃO DIGA QUE EU NÃO AVISEI!
ESPERE! VOU ENTRAR PELA ESCOTILHA E INVESTIGAR!
CUIDADO...
É MELHOR EU TIRAR O CINTURÃO COM AS GUELRAS! ELE PODERIA EXPLODIR!
OLÁÁ! HUM... QUE ESTRANHO... NÃO PARECE HAVER NINGUÉM! **OLÁ?**
WALT DISNEY
12-2
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


PORÉM, O SUBMARINO NÃO PODE ESTAR VAZIO! ALGUÉM ME MANDOU UMA MENSAGEM! OLÁ!
12-4
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
É, PELO JEITO, NÃO TEM NING... OOOH!
¡UFA!¿ É SOMENTE UMA BOTA VELHA! MAS CONFESSO QUE ESTE LUGAR ESTÁ ME DANDO ARREPIOS!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
QUEM TERÁ ME MANDADO AQUELA MENSAGEM? E A QUEM PERTENCE ESTE SUBMARINO?
O QUE É ISSO?
12/5
¡GLUP!¿ COM MIL TESOUROS ENTERRADOS! É UMA BANDEIRA PIRATA!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
DEVE SER MUITO ANTIGA!
AFINAL DE CONTAS, NÃO EXISTEM MAIS PIRATAS NOS SETE MARES HÁ VÁRIOS SÉCULOS!
WALT DISNEY
12-6
VOCÊ TEM CERTEZA DISSO, PARCEIRO?
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


VOCÊS SÃO PIRATAS DE VERDADE?
EH, EH, EH! PODE ACREDITAR! E QUEREMOS QUE VOCÊ GUIE ESTE SUBMARINO PRA FORA DA IMENSA CAVERNA EM QUE FICAMOS PRESOS, OUVIU?
CAVERNA? ENTÃO, VOCÊS NÃO SE DERAM CONTA DE QUE FORAM ENGOLIDOS POR UMA BALEIA?
COMO?
EXATAMENTE! E, POR IRONIA DO DESTINO, O CACHALOTE BORBOLETO E EU SOMOS BONS AMIGOS!
12-7
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
QUER DIZER QUE UMA BALEIA ENGOLIU NOSSO SUBMARINO? E COMO É QUE VAMOS SAIR DAQUI?
HÃ... TALVEZ EU POSSA FAZER ALGO! ¿TSC!¿
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
O MOSQUITO IRÁ COM VOCÊ, NANICO! QUALQUER MOVIMENTO EM FALSO SERÁ SEU FIM, ENTENDEU?
¿HUNF!¿ O MEU FIM SERÁ TAMBÉM O SEU FIM! PENSE A RESPEITO, CARO PIRATA...
QUE DEMORA! EU JÁ ESTAVA FICANDO PREOCUPADO!
12-8
VOU GUIAR O SUBMARINO ATRAVÉS DO ESTÔMAGO E, DEPOIS, PRA FORA DA BOCA DO CACHALOTE BORBOLETO!
MAS SEJA RÁPIDO! ELE ESTÁ MUITO ENJOADO!
12-9
VOU PEDIR QUE ELE MANTENHA O BOCÃO ABERTO!
APROVEITE E SUGIRA QUE NÃO DÊ SOLUÇOS ENQUANTO ESTIVERMOS PASSANDO...
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VAMOS SEGUIR A DUZENTOS E CINQUENTA GRAUS PELO ESTÔMAGO! AÍ, VIRAREMOS QUATRO GRAUS AO NORTE NO PALATO... E AVANÇAREMOS DUZENTOS E OITENTA E SEIS GRAUS PELA MANDÍBULA!
MOTOR A MEIA FORÇA, MARUJOS!


DEVAGAR AGORA... ESTAMOS PASSANDO PELA CURVA DO ESÔFAGO!
¿GLUP!¿
12/11
VIRE UM POUCO MAIS PRA ESTIBORDO, TIMONEIRO! VAMOS!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
CONSERVE ESSE BOCÃO ESCANCARADO, BORBOLETO! ELES ESTÃO SAINDO!
Distributed by King Features Syndicate.
UHUUU! O SUBMARINO ESTÁ SALVO!
FINALMENTE SAÍMOS DO ESTÔMAGO DA BALEIA! VOCÊS ESTÃO SEGUROS!
12-12
VOCÊ SE SENTE BEM MELHOR AGORA, NÃO, BORBOLETO?
GLOOOO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VOCÊ SALVOU NOSSAS VIDAS!
ORA... NÃO FOI NADA, MESMO!
NESSE CASO, JÁ PODEMOS NOS LIVRAR DE VOCÊ, CAMUNDONGO! EH, EH!
TUDO BEM, MAS MEU AMIGÃO VAI FICARÁ FURIOSO! ¿TSC!¿
SEU AMIGÃO?
SIM! BORBOLETO, A BALEIA, ESTÁ SEGUINDO A GENTE!
12-13
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


ASSIM COMO NÓS, A BALEIA ESTÁ NA SUPERFÍCIE DA ÁGUA! PODEMOS DISPARAR UM BELO TORPEDO!
12-14
EI, TAMPINHA! QUER DAR UMA ÚLTIMA ESPIADA EM SEU AMIGO CACHALOTE ANTES QUE A GENTE MANDE VER? EH, EH!
BORBOLETO!
O TORPEDO UM ESTÁ PRONTO, CAPITÃO! EH, EH!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
DISPARAR TORPEDO NÚMERO UM! AH, AH!
¿GASP!¿ TENHA CUIDADO, BORBOLETO!
THUNGG!
12-15
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
VIVA! GRANDE JOGO DE CINTURA!
12-16
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
UM MOMENTO, AMIGO! VOU DAR UM JEITO NISSO!
Distributed by King Features Syndicate.

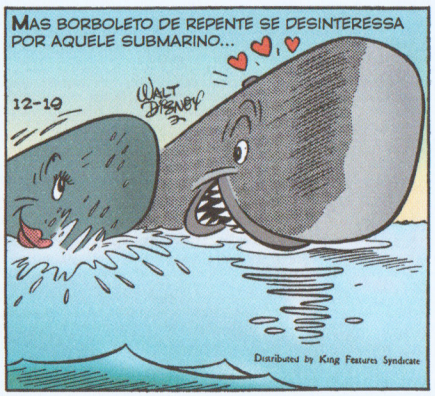
BEM, PIRATAS! MEU AMIGO ALI ESTÁ PRONTO PRA DIVIDIR SEU SUBMARINO EM DOIS COM UMA DENTADA! BASTA MEU SINAL!

POR ISSO, ATIREM SUAS ARMAS NO MAR! AGORA!
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

ATENÇÃO, SALA DAS MÁQUINAS! TODA FORÇA AVANTE! SIGA-NOS, BORBOLETO!
12-18
Distributed by King Features Syndicate

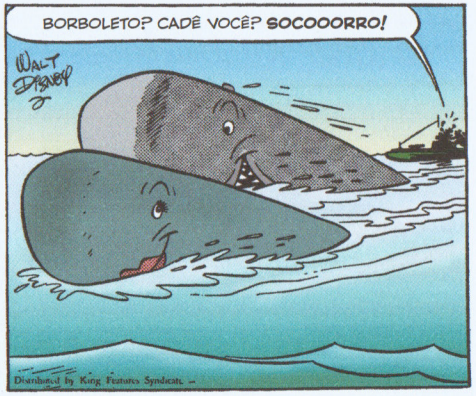
ENTÃO, QUERIAM BANCAR OS **PIRATAS,** NÃO? VEREMOS QUEM DE NÓS É O MAIS **DURÃO!**
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

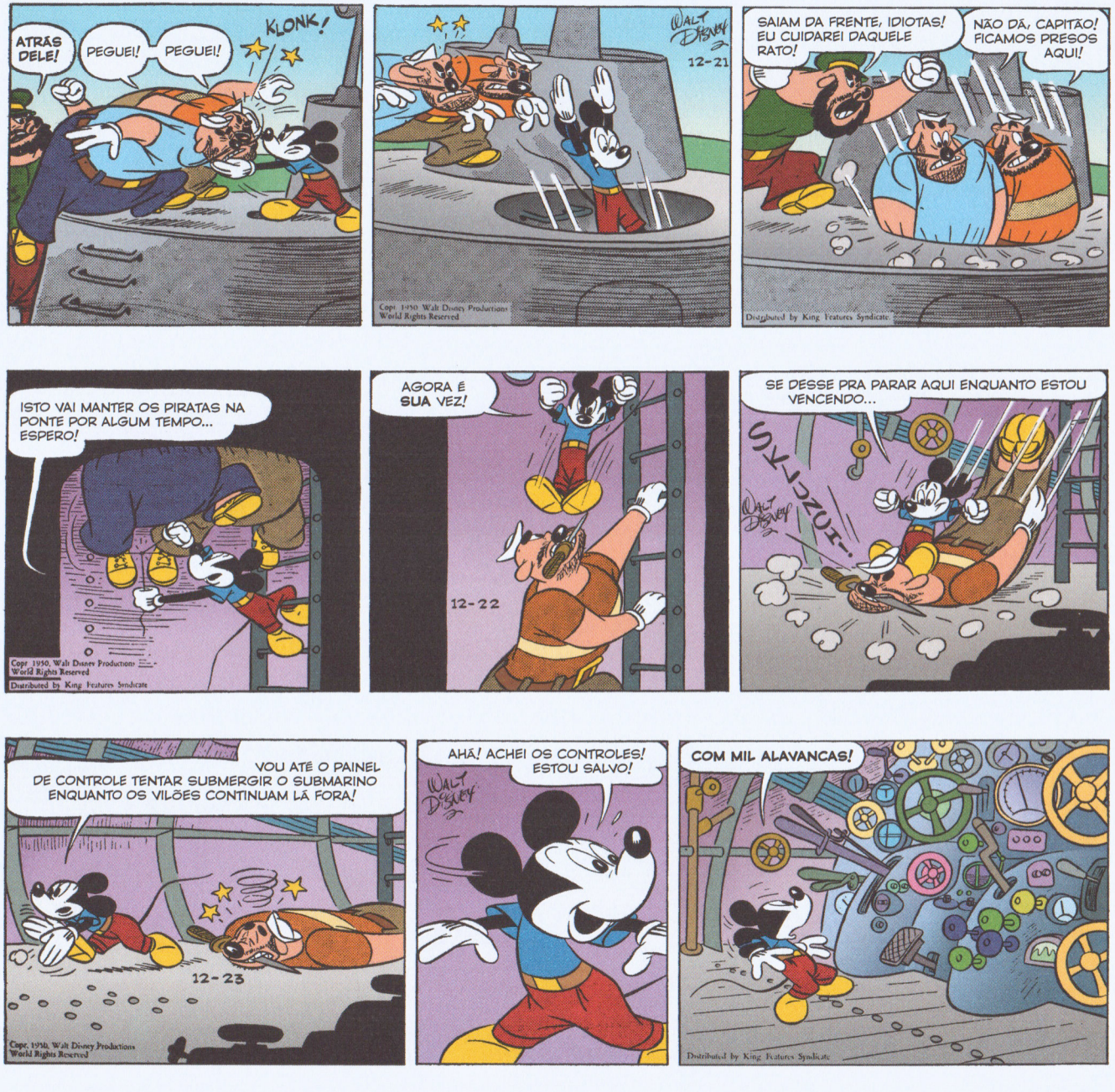
E NÃO TENTEM NENHUMA BRINCADEIRA, PORQUE BORBOLETO SEGUIRÁ A GENTE ATÉ O PRÓXIMO PORTO! VOCÊS ENTENDERAM? HUNF!


MAS BORBOLETO DE REPENTE SE DESINTERESSA POR AQUELE SUBMARINO...
12-19
Distributed by King Features Syndicate

SIM, SENHORES, VOCÊS ESTÃO AGORA SOB MEU COMANDO! E QUE ISSO LHES SIRVA DE LIÇÃO!
12-20
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

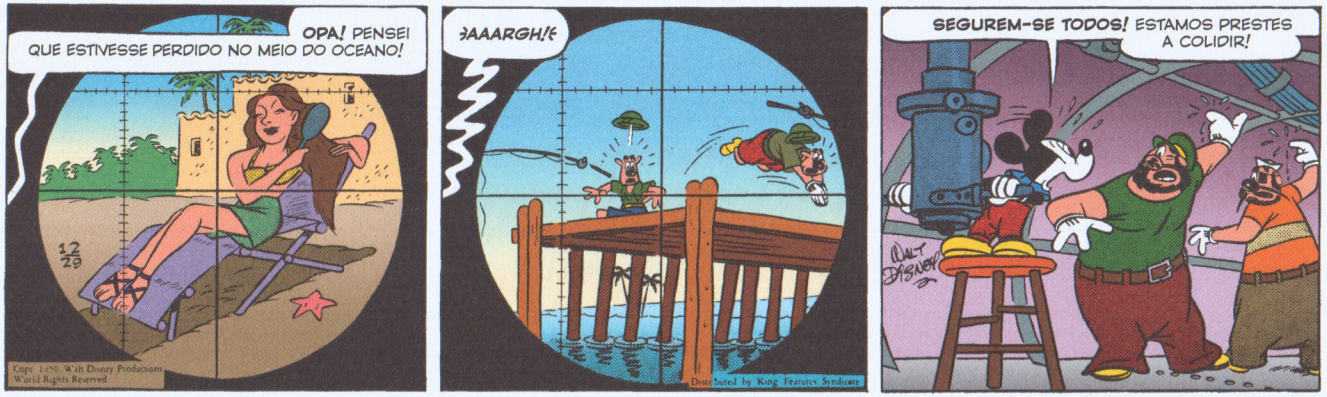
PODEM PARAR! LEMBREM-SE DE QUE MEU AMIGO BORBOLETO ESTÁ PRONTO PRA ENTRAR EM AÇÃO A QUALQUER INSTANTE!

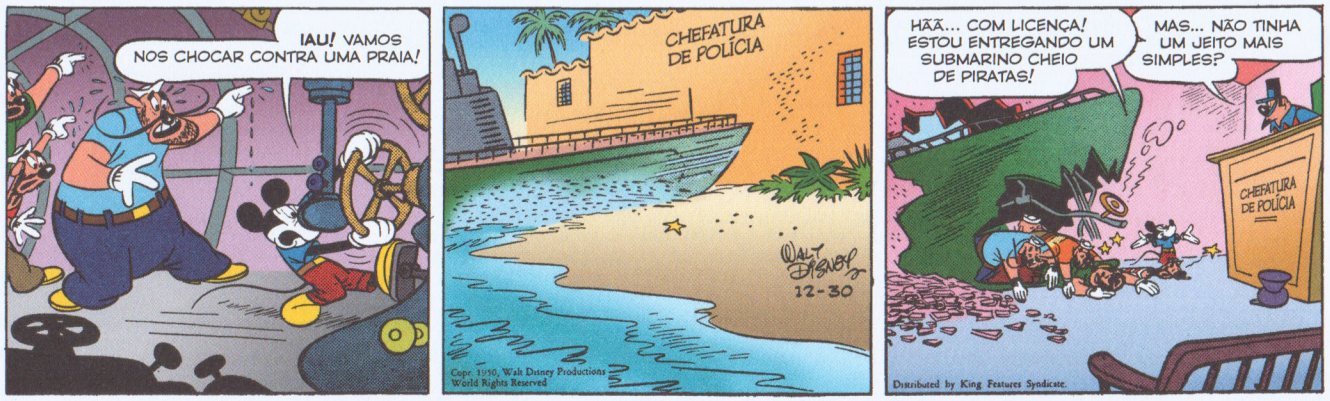

BORBOLETO? CADÊ VOCÊ? **SOCOOORRO!**
Distributed by King Features Syndicate


ATRÁS DELE!
PEGUE!
PEGUE!
KLONK!
12-21
Copr. 1950 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
SAIAM DA FRENTE, IDIOTAS! EU CUIDAREI DAQUELE RATO!
NÃO DÁ, CAPITÃO! FICAMOS PRESOS AQUI!
Distributed by King Features Syndicate
ISTO VAI MANTER OS PIRATAS NA PONTE POR ALGUM TEMPO... ESPERO!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
AGORA É SUA VEZ!
12-22
SE DESSE PRA PARAR AQUI ENQUANTO ESTOU VENCENDO...
SYUZUI...
VOU ATÉ O PAINEL DE CONTROLE TENTAR SUBMERGIR O SUBMARINO ENQUANTO OS VILÕES CONTINUAM LÁ FORA!
12-23
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
AHÃ! ACHEI OS CONTROLES! ESTOU SALVO!
COM MIL ALAVANCAS!
Distributed by King Features Syndicate

EPA! LÁ VÊM AQUELES PILANTRAS!
TOMARA QUE SEJAM OS COMANDOS CERTOS!
12-25
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
AH, NÃO! NADA DISSO!
FIQUEM PARADOS, OU EU...
CUIDADO! QUER AFOGAR TODOS NÓS?
BANG!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
FIQUEM PARADOS, OU VOU TRANSFORMAR O SUBMARINO NUMA PENEIRA! AÍ, SIM, SERÁ NOSSO FIM!
FIQUE CALMO, AMIGO! CALMO!
12-26
Distributed by King Features Syndicate
EU LHE SUPLICO... NÃO ATIRE! SENÃO, VAMOS VIRAR COMIDA DE PEIXE!
ENTÃO, EVITEM QUE A ÁGUA ENTRE!
Copr. 1950, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
BANG!
BANG
EH, EH! ESTE AQUI É PRA VOCÊ, CAPITÃO!
BANG!
12-27
Distributed by King Features Syndicate

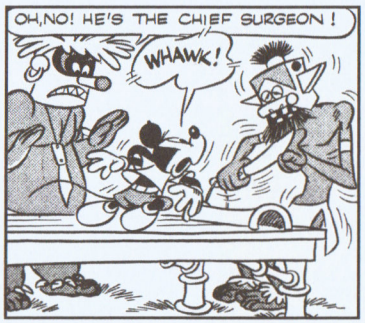
ENTÃO, LEMBREM-SE! SE QUALQUER UM DE VOCÊS TIRAR O DEDO DO FURO... TODOS NÓS VAMOS NOS AFOGAR!
VOCÊ AINDA HÁ DE ME PAGAR!
QUE SITUAÇÃO! DENTRO DE UM SUBMARINO RECHEADO DE PIRATAS E A MILHARES DE MILHAS DE DISTÂNCIA DA COSTA!
WALT DISNEY
12-28
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
HEIN?
Distributed by King Features Syndicate


OPA! PENSEI QUE ESTIVESSE PERDIDO NO MEIO DO OCEANO!
12 29
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
¡AAARGH!¿
Distributed by King Features Syndicate
SEGUREM-SE TODOS! ESTAMOS PRESTES A COLIDIR!
WALT DISNEY


IAU! VAMOS NOS CHOCAR CONTRA UMA PRAIA!
CHEFATURA DE POLÍCIA
WALT DISNEY
12-30
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
HÃÃ... COM LICENÇA! ESTOU ENTREGANDO UM SUBMARINO CHEIO DE PIRATAS!
MAS... NÃO TINHA UM JEITO MAIS SIMPLES?
CHEFATURA DE POLÍCIA
Distributed by King Features Syndicate.

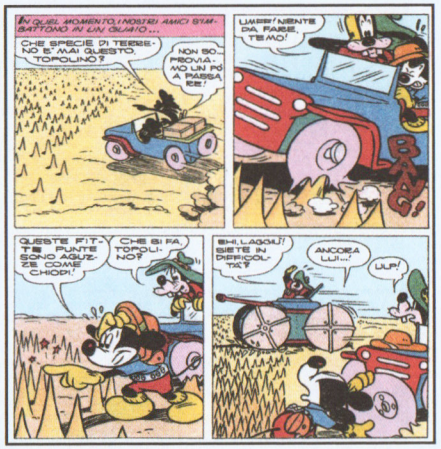
Mickey e a Mosca Zik-Zira

Mickey se encontra na cidade africana de H'gumbgolafuhlaghambahah (nome pronunciado como *Hã*, conforme indicado pelo chefe de polícia na sequência de 1° de janeiro). Confiado aos cuidados de um médico-pajé após uma insolação, o herói é picado pela temível Mosca Tzig-Tzag (ou Zik-Zira na tradução, paródia da tsé-tsé), e o médico dá a ele apenas alguns dias de vida. A única esperança de encontrar uma cura está numa área inexplorada da selva, por onde o gorila perfeitamente aculturado Jeffrey (Jeremias) o acompanhará (ele estudou na Universidade de Hambridge, de *ham*, que significa presunto, e Cambridge; Oxfusca nesta versão, nome derivado de Oxford) mas que é incapaz de se expressar por meio de fonemas inteligíveis.



▲ **Os feiticeiros indígenas de *Mickey e a Mosca Zik-Zira* inspiram os de *Topolino e l'Incantesimo di Fonte Argento* (1958), desenhados por Carpi.**

Depois de uma emocionante viagem pelas matas, durante a qual Jeremias às vezes recupera sua natureza selvagem (como o gorila Agogo da história *Na Selva Africana*, de 1937), os dois chegam a uma tribo bizarra, e Mickey é curado de maneira esquisitíssima pelo feiticeiro, Dr. Muu Muu. Para completar o tratamento, porém, o ratinho terá de subir nas costas de uma cabra chamada Ghozupp (de *goes up*, que quer dizer sobe, nome traduzido como Vassup) e escalar um despenhadeiro quase inacessível até chegar a um platô onde vive a Deusa Dourada. Essa divindade reina entre elefantes alados, rinocerontes, dinossauros e até tigres (na África?), assim como entre unicórnios, centauros e "centauras" que parecem ter saído da *Sinfonia Pastoral*, de Beethoven, sequência do longa-metragem de animação *Fantasia* (1940).



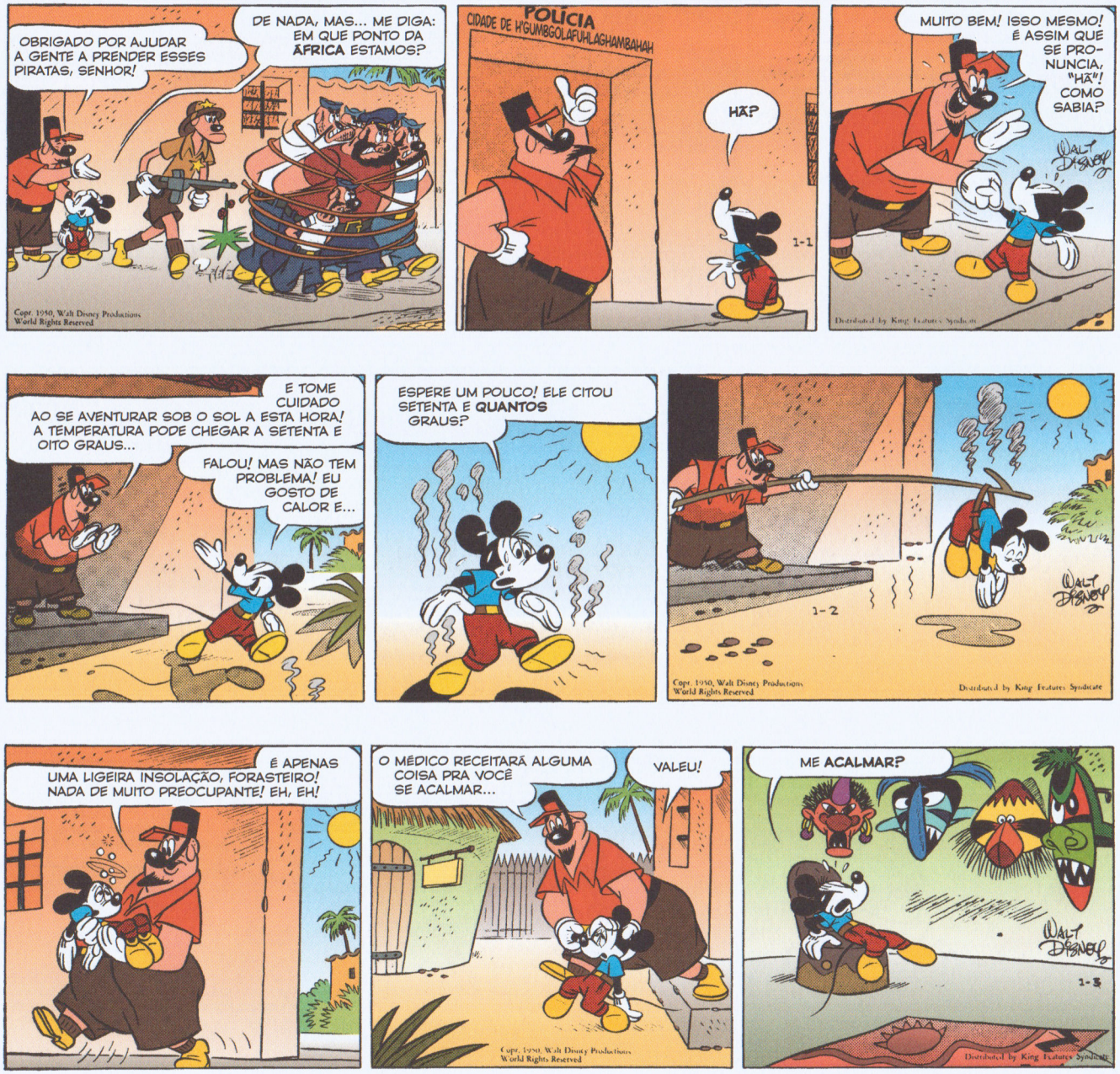
◀ **Romano Scarpa, em sua HQ *Topolino e il Pippotarzan* (1957), vai tirar sua inspiração na sequência da viagem de jipe com o gorila pela selva, da história *Mickey e a Mosca Zik-Zira*.**

Todo mundo, nesse lugar atemporal a meio caminho entre o Olimpo e o Mundo Perdido, descrito no romance de Arthur Conan Doyle (1912), tem suas dimensões reduzidas, assim como as vítimas da Deusa Dourada, transformadas em miniestátuas de pedra. Mickey consegue escapar graças à ajuda de uma formosa escrava da Deusa, mas – como em outras ocasiões – o final da narrativa é ambíguo. Mickey acorda no hospital, depois de ser encontrado enquanto vagava, febrilmente, nos limites da selva. No entanto, as estatuetas que ele roubou da Deusa permanecem a seu lado, testemunhando que talvez a aventura não tivesse sido apenas um sonho.

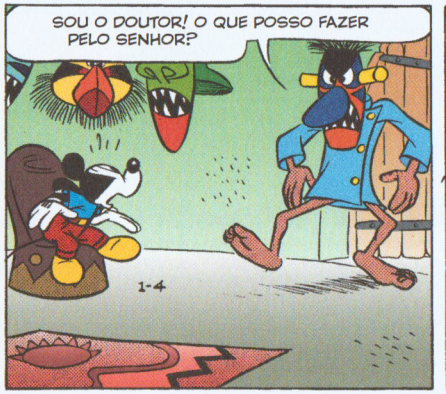
◀ **Provavelmente Gottfredson tenha se inspirado no emblema do esquadrão aéreo dos Flying Tigers, criado por Roy Williams em 1942, para seus tigres voadores de *Mickey e a Mosca Zik-Zira*.**

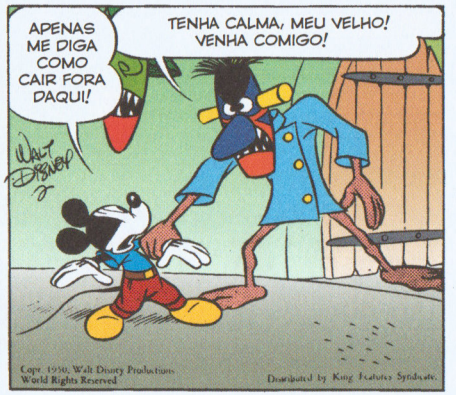
Título original: *Mickey Mouse and the Tzig-Tzag Fever*
Autores: **Bill Walsh** (*roteiro*), **Floyd Gottfredson** (*lápis e arte-final*)
Primeira publicação: Tiras diárias de 1/1/1951 a 24/03/1951 [72 tiras]

Mickey e a Mosca Zik-Zira



ISTO NÃO É UM CONSULTÓRIO MÉDICO! É O ANTRO DE UM **CURANDEIRO!**


SOU O DOUTOR! O QUE POSSO FAZER PELO SENHOR?
1-4

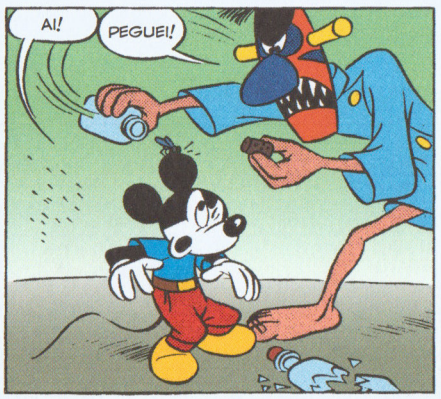

APENAS ME DIGA COMO CAIR FORA DAQUI!
TENHA CALMA, MEU VELHO! VENHA COMIGO!
WALT DISNEY
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

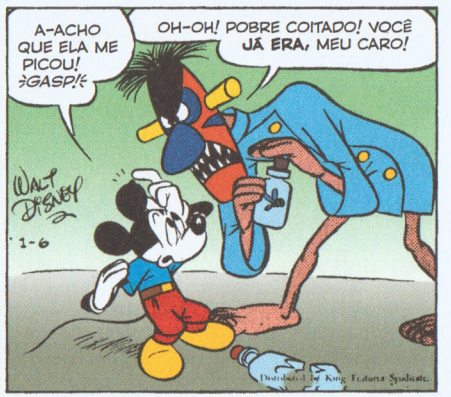
N-NÃO SE PREOCUPE! EU JÁ ME SINTO MUITO MELHOR!
VAI LEVAR APENAS UM MINUTO PRA MISTURAR VENENO DE SERPENTE COM UM POUCO DE RAIZ CANIBAL!

O QUE É ISTO?
GLUP! CUIDADO! NÃO MEXA NESSE FRASCO!
WALT DISNEY
1-5

OH, NÃO! FUJA, SE TIVER AMOR À VIDA! ESSA É A FAMIGERADA **MOSCA ZIK-ZIRA!**
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

A PICADA DA MOSCA ZIK-ZIRA É **FATAL!**
Copr. 1950, Walt Disney Productions World Rights Reserved

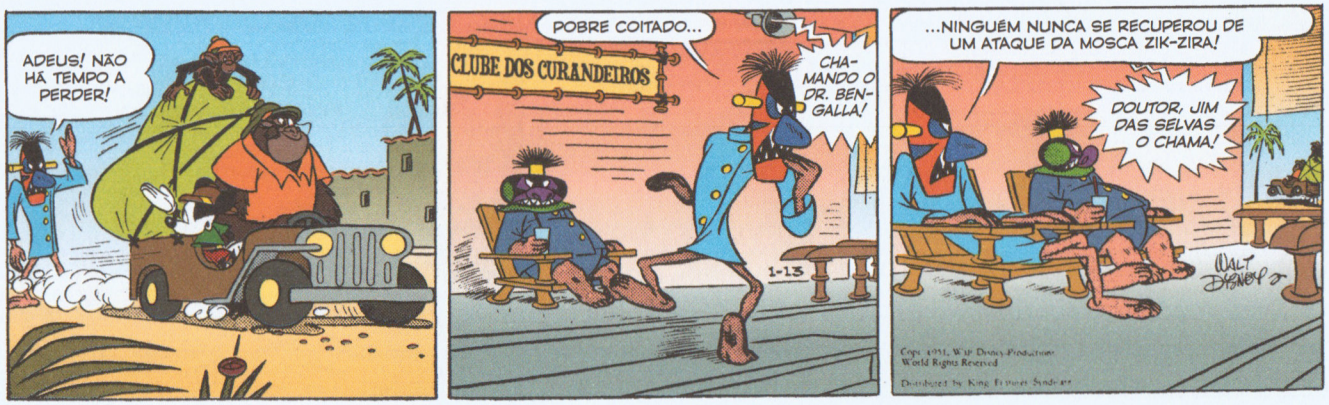

AI!
PEGUEI!


A-ACHO QUE ELA ME PICOU! **GASP!**
OH-OH! POBRE COITADO! VOCÊ **JÁ ERA,** MEU CARO!
WALT DISNEY
1-6
Distributed by King Features Syndicate.

DOUTOR, A MOSCA ME PICOU! E AGORA, O QUE É QUE EU FAÇO?
É MUITO SIMPLES...
...TRATE DE SE DESPEDIR DE SEUS AMIGOS E PARENTES!
M-MAS... QUER DIZER QUE...
SIM, NÃO EXISTE CURA CONTRA A PICADA DA MOSCA ZIK-ZIRA! E SÓ LHE RESTAM ALGUNS POUCOS DIAS!
CUMPRIMENTOS DOS IRMÃOS MULAMBU
JANEIRO
1951
SAFÁRIS ENQUANTO ESPERA
WALT DISNEY
1-8
SINTO MUITO, MEU VELHO! A PICADA DAQUELA MOSCA DANADA É FATAL!
MAS DEVE EXISTIR ALGUMA CURA! TEM QUE HAVER, DOUTOR!
:CHUIF!:
BEM, TALVEZ VOCÊ TENHA RAZÃO! DIZ UMA VELHA LENDA QUE EXISTE UMA TRIBO QUE CRIA AS MOSCAS ZIK-ZIRA...
OBA! E ONDE ELA FICA?
CONFIRA NO MAPA! NATURALMENTE, NINGUÉM JAMAIS VOLTOU VIVO DAQUELA REGIÃO!
MAPA
INEXPLORADO
DESCONHECIDO
INSALUBRE
WALT DISNEY
1-9
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ESCUTE, ESTRANGEIRO! A TRIBO QUE PODE SALVAR SUA VIDA HABITA ESSA ÁREA PERIGOSA, E NINGUÉM VAI LEVÁ-LO ATÉ LÁ!
OH, NÃO!
MAPA
INEXPLORADO
DESCONHECIDO
INSALUBRE
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESPERE UM MOMENTO! TALVEZ TENHA ALGUÉM...
QUEM?
1-10
Distributed by King Features Syndicate
GRU?
O JEREMIAS!
JEREMIAS & CIA
FAZEMOS QUALQUER NEGÓCIO
HÃ... BOA TARDE...

MAS ELE É UM GORILA!
GRU?
JEREMIAS & CIA
FAZEMOS QUALQUER NEGÓCIO
SIM, SÓ QUE É MUITO ESTUDADO! ELE SE DIPLOMOU NA UNIVERSIDADE! HUNF!
FRU?
WALT DISNEY
DURANTE SEIS ANOS, JEREMIAS PARTICIPOU DE UM ESTUDO EXPERIMENTAL NA UNIVERSIDADE DE OXFUSCA! VEJA O RETRATO!
GRU!
1-11
Copr. 1951, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

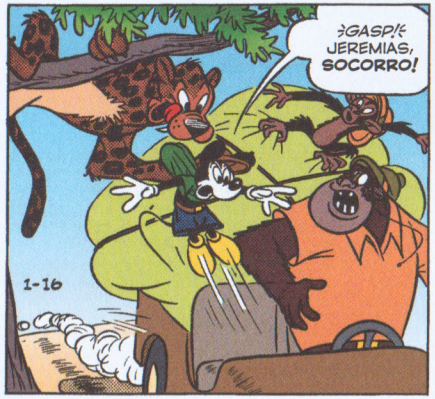
NÃO SE PREOCUPE! JEREMIAS É O MELHOR GUIA DE SAFÁRI NESTAS BANDAS!
HUM... CERTO!
KLUM, GRUD, BURP!
MAS EU ME SENTIRIA BEM MELHOR SE ENTENDESSE O QUE ELE DIZ!
WALT DISNEY
BOA SORTE, MEU VELHO! ESPERO QUE CHEGUE À TRIBO ANTES QUE A PICADA DA MOSCA ZIK-ZIRA ACABE COM SUA VIDA!
JEREMIAS & CIA
1/12
Copr. 1951, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

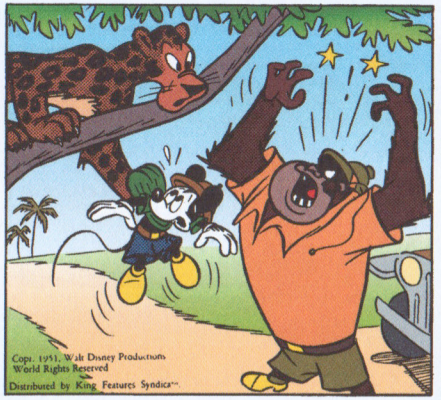

ADEUS! NÃO HÁ TEMPO A PERDER!
POBRE COITADO...
CLUBE DOS CURANDEIROS
CHA-MANDO O DR. BEN-GALLA!
1-13
...NINGUÉM NUNCA SE RECUPEROU DE UM ATAQUE DA MOSCA ZIK-ZIRA!
DOUTOR, JIM DAS SELVAS O CHAMA!
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

POBRE FORASTEIRO! APOSTO QUE ELE NÃO CONSEGUIRÁ ENCONTRAR A TEMPO A CURA PRA ZIK-ZIRA!
QUE PENA!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved

DEPRESSA, JEREMIAS! SE NÃO ACHARMOS AQUELA TRIBO A TEMPO, ESTAREI PERDIDO!
GLUC!

PELO MENOS NOSSA VIAGEM COMEÇOU SEM PROBLEMAS!
WALT DISNEY
1-15
Distributed by King Features Syndicate

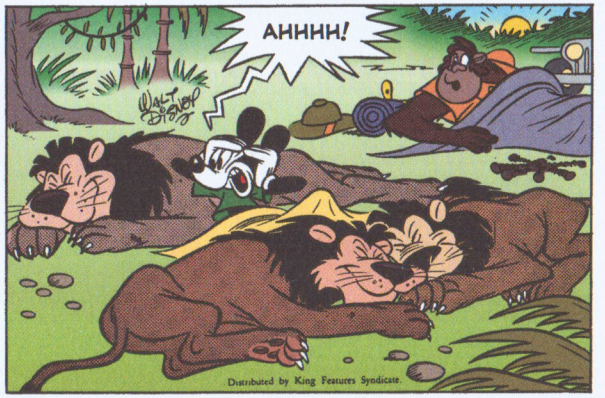

¿GASP!¿ JEREMIAS, SOCORRO!
1-16

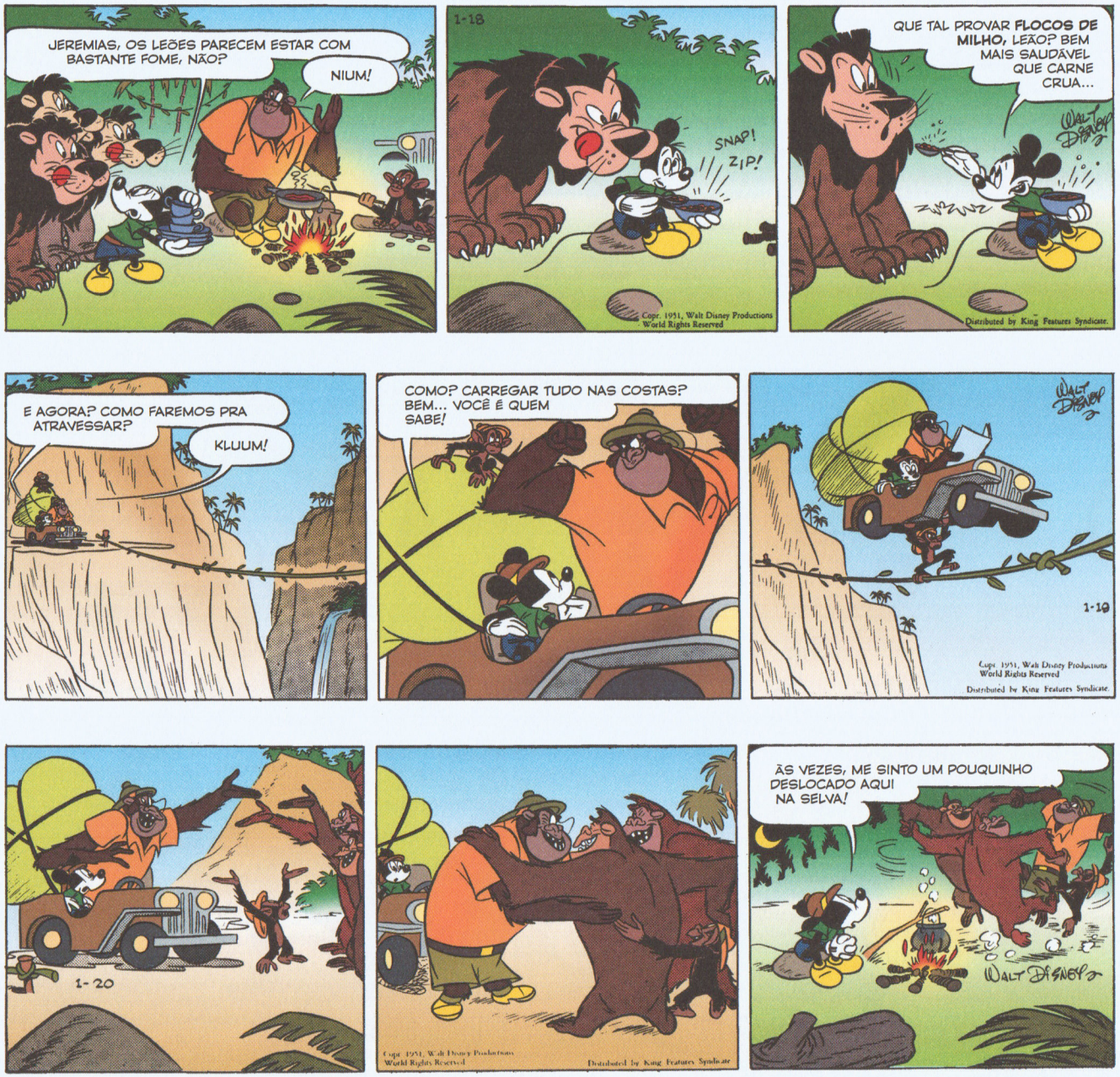

Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

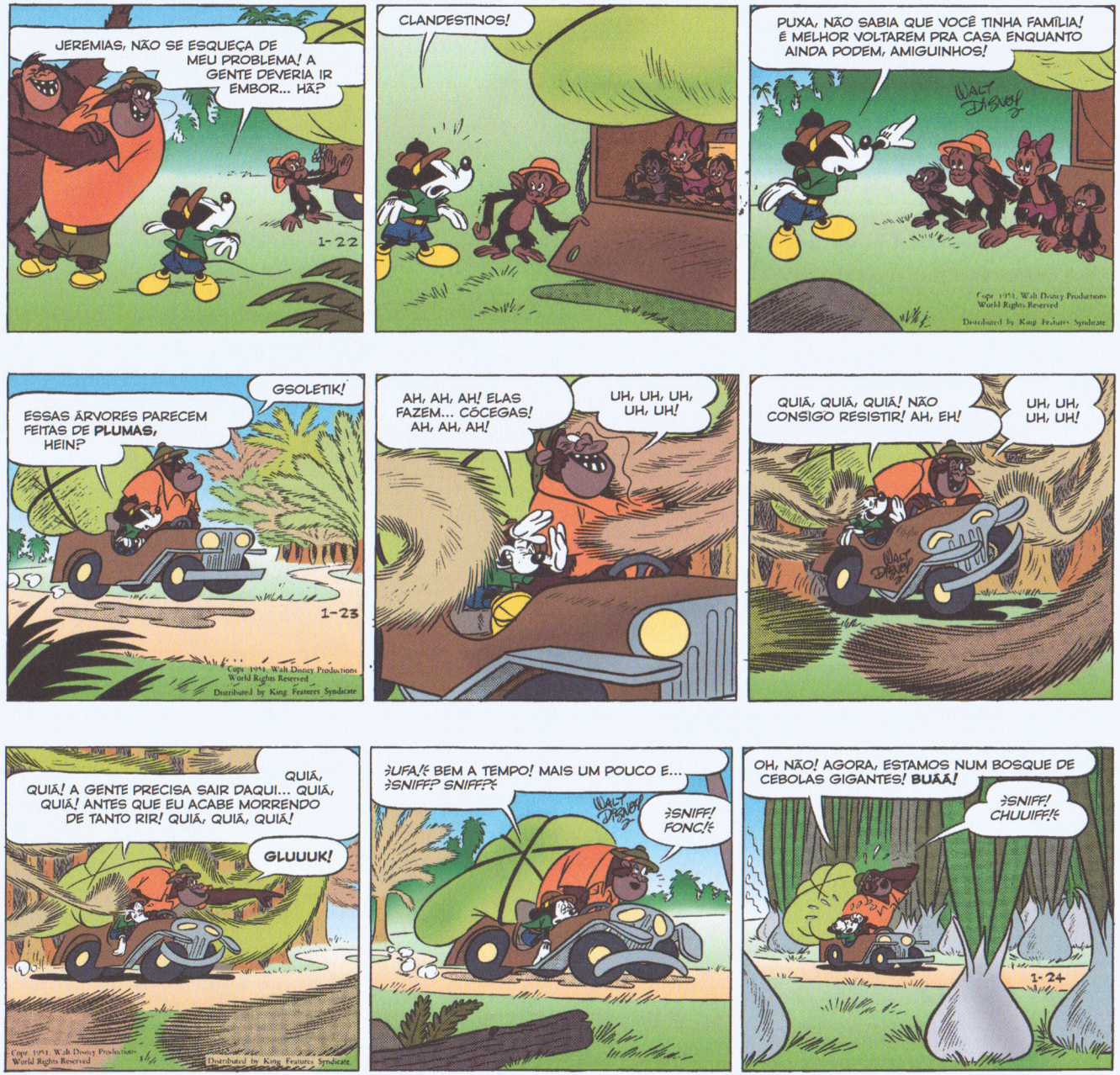
¿UFA!¿ MUITO OBRIGADO! AINDA BEM QUE VOCÊ CONHECE TODO MUNDO POR AQUI!
UG, UG!
WALT DISNEY

GRUM!
VOCÊ ACHA MESMO SEGURO DORMIR AQUI? ESTA FLORESTA É CHEIA DE ANIMAIS SELVAGENS!
1-17

DE MANHÃ...
AAH, DORMI TÃO BEM! ACHO QUE ME ENGANEI SOBRE OS ANIM...
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved


AHHHH!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate


JEREMIAS, OS LEÕES PARECEM ESTAR COM BASTANTE FOME, NÃO?
NIUM!
1-18
SNAP!
ZIP!
Copr. 1951, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
QUE TAL PROVAR FLOCOS DE MILHO, LEÃO? BEM MAIS SAUDÁVEL QUE CARNE CRUA...
Distributed by King Features Syndicate.
E AGORA? COMO FAREMOS PRA ATRAVESSAR?
KLUUM!
COMO? CARREGAR TUDO NAS COSTAS? BEM... VOCÊ É QUEM SABE!
1-19
Copr. 1951, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
1-20
Copr. 1951, Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ÀS VEZES, ME SINTO UM POUQUINHO DESLOCADO AQUI NA SELVA!


JEREMIAS, NÃO SE ESQUEÇA DE MEU PROBLEMA! A GENTE DEVERIA IR EMBOR... HÃ?
1-22
CLANDESTINOS!
PUXA, NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA FAMÍLIA! É MELHOR VOLTAREM PRA CASA ENQUANTO AINDA PODEM, AMIGUINHOS!
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
GSOLETIK!
ESSAS ÁRVORES PARECEM FEITAS DE PLUMAS, HEIN?
1-23
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
AH, AH, AH! ELAS FAZEM... CÓCEGAS! AH, AH, AH!
UH, UH, UH, UH, UH!
QUIÃ, QUIÃ, QUIÃ! NÃO CONSIGO RESISTIR! AH, EH!
UH, UH, UH, UH!
QUIÃ, QUIÃ, QUIÃ! A GENTE PRECISA SAIR DAQUI... QUIÃ, QUIÃ! ANTES QUE EU ACABE MORRENDO DE TANTO RIR! QUIÃ, QUIÃ, QUIÃ!
GLUUUK!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
UFA! BEM A TEMPO! MAIS UM POUCO E... SNIFF? SNIFF?
SNIFF! FONC!
OH, NÃO! AGORA, ESTAMOS NUM BOSQUE DE CEBOLAS GIGANTES! BUÃÃ!
SNIFF! CHUUIFF!
1-24

BUUUÁÁÁ! NÓS DOIS TEMOS QUE SAIR DAQUI... SNIFFF! SENÃO, VAMOS NOS ACABAR DE CHORAR! UNHÉÉÉ!
SNIFF! FOONC!
CUIDADO! UM PORCO-ESPINHO ENORME!
1-25
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
É DEMAIS! UMA FLORESTA DE PLUMAS, CEBOLAS GIGANTES E UM PORCO-ESPINHO TAMANHO-FAMÍLIA!
GHOKAY!
1-26
FOI POR POUCO!
ZIM!
VAMOS RELAXAR UM POUCO AQUI! A VISTA É BONITA, AO MENOS!
WALT DISNEY
VEJA QUE ÁRVORE LINDONA, JEREMIAS!
EPA! MAS O QUE É ISSO, AFINAL?
TSC! PODE IR PARANDO, OUVIU?
GURK?
WALT DISNEY
1-27

CUIDADO, JEREMIAS! ESSA ÁRVORE ESTÁ QUERENDO NOSSA PELE!
GRUM!
1-29
Copr. 1951 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
WALT DISNEY
ESSAS FLORES... LIBERAM UM PERFUME... IGUALZINHO AO CLOROFÓRMIO!
NÃO PARE DE LUTAR, JEREMIAS!
WALT DISNEY
1-30
CRUZES! A FLOR ENGOLIU NOSSO JIPE!
CRUNCH!
GRRINND!
Copr. 1951 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VEJA SÓ O QUE ELA ESTÁ FAZENDO COM O CARRO, JEREMIAS!
GRUU!
CRUNCH!
GRRIND!
ACHO MELHOR A GENTE FUGIR, MEU CARO!
WALT DISNEY
1-31
ESTA PARTE DA FLORESTA NÃO TEM UMA APARÊNCIA NADA SAUDÁVEL!
Copr. 1951 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

OUÇA, JEREMIAS! VOZES! TALVEZ DO PESSOAL DA TRIBO...
O QUÊ?
QUEM?
POR QUÊ?
ON-DE?
QUANDO?
HÃ? SÃO PÁSSAROS! ¿GASP!¿
QUEM?
POR QUÊ?
O QUÊ?
QUANDO?
ONDE?
QUEM?
O QUÊ?
QUANDO?
ONDE?
E COMO VOU SABER? EU TAMBÉM SOU DE FORA! ORA, BOLAS...
WALT DISNEY
2-1
AINDA BEM QUE CONSEGUIMOS SAIR! ESSES CARAS IAM ME DEIXAR LOUCO!
QUEM?
O QUÊ?
¿UNGH!¿ A FEBRE DA MOSCA ZIK-ZIRA ESTÁ COMEÇANDO A ME AFETAR! NÃO SEI SE VOU SUPORTAR...
JEREMIAS! ESTÁ VENDO O MESMO QUE EU?
WALT DISNEY
2-2
COM MIL GIRAFAS! ¿GLUP!¿
GRU?
TALVEZ UM DELES FALE A MINHA LÍNGUA!
2-3
OLÁ!
OLÁ!
OI!
COMO VAI?
¿GRONF!¿
WALT DISNEY

OLÁ!
OLÁ!
OI!
COMO VAI?
BELEZA?
QUE BOM QUE VOCÊ FALA MINHA LÍNGUA!
SIM!
UM POUCO...
NA BOA!
HUMPF!
ESTOU CONFUSO! TRÊS DELES PARECEM AMISTOSOS, MAS O QUARTO NÃO GOSTA DA GENTE!
2-5
TRÊS CARAS SÃO BEM SIMPÁTICAS, MAS A QUARTA... VOU LHE CONTAR!
OUÇA, EU FUI PICADO POR UMA MOSCA ZIK-ZIRA, E OUVI DIZER QUE EXISTE POR AQUI UMA TRIBO QUE TALVEZ POSSA ME AJUDAR!
OBSERVE, ELES ESTÃO FAZENDO UMA **REUNIÃO!**
BZZ...
PSST...
PATATI...
PATATÁ...
2-6
PELO JEITO, A REUNIÃO DOS NATIVOS ESTÁ PRA TERMINAR!
UNE...
DUNE...
BZZ...
TÊÊÊ...
VENHA!
VAMOS...
...AJUDAR!
BOM!
TSC! SÓ ESPERO PODER CONFIAR NESSE TOTEM AMBULANTE!

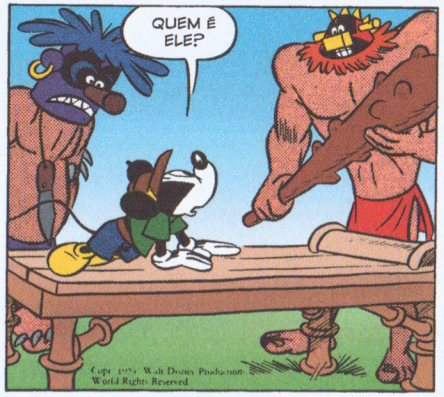
DIGA-ME UMA COISA... TODO MUNDO NA SUA TRIBO TEM QUATRO CARAS?
NÃO... NADA DISSO! EU SOU O ÚNICO COM QUATRO!
2-8
TODOS OS OUTROS SÃO PERFEITAMENTE NORMAIS! TÊM APENAS AS HABITUAIS **DUAS** CARAS!
Copr. 1971, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
FIQUEI MUITO CONTENTE COM SUA VINDA! ASSIM, PODERÁ AJUDAR A DESMENTIR O TERRÍVEL BOATO DE QUE DEVORAMOS OS VISITANTES!
PUXA! ESCUTE QUE BOA NOTÍCIA, JEREMIAS! ELES NÃO COMEM OS VISITANTES!
CLARO QUE NÃO...
2-9
...NÓS OS DAMOS AOS **CROCODILOS!**
O QUE DISSE?
MAS EU VIM AQUI PRA **SALVAR** MINHA VIDA, E NÃO PRA PERDÊ-LA!
OUÇAM! FUI PICADO PELA MOSCA ZIK-ZIRA E ESTOU COM A FEBRE MORTAL!
EPA! PAREM TUDO! **ALTO!**
2-10
POR QUE VOCÊ NÃO AVISOU ANTES, NANICO?

A MOSCA ZIK-ZIRA ME PICOU... ESTOU COM A FEBRE!
AINDA BEM QUE AVISOU, SENÃO PODERIA ENVENENAR NOSSOS CROCODILOS!

O DR. MUU MUU VAI CUIDAR DE VOCÊ! ELE É ESPECIALISTA NESSA FEBRE ZIK-ZIRA! EH, EH!

VENHA COMIGO, PEQUENO FORASTEIRO!
SUSPEITO DE QUE EU ESTARIA MELHOR NA COMPANHIA DOS CROCODILOS!
2-12
Walt Disney
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

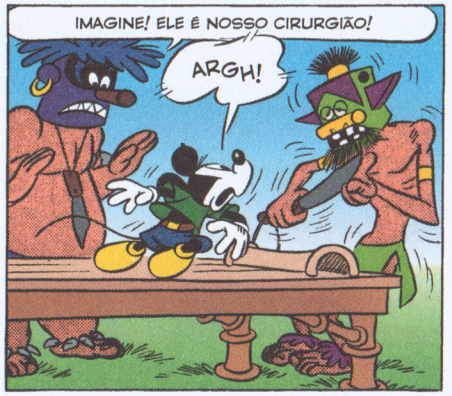
PODE SE DEITAR NESSA MACA! FAREMOS UMA CONSULTA!
EM FRENTE!
2-13

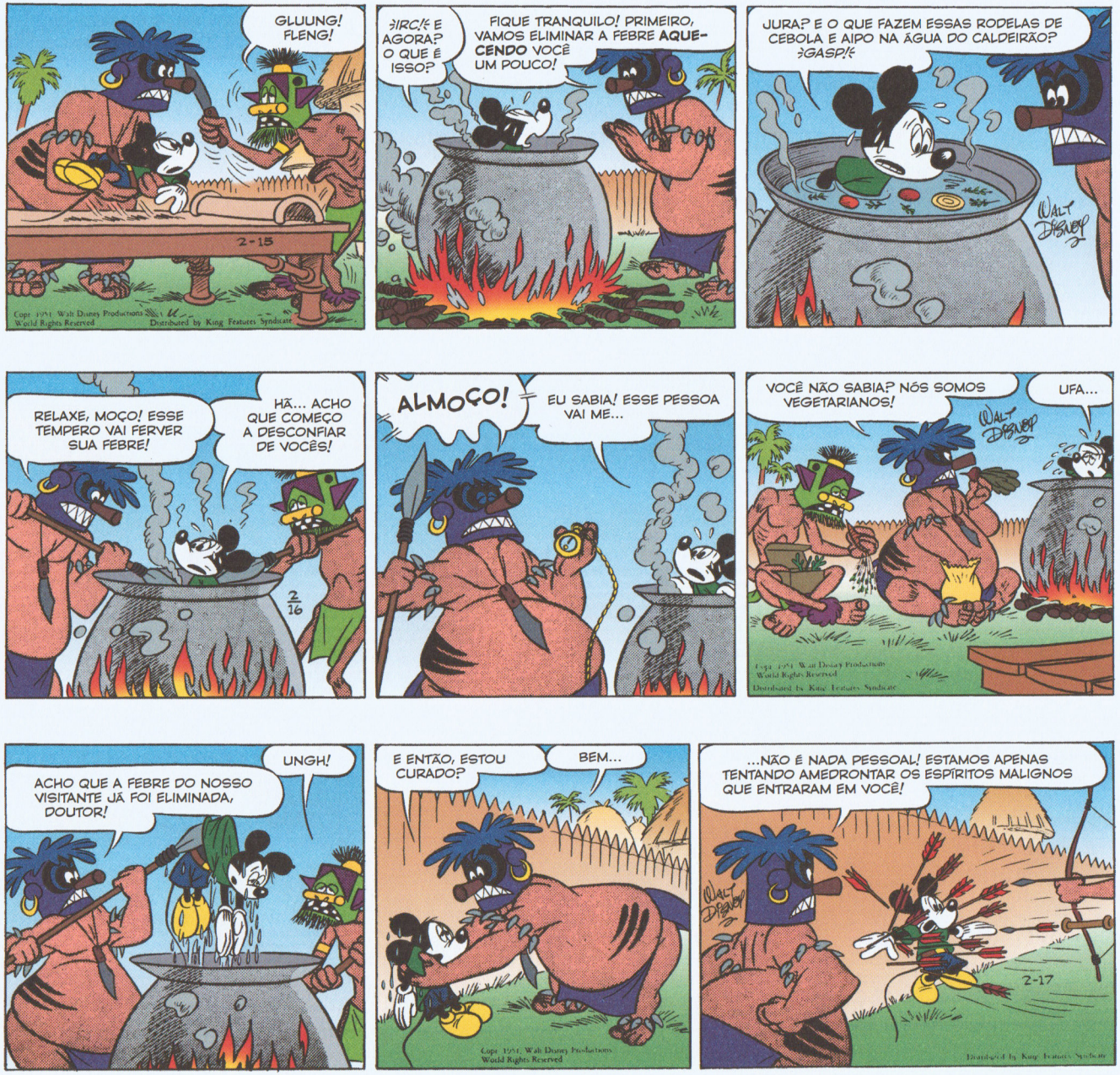

QUEM É ELE?
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved

OH! NÃO SE PREOCUPE! É APENAS NOSSO ANESTESISTA!
Walt Disney
Distributed by King Features Syndicate

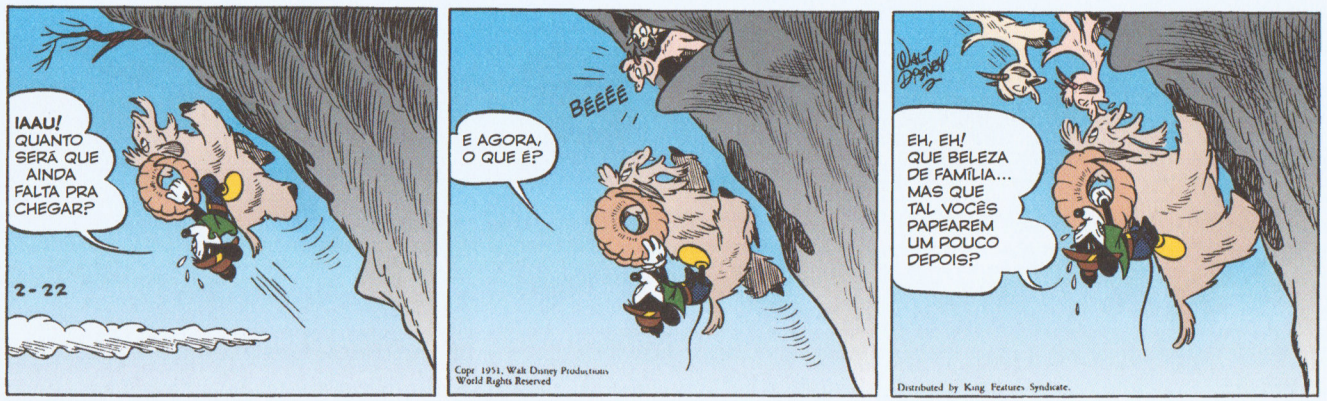
SE NÃO SE IMPORTA, PREFIRO SEM ANESTESIA!
COMO QUEIRA!

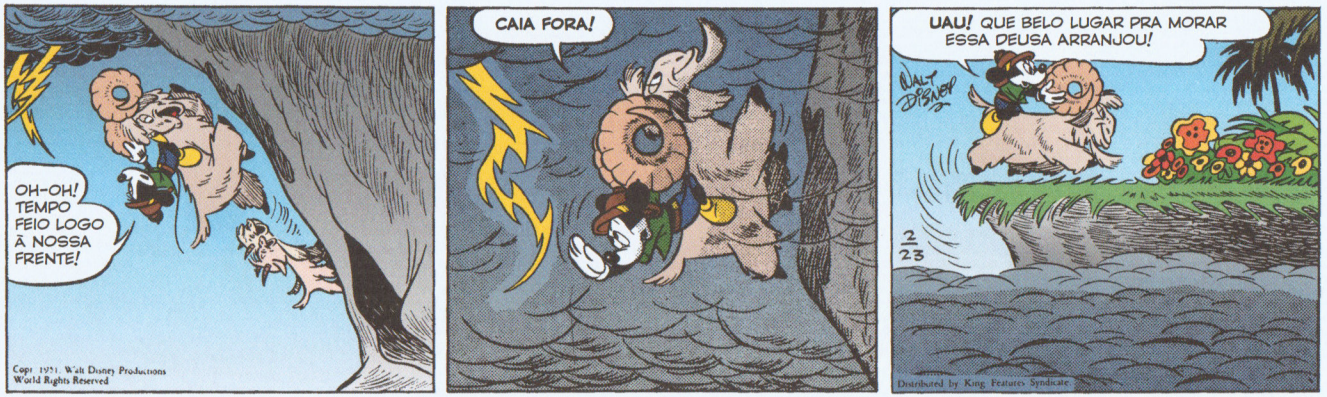
E AQUELE QUEM É? OUTRO PACIENTE?
Walt Disney
2-14
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

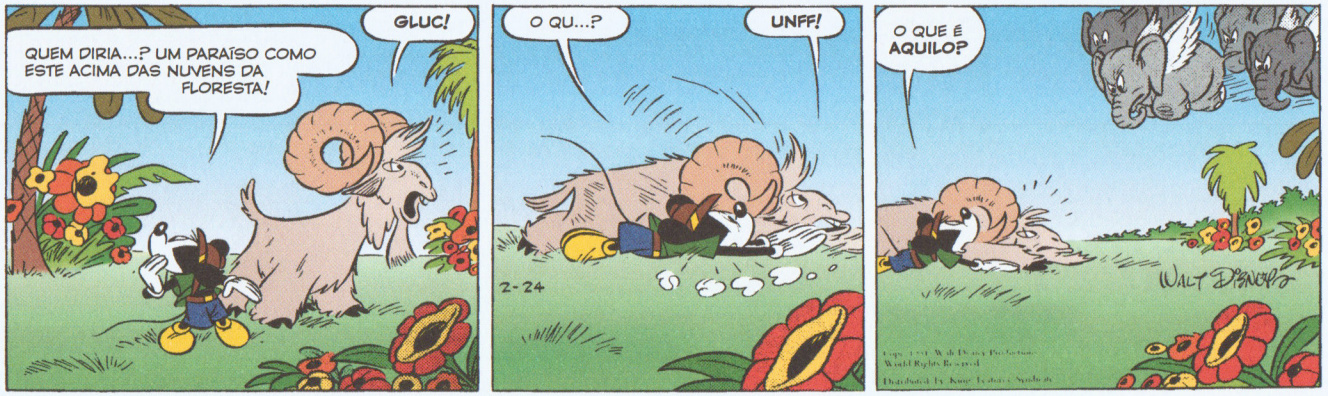

IMAGINE! ELE É NOSSO CIRURGIÃO!
ARGH!

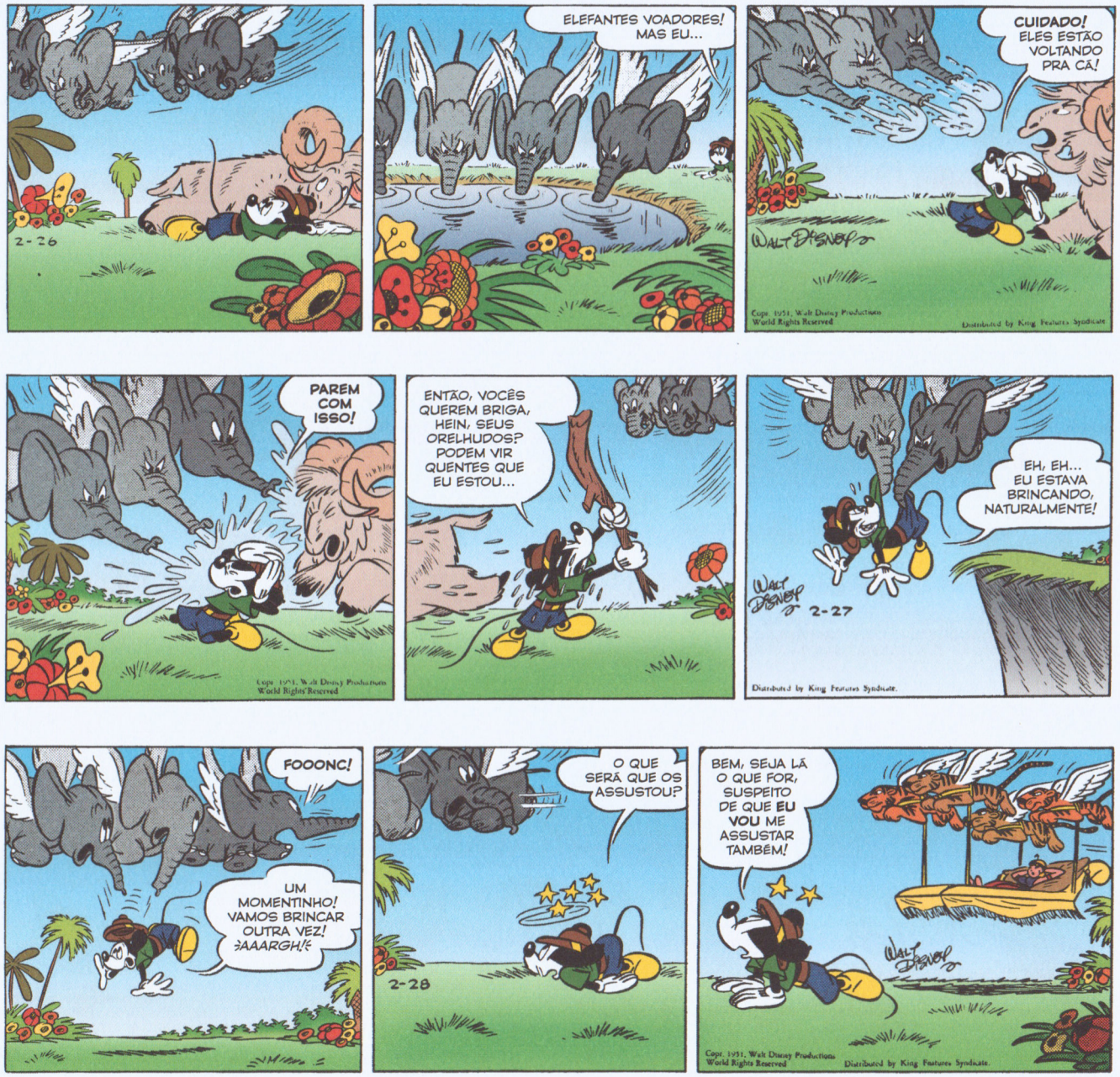

GLUUNG! FLENG!
2-15
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
:IRC!: E AGORA? O QUE É ISSO?
FIQUE TRANQUILO! PRIMEIRO, VAMOS ELIMINAR A FEBRE **AQUECENDO** VOCÊ UM POUCO!
JURA? E O QUE FAZEM ESSAS RODELAS DE CEBOLA E AIPO NA ÁGUA DO CALDEIRÃO?
:GASP!:
WALT DISNEY
RELAXE, MOÇO! ESSE TEMPERO VAI FERVER SUA FEBRE!
HÃ... ACHO QUE COMEÇO A DESCONFIAR DE VOCÊS!
2/16
ALMOÇO!
EU SABIA! ESSE PESSOA VAI ME...
VOCÊ NÃO SABIA? NÓS SOMOS VEGETARIANOS!
UFA...
WALT DISNEY
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
UNGH!
ACHO QUE A FEBRE DO NOSSO VISITANTE JÁ FOI ELIMINADA, DOUTOR!
E ENTÃO, ESTOU CURADO?
BEM...
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
...NÃO É NADA PESSOAL! ESTAMOS APENAS TENTANDO AMEDRONTAR OS ESPÍRITOS MALIGNOS QUE ENTRARAM EM VOCÊ!
WALT DISNEY
2-17
Distributed by King Features Syndicate

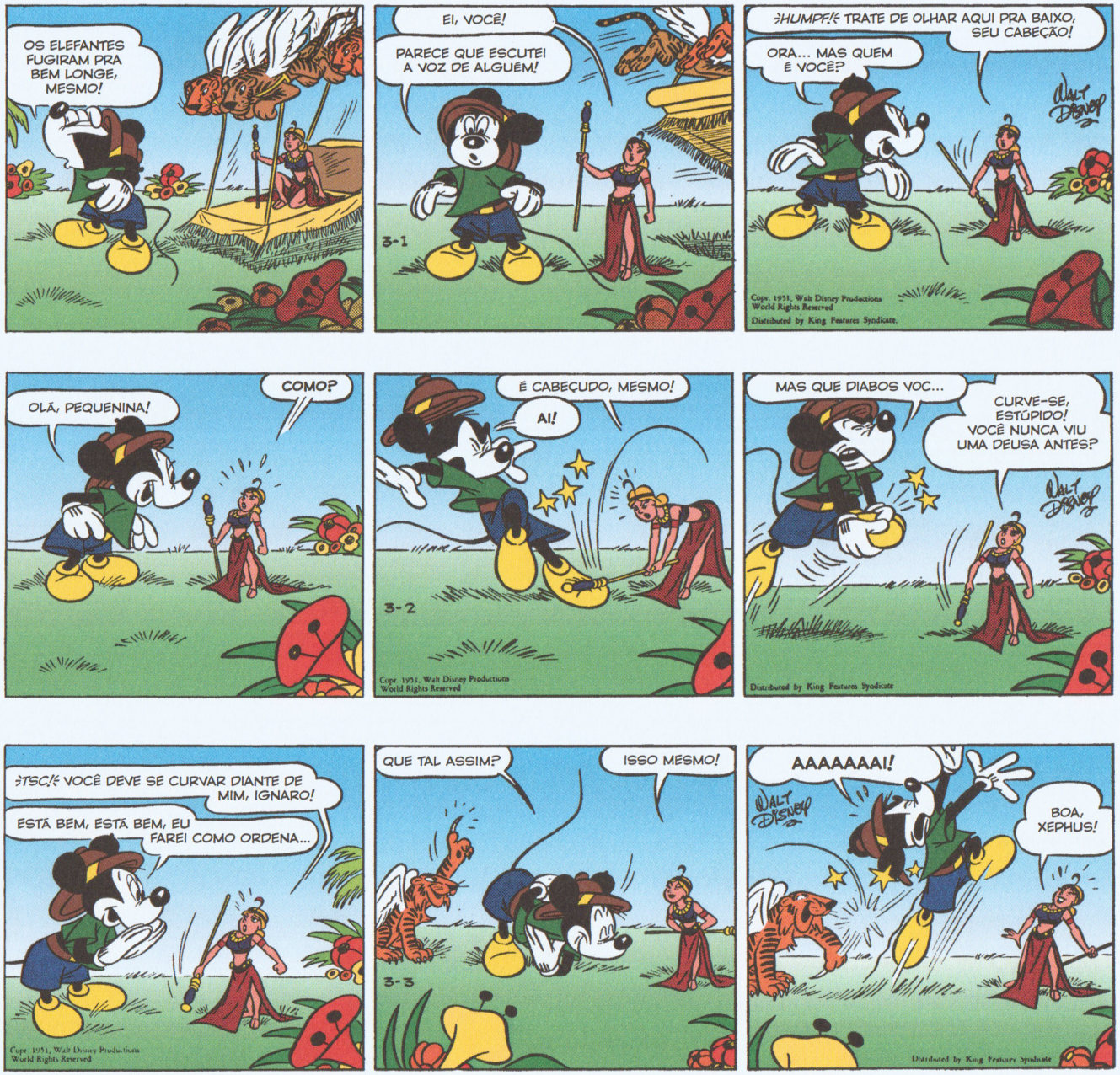
AGORA QUE VOCÊ ESTÁ LIVRE DA FEBRE E DOS ESPÍRITOS MALIGNOS, JÁ PODE SE ENCONTRAR COM A DEUSA DOURADA!
MAS EU ME SINTO... AINDA MAIS FRACO!
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
TOMARA QUE A DEUSA NÃO ESTEJA LONGE!
ESTÁ A POUCOS QUILÔMETROS!
2/19
Distributed by King Features Syndicate
MAS SÃO POUCOS QUILÔMETROS... PRA CIMA!
WALT DISNEY
ANDE! A DEUSA DOURADA VAI RECEBÊ-LO! SOMENTE ELA PODERÁ SALVÁ-LO!
MAS ACHO QUE NÃO VOU CONSEGUIR...
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
NOSSO VASSUP VAI LEVAR VOCÊ!
2-20
Distributed by King Features Syndicate
OBRIGADO, DOUTOR! POR UM MOMENTO, PENSEI MAL DE VOCÊS!
SEM PROBLEMA! E DÊ UM ALÔ PRA DEUSA POR MIM!
WALT DISNEY
ESSA DEUSA DOURADA BEM QUE PODERIA VIVER LÁ EMBAIXO...
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
HÃ... A-ACHO QUE VOU DESCER, MEU AMIGO!
BÉÉÉÉ!
2/21
NÃO É POR NADA, NÃO, MAS VOCÊ ACHA MESMO QUE ESTE É UM BOM LUGAR PRA GENTE PARAR?
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate

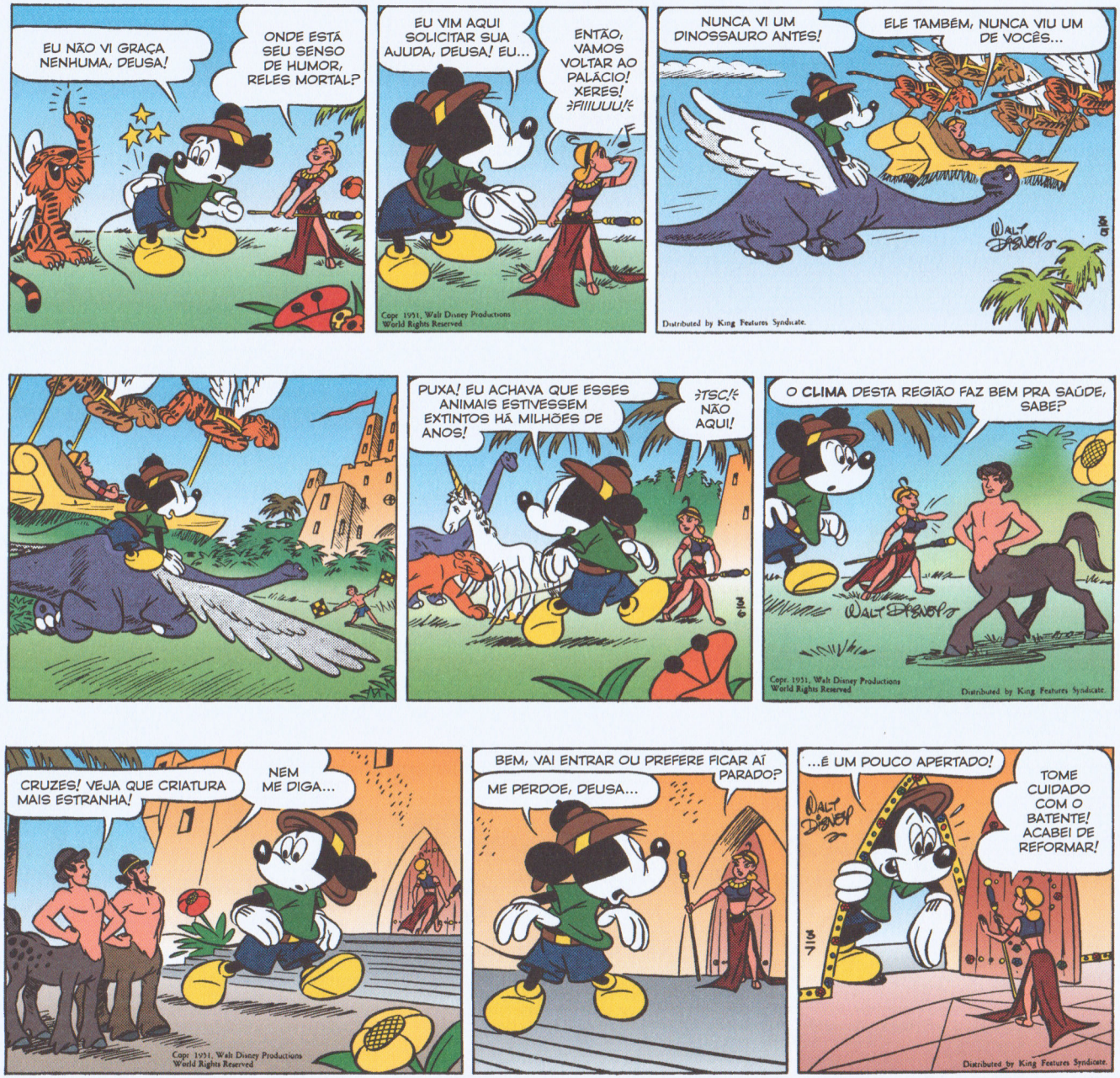

IAAU! QUANTO SERÁ QUE AINDA FALTA PRA CHEGAR?
2-22
BÉÉÉÉ
E AGORA, O QUE É?
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EH, EH! QUE BELEZA DE FAMÍLIA... MAS QUE TAL VOCÊS PAPEAREM UM POUCO DEPOIS?
Distributed by King Features Syndicate.


OH-OH! TEMPO FEIO LOGO À NOSSA FRENTE!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
CAIA FORA!
UAU! QUE BELO LUGAR PRA MORAR ESSA DEUSA ARRANJOU!
2/23
Distributed by King Features Syndicate.

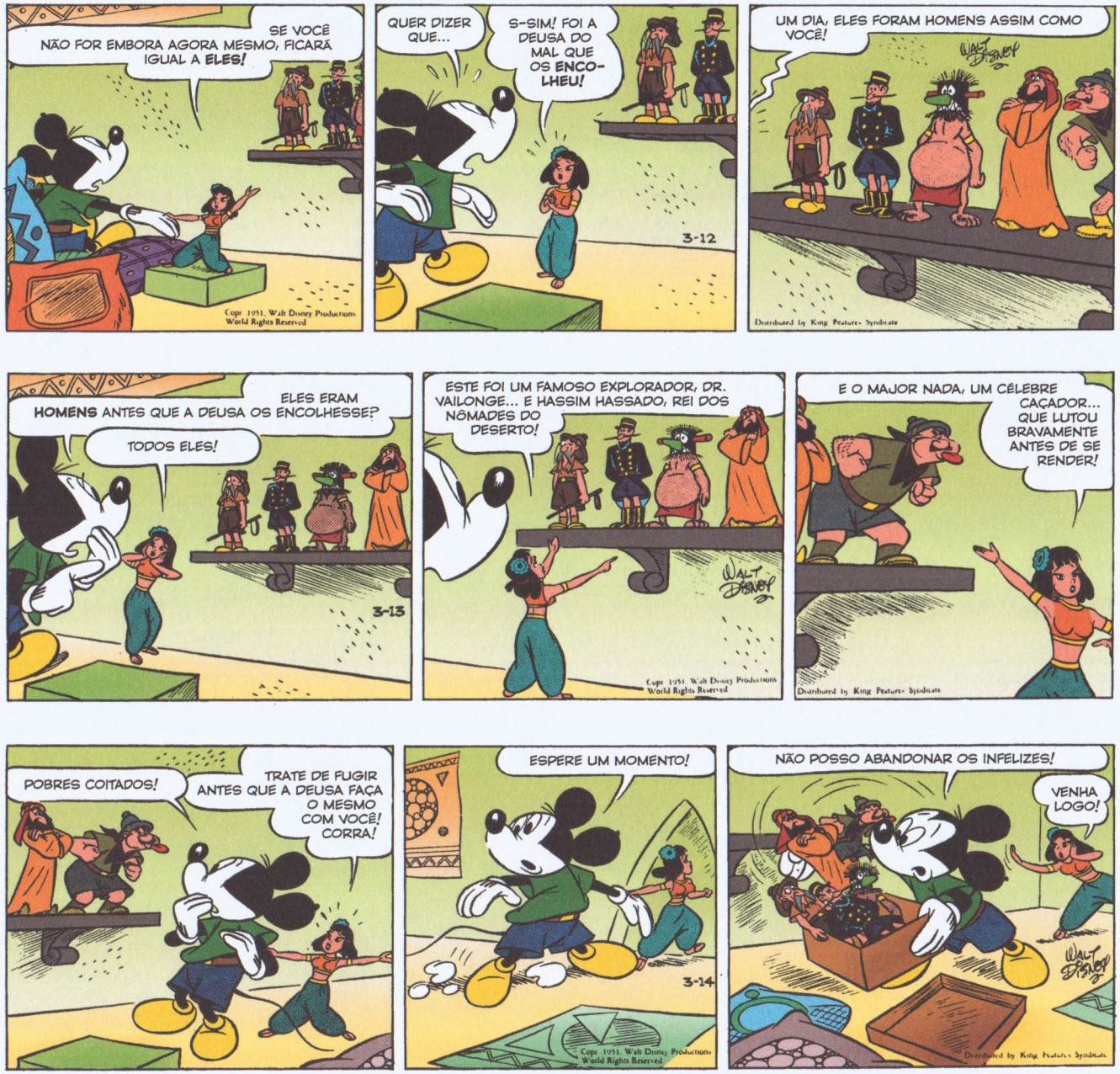

GLUC!
QUEM DIRIA...? UM PARAÍSO COMO ESTE ACIMA DAS NUVENS DA FLORESTA!
O QU...?
UNFF!
2-24
O QUE É AQUILO?

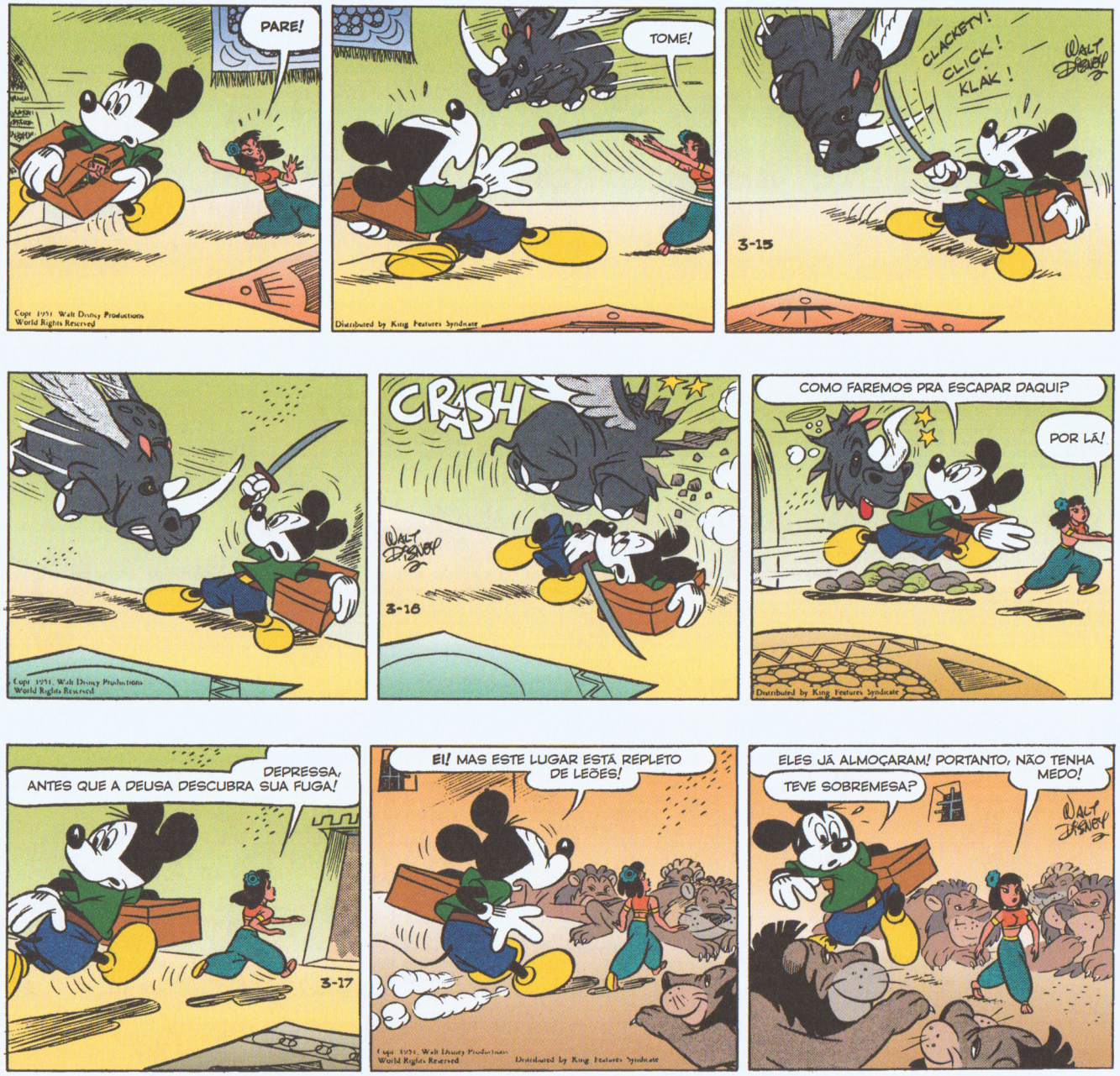

2-26
ELEFANTES VOADORES! MAS EU...
CUIDADO! ELES ESTÃO VOLTANDO PRA CÁ!
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
PAREM COM ISSO!
ENTÃO, VOCÊS QUEREM BRIGA, HEIN, SEUS ORELHUDOS? PODEM VIR QUENTES QUE EU ESTOU...
EH, EH... EU ESTAVA BRINCANDO, NATURALMENTE!
2-27
Distributed by King Features Syndicate.
FOOONC!
UM MOMENTINHO! VAMOS BRINCAR OUTRA VEZ! AAARGH!
O QUE SERÁ QUE OS ASSUSTOU?
2-28
BEM, SEJA LÁ O QUE FOR, SUSPEITO DE QUE EU VOU ME ASSUSTAR TAMBÉM!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

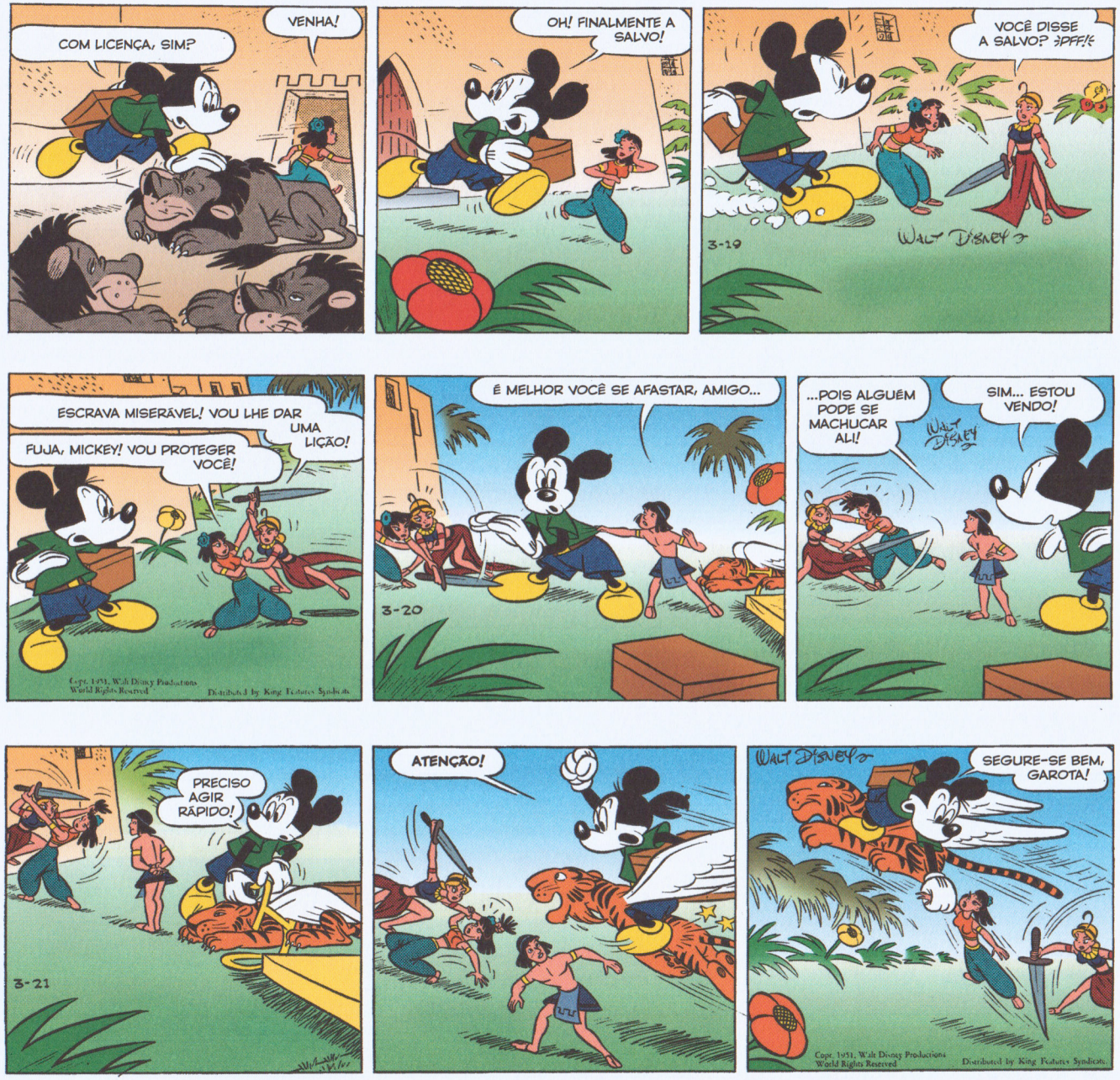

OS ELEFANTES FUGIRAM PRA BEM LONGE, MESMO!
EI, VOCÊ!
PARECE QUE ESCUTEI A VOZ DE ALGUÉM!
3-1
HUMPF! TRATE DE OLHAR AQUI PRA BAIXO, SEU CABEÇÃO!
ORA... MAS QUEM É VOCÊ?
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
OLÁ, PEQUENINA!
COMO?
É CABEÇUDO, MESMO!
AI!
3-2
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAS QUE DIABOS VOC...
CURVE-SE, ESTÚPIDO! VOCÊ NUNCA VIU UMA DEUSA ANTES?
Distributed by King Features Syndicate
TSC! VOCÊ DEVE SE CURVAR DIANTE DE MIM, IGNARO!
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM, EU FAREI COMO ORDENA...
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
QUE TAL ASSIM?
ISSO MESMO!
3-3
AAAAAAA!
BOA, XEPHUS!
Distributed by King Features Syndicate

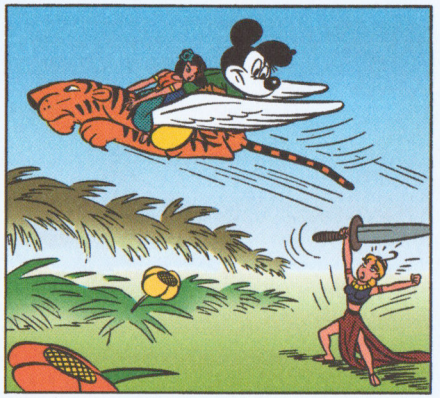

EU NÃO VI GRAÇA NENHUMA, DEUSA!
ONDE ESTÁ SEU SENSO DE HUMOR, RELES MORTAL?
EU VIM AQUI SOLICITAR SUA AJUDA, DEUSA! EU...
ENTÃO, VAMOS VOLTAR AO PALÁCIO! XERES! ¿FIIIUUU!?
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
NUNCA VI UM DINOSSAURO ANTES!
ELE TAMBÉM, NUNCA VIU UM DE VOCÊS...
Distributed by King Features Syndicate.
PUXA! EU ACHAVA QUE ESSES ANIMAIS ESTIVESSEM EXTINTOS HÁ MILHÕES DE ANOS!
¿TSC!? NÃO AQUI!
O CLIMA DESTA REGIÃO FAZ BEM PRA SAÚDE, SABE?
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
CRUZES! VEJA QUE CRIATURA MAIS ESTRANHA!
NEM ME DIGA...
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
BEM, VAI ENTRAR OU PREFERE FICAR AÍ PARADO?
ME PERDOE, DEUSA...
...É UM POUCO APERTADO!
TOME CUIDADO COM O BATENTE! ACABEI DE REFORMAR!
Distributed by King Features Syndicate.

VAMOS AJUDAR VOCÊ!
ESTÁ BEM, MAS ELE, NÃO!
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
UM... DOIS... E... EMPURRAR!
O QUE HOUVE? NÃO ME DIGA QUE VOCÊ NUNCA VIU GAROTAS CENTAURO ANTES...
Distributed by King Features Syndicate.
PERDÃO! EU NÃO QUERIA...
VENHA COMIGO! NÃO TEMOS UM MINUTO A PERDER, SE QUISERMOS SALVAR VOCÊ DA FEBRE ZIK-ZIRA!
ANDE! POR AQUI!
ISSO PODE LEVAR ALGUM TEMPO!
OH! EU NÃO TENHO NENHUMA PRESSA!
3-9
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
PRONTO! ISTO VAI ABSORVER O VENENO DA MOSCA ZIK-ZIRA!
Copr. 1931 Walt Disney Productions World Rights Reserved
A FEBRE SE FOI! PRECISO REMOVER ISTO SEM DEMORA!
MAS EU ACHEI QUE SERVISSE PRA...
SERVE... PRA TRANSFORMÁ-LO NUMA DESSAS ESTATUETAS DE PEDRA!
3-10
Distributed by King Features Syndicate.


SE VOCÊ NÃO FOR EMBORA AGORA MESMO, FICARÁ IGUAL A ELES!
QUER DIZER QUE...
S-SIM! FOI A DEUSA DO MAL QUE OS ENCOLHEU!
3-12
UM DIA, ELES FORAM HOMENS ASSIM COMO VOCÊ!
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ELES ERAM HOMENS ANTES QUE A DEUSA OS ENCOLHESSE?
TODOS ELES!
3-13
ESTE FOI UM FAMOSO EXPLORADOR, DR. VAILONGE... E HASSIM HASSADO, REI DOS NÔMADES DO DESERTO!
E O MAJOR NADA, UM CÉLEBRE CAÇADOR... QUE LUTOU BRAVAMENTE ANTES DE SE RENDER!
POBRES COITADOS!
TRATE DE FUGIR ANTES QUE A DEUSA FAÇA O MESMO COM VOCÊ! CORRA!
ESPERE UM MOMENTO!
3-14
NÃO POSSO ABANDONAR OS INFELIZES!
VENHA LOGO!

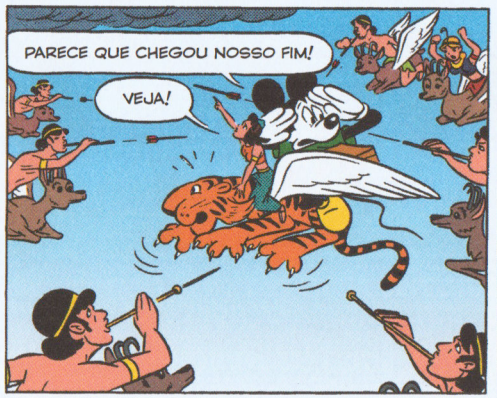

PARE!
Copr. 1951 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
TOME!
Distributed by King Features Syndicate
CLACKETY!
CLICK!
KLAK!
WALT DISNEY
3-15
WALT DISNEY
CRASH
3-16
Copr. 1951 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
COMO FAREMOS PRA ESCAPAR DAQUI?
POR LÁ!
Distributed by King Features Syndicate
DEPRESSA, ANTES QUE A DEUSA DESCUBRA SUA FUGA!
3-17
EI! MAS ESTE LUGAR ESTÁ REPLETO DE LEÕES!
Copr. 1951 Walt Disney Productions
World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ELES JÁ ALMOÇARAM! PORTANTO, NÃO TENHA MEDO!
TEVE SOBREMESA?
WALT DISNEY


VENHA!
COM LICENÇA, SIM?
OH! FINALMENTE A SALVO!
VOCÊ DISSE A SALVO? :PFF!:
3-19
WALT DISNEY
ESCRAVA MISERÁVEL! VOU LHE DAR UMA LIÇÃO!
FUJA, MICKEY! VOU PROTEGER VOCÊ!
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
É MELHOR VOCÊ SE AFASTAR, AMIGO...
3-20
...POIS ALGUÉM PODE SE MACHUCAR ALI!
SIM... ESTOU VENDO!
WALT DISNEY
PRECISO AGIR RÁPIDO!
3-21
ATENÇÃO!
WALT DISNEY
SEGURE-SE BEM, GAROTA!
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate



TEMOS QUE DAR O FORA DAQUI!
A DEUSA ACABARÁ COM A GENTE!
ATRÁS DELES!

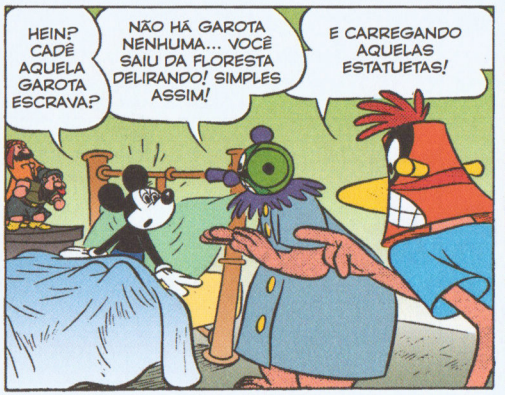
A CAVALARIA DELA É MAIS VELOZ QUE A NOSSA! ESTAMOS CONDENADOS!
DERRUBEM OS DOIS! FOGO!
WALT DISNEY
3-22
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


PARECE QUE CHEGOU NOSSO FIM!
VEJA!

ÓTIMO! TALVEZ A GENTE POSSA SE ESCONDER NAS NUVENS!
WALT DISNEY
3-23
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

ESSA NÃO! TOME CUIDADO! VAMOS BATER!

TOME CUIDADO! VAMOS BATER! ARGH!
O NANICO ESTÁ RECUPERANDO A CONSCIÊNCIA!
DEPOIS DE UM FORTE ATAQUE DE FEBRE!


HEIN? CADÊ AQUELA GAROTA ESCRAVA?
NÃO HÁ GAROTA NENHUMA... VOCÊ SAIU DA FLORESTA DELIRANDO! SIMPLES ASSIM!
E CARREGANDO AQUELAS ESTATUETAS!

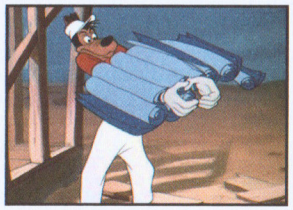
ENTÃO, JAMAIS SABEREI O QUE DE FATO ACONTECEU... E SE ELES FORAM PESSOAS DE VERDADE!
WALT DISNEY
3-24
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

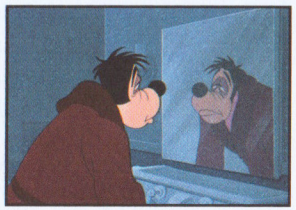
Mickey e Pateta no Cinema

Voltando para casa após cinco meses de ausência, Mickey encontra seu parceiro mais tradicional, Pateta, nesta nova história. E não é só isso. Porque o protagonista da sequência é ele mesmo, Pateta, que durante a ausência de Mickey se tornou um cantor *country* de sucesso com o apelido Dry Gulch (Cactus Pateta na versão brasileira). No que é uma reformulação mais longa da história *Pateta, o Cantor* (1946), o cachorrão (acompanhado pela égua Myrtle Sue, também conhecida como Violeta) logo recebe uma oferta de J. Fladder Welkinring (aliás, Arisclênio Catapulta), produtor de Hollywood da Cataclisma Filmes. Mickey e Pateta se mudam então para Hollywood viajando a bordo de um elegante trem com destino ao Oeste (confirmando que a cidade onde moram não está localizada na Califórnia, mas pelo menos no Meio-Oeste).

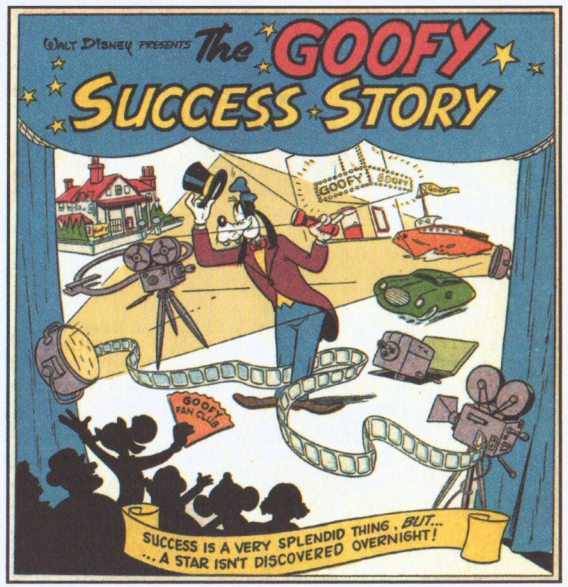
Bill Walsh, que conhece bem Hollywood por ter trabalhado como publicitário e relações públicas antes de chegar aos Estúdios Disney, aproveita a oportunidade para ser irônico com o mundo do cinema em várias ocasiões. Mickey, embora sem nenhuma experiência, é contratado como diretor e rebatizado como Michel Musse. O chefão da Cataclisma Filmes, aliás, o chefinho, o homem mais poderoso de Hollywood, é um baixote chamado Worthington NP (Napoleão NP em nossa versão). As atrizes parecem ter descoberto o segredo da juventude eterna, porque na verdade não há diferença aparente entre a diva Hester O'Hither (aliás, Deborah Kiss, de Deborah Kerr), sua filha e sua neta...

Hipnotizado no *set* por Happy Herman (ou Zélio Zoiudo) para interpretar uma cena romântica com Dolly Dream (senhorita Bella Bom-Bom em nossa versão), Pateta se torna uma celebridade prepotente e cínica – a ponto de mandar tirar do estúdio seu tio favorito, o ancião Patetusco. Quem trará de volta o bom e velho Pateta será o diretor Mickey, que fará de Violeta a verdadeira protagonista do filme, glorificada pelos críticos às custas do suposto astro. Finalmente, Pateta vai abrir mão de um contrato de um milhão de dólares, deixando Hollywood para voltar a ser o simplório adorável de sempre.





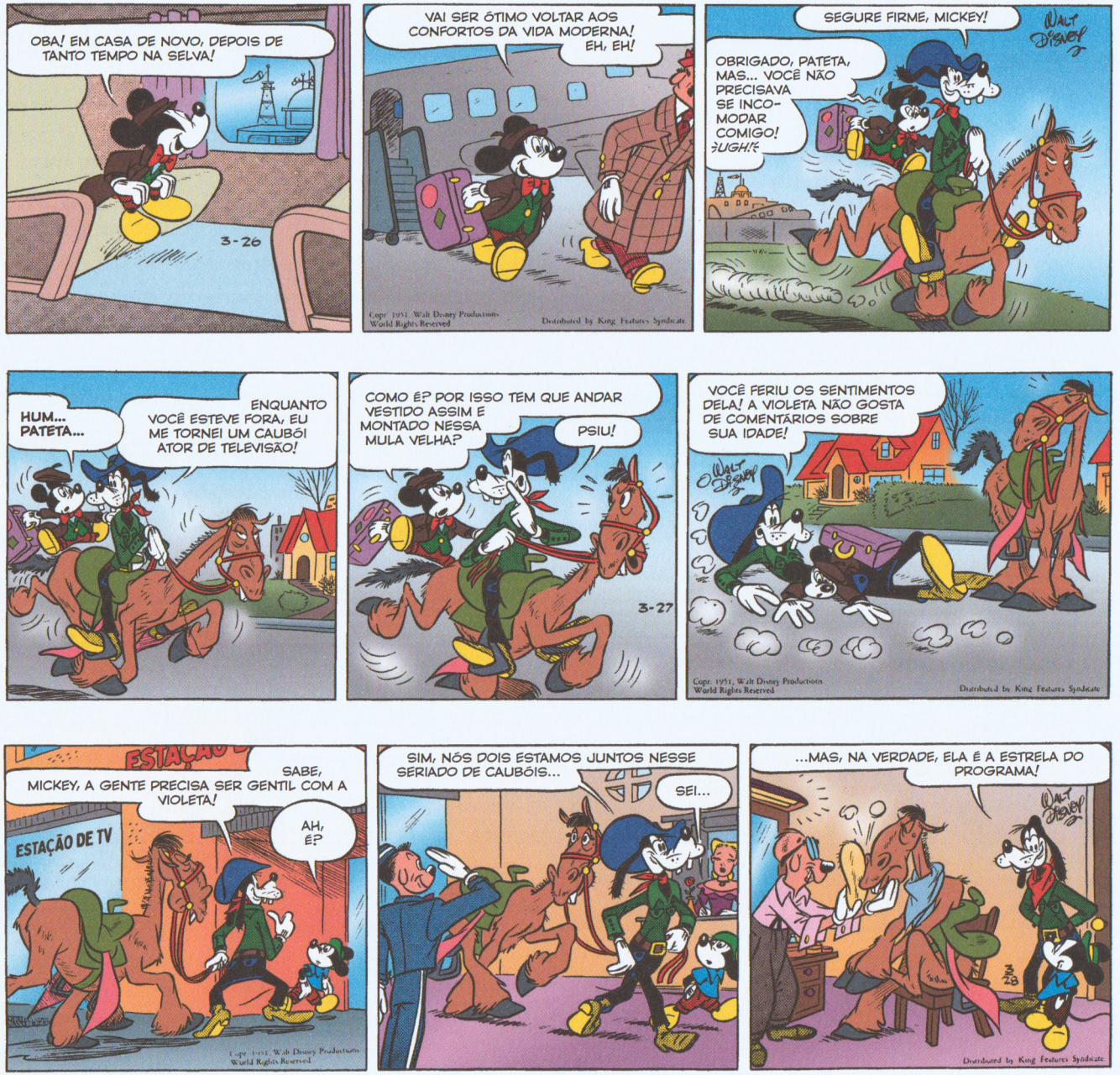
▲ **Enquanto nas tiras ele é um cantor *country* e astro de Hollywood, nas telonas Pateta (na versão sem orelhas compridas) interpreta três curtas-metragens: *Home Made Home* (23 de março de 1951), *Cold War* (27 de abril de 1951) e *Tomorrow We Diet!* (29 de junho de 1951), da qual os fotogramas acima foram tirados.**

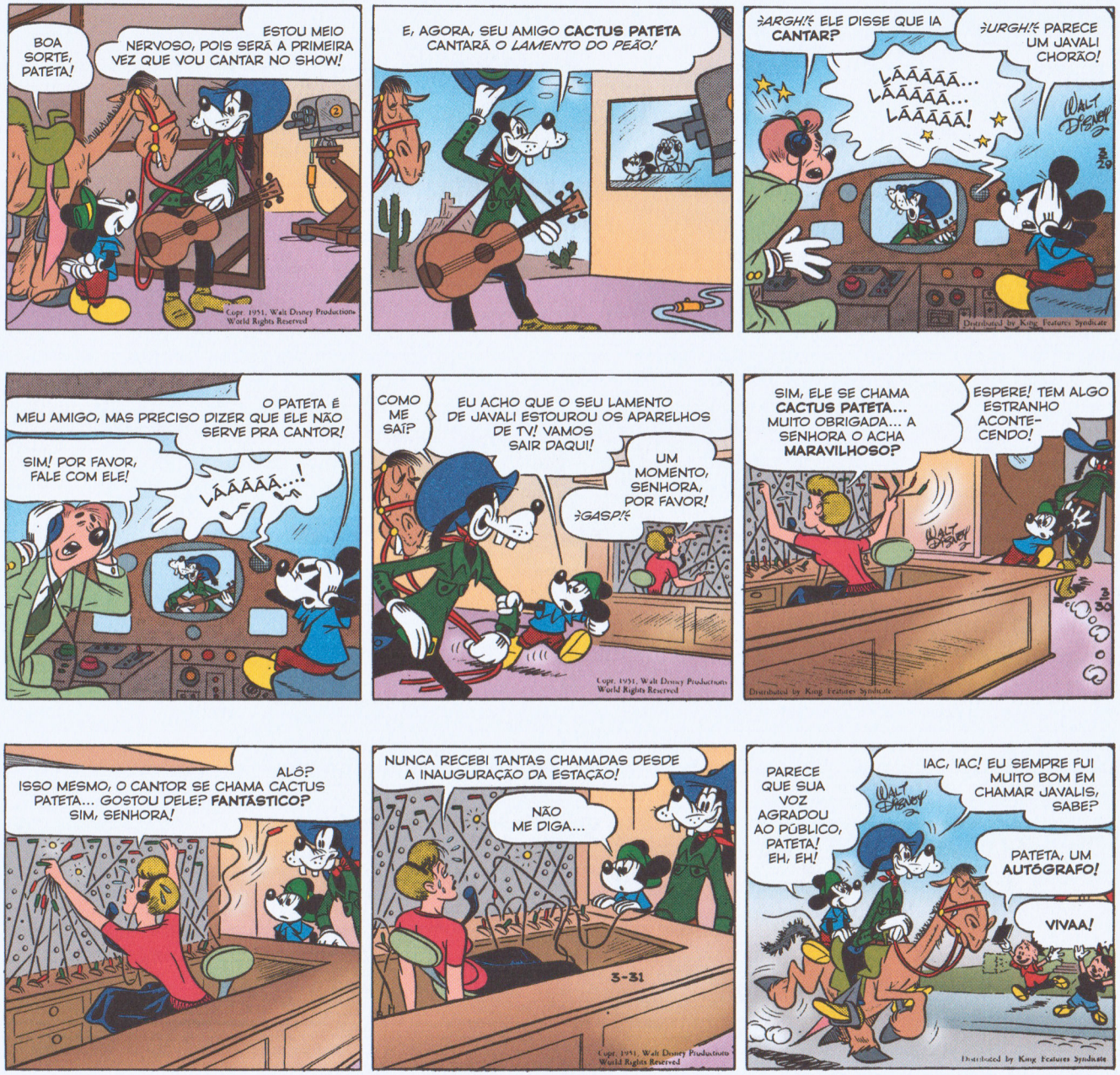


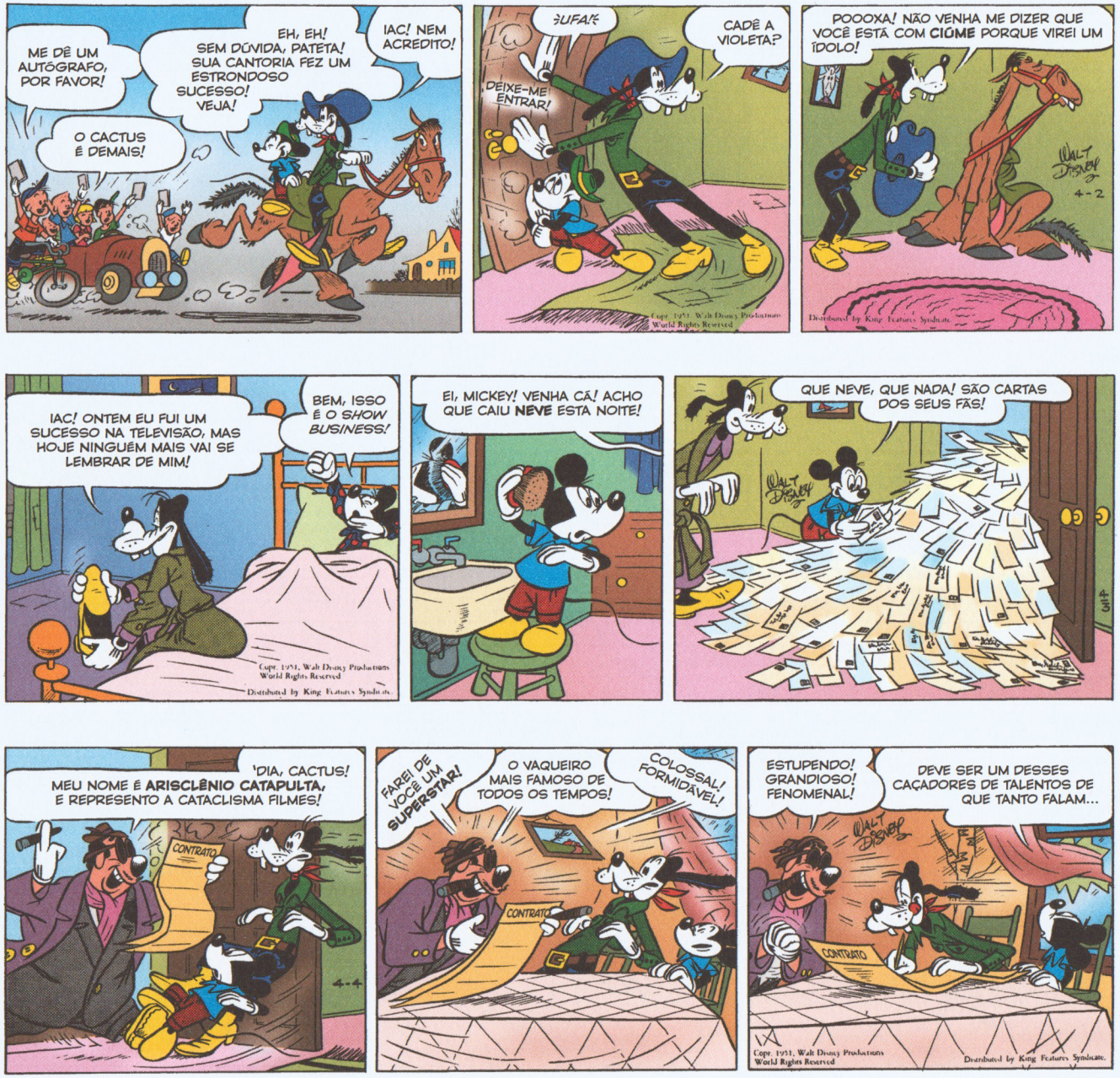
▲ **Em 1955, Pateta regressou ao estrelato hollywoodiano no desenho animado para a televisão *The Goofy Success Story*, adaptado no ano seguinte para os quadrinhos com desenhos de Tony Strobl. Publicada no Brasil, a história foi intitulada *Astro de Cinema*.**

Título original: Mickey Mouse and Dry Gulch Goofy
Autores: **Bill Walsh** (*roteiro*), **Floyd Gottfredson** (*lápis* e *arte-final*)
Primeira publicação: Tiras diárias de 26/3/1951 a 23/6/1951 [78 tiras]

Mickey e Pateta no Cinema

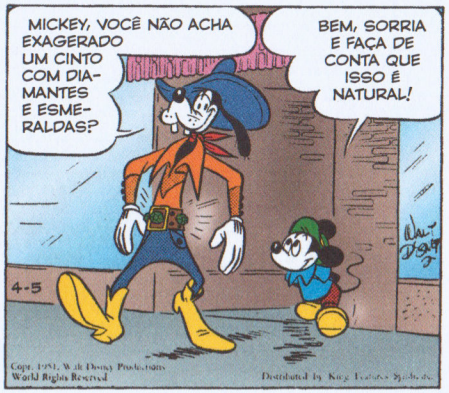



BOA SORTE, PATETA!
ESTOU MEIO NERVOSO, POIS SERÁ A PRIMEIRA VEZ QUE VOU CANTAR NO SHOW!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
E, AGORA, SEU AMIGO CACTUS PATETA CANTARÁ O LAMENTO DO PEÃO!
¡ARGH!? ELE DISSE QUE IA CANTAR?
¡URGH!? PARECE UM JAVALI CHORÃO!
LÁÁÁÁÁ... LÁÁÁÁÁ... LÁÁÁÁÁ!
WALT DISNEY
3-29
Distributed by King Features Syndicate
O PATETA É MEU AMIGO, MAS PRECISO DIZER QUE ELE NÃO SERVE PRA CANTOR!
SIM! POR FAVOR, FALE COM ELE!
LÁÁÁÁÁ...!
COMO ME SAÍ?
EU ACHO QUE O SEU LAMENTO DE JAVALI ESTOUROU OS APARELHOS DE TV! VAMOS SAIR DAQUI!
UM MOMENTO, SENHORA, POR FAVOR!
¡GASP!?
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
SIM, ELE SE CHAMA CACTUS PATETA... MUITO OBRIGADA... A SENHORA O ACHA MARAVILHOSO?
ESPERE! TEM ALGO ESTRANHO ACONTECENDO!
WALT DISNEY
3-30
Distributed by King Features Syndicate
ALÔ?
ISSO MESMO, O CANTOR SE CHAMA CACTUS PATETA... GOSTOU DELE? FANTÁSTICO? SIM, SENHORA!
NUNCA RECEBI TANTAS CHAMADAS DESDE A INAUGURAÇÃO DA ESTAÇÃO!
NÃO ME DIGA...
3-31
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PARECE QUE SUA VOZ AGRADOU AO PÚBLICO, PATETA! EH, EH!
IAC, IAC! EU SEMPRE FUI MUITO BOM EM CHAMAR JAVALIS, SABE?
WALT DISNEY
PATETA, UM AUTÓGRAFO!
VIVAA!
Distributed by King Features Syndicate


ME DÊ UM AUTÓGRAFO, POR FAVOR!
EH, EH! SEM DÚVIDA, PATETA! SUA CANTORIA FEZ UM ESTRONDOSO SUCESSO! VEJA!
IAC! NEM ACREDITO!
O CACTUS É DEMAIS!
¡UFA!
CADÊ A VIOLETA?
DEIXE-ME ENTRAR!
POOOXA! NÃO VENHA ME DIZER QUE VOCÊ ESTÁ COM CIÚME PORQUE VIREI UM ÍDOLO!
4-2
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
IAC! ONTEM EU FUI UM SUCESSO NA TELEVISÃO, MAS HOJE NINGUÉM MAIS VAI SE LEMBRAR DE MIM!
BEM, ISSO É O SHOW BUSINESS!
EI, MICKEY! VENHA CÁ! ACHO QUE CAIU NEVE ESTA NOITE!
QUE NEVE, QUE NADA! SÃO CARTAS DOS SEUS FÃS!
4-4
'DIA, CACTUS! MEU NOME É ARISCLÊNIO CATAPULTA, E REPRESENTO A CATACLISMA FILMES!
CONTRATO
FAREI DE VOCÊ UM SUPERSTAR!
O VAQUEIRO MAIS FAMOSO DE TODOS OS TEMPOS!
COLOSSAL! FORMIDÁVEL!
CONTRATO
ESTUPENDO! GRANDIOSO! FENOMENAL!
DEVE SER UM DESSES CAÇADORES DE TALENTOS DE QUE TANTO FALAM...
CONTRATO
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

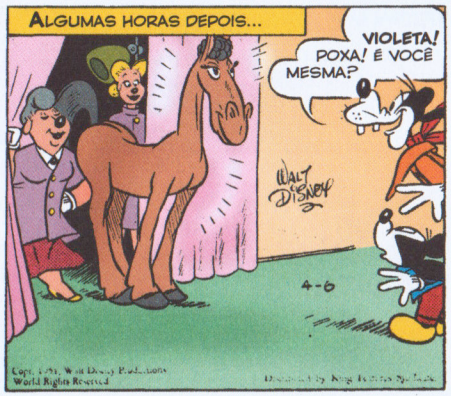
AGORA, COMO NOVO CONTRATADO DA CATACLISMA FILMES, VOCÊ DEVE SE VESTIR DE ACORDO! O ALFAIATE ESTÁ ESPERANDO PRA TOMAR SUAS MEDIDAS!
CONTRATO

RÁPIDO! É UM TRABALHO URGENTE! NÃO HÁ TEMPO A PERDER!

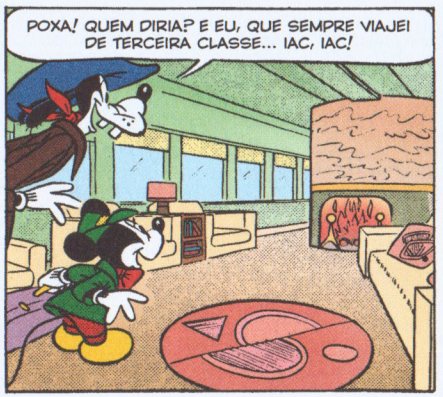

MICKEY, VOCÊ NÃO ACHA EXAGERADO UM CINTO COM DIAMANTES E ESMERALDAS?
BEM, SORRIA E FAÇA DE CONTA QUE ISSO É NATURAL!
4-5

IAC! AGORA, QUE ESTOU ELEGANTE, VAMOS CUIDAR DA VIOLETA!
É AQUI QUE O ESTÚDIO MANDOU A GENTE TRAZÊ-LA!
Salão de Beleza

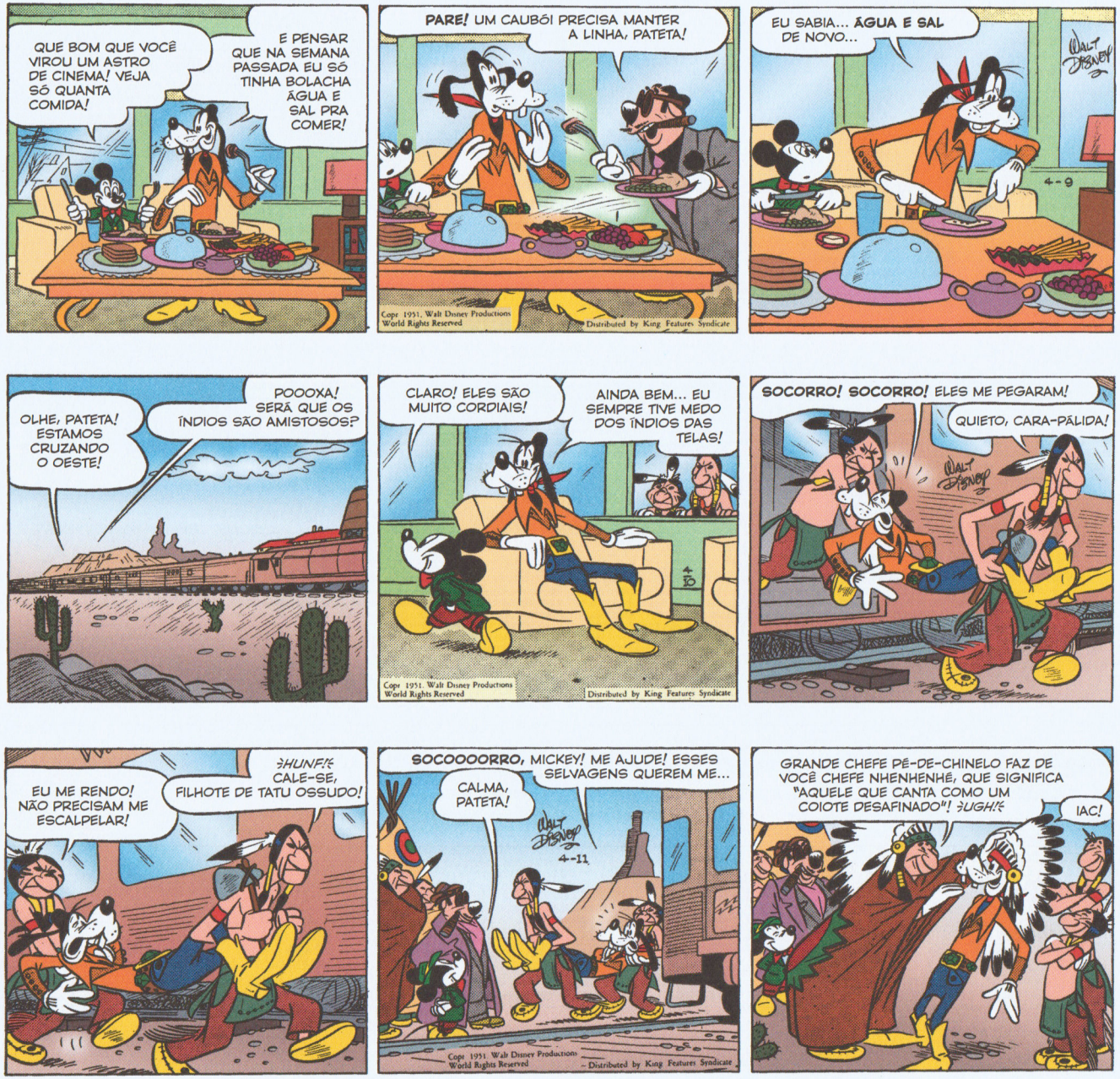
VEJAMOS... CONDICIONADOR NA CRINA... MAQUIAGEM CORRETIVA NOS OLHOS... MASSAGEM NAS ANCAS...

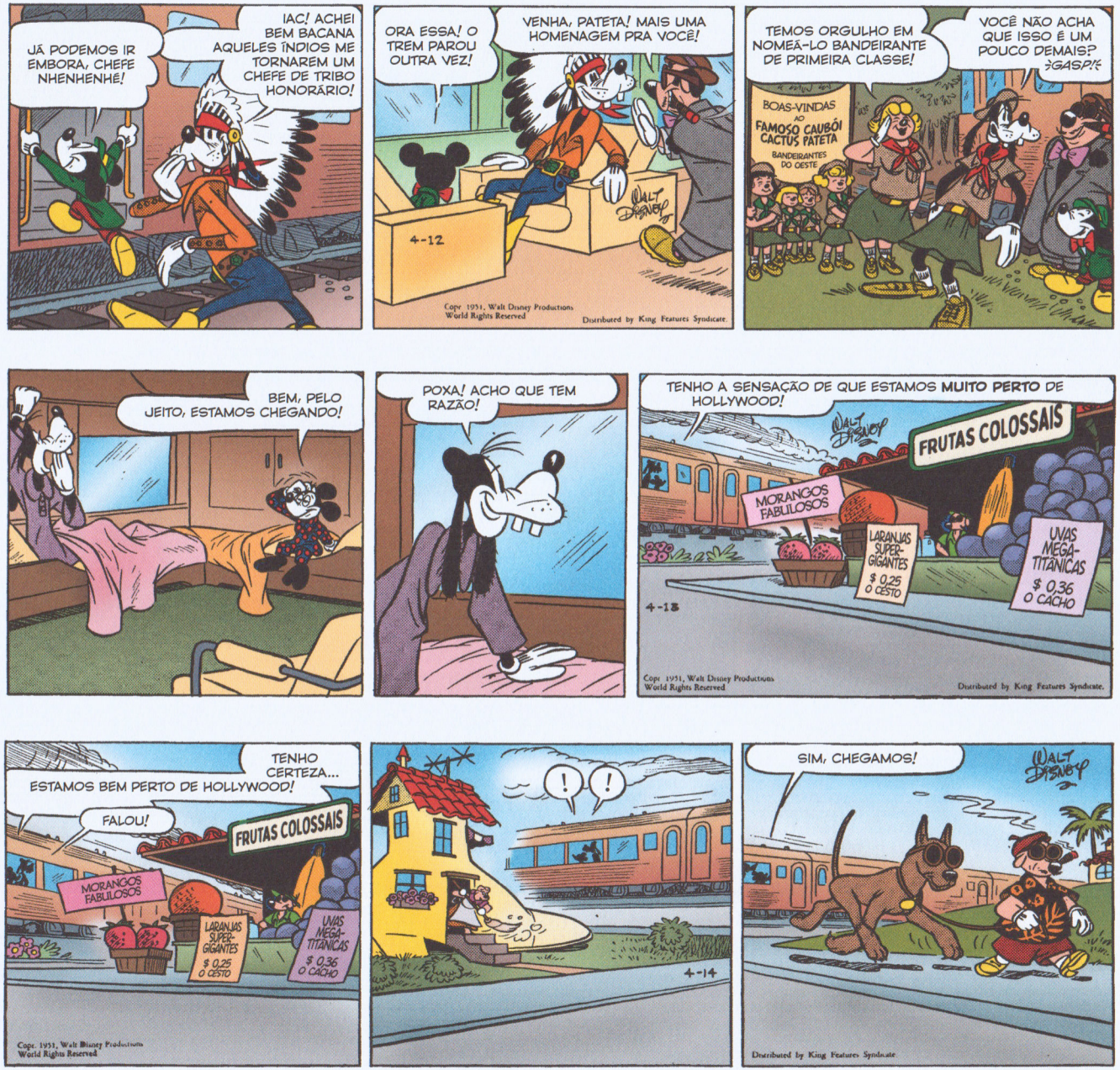

ALGUMAS HORAS DEPOIS...
VIOLETA! POXA! É VOCÊ MESMA?
4-6

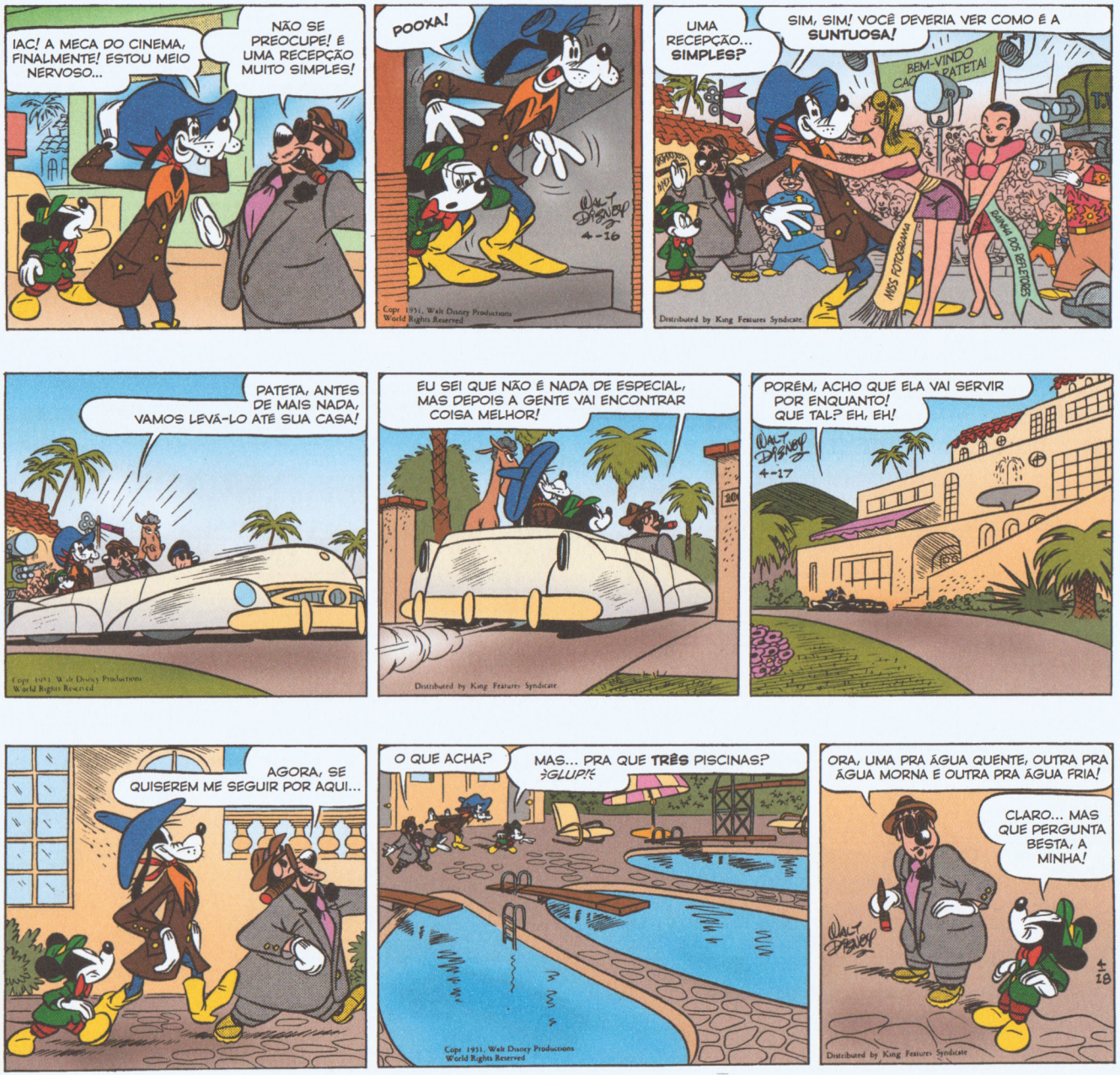
NÃO, NÃO! O CHEFE DO ESTÚDIO RESERVOU UM VAGÃO ESPECIAL E EXCLUSIVO PRA VOCÊS, RAPAZES!

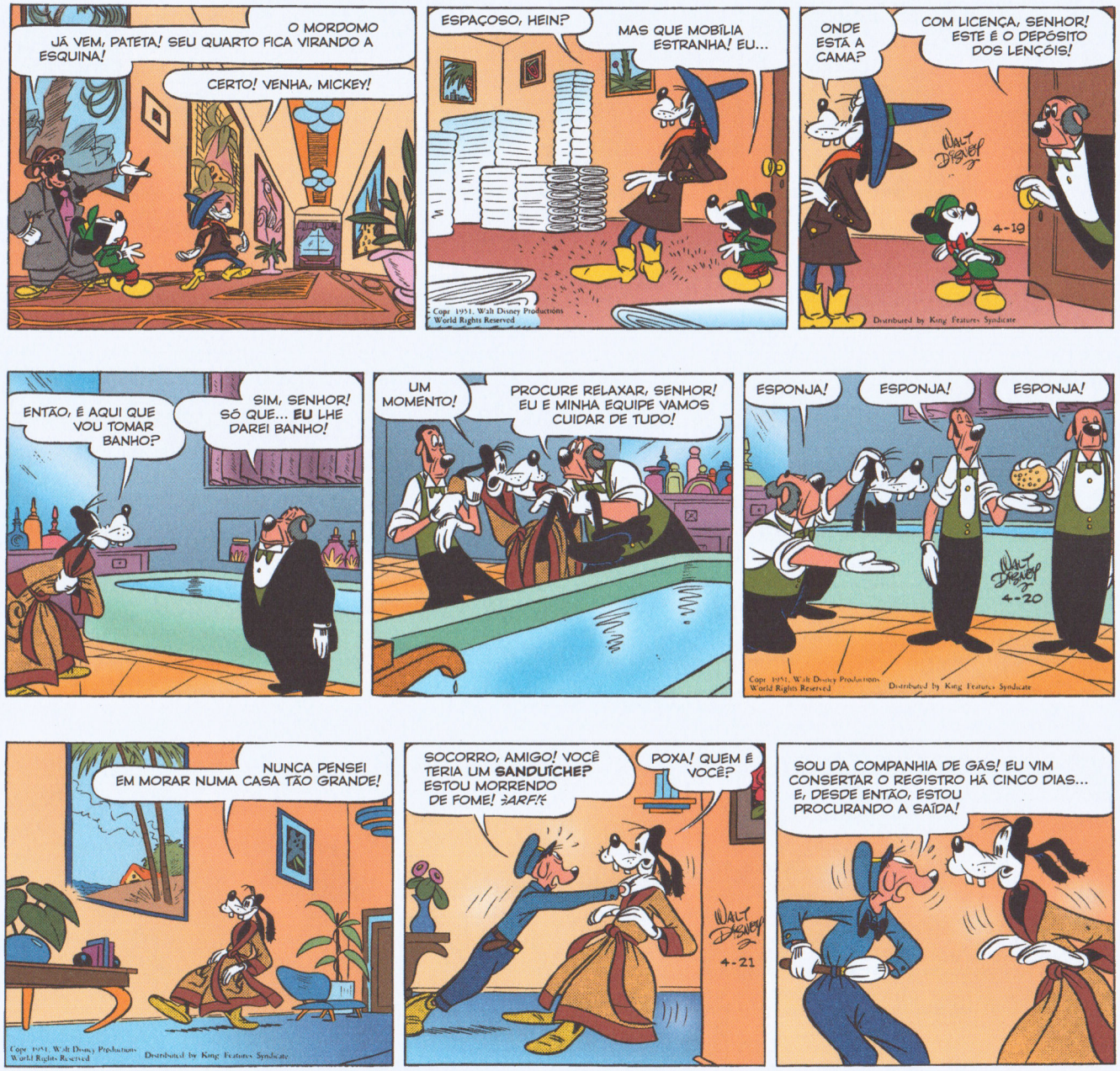

POXA! QUEM DIRIA? E EU, QUE SEMPRE VIAJEI DE TERCEIRA CLASSE... IAC, IAC!

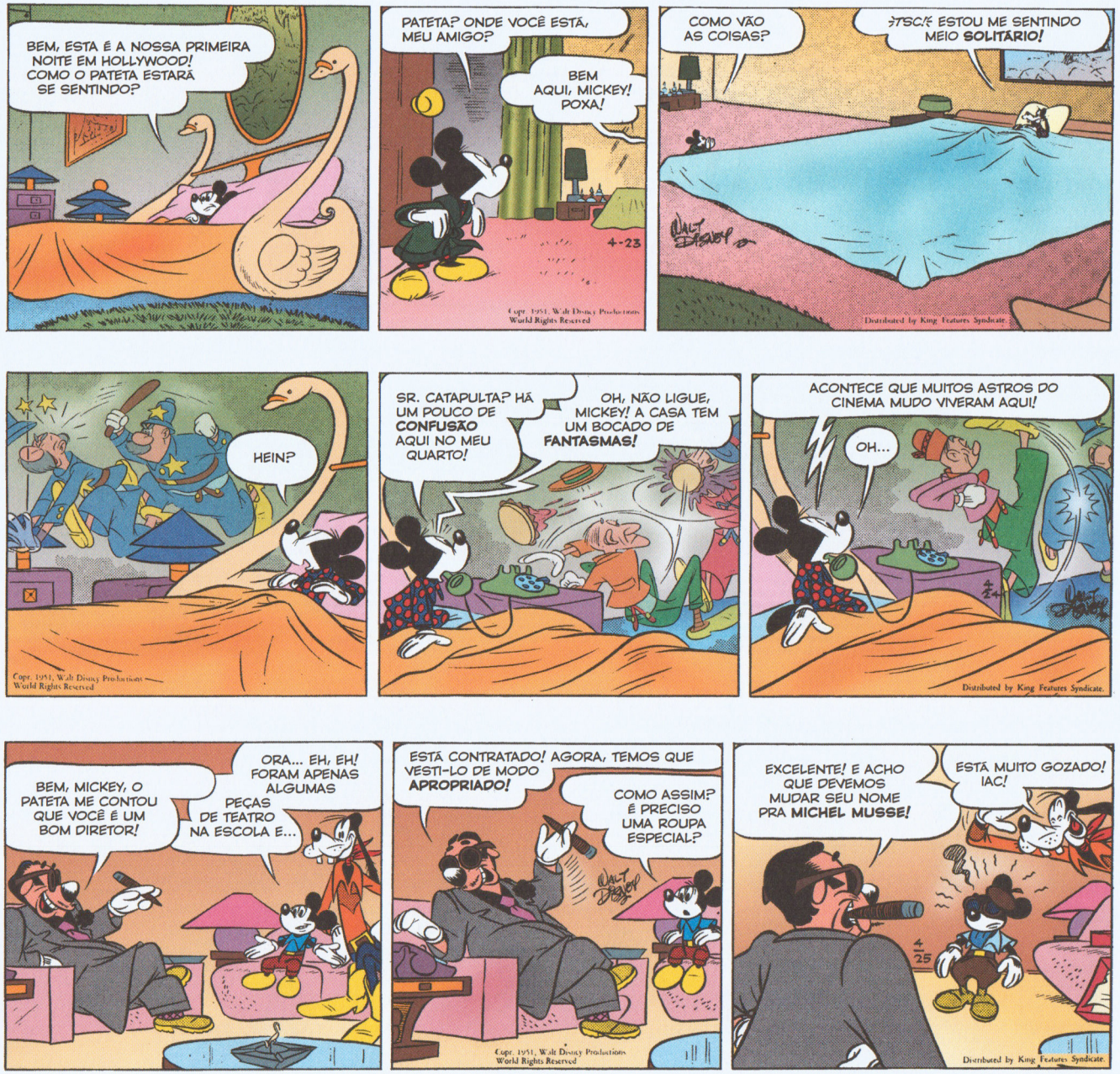
MUITO BEM! HOLLYWOOD, AÍ VAMOS NÓS!
ISTO, SIM, É QUE EU CHAMO DE VIAJAR!

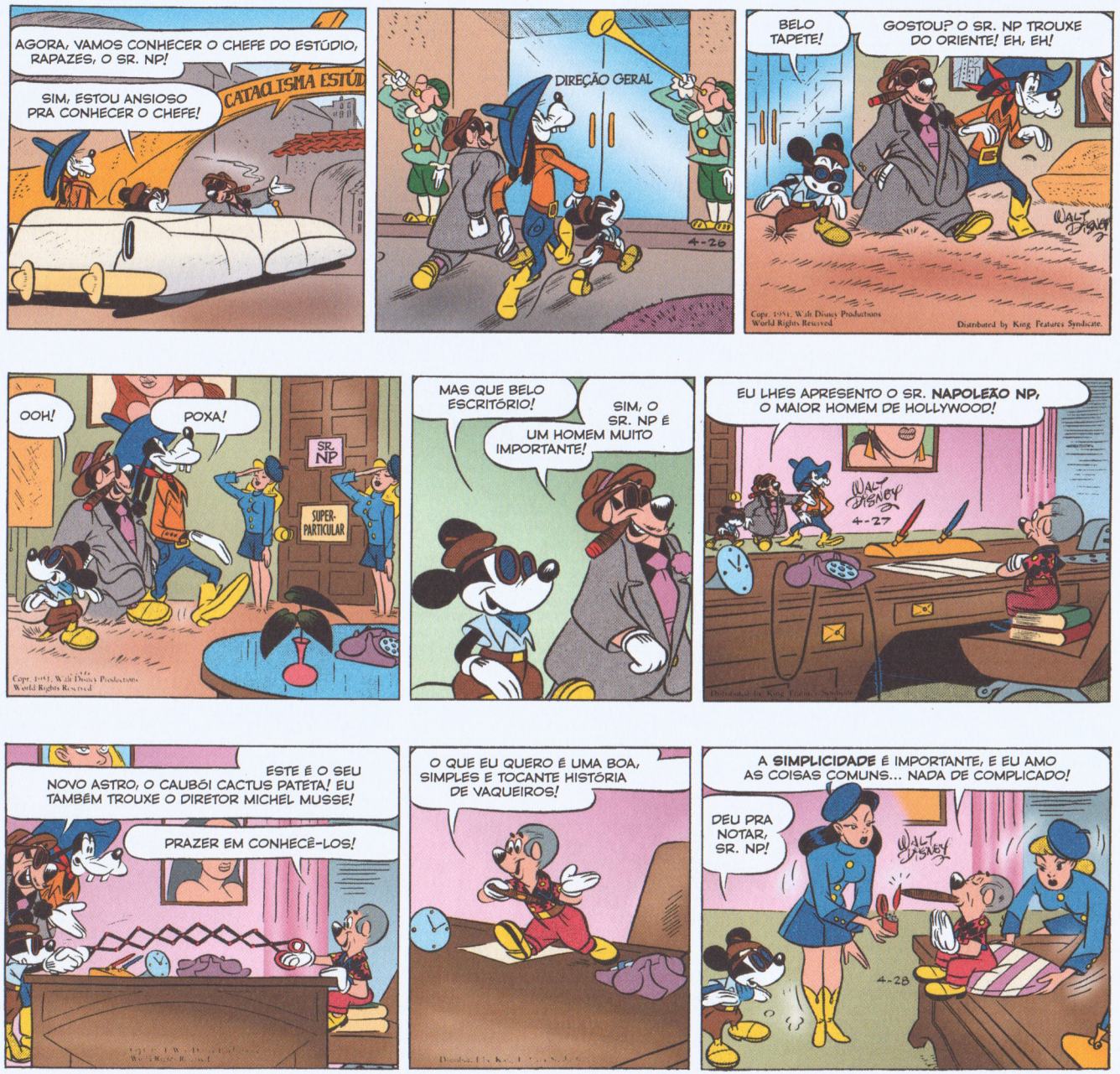

QUE BOM QUE VOCÊ VIROU UM ASTRO DE CINEMA! VEJA SÓ QUANTA COMIDA!
E PENSAR QUE NA SEMANA PASSADA EU SÓ TINHA BOLACHA ÁGUA E SAL PRA COMER!
PARE! UM CAUBÓI PRECISA MANTER A LINHA, PATETA!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
EU SABIA... ÁGUA E SAL DE NOVO...
4-9
OLHE, PATETA! ESTAMOS CRUZANDO O OESTE!
POOOXA! SERÁ QUE OS ÍNDIOS SÃO AMISTOSOS?
CLARO! ELES SÃO MUITO CORDIAIS!
AINDA BEM... EU SEMPRE TIVE MEDO DOS ÍNDIOS DAS TELAS!
4-10
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
SOCORRO! SOCORRO! ELES ME PEGARAM!
QUIETO, CARA-PÁLIDA!
EU ME RENDO! NÃO PRECISAM ME ESCALPELAR!
}HUNF!{ CALE-SE, FILHOTE DE TATU OSSUDO!
SOCOOOORRO, MICKEY! ME AJUDE! ESSES SELVAGENS QUEREM ME...
CALMA, PATETA!
4-11
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
GRANDE CHEFE PÉ-DE-CHINELO FAZ DE VOCÊ CHEFE NHENHENHÉ, QUE SIGNIFICA "AQUELE QUE CANTA COMO UM COIOTE DESAFINADO"! }UGH!{
IAC!

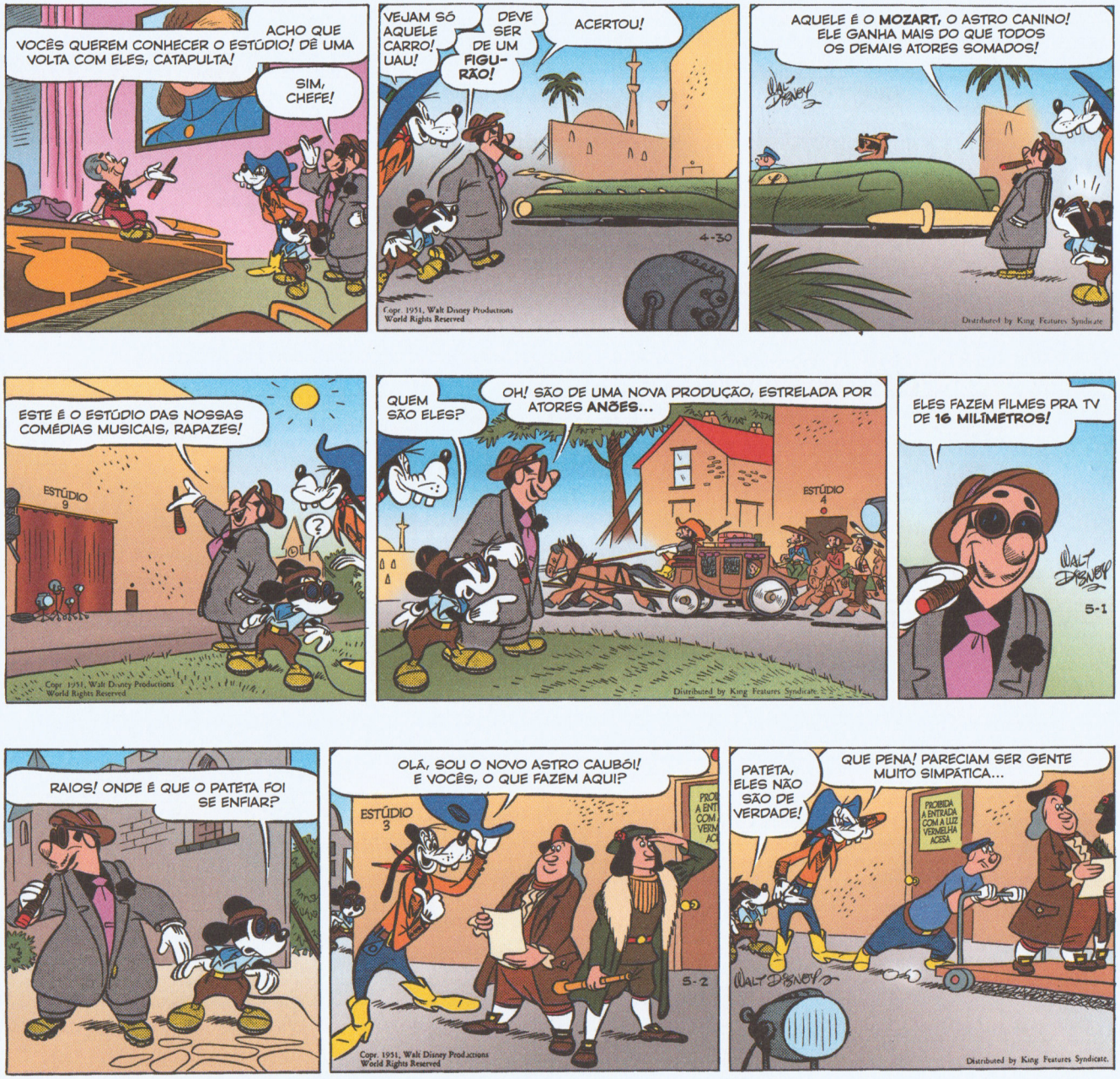

JÁ PODEMOS IR EMBORA, CHEFE NHENHENHÉ!
IAC! ACHEI BEM BACANA AQUELES ÍNDIOS ME TORNAREM UM CHEFE DE TRIBO HONORÁRIO!
ORA ESSA! O TREM PAROU OUTRA VEZ!
VENHA, PATETA! MAIS UMA HOMENAGEM PRA VOCÊ!
4-12
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
TEMOS ORGULHO EM NOMEÁ-LO BANDEIRANTE DE PRIMEIRA CLASSE!
VOCÊ NÃO ACHA QUE ISSO É UM POUCO DEMAIS? GASP!
BOAS-VINDAS AO FAMOSO CAUBÓI CACTUS PATETA
BANDEIRANTES DO OESTE
BEM, PELO JEITO, ESTAMOS CHEGANDO!
POXA! ACHO QUE TEM RAZÃO!
TENHO A SENSAÇÃO DE QUE ESTAMOS MUITO PERTO DE HOLLYWOOD!
FRUTAS COLOSSAIS
MORANGOS FABULOSOS
LARANJAS SUPER-GIGANTES $ 0,25 O CESTO
UVAS MEGA-TITÂNICAS $ 0,36 O CACHO
4-13
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
TENHO CERTEZA... ESTAMOS BEM PERTO DE HOLLYWOOD!
FALOU!
FRUTAS COLOSSAIS
MORANGOS FABULOSOS
LARANJAS SUPER-GIGANTES $ 0,25 O CESTO
UVAS MEGA-TITÂNICAS $ 0,36 O CACHO
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
! !
4-14
SIM, CHEGAMOS!
Distributed by King Features Syndicate.


¡AC! A MECA DO CINEMA, FINALMENTE! ESTOU MEIO NERVOSO...
NÃO SE PREOCUPE! É UMA RECEPÇÃO MUITO SIMPLES!
POOXA!
WALT DISNEY 4-16
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
UMA RECEPÇÃO... SIMPLES?
SIM, SIM! VOCÊ DEVERIA VER COMO É A SUNTUOSA!
BEM-VINDO CA PATETA!
MISS FOTOGRAMA
RAINHA DOS REFLETORES
Distributed by King Features Syndicate
PATETA, ANTES DE MAIS NADA, VAMOS LEVÁ-LO ATÉ SUA CASA!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EU SEI QUE NÃO É NADA DE ESPECIAL, MAS DEPOIS A GENTE VAI ENCONTRAR COISA MELHOR!
Distributed by King Features Syndicate
PORÉM, ACHO QUE ELA VAI SERVIR POR ENQUANTO! QUE TAL? EH, EH!
WALT DISNEY 4-17
AGORA, SE QUISEREM ME SEGUIR POR AQUI...
O QUE ACHA?
MAS... PRA QUE TRÊS PISCINAS?
GLUP!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ORA, UMA PRA ÁGUA QUENTE, OUTRA PRA ÁGUA MORNA E OUTRA PRA ÁGUA FRIA!
CLARO... MAS QUE PERGUNTA BESTA, A MINHA!
WALT DISNEY 4-18
Distributed by King Features Syndicate

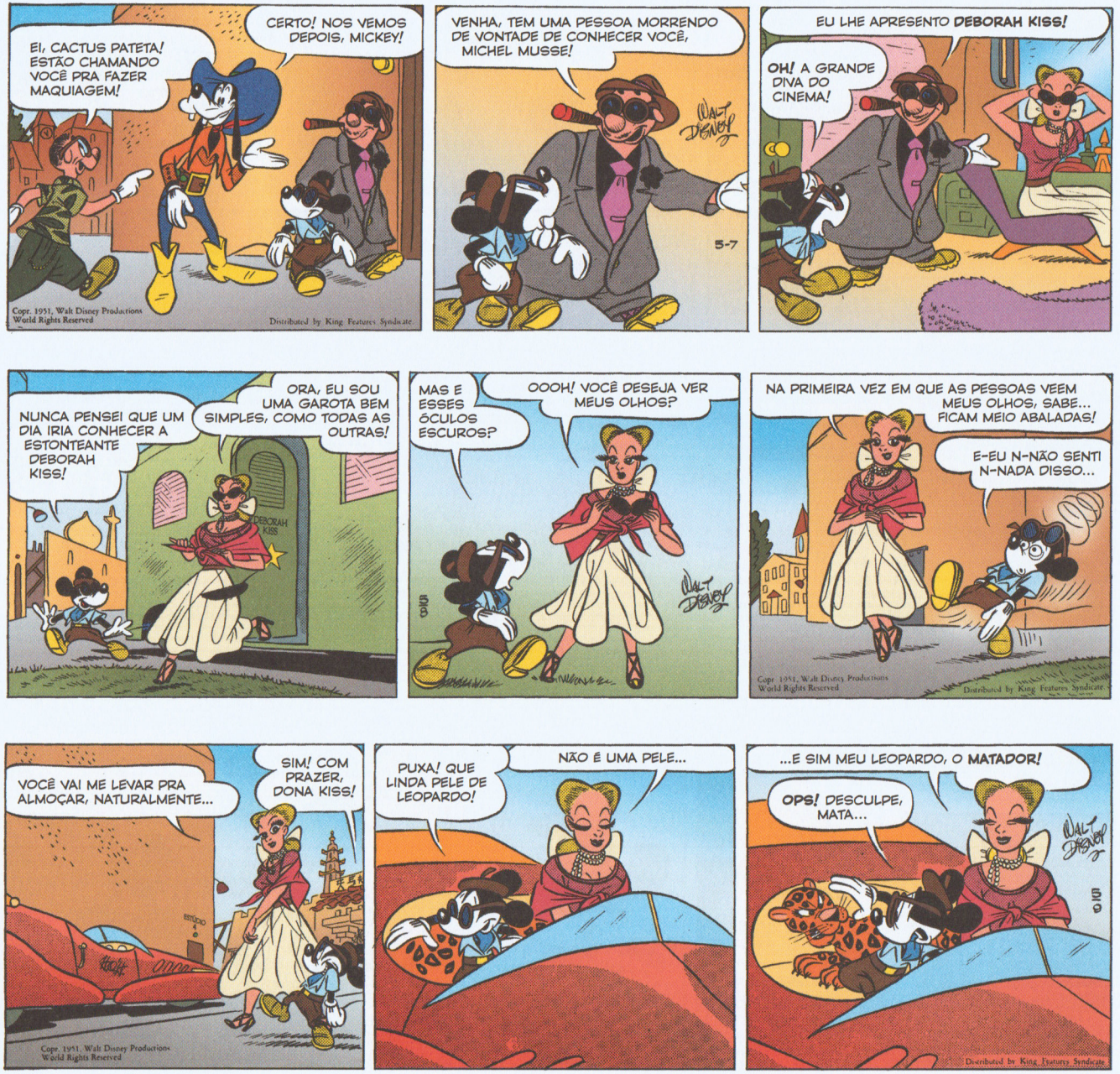

JÁ VEM, PATETA! SEU QUARTO FICA VIRANDO A ESQUINA!
O MORDOMO
CERTO! VENHA, MICKEY!
ESPAÇOSO, HEIN?
MAS QUE MOBÍLIA ESTRANHA! EU...
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ONDE ESTÁ A CAMA?
COM LICENÇA, SENHOR! ESTE É O DEPÓSITO DOS LENÇÓIS!
WALT DISNEY
4-19
Distributed by King Features Syndicate
ENTÃO, É AQUI QUE VOU TOMAR BANHO?
SIM, SENHOR! SÓ QUE... EU LHE DAREI BANHO!
UM MOMENTO!
PROCURE RELAXAR, SENHOR! EU E MINHA EQUIPE VAMOS CUIDAR DE TUDO!
ESPONJA!
ESPONJA!
ESPONJA!
WALT DISNEY
4-20
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
NUNCA PENSEI EM MORAR NUMA CASA TÃO GRANDE!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
SOCORRO, AMIGO! VOCÊ TERIA UM **SANDUÍCHE**? ESTOU MORRENDO DE FOME! ŻARF!ż
POXA! QUEM É VOCÊ?
WALT DISNEY
4-21
SOU DA COMPANHIA DE GÁS! EU VIM CONSERTAR O REGISTRO HÁ CINCO DIAS... E, DESDE ENTÃO, ESTOU PROCURANDO A SAÍDA!

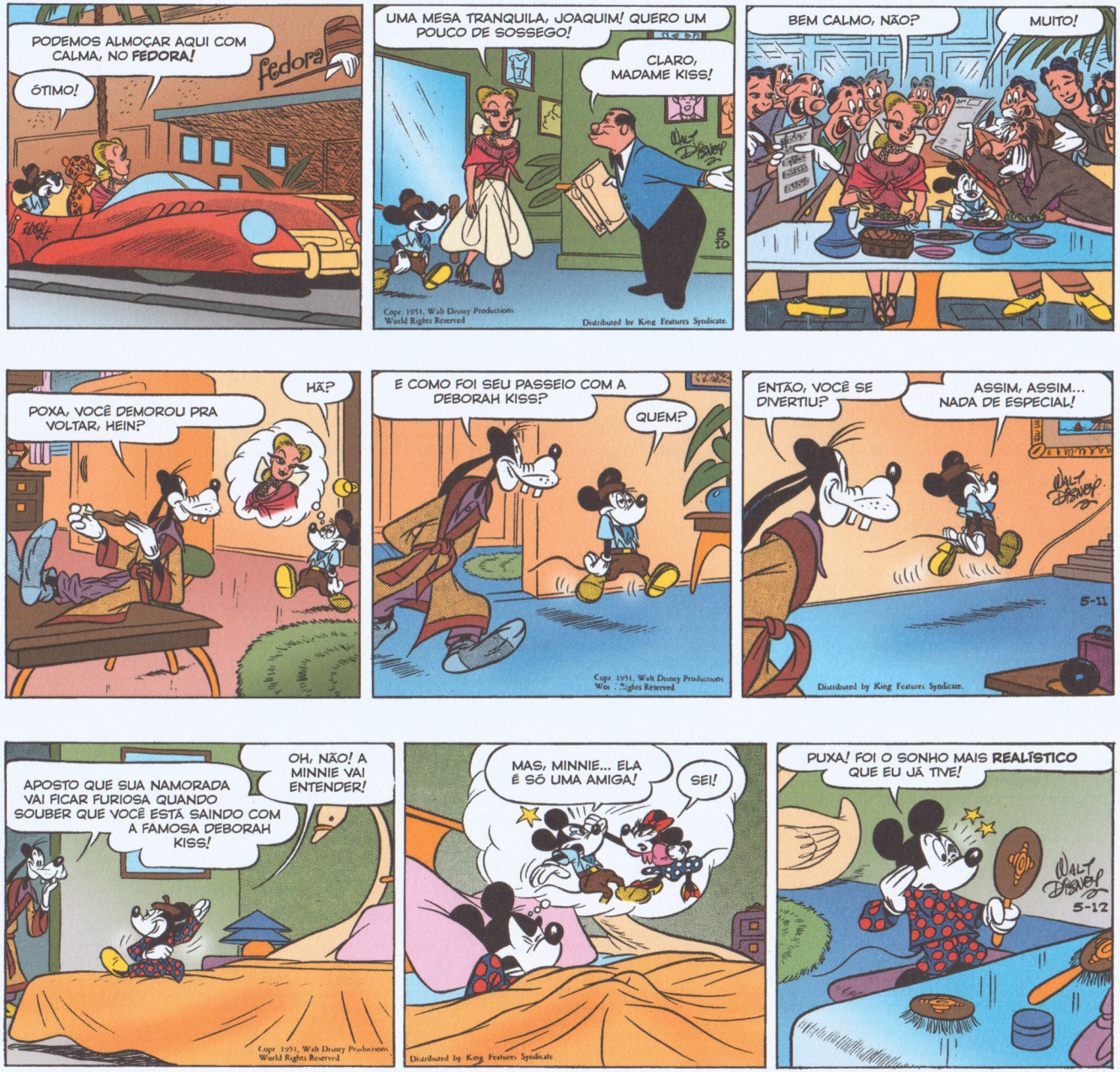

BEM, ESTA É A NOSSA PRIMEIRA NOITE EM HOLLYWOOD! COMO O PATETA ESTARÁ SE SENTINDO?
PATETA? ONDE VOCÊ ESTÁ, MEU AMIGO?
BEM AQUI, MICKEY! POXA!
4-23
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
COMO VÃO AS COISAS?
TSC! ESTOU ME SENTINDO MEIO SOLITÁRIO!
Distributed by King Features Syndicate
HEIN?
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
SR. CATAPULTA? HÁ UM POUCO DE CONFUSÃO AQUI NO MEU QUARTO!
OH, NÃO LIGUE, MICKEY! A CASA TEM UM BOCADO DE FANTASMAS!
ACONTECE QUE MUITOS ASTROS DO CINEMA MUDO VIVERAM AQUI!
OH...
Distributed by King Features Syndicate.
BEM, MICKEY, O PATETA ME CONTOU QUE VOCÊ É UM BOM DIRETOR!
ORA... EH, EH! FORAM APENAS ALGUMAS PEÇAS DE TEATRO NA ESCOLA E...
ESTÁ CONTRATADO! AGORA, TEMOS QUE VESTI-LO DE MODO APROPRIADO!
COMO ASSIM? É PRECISO UMA ROUPA ESPECIAL?
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EXCELENTE! E ACHO QUE DEVEMOS MUDAR SEU NOME PRA MICHEL MUSSE!
ESTÁ MUITO GOZADO! IAC!
4/25
Distributed by King Features Syndicate.

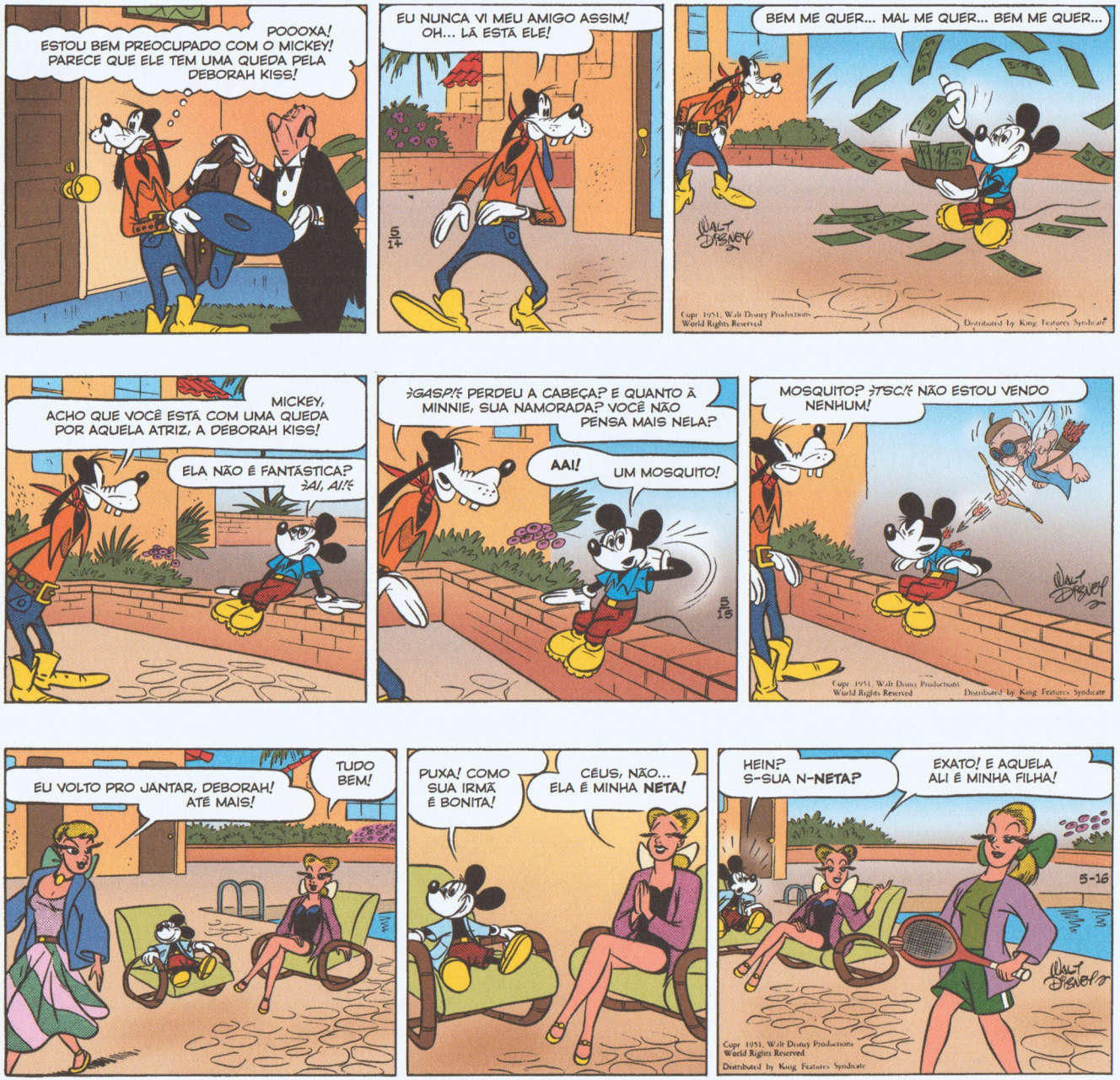

AGORA, VAMOS CONHECER O CHEFE DO ESTÚDIO, RAPAZES, O SR. NP!
SIM, ESTOU ANSIOSO PRA CONHECER O CHEFE!
CATACLISMA ESTÚD
DIREÇÃO GERAL
4-26
BELO TAPETE!
GOSTOU? O SR. NP TROUXE DO ORIENTE! EH, EH!
WALT DISNEY
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved.
Distributed by King Features Syndicate.
OOH!
POXA!
SR. NP
SUPER-PARTICULAR
Copr. 1931, Walt Disney Productions World Rights Reserved.
MAS QUE BELO ESCRITÓRIO!
SIM, O SR. NP É UM HOMEM MUITO IMPORTANTE!
EU LHES APRESENTO O SR. NAPOLEÃO NP, O MAIOR HOMEM DE HOLLYWOOD!
WALT DISNEY
4-27
ESTE É O SEU NOVO ASTRO, O CAUBÓI CACTUS PATETA! EU TAMBÉM TROUXE O DIRETOR MICHEL MUSSE!
PRAZER EM CONHECÊ-LOS!
O QUE EU QUERO É UMA BOA, SIMPLES E TOCANTE HISTÓRIA DE VAQUEIROS!
A SIMPLICIDADE É IMPORTANTE, E EU AMO AS COISAS COMUNS... NADA DE COMPLICADO!
DEU PRA NOTAR, SR. NP!
WALT DISNEY
4-28

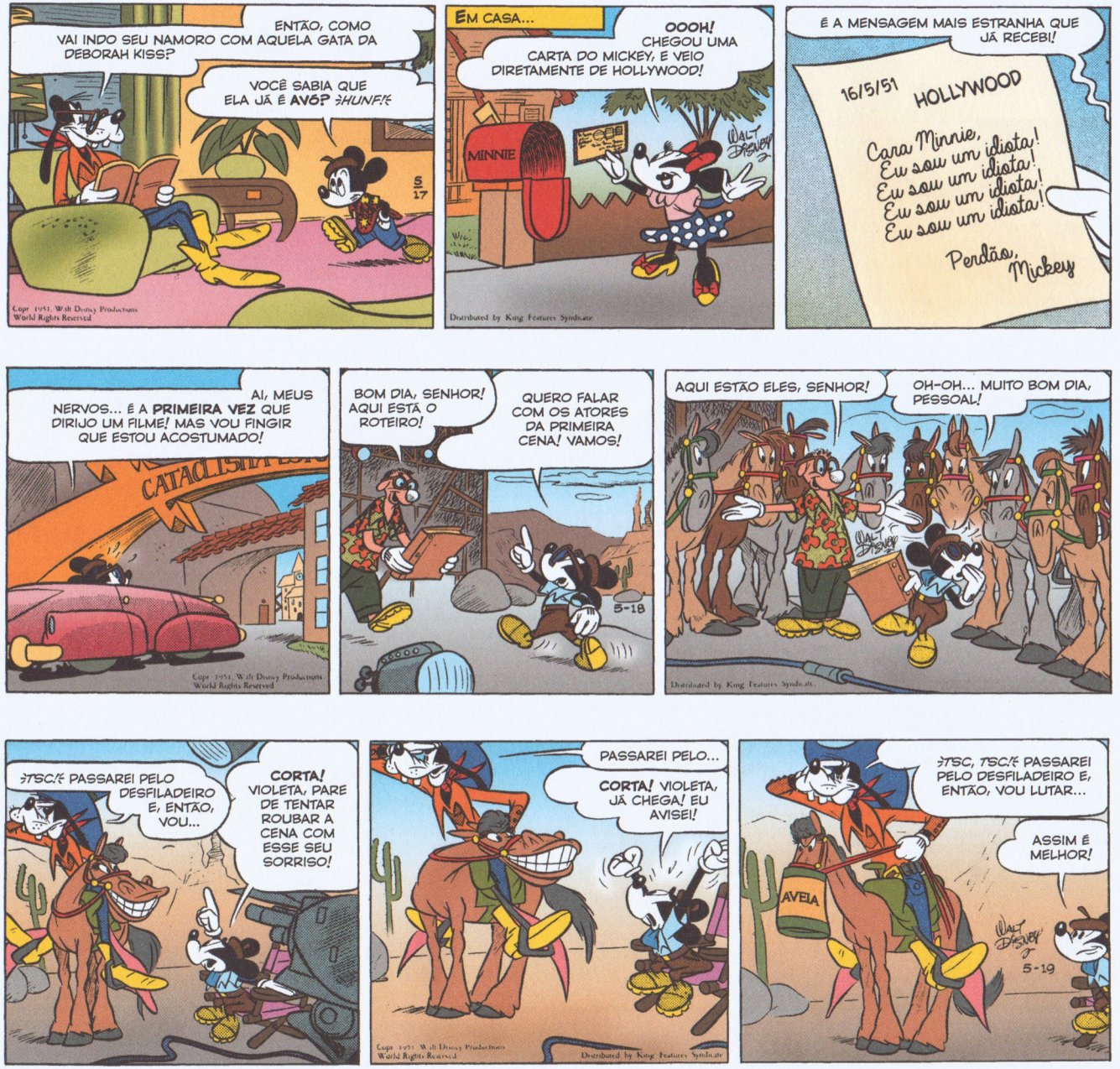

VOCÊS QUEREM CONHECER O ESTÚDIO! DÊ UMA VOLTA COM ELES, CATAPULTA!
SIM, CHEFE!
VEJAM SÓ AQUELE CARRO! UAU!
DEVE SER DE UM FIGURÃO!
ACERTOU!
4-30
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
AQUELE É O MOZART, O ASTRO CANINO! ELE GANHA MAIS DO QUE TODOS OS DEMAIS ATORES SOMADOS!
Distributed by King Features Syndicate
ESTE É O ESTÚDIO DAS NOSSAS COMÉDIAS MUSICAIS, RAPAZES!
ESTÚDIO 9
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
QUEM SÃO ELES?
OH! SÃO DE UMA NOVA PRODUÇÃO, ESTRELADA POR ATORES ANÕES...
ESTÚDIO 4
Distributed by King Features Syndicate
ELES FAZEM FILMES PRA TV DE 16 MILÍMETROS!
5-1
RAIOS! ONDE É QUE O PATETA FOI SE ENFIAR?
OLÁ, SOU O NOVO ASTRO CAUBÓI! E VOCÊS, O QUE FAZEM AQUI?
ESTÚDIO 3
5-2
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PATETA, ELES NÃO SÃO DE VERDADE!
QUE PENA! PARECIAM SER GENTE MUITO SIMPÁTICA...
PROIBIDA A ENTRADA COM A LUZ VERMELHA ACESA
Distributed by King Features Syndicate

NESTE ESTÚDIO, ESTÃO FILMANDO NOSSO NOVO ÉPICO NA ÁFRICA, TIM DAS SELVAS!
ÓTIMO! CORTA!
5-3
OS ASTROS SÃO TODOS VETERANOS! HÁ ANOS QUE FAZEM ESSE GÊNERO DE FILMES!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
IAAU!
ESTÚDIO 6
GLURGH!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
É NOSSO MONSTRO OFICIAL! ELE PROTAGONIZA NOSSOS FILMES DE TERROR!
ESTÚDIO 6
5-4
FLORINDO, QUANTAS VEZES TENHO QUE FALAR PRA NÃO COLHER AS FLORES DESSE JARDIM?
Distributed by King Features Syndicate.
PENA QUE NUM ESTÚDIO DE CINEMA SEJA TUDO FALSO!
BEM...
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
NADA É REAL! NADA É...
5-5
RETIRO O QUE EU DISSE!

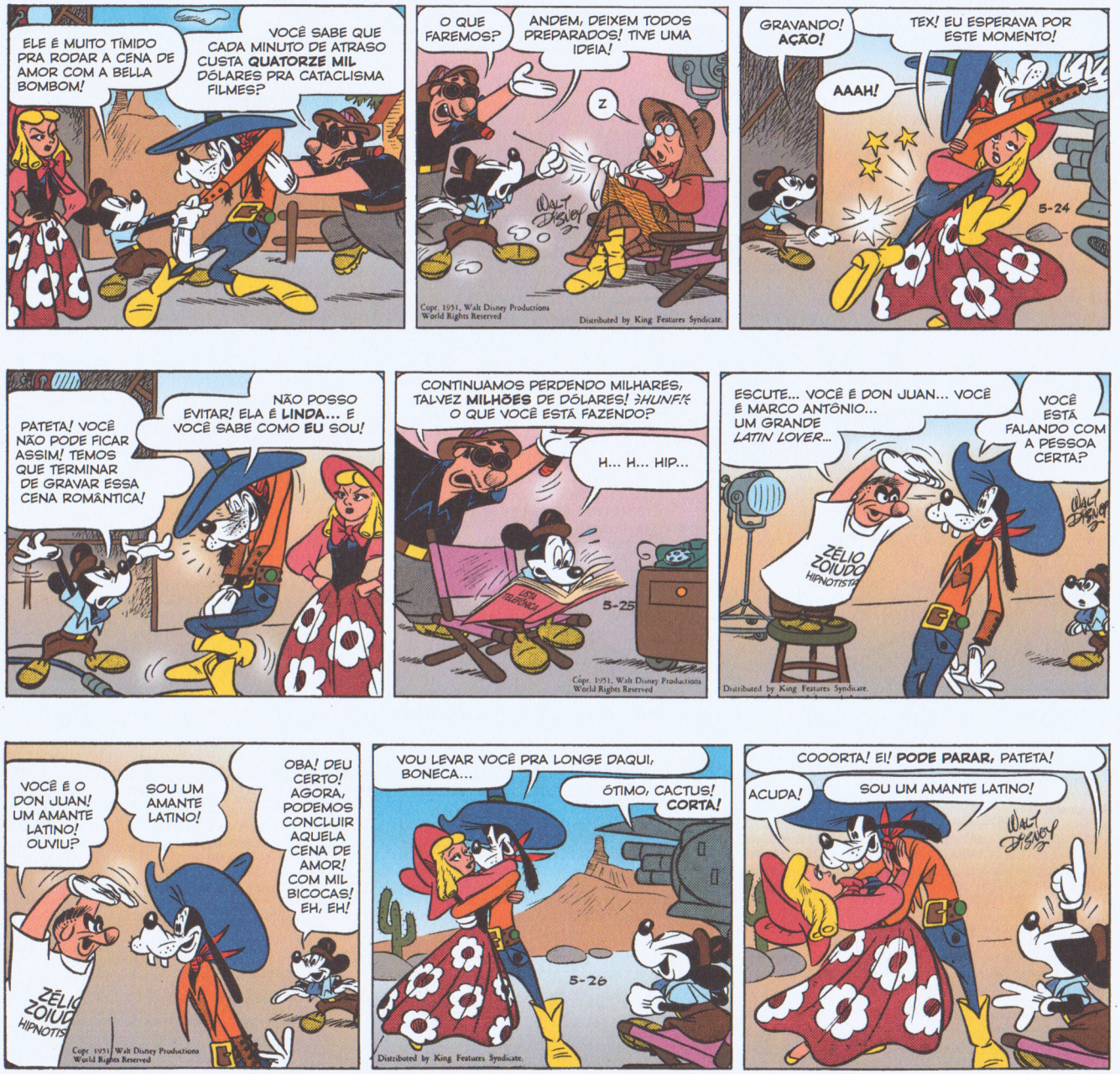

EI, CACTUS PATETA! ESTÃO CHAMANDO VOCÊ PRA FAZER MAQUIAGEM!
CERTO! NOS VEMOS DEPOIS, MICKEY!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VENHA, TEM UMA PESSOA MORRENDO DE VONTADE DE CONHECER VOCÊ, MICHEL MUSSE!
WALT DISNEY
5-7
EU LHE APRESENTO DEBORAH KISS!
OH! A GRANDE DIVA DO CINEMA!
NUNCA PENSEI QUE UM DIA IRIA CONHECER A ESTONTEANTE DEBORAH KISS!
ORA, EU SOU UMA GAROTA BEM SIMPLES, COMO TODAS AS OUTRAS!
DEBORAH KISS
MAS E ESSES ÓCULOS ESCUROS?
OOOH! VOCÊ DESEJA VER MEUS OLHOS?
WALT DISNEY
NA PRIMEIRA VEZ EM QUE AS PESSOAS VEEM MEUS OLHOS, SABE... FICAM MEIO ABALADAS!
E-EU N-NÃO SENTI N-NADA DISSO...
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VOCÊ VAI ME LEVAR PRA ALMOÇAR, NATURALMENTE...
SIM! COM PRAZER, DONA KISS!
ESTÚDIO
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
PUXA! QUE LINDA PELE DE LEOPARDO!
NÃO É UMA PELE...
...E SIM MEU LEOPARDO, O MATADOR!
OPS! DESCULPE, MATA...
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate

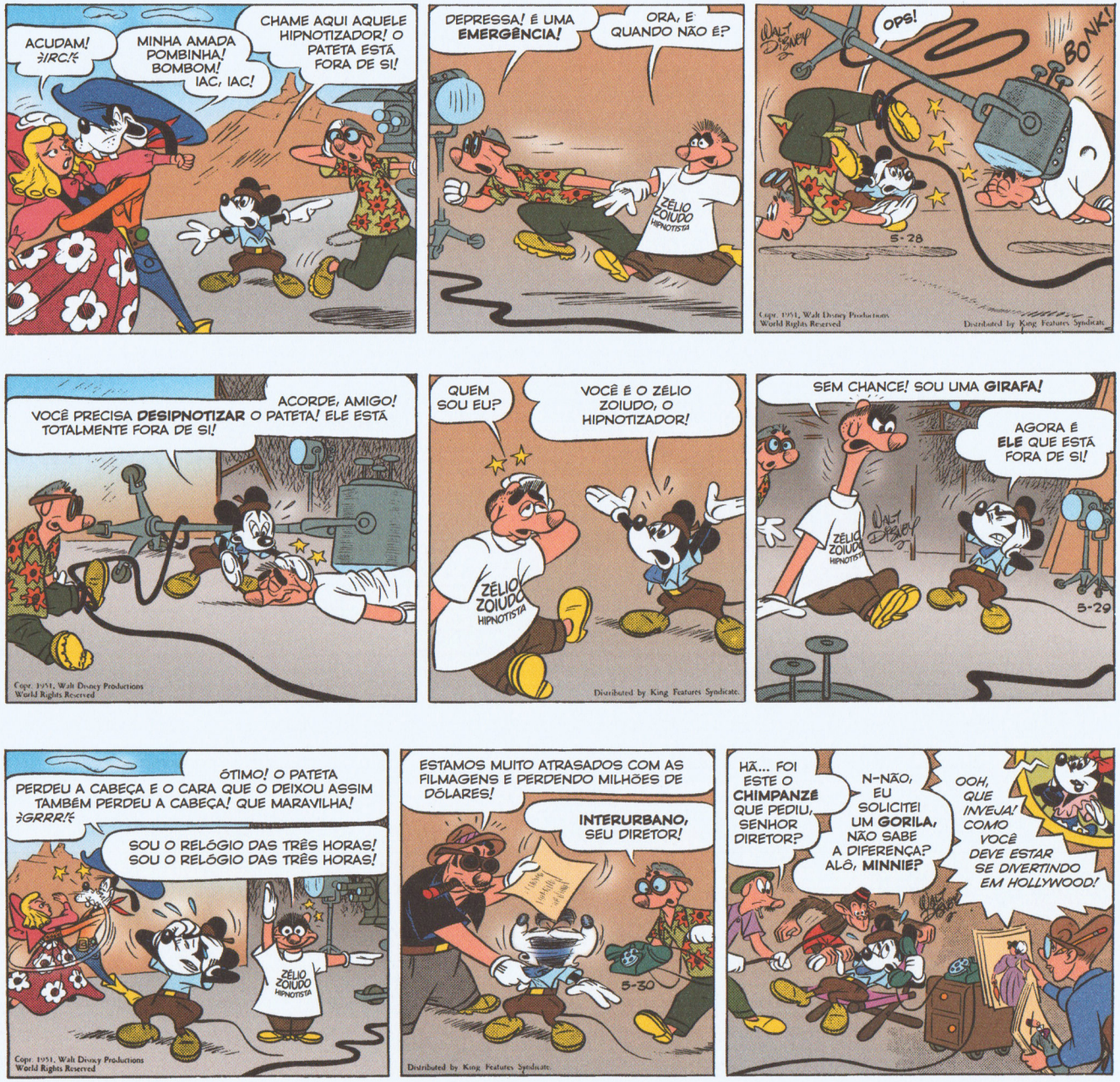

PODEMOS ALMOÇAR AQUI COM CALMA, NO FEDORA!
fedora
ÓTIMO!
UMA MESA TRANQUILA, JOAQUIM! QUERO UM POUCO DE SOSSEGO!
CLARO, MADAME KISS!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
BEM CALMO, NÃO?
MUITO!
POXA, VOCÊ DEMOROU PRA VOLTAR, HEIN?
HÃ?
E COMO FOI SEU PASSEIO COM A DEBORAH KISS?
QUEM?
Copr. 1951, Walt Disney Productions
ENTÃO, VOCÊ SE DIVERTIU?
ASSIM, ASSIM... NADA DE ESPECIAL!
5-11
Distributed by King Features Syndicate.
APOSTO QUE SUA NAMORADA VAI FICAR FURIOSA QUANDO SOUBER QUE VOCÊ ESTÁ SAINDO COM A FAMOSA DEBORAH KISS!
OH, NÃO! A MINNIE VAI ENTENDER!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAS, MINNIE... ELA É SÓ UMA AMIGA!
SEI!
Distributed by King Features Syndicate
PUXA! FOI O SONHO MAIS REALÍSTICO QUE EU JÁ TIVE!
5-12

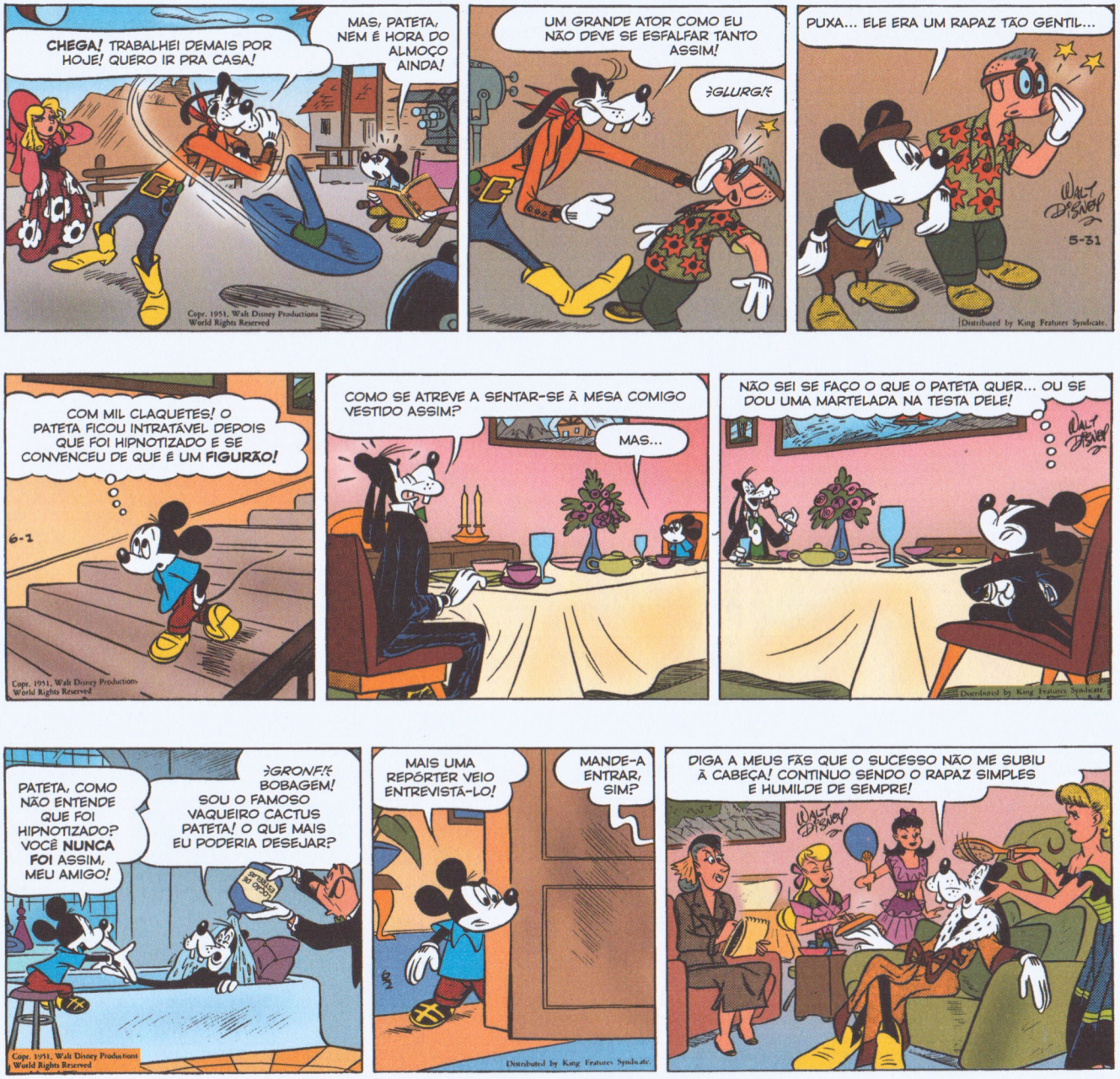

POOOXA! ESTOU BEM PREOCUPADO COM O MICKEY! PARECE QUE ELE TEM UMA QUEDA PELA DEBORAH KISS!
EU NUNCA VI MEU AMIGO ASSIM! OH... LÁ ESTÁ ELE!
5/14
BEM ME QUER... MAL ME QUER... BEM ME QUER...
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
MICKEY, ACHO QUE VOCÊ ESTÁ COM UMA QUEDA POR AQUELA ATRIZ, A DEBORAH KISS!
ELA NÃO É FANTÁSTICA? ¡AI, AI!
¡GASP! PERDEU A CABEÇA? E QUANTO À MINNIE, SUA NAMORADA? VOCÊ NÃO PENSA MAIS NELA?
AAI! UM MOSQUITO!
5/15
MOSQUITO? ¡TSC! NÃO ESTOU VENDO NENHUM!
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
EU VOLTO PRO JANTAR, DEBORAH! ATÉ MAIS!
TUDO BEM!
PUXA! COMO SUA IRMÃ É BONITA!
CÉUS, NÃO... ELA É MINHA **NETA!**
HEIN? S-SUA N-**NETA?**
EXATO! E AQUELA ALI É MINHA FILHA!
5-16
WALT DISNEY
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate


ENTÃO, COMO VAI INDO SEU NAMORO COM AQUELA GATA DA DEBORAH KISS?
VOCÊ SABIA QUE ELA JÁ É AVÓ? HUNF!
5/17
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EM CASA...
OOOH! CHEGOU UMA CARTA DO MICKEY, E VEIO DIRETAMENTE DE HOLLYWOOD!
MINNIE
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
É A MENSAGEM MAIS ESTRANHA QUE JÁ RECEBI!
16/5/51 HOLLYWOOD
Cara Minnie,
Eu sou um idiota!
Eu sou um idiota!
Eu sou um idiota!
Eu sou um idiota!
Perdão, Mickey
AI, MEUS NERVOS... É A PRIMEIRA VEZ QUE DIRIJO UM FILME! MAS VOU FINGIR QUE ESTOU ACOSTUMADO!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
BOM DIA, SENHOR! AQUI ESTÁ O ROTEIRO!
QUERO FALAR COM OS ATORES DA PRIMEIRA CENA! VAMOS!
5-18
AQUI ESTÃO ELES, SENHOR!
OH-OH... MUITO BOM DIA, PESSOAL!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate
TSC! PASSAREI PELO DESFILADEIRO E, ENTÃO, VOU...
CORTA! VIOLETA, PARE DE TENTAR ROUBAR A CENA COM ESSE SEU SORRISO!
PASSAREI PELO...
CORTA! VIOLETA, JÁ CHEGA! EU AVISEI!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
TSC, TSC! PASSAREI PELO DESFILADEIRO E, ENTÃO, VOU LUTAR...
ASSIM É MELHOR!
AVEIA
WALT DISNEY
5-19

E AGORA, A CENA DA DESPEDIDA! VOCÊ VAI DIZER ADEUS À SUA QUERIDA VIOLETA!
CERTO!
LEMBREM-SE, VOCÊS ESTÃO MUITO TRISTES! QUERO MUITA EMOÇÃO NA CENA!
AÇÃO!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ADEUS, VELHA AMIGA! EU...
NÃO, NÃO! VIOLETA, NÃO FAÇA ESSA CARA!
5-21
Distributed by King Features Syndicate
TUDO BEM, CORTA! HORA DO ALMOÇO!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
É ISSO QUE A GENTE TEM PRA COMER?
É PEGAR OU LARGAR!
Distributed by King Features Syndicate
QUER SABER? ESTOU ACHANDO QUE A VIOLETA TEM UM CONTRATO MUITO MELHOR DO QUE O NOSSO!
PATETA, QUERO LHE APRESENTAR SUA COESTRELA... BELLA BOMBOM!
MUITO PRAZER EM CONHECÊ-LO!
EU... ¿GLUP!?
VAMOS, CACTUS, TEMOS QUE GRAVAR A CENA DE AMOR!
CIP! CIP!
¿GASP!? EU TEMIA QUE ISSO PUDESSE ACONTECER!
PATETA, ESTÁ ME OUVINDO?
5-23
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

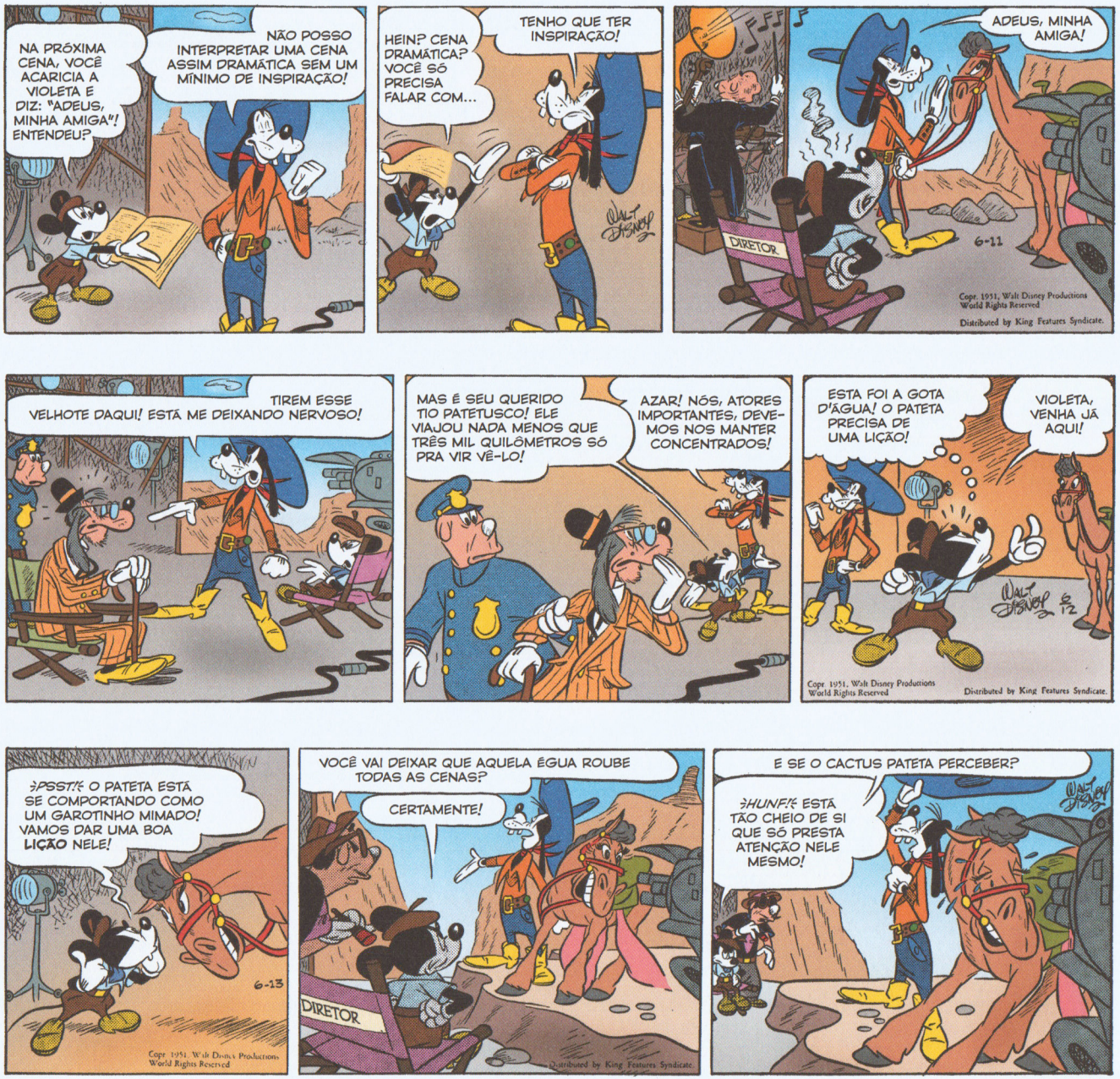

ELE É MUITO TÍMIDO PRA RODAR A CENA DE AMOR COM A BELLA BOMBOM!
VOCÊ SABE QUE CADA MINUTO DE ATRASO CUSTA **QUATORZE MIL** DÓLARES PRA CATACLISMA FILMES?
O QUE FAREMOS?
ANDEM, DEIXEM TODOS PREPARADOS! TIVE UMA IDEIA!
Z
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
GRAVANDO! **AÇÃO!**
TEX! EU ESPERAVA POR ESTE MOMENTO!
AAAH!
5-24
PATETA! VOCÊ NÃO PODE FICAR ASSIM! TEMOS QUE TERMINAR DE GRAVAR ESSA CENA ROMÂNTICA!
NÃO POSSO EVITAR! ELA É **LINDA**... E VOCÊ SABE COMO **EU** SOU!
CONTINUAMOS PERDENDO MILHARES, TALVEZ **MILHÕES** DE DÓLARES! *HUNF!* O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
H... H... HIP...
LISTA TELEFÔNICA
5-25
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ESCUTE... VOCÊ É DON JUAN... VOCÊ É MARCO ANTÔNIO... UM GRANDE *LATIN LOVER*...
VOCÊ ESTÁ FALANDO COM A PESSOA CERTA?
ZÉLIO ZOIUDO HIPNOTISTA
Distributed by King Features Syndicate.
VOCÊ É O DON JUAN! UM AMANTE LATINO! OUVIU?
SOU UM AMANTE LATINO!
OBA! DEU CERTO! AGORA, PODEMOS CONCLUIR AQUELA CENA DE AMOR! COM MIL BICOCAS! EH, EH!
ZÉLIO ZOIUDO HIPNOTISTA
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
VOU LEVAR VOCÊ PRA LONGE DAQUI, BONECA...
ÓTIMO, CACTUS! **CORTA!**
5-26
Distributed by King Features Syndicate.
COOORTA! EI! **PODE PARAR,** PATETA!
ACUDA!
SOU UM AMANTE LATINO!

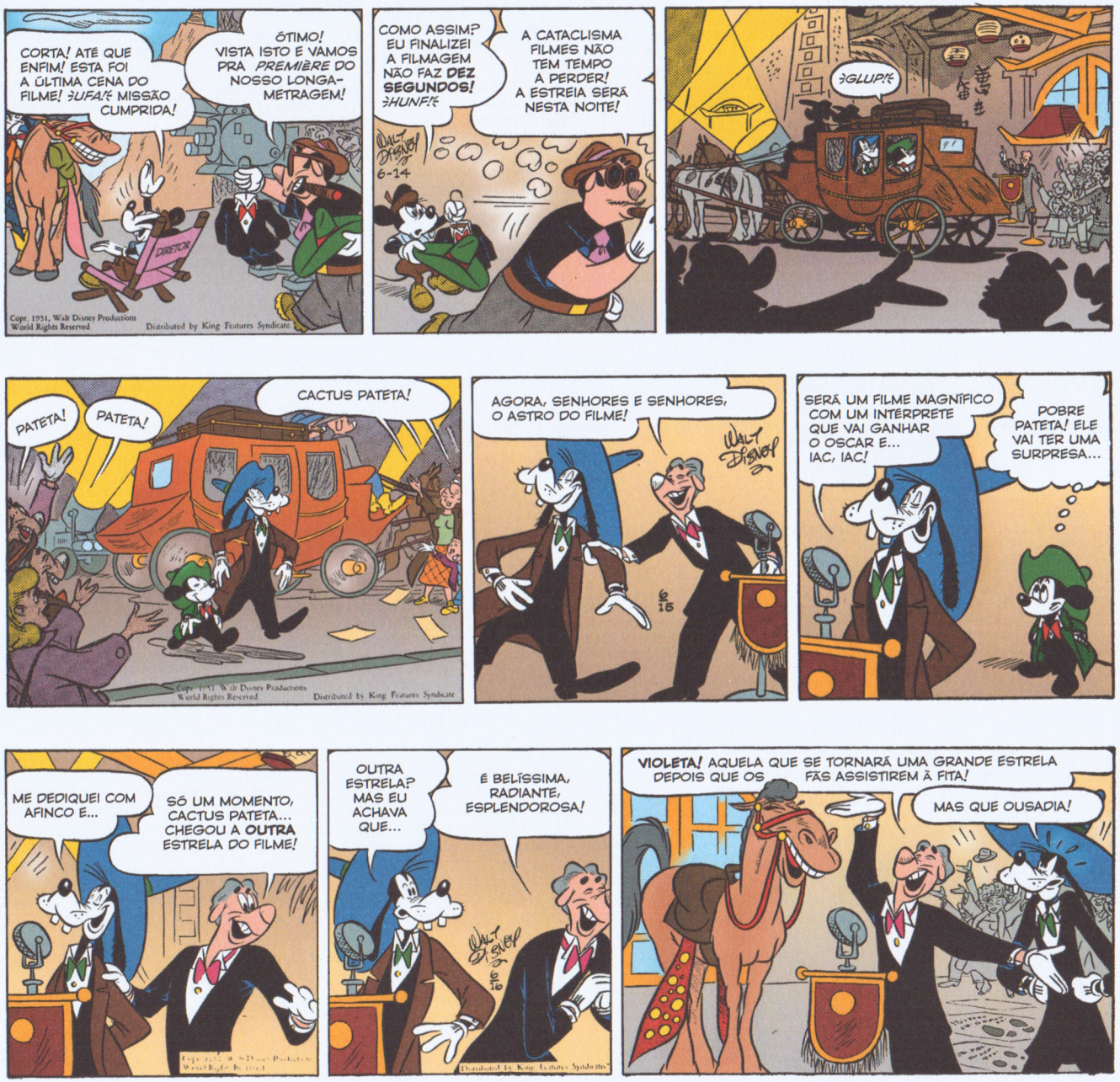

ACUDAM! ¡IRC!¿
MINHA AMADA POMBINHA! BOMBOM! IAC, IAC!
CHAME AQUI AQUELE HIPNOTIZADOR! O PATETA ESTÁ FORA DE SI!
DEPRESSA! É UMA EMERGÊNCIA!
ORA, E QUANDO NÃO É?
ZÉLIO ZOIUDO HIPNOTISTA
OPS!
BONK!
5-28
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
VOCÊ PRECISA DESIPNOTIZAR O PATETA! ELE ESTÁ TOTALMENTE FORA DE SI!
ACORDE, AMIGO!
QUEM SOU EU?
VOCÊ É O ZÉLIO ZOIUDO, O HIPNOTIZADOR!
SEM CHANCE! SOU UMA GIRAFA!
AGORA É ELE QUE ESTÁ FORA DE SI!
5-29
ÓTIMO! O PATETA PERDEU A CABEÇA E O CARA QUE O DEIXOU ASSIM TAMBÉM PERDEU A CABEÇA! QUE MARAVILHA!
¡GRRR!¿
SOU O RELÓGIO DAS TRÊS HORAS! SOU O RELÓGIO DAS TRÊS HORAS!
ESTAMOS MUITO ATRASADOS COM AS FILMAGENS E PERDENDO MILHÕES DE DÓLARES!
INTERURBANO, SEU DIRETOR!
5-30
HÃ... FOI ESTE O CHIMPANZÉ QUE PEDIU, SENHOR DIRETOR?
N-NÃO, EU SOLICITEI UM GORILA, NÃO SABE A DIFERENÇA? ALÔ, MINNIE?
OOH, QUE INVEJA! COMO VOCÊ DEVE ESTAR SE DIVERTINDO EM HOLLYWOOD!


CHEGA! TRABALHEI DEMAIS POR HOJE! QUERO IR PRA CASA!
MAS, PATETA, NEM É HORA DO ALMOÇO AINDA!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
UM GRANDE ATOR COMO EU NÃO DEVE SE ESFALFAR TANTO ASSIM!
}GLURG!{
PUXA... ELE ERA UM RAPAZ TÃO GENTIL...
WALT DISNEY
5-31
Distributed by King Features Syndicate.
COM MIL CLAQUETES! O PATETA FICOU INTRATÁVEL DEPOIS QUE FOI HIPNOTIZADO E SE CONVENCEU DE QUE É UM FIGURÃO!
6-1
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
COMO SE ATREVE A SENTAR-SE À MESA COMIGO VESTIDO ASSIM?
MAS...
NÃO SEI SE FAÇO O QUE O PATETA QUER... OU SE DOU UMA MARTELADA NA TESTA DELE!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.
PATETA, COMO NÃO ENTENDE QUE FOI HIPNOTIZADO? VOCÊ NUNCA FOI ASSIM, MEU AMIGO!
}GRONF!{ BOBAGEM! SOU O FAMOSO VAQUEIRO CACTUS PATETA! O QUE MAIS EU PODERIA DESEJAR?
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
MAIS UMA REPÓRTER VEIO ENTREVISTÁ-LO!
MANDE-A ENTRAR, SIM?
Distributed by King Features Syndicate.
DIGA A MEUS FÃS QUE O SUCESSO NÃO ME SUBIU À CABEÇA! CONTINUO SENDO O RAPAZ SIMPLES E HUMILDE DE SEMPRE!
WALT DISNEY

MAS...
CORREIOS
NÃO É INCRÍVEL? VEJA QUANTAS CARTAS SEUS FÃS ENVIARAM!
CUIDE DISSO, SIM, MEU RAPAZ? EU VOU JOGAR POLO!
PARECE QUE O MUNDO DO CINEMA CRIOU MAIS UM GRANDE ASTRO!
E PARECE QUE EU PERDI UM AMIGO! SNIF!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
O QUE É TUDO ISSO?
ORA, SÃO PRODUTOS, PATETA! ELES VÃO PAGAR BEM SE VOCÊ OS INDICAR PROS FÃS!
TEM ATÉ A GELADEIRA PATETA!
POXA! COM A MINHA FOTO DENTRO!
LEGAL, HEIN?
EEEIAAA!
6-5
ELES VÃO LHE PAGAR CINQUENTA MIL SE VOCÊ VESTIR ESTA CAMISA! E VINTE MIL SE EXPERIMENTAR ESTE FEIJÃO EM LATA!
POXA, MUITO BOM!
OH-OH! E QUE PARADA É ESSA?
CLUMP! CLUMP! CLUMP!
6-6
SÃO OS FISCAIS DO IMPOSTO DE RENDA! ELES VIERAM CONFERIR SUAS CONTAS!

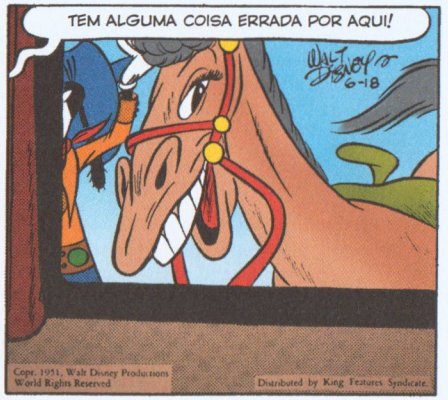
IAC, IAC! ESSES BRINQUEDOS SÃO CÓPIAS PERFEITAS MINHAS!
CACTUS PATETA
VOCÊ NÃO ESTÁ UM POUCO CRESCIDO PRA BRINCAR COM ESSES BONECOS?
6-7
ZZZ
Copr 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
VOCÊ DEVE CONCLUIR ESSE FILME ANTES QUE O ESTÚDIO VÁ À FALÊNCIA!
TUDO IA BEM ATÉ QUE O PATETA FICASSE TÃO TEMPERAMENTAL!
CUSTOS DE PRODUÇÃO
MAS VOCÊ NÃO PODE FALAR COM ELE?
NÃO!
6-8
Copr 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
ELE ESTÁ TÃO CHEIO DE SI QUE SÓ CONVERSA COM OS BONECOS DO CACTUS PATETA!
O DIA HOJE ESTÁ LINDO, NÃO ACHAM, PARCEIROS?
SEM ESSA!
NESTA CENA, SENHOR PATETA, O SENHOR ESTALA OS DEDOS E DIZ "JÁ SEI"!
6-9
Copr 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
ORA, BOLAS! E POR QUE NÃO?
ESTALAR OS DEDOS E ME ARRISCAR A TORCÊ-LOS? USE UM DUBLÊ PRA ISSO!
JÁ SEI!
SNAP!
GRRR!
Distributed by King Features Syndicate


NA PRÓXIMA CENA, VOCÊ ACARICIA A VIOLETA E DIZ: "ADEUS, MINHA AMIGA"! ENTENDEU?
NÃO POSSO INTERPRETAR UMA CENA ASSIM DRAMÁTICA SEM UM MÍNIMO DE INSPIRAÇÃO!
HEIN? CENA DRAMÁTICA? VOCÊ SÓ PRECISA FALAR COM...
TENHO QUE TER INSPIRAÇÃO!
ADEUS, MINHA AMIGA!
DIRETOR
6-11
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
TIREM ESSE VELHOTE DAQUI! ESTÁ ME DEIXANDO NERVOSO!
MAS É SEU QUERIDO TIO PATETUSCO! ELE VIAJOU NADA MENOS QUE TRÊS MIL QUILÔMETROS SÓ PRA VIR VÊ-LO!
AZAR! NÓS, ATORES IMPORTANTES, DEVEMOS NOS MANTER CONCENTRADOS!
ESTA FOI A GOTA D'ÁGUA! O PATETA PRECISA DE UMA LIÇÃO!
VIOLETA, VENHA JÁ AQUI!
6-12
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.
¡PSST!¿ O PATETA ESTÁ SE COMPORTANDO COMO UM GAROTINHO MIMADO! VAMOS DAR UMA BOA LIÇÃO NELE!
6-13
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
VOCÊ VAI DEIXAR QUE AQUELA ÉGUA ROUBE TODAS AS CENAS?
CERTAMENTE!
DIRETOR
Distributed by King Features Syndicate.
E SE O CACTUS PATETA PERCEBER?
¡HUNF!¿ ESTÁ TÃO CHEIO DE SI QUE SÓ PRESTA ATENÇÃO NELE MESMO!


CORTA! ATÉ QUE ENFIM! ESTA FOI A ÚLTIMA CENA DO FILME! ¡UFA! MISSÃO CUMPRIDA!
ÓTIMO! VISTA ISTO E VAMOS PRA PREMIÈRE DO NOSSO LONGA-METRAGEM!
DIRETOR
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
COMO ASSIM? EU FINALIZEI A FILMAGEM NÃO FAZ DEZ SEGUNDOS! ¡HUNF!
A CATACLISMA FILMES NÃO TEM TEMPO A PERDER! A ESTREIA SERÁ NESTA NOITE!
WALT DISNEY
6-14
¡GLUP!
PATETA!
PATETA!
CACTUS PATETA!
Copr. 1951 Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
AGORA, SENHORES E SENHORES, O ASTRO DO FILME!
WALT DISNEY
6-15
SERÁ UM FILME MAGNÍFICO COM UM INTÉRPRETE QUE VAI GANHAR O OSCAR E... IAC, IAC!
POBRE PATETA! ELE VAI TER UMA SURPRESA...
ME DEDIQUEI COM AFINCO E...
SÓ UM MOMENTO, CACTUS PATETA... CHEGOU A OUTRA ESTRELA DO FILME!
OUTRA ESTRELA? MAS EU ACHAVA QUE...
É BELÍSSIMA, RADIANTE, ESPLENDOROSA!
WALT DISNEY
6-16
Distributed by King Features Syndicate
VIOLETA! AQUELA QUE SE TORNARÁ UMA GRANDE ESTRELA DEPOIS QUE OS FÃS ASSISTIREM À FITA!
MAS QUE OUSADIA!

QUE SEJA MEU PRIMEIRO TRIUNFO NAS TELONAS!
VAMOS VER!

ESSA VIOLETA ENXERIDA ESTÁ SEMPRE NA MINHA FRENTE!


TEM ALGUMA COISA ERRADA POR AQUI!
6-18
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate.

BEM, O FILME TERMINOU, PATETA!
E NÃO VI MINHA CARA NEM UMA SÓ VEZ!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved

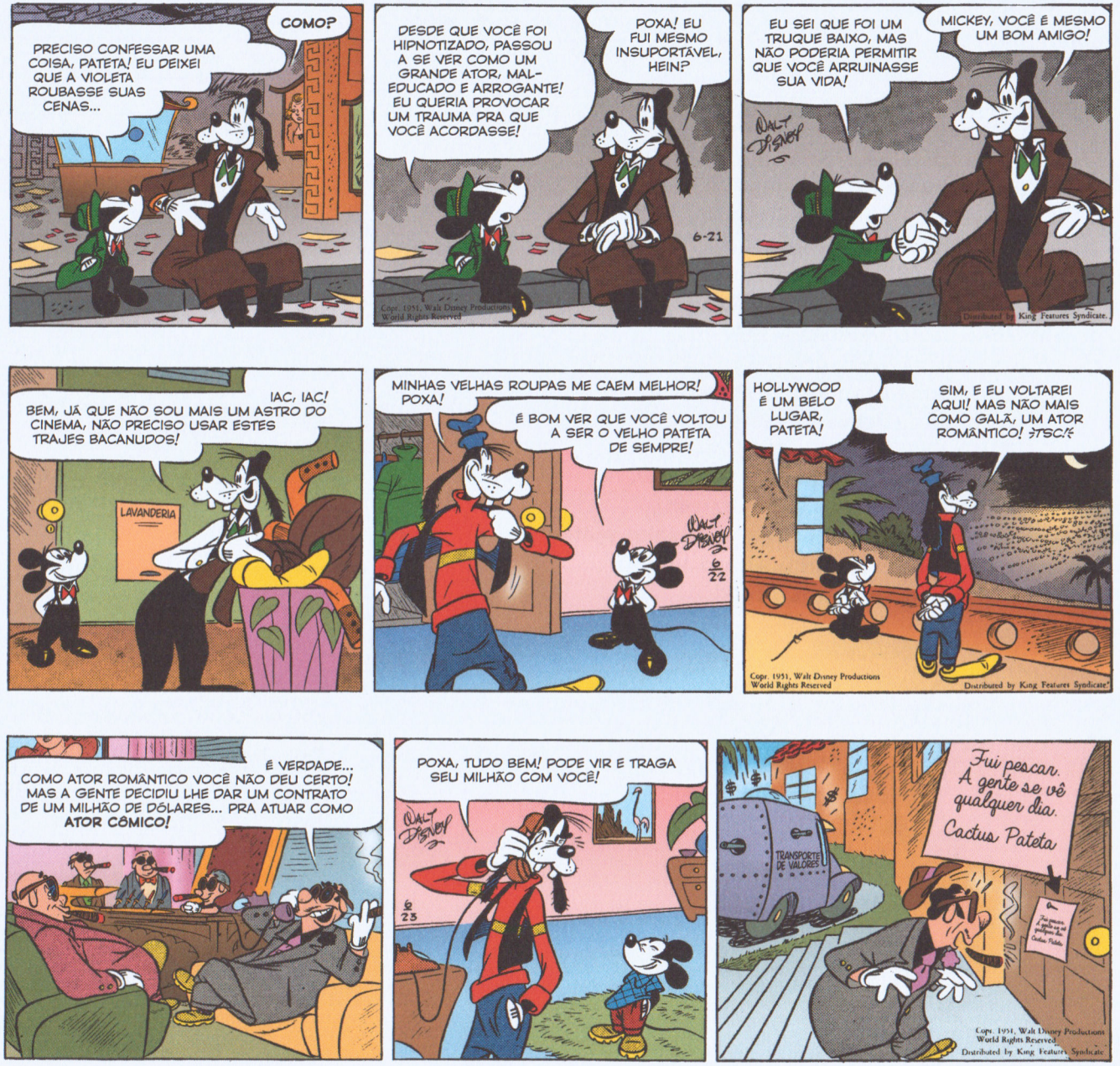
VIOLETA! VOCÊ É A ESTRELA DO ANO! A REVELAÇÃO DO MOMENTO! ESTÁ DE PARABÉNS!

COM LICENÇA, RAPAZ! QUERO VER A ÉGUA VIOLETA!
MAS EU SOU O MOCINHO DO FILME! ¿UUNGH!?
6-19
Distributed by King Features Syndicate.

VIOLETA!
NASCE UMA ESTRELA!
VIOLETA!
EI! NÃO SE LEMBRAM DE MIM? O ASTRO CAUBÓI... O CACTUS PATETA? HEIN?

OI, PATETA!
MICKEY! PELO MENOS VOCÊ SABE QUEM EU SOU! NINGUÉM MAIS ME RECONHECE!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved

POXA... ACHO QUE SOU UM FIASCO COMO ASTRO ROMÂNTICO, NÃO?
6-20
Distributed by King Features Syndicate.


PRECISO CONFESSAR UMA COISA, PATETA! EU DEIXEI QUE A VIOLETA ROUBASSE SUAS CENAS...
COMO?
DESDE QUE VOCÊ FOI HIPNOTIZADO, PASSOU A SE VER COMO UM GRANDE ATOR, MAL-EDUCADO E ARROGANTE! EU QUERIA PROVOCAR UM TRAUMA PRA QUE VOCÊ ACORDASSE!
POXA! EU FUI MESMO INSUPORTÁVEL, HEIN?
6-21
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
EU SEI QUE FOI UM TRUQUE BAIXO, MAS NÃO PODERIA PERMITIR QUE VOCÊ ARRUINASSE SUA VIDA!
MICKEY, VOCÊ É MESMO UM BOM AMIGO!
WALT DISNEY
Distributed by King Features Syndicate.
IAC, IAC! BEM, JÁ QUE NÃO SOU MAIS UM ASTRO DO CINEMA, NÃO PRECISO USAR ESTES TRAJES BACANUDOS!
LAVANDERIA
MINHAS VELHAS ROUPAS ME CAEM MELHOR! POXA!
É BOM VER QUE VOCÊ VOLTOU A SER O VELHO PATETA DE SEMPRE!
WALT DISNEY
6 22
HOLLYWOOD É UM BELO LUGAR, PATETA!
SIM, E EU VOLTAREI AQUI! MAS NÃO MAIS COMO GALÃ, UM ATOR ROMÂNTICO! TSC!
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate
É VERDADE... COMO ATOR ROMÂNTICO VOCÊ NÃO DEU CERTO! MAS A GENTE DECIDIU LHE DAR UM CONTRATO DE UM MILHÃO DE DÓLARES... PRA ATUAR COMO ATOR CÔMICO!
POXA, TUDO BEM! PODE VIR E TRAGA SEU MILHÃO COM VOCÊ!
WALT DISNEY
6 23
Fui pescar. A gente se vê qualquer dia. Cactus Pateta
TRANSPORTE DE VALORES
Copr. 1951, Walt Disney Productions World Rights Reserved
Distributed by King Features Syndicate

Já publicados:

Mickey na Ilha Misteriosa – 1930-1931
Mickey no Circo – 1931-1932
O Mistério do Castelo Assombrado – 1932-1933
Os Piratas – 1933-1934
Uma Aventura no Oeste – 1934-1935
O Terror dos Mares – 1935
Mickey na Legião Estrangeira – 1936
A Ilha no Céu – 1936-1937
O Monarca de Medioka – 1937-1938
Mickey Mouse contra o Mancha Negra – 1938-1939
Lá no Rancho Grande – 1939-1940
Na Idade da Pedra – 1941-1942
O Mistério do Corvo – 1942-1943
Mickey no Mundo do Amanhã – 1943-1944
O Segredo dos Fantasmas – 1944-1946
Fantasmas, Tesouros e Meninos-Prodígio – 1946-1947
As Aventuras de Esquálidus – 1947-1948
Viagem à Lua – 1948-1950

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Walsh, Bill
Os anos de ouro de Mickey : volume 5 : esquálidus diz adeus e vai embora / roteiro por Bill Walsh; arte por Paul Murry, Floyd Gottfredson; tradução por Júlio de Andrade Filho. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2020.

ISBN 978-65-5512-456-9 (Capa dura)

1. Histórias em quadrinhos I. Murry, Paul II. Gottfredson, Floyd III. Andrade Filho, Júlio de IV. Título

CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

PANINI COMICS

PANINI GROUP
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi
Diretor de Publicações América Latina: Ivam Faria
Gerente de Publicações América Latina: Leonardo Raveggi

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil
Editora: Isabelle Felix
Designer: Marcos R. Sacchi
Auxiliar Administrativa: Bruna Tiemi Okubo
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva
Coordenadora de Marketing: Virgínia Lima
Analista de Marketing: Douglas Bettioli
Coordenadora de Negócios Digitais: Juliana Avila
Coordenador de Inteligência Comercial: Rodrigo Felipe Lucizano
Publicidade: comercial@panini.com.br
Assessoria de Comunicação: Ketchum - panini@ketchum.com.br
PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta publicação foi impressa na **Santa Marta.**
Distribuída em todo o país por PANINI BRASIL LTDA.

OS ANOS DE OURO DE MICKEY é uma publicação da Panini Brasil Ltda. CNPJ 58.732.058/0001-00. Inscrição Estadual 206.183.400.112. Alameda Caiapós, 425 – Centro Empresarial Tamboré. CEP 06460-110 – Barueri – SP – Brasil. Lançamento: 2020.

© 2020 Disney. Todos os direitos reservados. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

540800002005

FSC www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

© 2020 Disney

ISBN 978-65-5512-456-9

Panini Comics

Disney OS ANOS DE OURO DE MICKEY

1950
1951